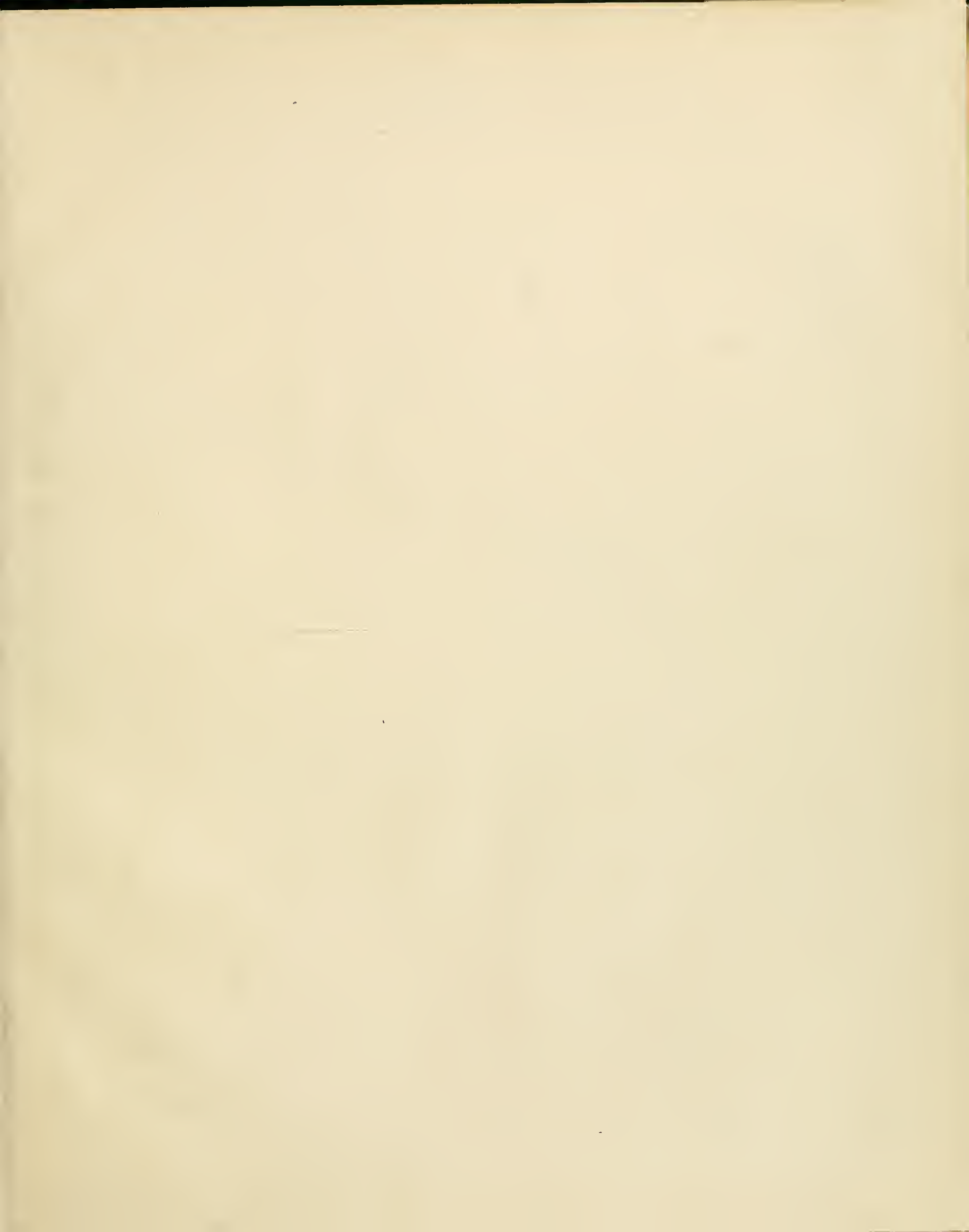
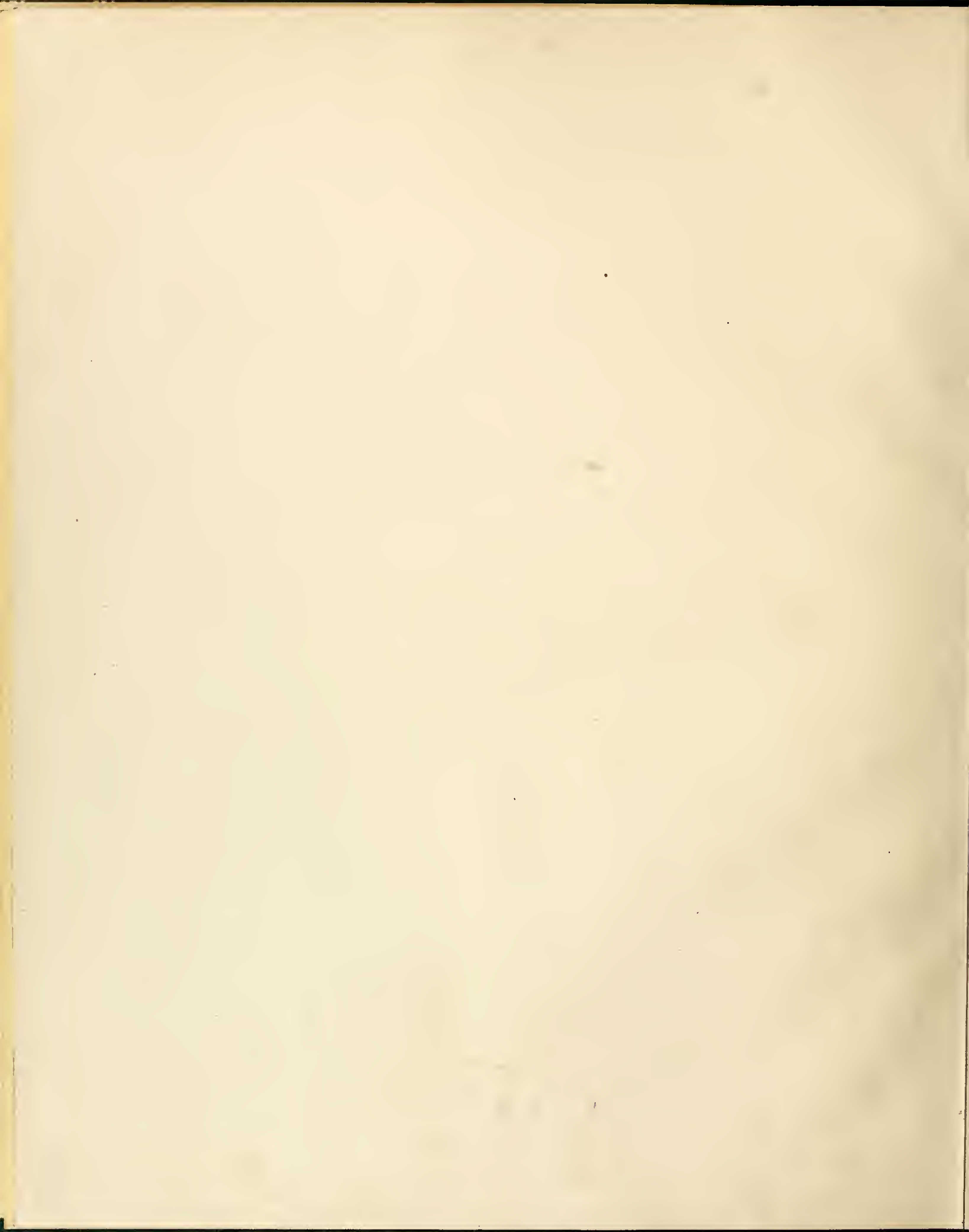
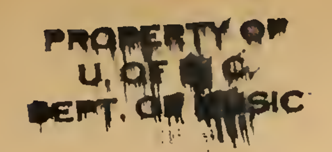



SIGILLVM · VNIVERSITAT · CAROL · SEPTENT
LVX
LIBERTAS









VIOLANTA

OPER IN EINEM AKT VON

HANS MÜLLER

MUSIK VON

ERICH WOLFGANG
KORNGOLD

VOLLSTÄNDIGER KLAVIER-AUSZUG MIT TEXT
VON FERD. REBAY

PREIS n. M. 12.—

B. SCHOTT'S SÖHNE, MAINZ — LEIPZIG



PERSONEN:

SIMONE TROVAI, Hauptmann der Republik Venedig	Baß-Bariton
VIOLANTA, ſeine Gattin	Sopran
ALFONSO, natürlicher Sohn des Königs von Neapel	Tenor
GIOVANNI BRACCA, ein Maler	Tenor
BICE	Sopran
BARBARA, Violantas Amme	Alt
MATTEO	Tenor
ERSTER SOLDAT	Tenor
ZWEITER SOLDAT	Bariton
ERSTE MAGD	Sopran
ZWEITE MAGD	Mezzo-Sopran

Soldaten, Schiffer, Mägde, Masken.

Venedig, 15. Jahrhundert.

ABKÜRZUNGEN:

V O. = Volles Orchester
Picc. = Piccolo
Fl. = Flöte
Ob. = Oboe
Engl. H. = Englisch Horn
Cl. = Clarinette
Bsscl. = Bassclarinette
Fg. = Fagott
C. Fg. = Contrafagott
Holz = Holz
Bl. = Blech
Hr. = Hörner
Trp. = Trompete
Pos = Posaune

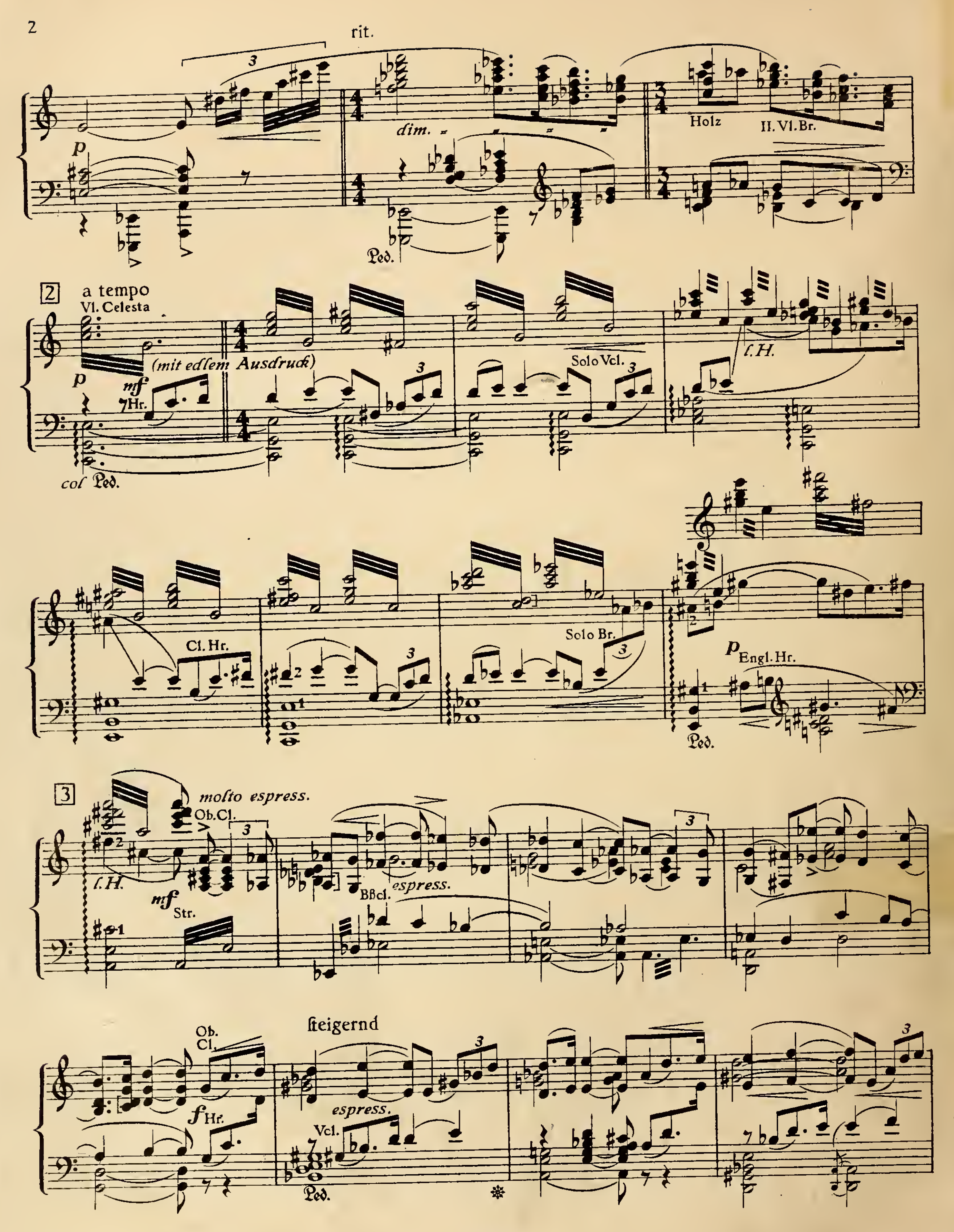
Bsst. = Basstuba
Pk. = Pauke
Bck. = Becken
Trgl. = Triangel
Glsp. = Glockenspiel
Xyl. = Xylophon
Tamb. = Tambourin
kl. Tr. = kleine Trommel
gr. Tr. = grosse Trommel
ged. = gedämpft
gest. = gestopft
sord. = sordiniert
gliss. = glissando
Hf. = Harfe

Celesta = Celesta
Kl. = Klavier
Str. = Streicher
I. Vl. = I. Violinen
II. Vl. = II. Violinen
Br. = Bratschen
Vl. = Violoncelle
C. B. = Contrabässe
Solo-Vl. = Solo-Violine
etc.
col legno = col legno
pizz. = pizzicato



VIOLANTA


VORSPIEL
Sehr langſam
ERICH WOLFGANG KORNGOLD, Op. 8
PIANO
Vl.
Hf.
Ob.pizz.
Glfp.
l. H.
Hr.
Kl. Gl.
Vcl. C B.
Ped.
Fl. Celesta
Holz
Hf. Kl.
Str.
Kl.
molto rit.
espress.
a tempo
Mandoline Kl. Hf. Engl. H.
Trp.
Pos.



rit.
p
dim.
Holz
II. Vl. Br.
Ped.
2
a tempo
Vl. Celesta
p
mf
Hr.
(mit edlem Ausdruck)
Solo Vcl.
l. H.
col Ped.
Cl. Hr.
Solo Br.
p
Engl. Hr.
Ped.
3
molto espress.
Ob. Cl.
l. H.
mf
Str.
B♭cl.
espress.
Ob.
Cl.
steigernd
f
Hr.
espress.
Vcl.
Ped.



4 Wieder im Tempo

Hr.

ff Pos.

r.H. V.O.

Trp.

ſteigernd

ff

Pos.

Ped.

5

fff V.O.

Subito molto rit.

Pos.

sffz

Tempo I

Mandoline, Kl. Hf. Engl.H.

sfz Trp. Pos. ff Hr

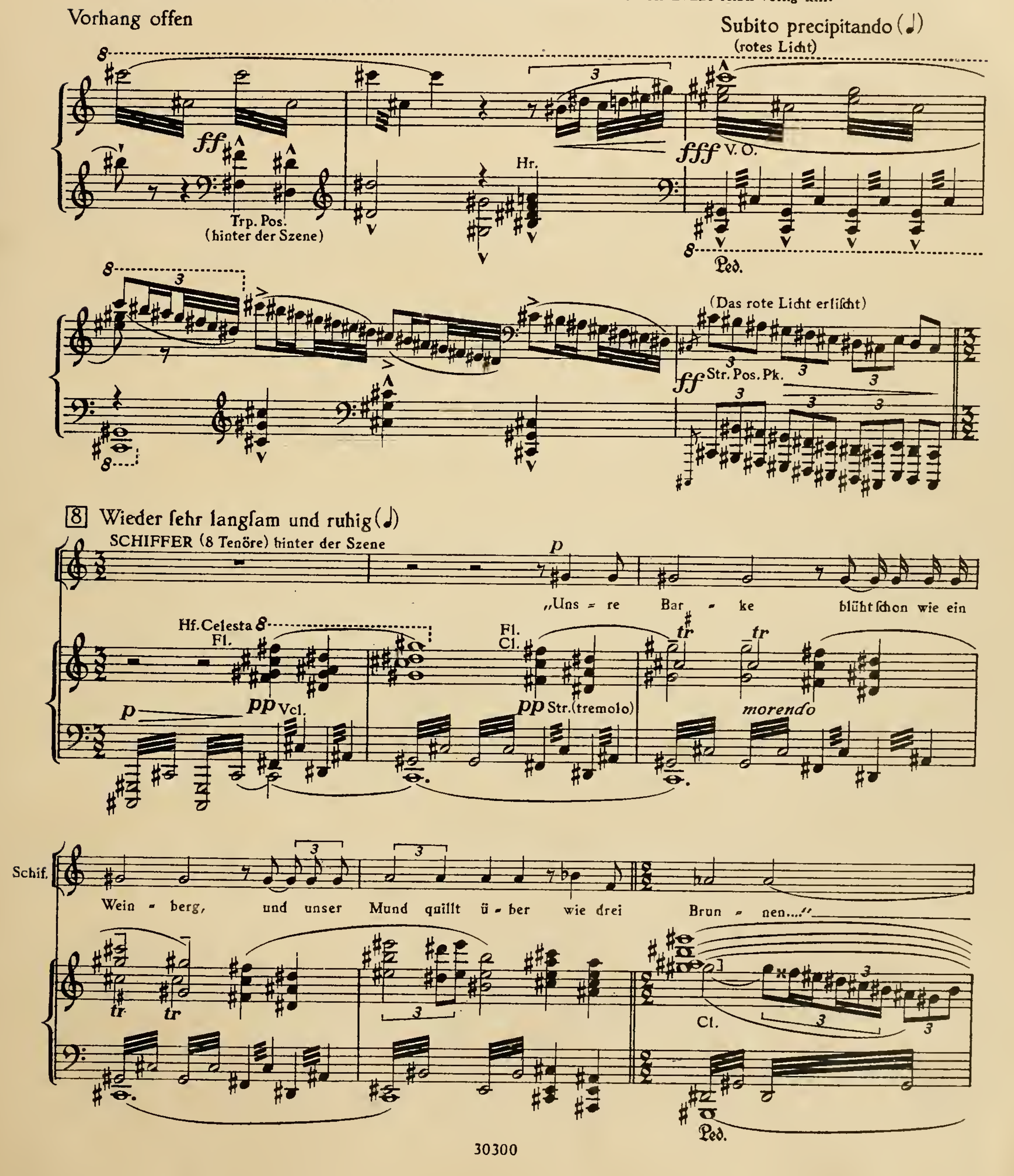
p


rit.
dim.
II. Vl. Br.
Holz
ten.
Fl.
ten.
p
Cl.
ten.
G. P.
6 Tempo I
Vl.
Ob. pizz.
Hf.
Glfp.
poco a poco accel.
p
Hr.
Vcl. C. B.
Kl. Gl.
Ped.
ppp Fl. Celesta
Der Vorhang öffnet sich langsam
Vl.
Holz
pp
Hf. Kl.
Str.
sfz
7
cresc.
ritard.

I. SZENE

Das Haus des Hauptmanns Simone Trovai am Kanal der Giudecca. Schöner Raum, streng und ernst in den Linien, doch geschmückt mit vielerlei Zeugnissen der Kunst. Hinten weite offene Fenster und ein Steinbalkon auf die Lagune hinab. Auftrittstüre links, rechts zwei Türen. Abend.

Wenn der Vorhang sich öffnet, erglüht die Bühne einen Augenblick lang in einem tiefroten, magischen Schimmer, dessen Feuerwerk die ganze Lagune purpurn aufzittern macht. Dann Dunkel, in den Fenstern, unbewegt und nur wie Schatten sichtbar, lehnen die Soldaten und Mägde. Drunten huschen Fackeln und Lampions vorüber, Gesang und Rufe klingen, der Schlag der Ruder tönt. Eine Weile bleibt es auf der Bühne selbst völlig still.




Schif.
pp
Va
vi - a!
Fl.
pp
Ped.
(Zu den Fenstern fliegen Blumen herauf, farbige Papierbänder)
Br. Vl.
(gliss.)
9 Wild und feurig (♩ = rascher als zuletzt)
2. MAGD
Schau!
Ein
Herr
im
Holz
ff Vl. C. B.
Hr.
sfz
2.Mgd.
Do - genman - tel!
gliss.
ff Str.
Fg. 3



1. MAGD

Ein Stut - zer, an - getan als Hen - ker, die Hän -

ff Holz pizz.

Ob. Hr. Fg.

Ped.

1.Mgd.

- de rot wie Blut. Ha - ha! Ha -

Hr. *ff* Str. Fg.

10

1.Mgd.

ha!

1. SOLTAT (wirft Flitter hinab)

Tän - ze - rin - nen

Glissando über die Obertasten

tr♭

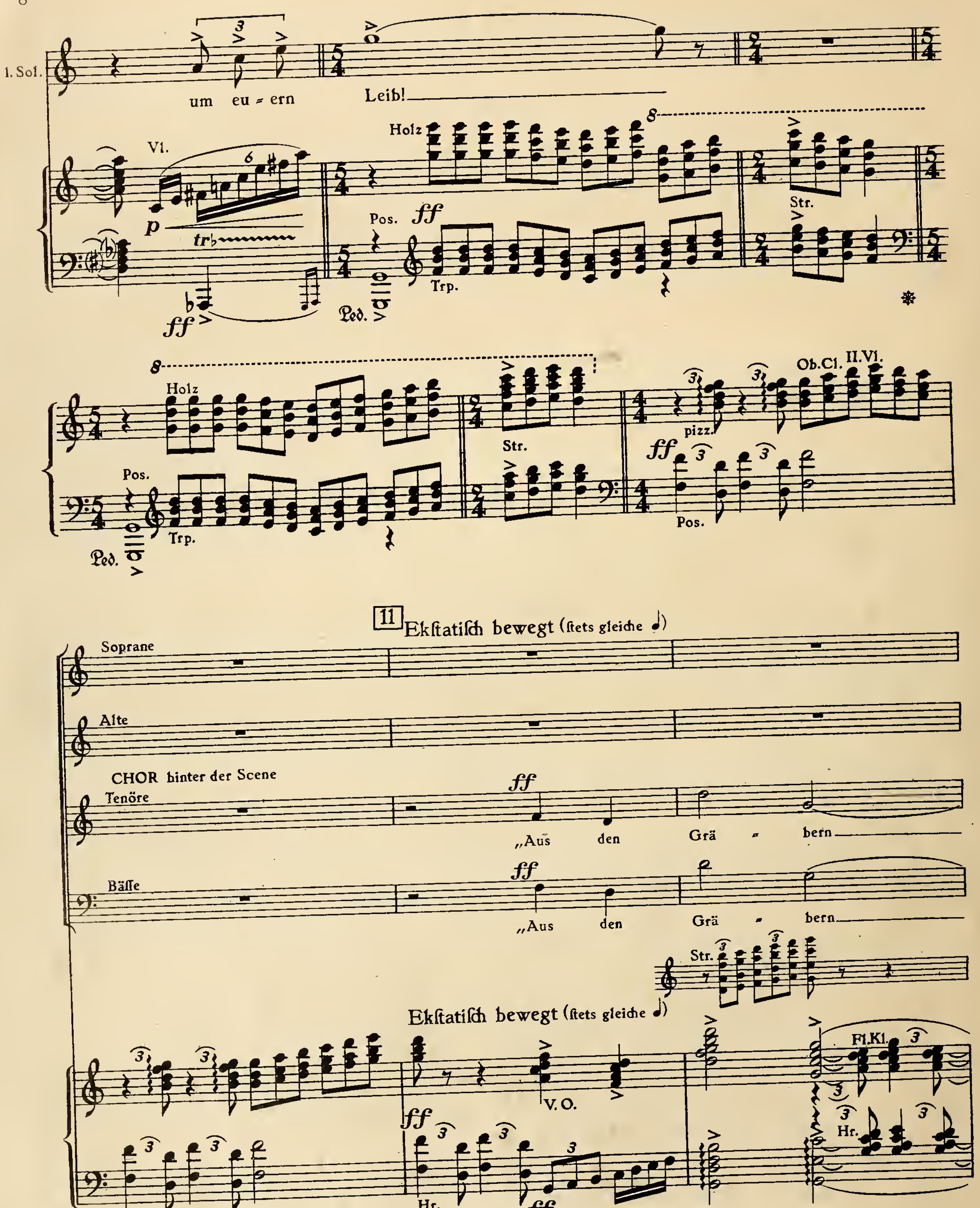
f Str. Holz

1.Sol.

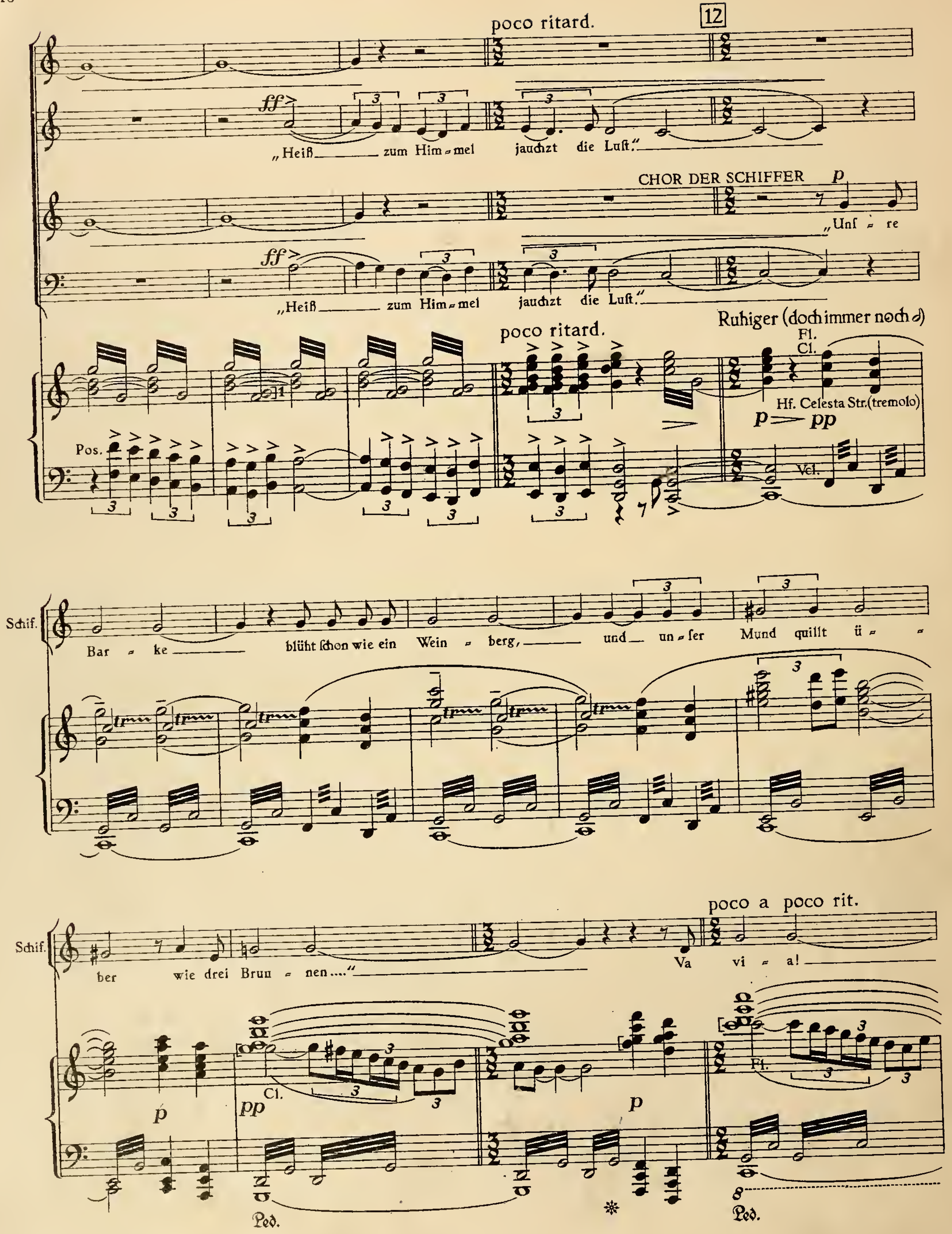
vom Te - a - tro Fe - li - ce! Da habt ihr Per - len

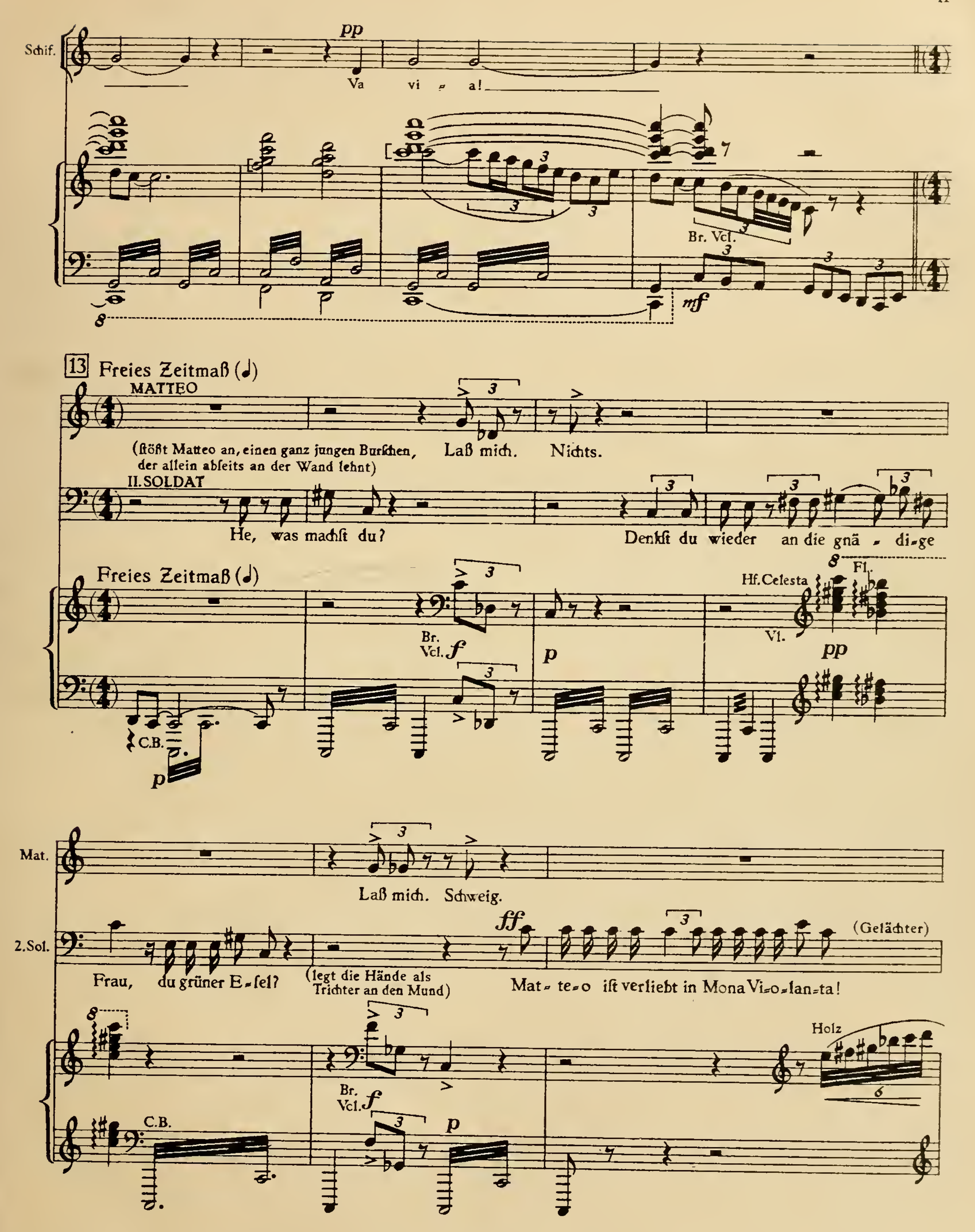
Vl. Hf. Holz Hr. Str. Hf.

tr♭

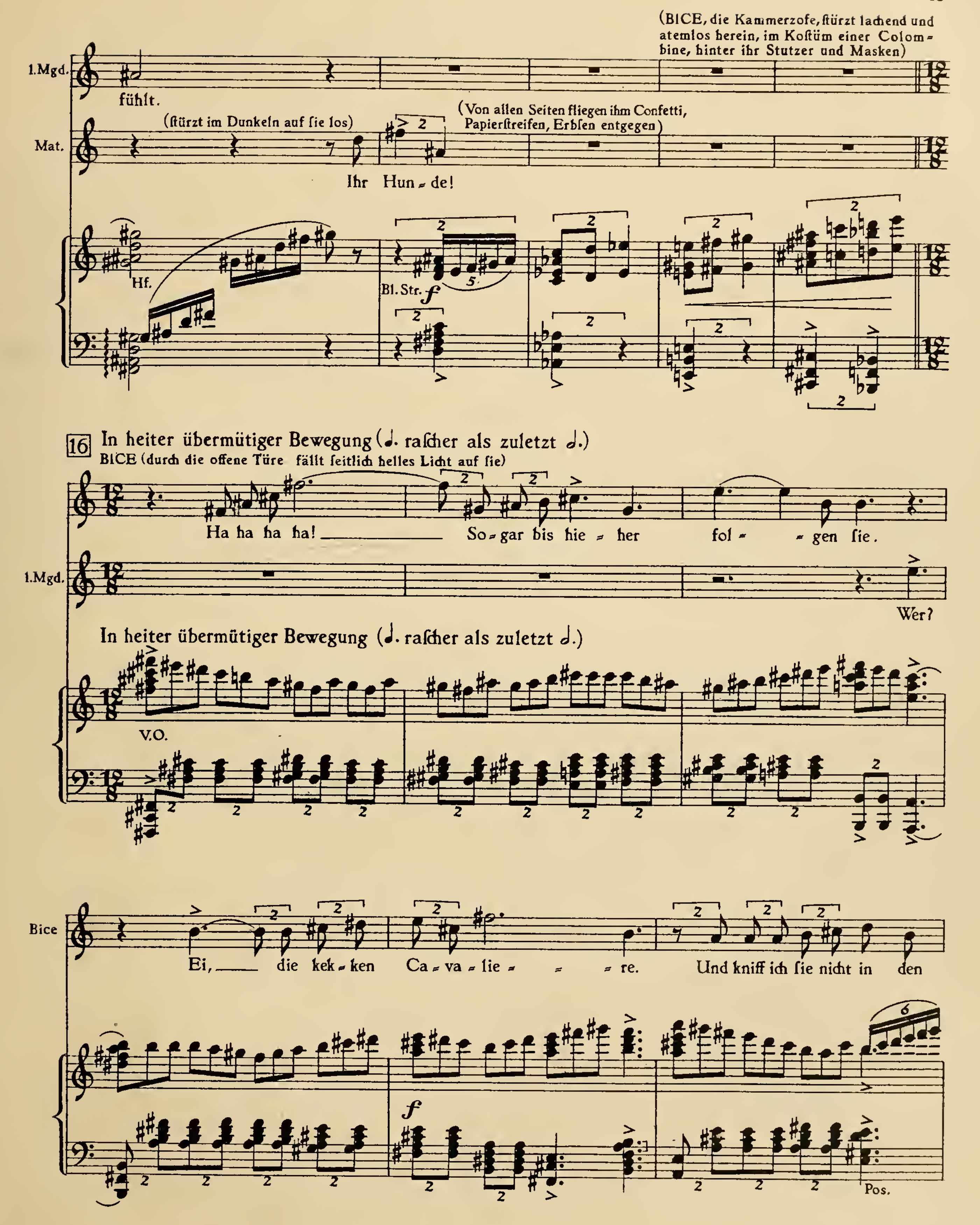

1. Sol.
um eu - ern
Leib!
Vl.
Holz
Pos.
Trp.
Ped.
Str.
Ob.Cl. II.Vl.
pizz.
Pos.
11
Ekstatisch bewegt (stets gleiche)
Soprane
Alte
CHOR hinter der Scene
Tenöre
„Aus den Grä - bern
Bässe
„Aus den Grä - bern
Str.
Ekstatisch bewegt (stets gleiche)
V.O.
Fl.Kl.
Hr.


Ten.
selbst die To - ten tan - - zen,
Bäs.
selbst die To - ten tan - - zen,
II. Vl. Br.
Vl.
Hr.
Ten.
poco a poco accel.
tan - zen heut Brust an Brust
Bäs.
tan - zen heut Brust an Brust
poco a poco accel.
Holz Trp.
Hr.
Pos.
(𝅗𝅥 schlagen)
Sopr.
ff
„Heiß zum Him - mel jauchzt die Luft."
Alt.
Al - les Trü - be ist ver-bo - - ten."
Al - les Trü - be ist ver-bo - - ten,
Str.
ff
V. O.
Pk.


poco ritard.
12
„Heiß zum Him-mel jauchzt die Luft."
CHOR DER SCHIFFER
„Uns-re
„Heiß zum Him-mel jauchzt die Luft."
Ruhiger (doch immer noch 𝅗𝅥)
poco ritard.
Fl.
Cl.
Hf. Celesta Str.(tremolo)
Pos.
Vcl.
Schif.
Bar-ke blüht schon wie ein Wein-berg, und un-ser Mund quillt ü-ber wie drei Brun-nen...."
poco a poco rit.
Va vi-a!
Cl.
Fl.
Ped.


Schif.
pp
Va vi - a!
Br. Vcl.
mf
13 Freies Zeitmaß (♩)
MATTEO
(stößt Matteo an, einen ganz jungen Burschen, der allein abseits an der Wand lehnt)
Laß mich. Nichts.
II. SOLDAT
He, was machst du?
Denkst du wieder an die gnä - di-ge
Freies Zeitmaß (♩)
Br. Vcl. f
p
Hf. Celesta
Fl.
Vl.
pp
C.B.
p
Mat.
Laß mich. Schweig.
2. Sol.
Frau, du grüner E - sel?
(legt die Hände als Trichter an den Mund)
ff
Mat - te - o ist verliebt in Mona Vi - o - lan - ta!
(Gelächter)
Br. Vcl. f
p
C.B.
Holz


molto accel.
(zitternd)
Mat.
Ich schlag dich_ mit den Fäu-sten.
Schwei - - ge!
14
(ganze Takte!)
1. SOLDAT
(parodistisch gefühlvoll)
Er träumt
molto accel.
Trp. Ob.
pizz.
Trp. Hr.
stacc.
fp
ff
Hr. Vcl.
1. Sol.
von ih - ren wei - ßen Glie - - dern, wo - rauf der
Fl.
pizz.
1. MAGD
(übermütig lachend)
15
Al - lein sie
Mond die Lau - te spielt
Vl. Ob.
V.O.
molto espress.
fp
pizz.
Ped.
1. Mgd.
Stets steigernd
scheut sich, zu er - wi - dern, was sie_ nicht selbst im Bu - sen
Cl.
Hr.


(BICE, die Kammerzofe, stürzt lachend und atemlos herein, im Kostüm einer Colombine, hinter ihr Stutzer und Masken)
1.Mgd.
fühlt.
Mat.
(stürzt im Dunkeln auf sie los)
Ihr Hun - de!
(Von allen Seiten fliegen ihm Confetti, Papierstreifen, Erbsen entgegen)
Hf.
Bl. Str.
16
In heiter übermütiger Bewegung (♩. rascher als zuletzt 𝅗𝅥.)
BICE (durch die offene Türe fällt seitlich helles Licht auf sie)
Ha ha ha ha!
So - gar bis hie - her
fol - - gen sie.
1.Mgd.
Wer?
In heiter übermütiger Bewegung (♩. rascher als zuletzt 𝅗𝅥.)
V.O.
Bice
Ei, die kek - ken
Ca - va - lie - - - re.
Und kniff ich sie nicht in den
Pos.


Bice
Arm, sie küß - ten mich noch in der
V.O.
Pos.
Ped.
(Von rechts ist die alte BARBARA eingetreten, mit Lichtern)
Bice
Tü - - - - re.
rit. - - - - - -
Holz
ff
Trp. Pos.
(hinter der Scene)
Ped.
17
Langsamer (♩)
BARBARA
(Der Trubel verstummt ein wenig)
Wo ist die gnädge Frau?
Trp.
Holz
f
Pos.
pp
Kl.
Br.
Vcl.
mf
Ped.
Barb.
Hat ei-ner sie ge - sehn? Ich such sie ü-ber-all. Bi - ce, sahst
Kl.
p
Fl.
Hr.


BICE
Nein, ich nicht.
Barb.
du sie?
(2. Soldat führt Barbara zu Matteo)
II. Vl. Cl. Trp. (ged.)
p
f. H. r. H.
Br.
II. Vl.
Fl.
Picc.
18
Etwas drängend
Wieder nachlassend
rit.
Sehr
Du?
2. SOLDAT
Frag den da!
Mög-lich weiß ers.
Picc.
Ob.
Ob. Kl.
Cl.
Pos.
Vcl.
mf molto espress.
zurückhaltend
Wieder drängend
Du sahst sie?
Mat.
(abgewendet) Nein. Ich sah sie nicht...
II. Vl. Br.
Hf.
Hr.
pizz.
pp


Wieder nachlassend (rit.)
19 Zurückhaltend (ruhige 𝅗𝅥)
Mat.
Viel-leicht.... viel-leicht ist sie vor San
Fl.
Str.
Cl.
Hf.
Trp.
Ob.
Mar-co auf dem Fest, mit ih-ren Au-gen die
BARBARA
(schüttelt den Kopf)
(𝅘𝅥 = wie zuletzt 𝅗𝅥)
Vor San Mar-co? Weißt du nicht, daß sie nicht
Lich-ter zu ü-ber-glän-zen.
II.Vl.
marcato
Kl.
Engl.Hr.
Barb.
poco rit.
20 accel.
mehr ge-lacht, seit das Leid ge-schah mit ih-rer Schwe-ster?
(gesteigert) Viel-leicht, viel-leicht,
I.Vl.
Solo Vcl.
Str.Cl.
Hr. Trp.

rit. – – Wieder sehr zurückhaltend (𝅗𝅥)

Mat. — viel-leicht ——— liegt sie dort

Fl. Str. Hf. *p* Cl. Kl. Ped.

Mat. in ei-nem Arm, — wie ei-ne wei-ße Tau-be zärt-lich im Kä-fig, und

Ped. ✻ Ped.

BARBARA

Du Narr! — Weißt Du

21 (♩ = wie zuletzt 𝅗𝅥)

Mat. lernt das La-chen wie- – – der.

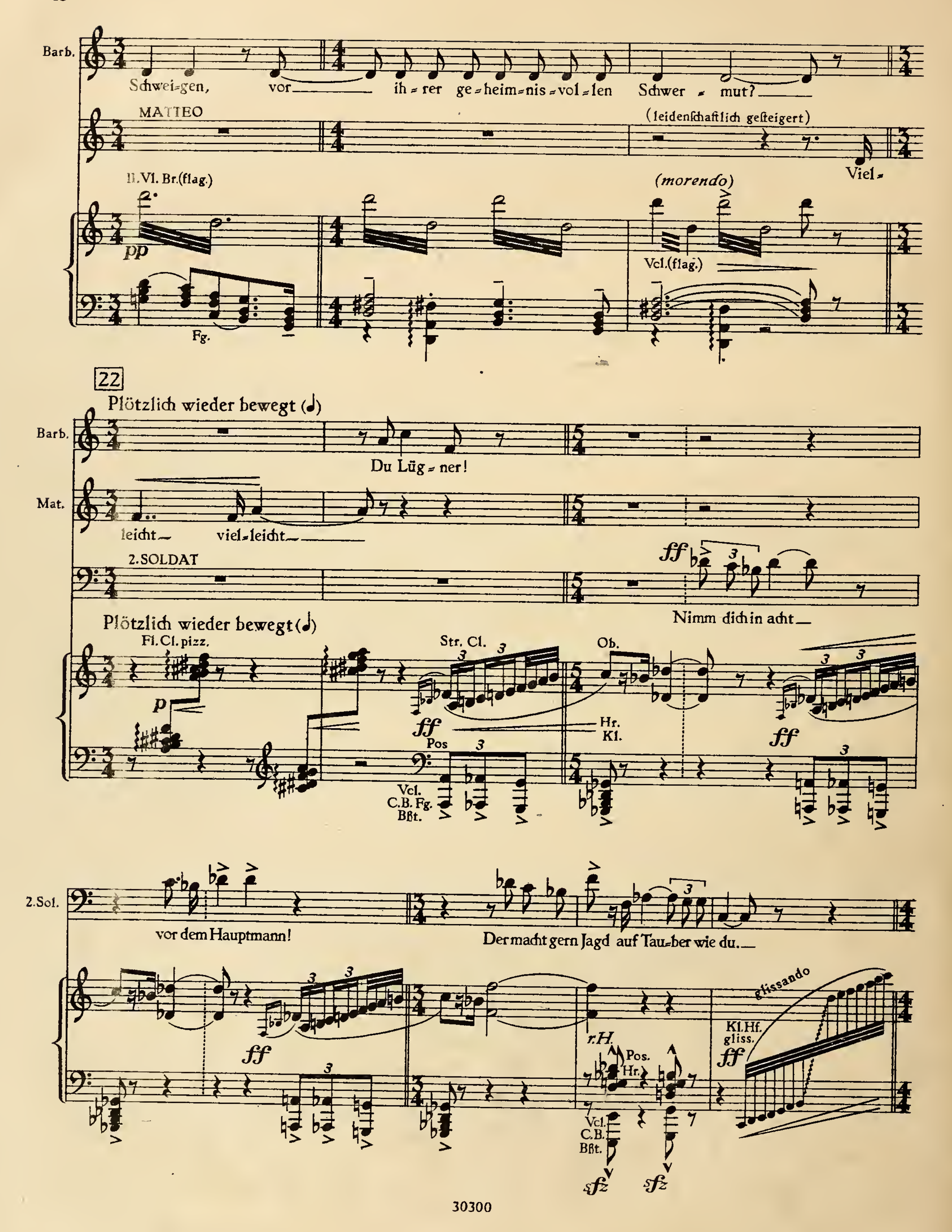
(♩ = wie zuletzt 𝅗𝅥)

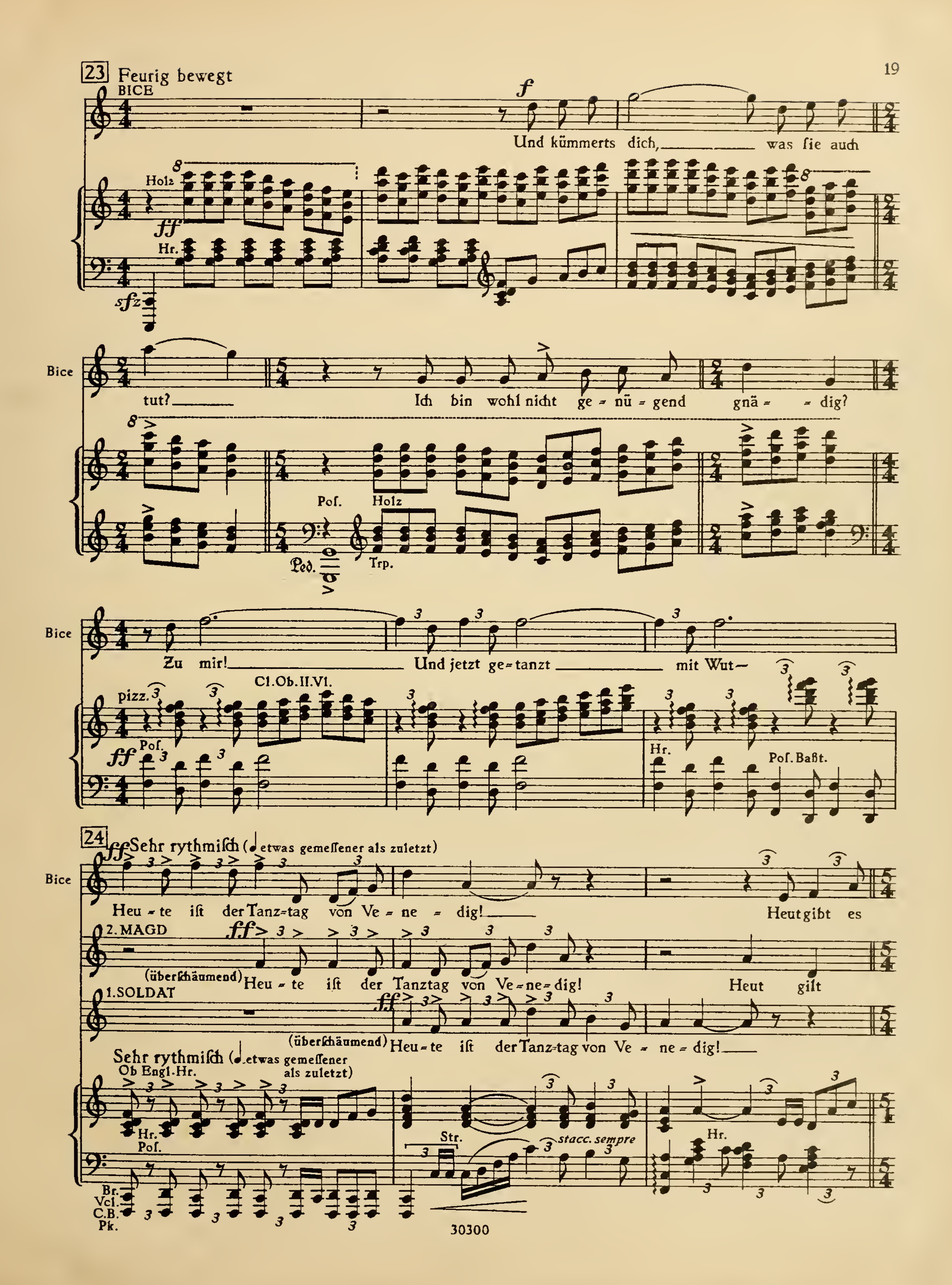
II. Vl. Ob. *mf* Kl. ✻

poco a poco rit.

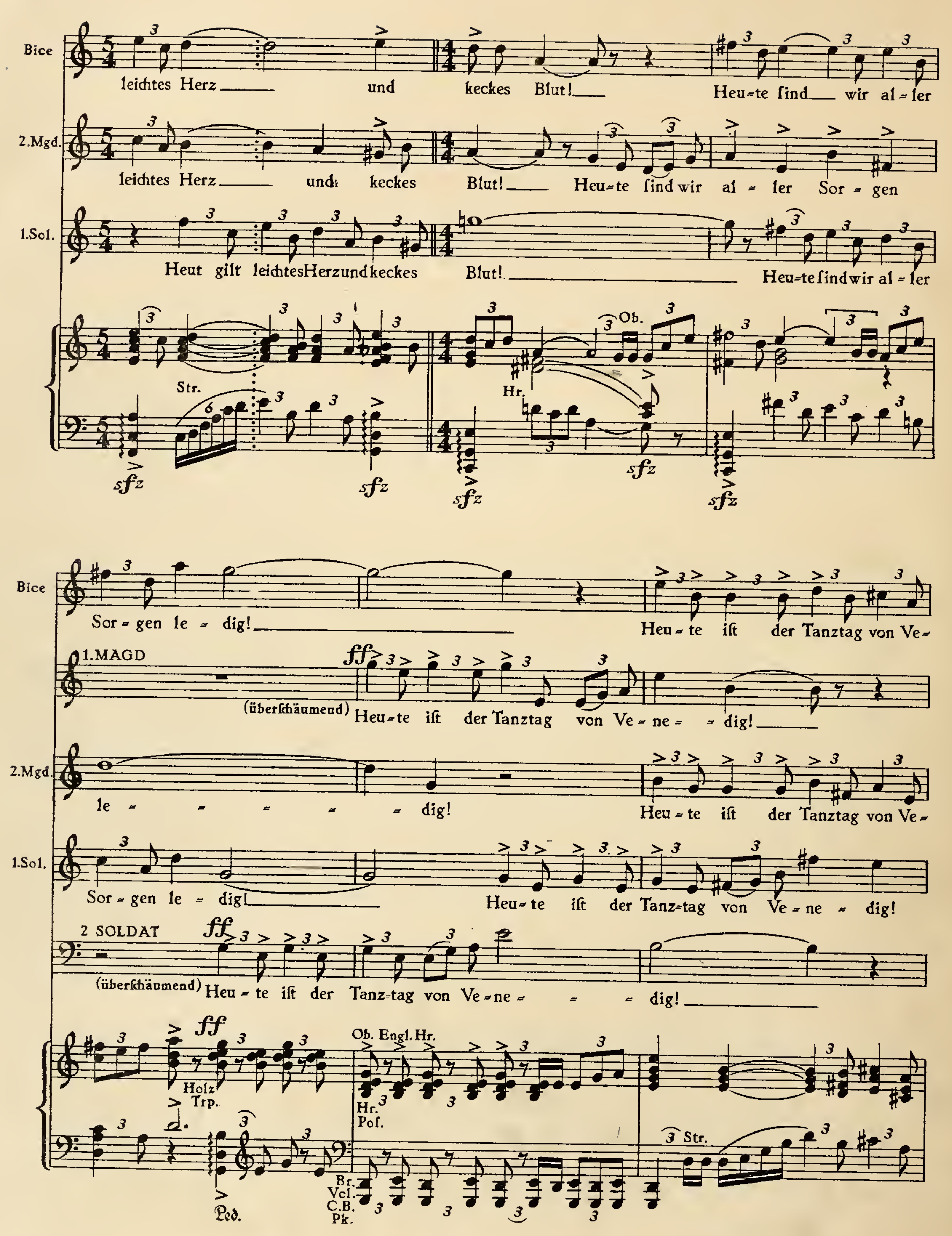
Barb. nicht, daß sie keusch — ist wie Schnee, und daß wir Angst ha-ben vor ih-rem

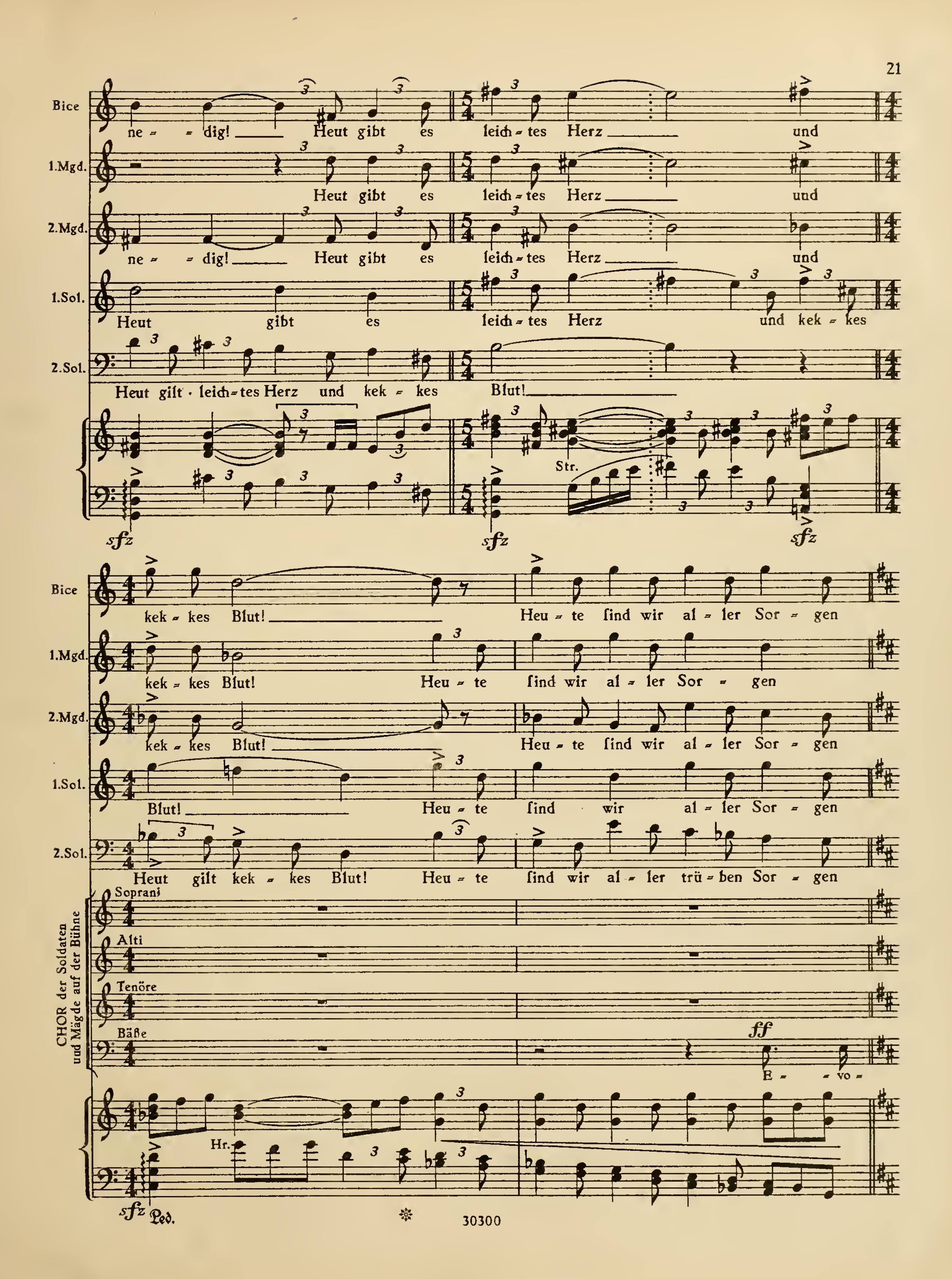
I. Vl. Solo Br. *espress.* Cl. 3 Cl.

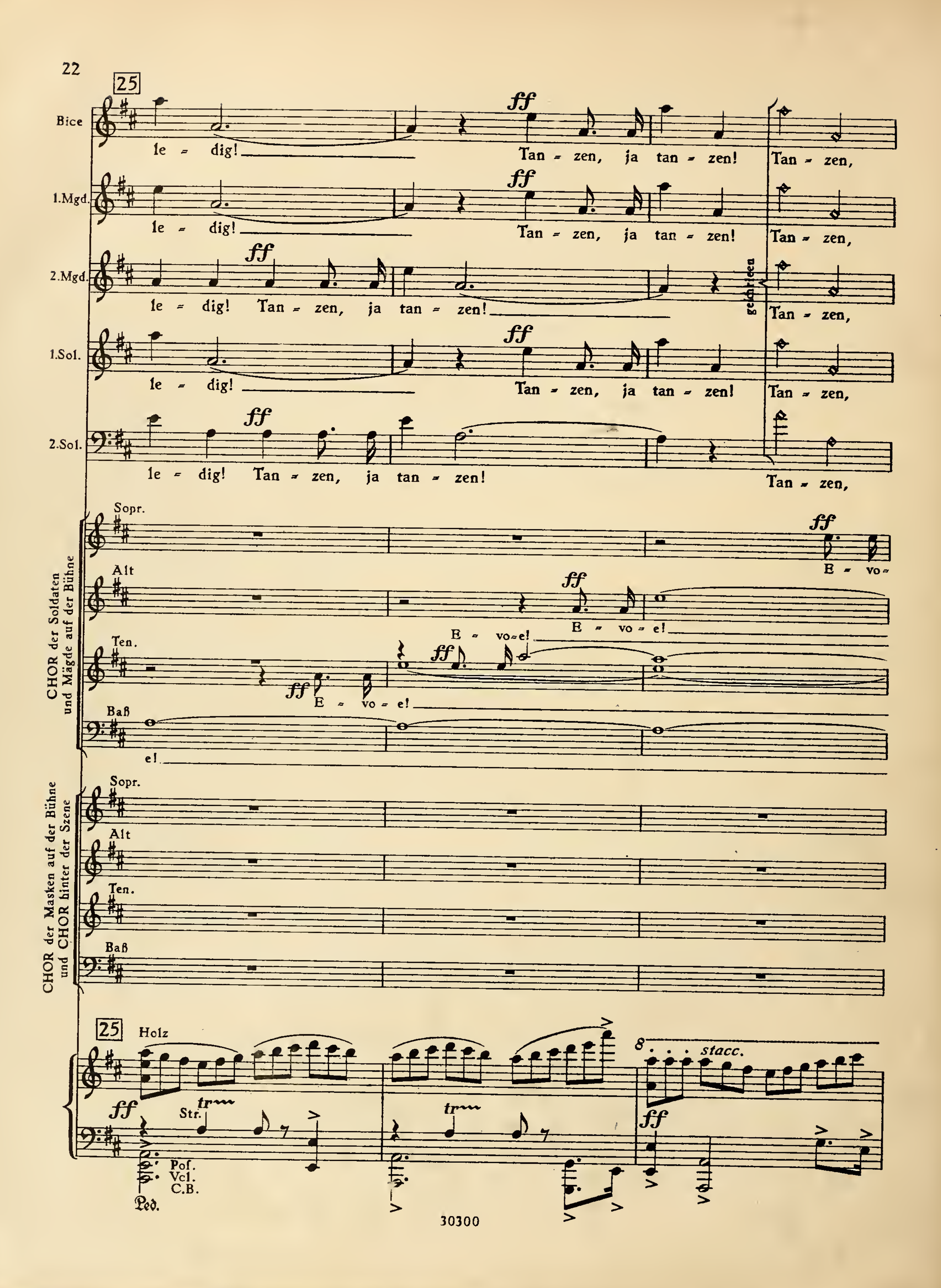

Barb.
Schwei-gen, vor ih-rer ge-heim-nis-vol-len Schwer-mut?
MATTEO
(leidenschaftlich gesteigert)
Viel-
II. Vl. Br.(flag.)
(morendo)
Vcl.(flag.)
Fg.
22
Plötzlich wieder bewegt
Du Lüg-ner!
Mat.
leicht viel-leicht
2. SOLDAT
Nimm dich in acht
Fl. Cl. pizz.
Str. Cl.
Ob.
Hr.
Kl.
Pos
Vcl.
C.B. Fg.
Bßt.
2. Sol.
vor dem Hauptmann!
Der macht gern Jagd auf Tau-ber wie du.
r.H.
Pos.
Hr.
glissando
Kl. Hf. gliss.



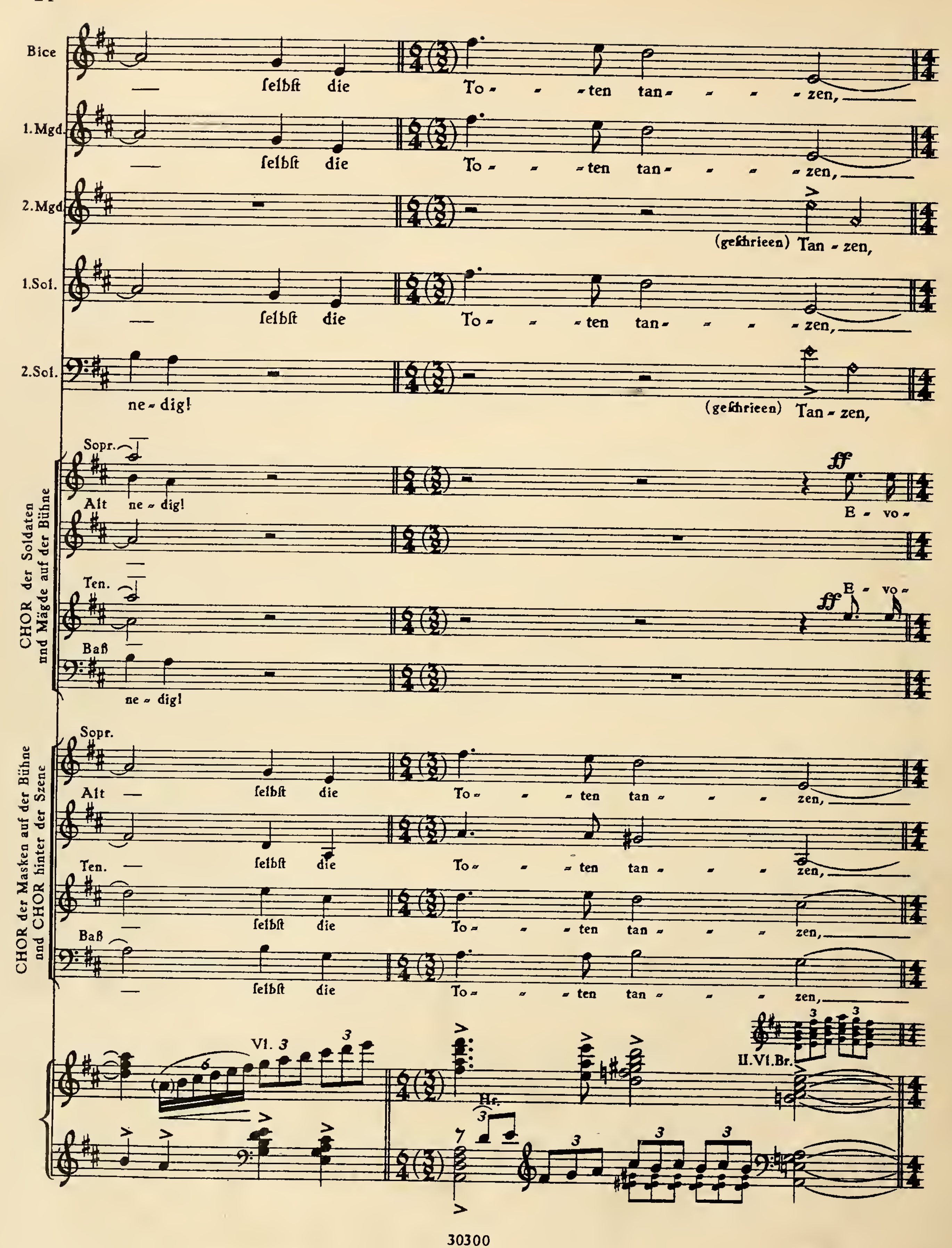
23 Feurig bewegt
BICE
Und kümmerts dich, was sie auch
Holz
Hr.
tut?
Ich bin wohl nicht ge-nü-gend gnä-dig?
Pos.
Holz
Trp.
Bice
Zu mir! Und jetzt ge-tanzt mit Wut—
pizz.
Cl.Ob.II.Vl.
Pos.
Hr.
Pos. Baßt.
24 Sehr rythmisch (etwas gemessener als zuletzt)
Heu-te ist der Tanz-tag von Ve-ne-dig!
Heut gibt es
2. MAGD
(überschäumend) Heu-te ist der Tanztag von Ve-ne-dig!
Heut gilt
1. SOLDAT
(überschäumend) Heu-te ist der Tanz-tag von Ve-ne-dig!
Sehr rythmisch (etwas gemessener als zuletzt)
Ob Engl.-Hr.
Hr.
Pos.
Str.
stacc. sempre
Br.
Vcl.
C.B.
Pk.


Bice
leichtes Herz und keckes Blut! Heu-te ſind wir al-ler
2.Mgd.
leichtes Herz und keckes Blut! Heu-te ſind wir al-ler Sor-gen
1.Sol.
Heut gilt leichtes Herz und keckes Blut! Heu-te ſind wir al-ler
Str.
Hr.
Ob.
sfz
Bice
Sor-gen le-dig! Heu-te iſt der Tanztag von Ve-
1.MAGD
ff
(überſchäumend) Heu-te iſt der Tanztag von Ve-ne-dig!
2.Mgd.
le-dig! Heu-te iſt der Tanztag von Ve-
1.Sol.
Sor-gen le-dig! Heu-te iſt der Tanz-tag von Ve-ne-dig!
2 SOLDAT
ff
(überſchäumend) Heu-te iſt der Tanz-tag von Ve-ne-dig!
ff
Holz
Trp.
Ob. Engl. Hr.
Hr.
Poſ.
Str.
Br.
Vcl.
C.B.
Pk.
Ped.

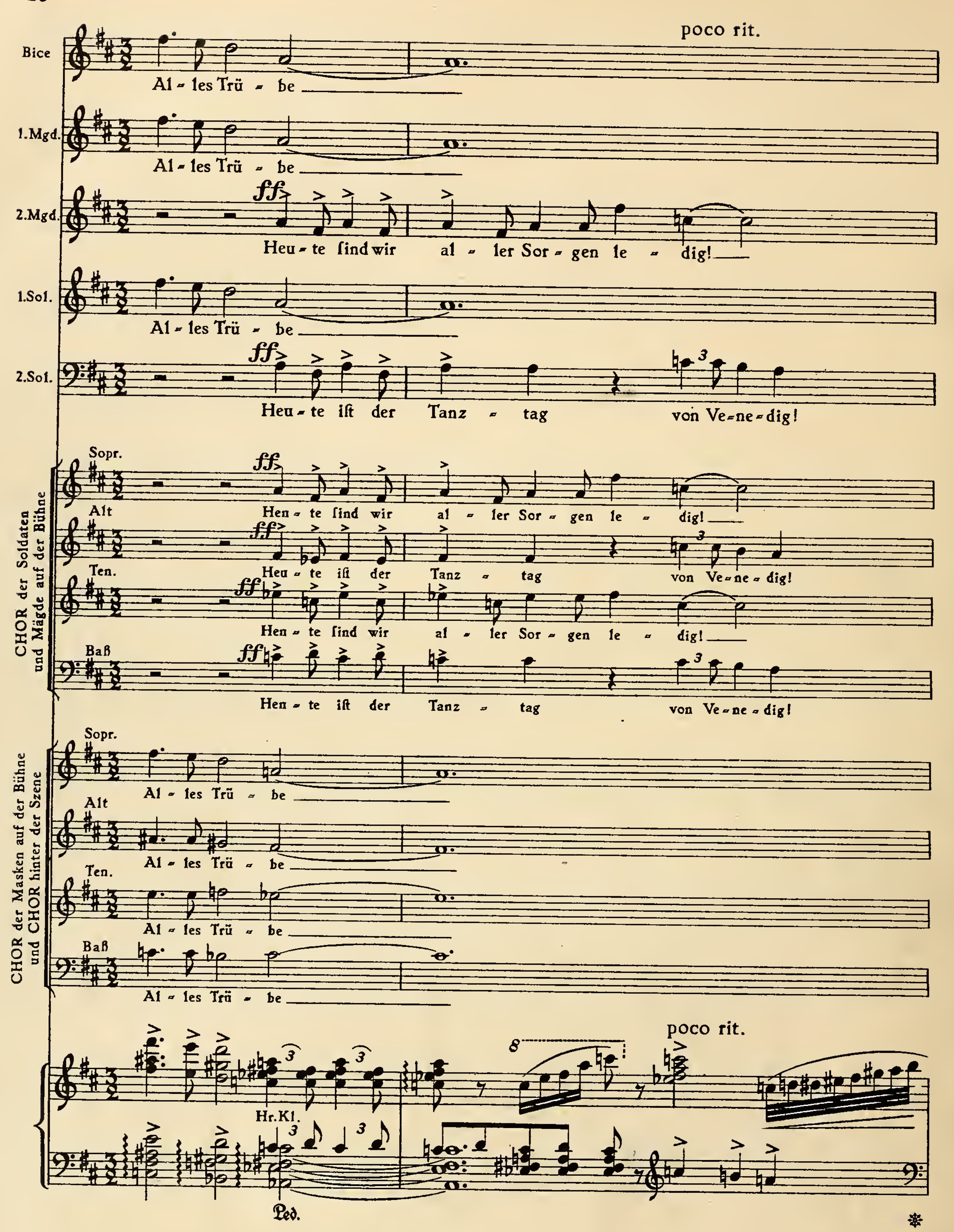

Bice
1.Mgd.
2.Mgd.
1.Sol.
2.Sol.
ne - - dig! Heut gibt es leich - tes Herz und
Heut gibt es leich - tes Herz und
ne - - dig! Heut gibt es leich - tes Herz und
Heut gibt es leich - tes Herz und kek - kes
Heut gilt leich - tes Herz und kek - kes Blut!
Str.
sfz
kek - kes Blut! Heu - te sind wir al - ler Sor - gen
kek - kes Blut! Heu - te sind wir al - ler Sor - gen
kek - kes Blut! Heu - te sind wir al - ler Sor - gen
Blut! Heu - te sind wir al - ler Sor - gen
Heut gilt kek - kes Blut! Heu - te sind wir al - ler trü - ben Sor - gen
CHOR der Soldaten und Mägde auf der Bühne
Soprani
Alti
Tenöre
Bäße
ff
E - - vo -
Hr.
sfz Ped.

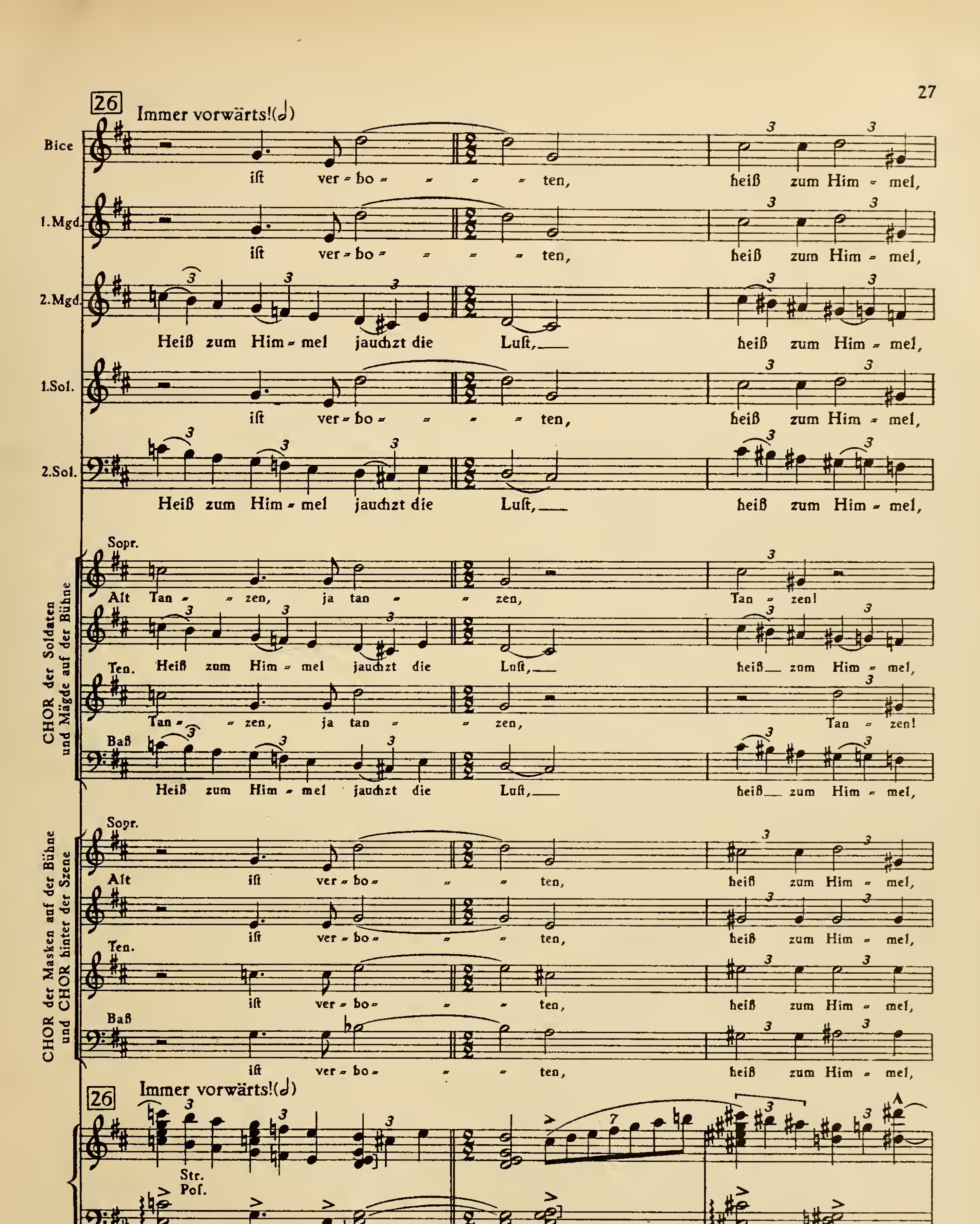

25
Bice
le - dig!
Tan - zen, ja tan - zen!
Tan - zen,
1.Mgd.
le - dig!
Tan - zen, ja tan - zen!
Tan - zen,
2.Mgd.
le - dig! Tan - zen, ja tan - zen!
geschrieen
Tan - zen,
1.Sol.
le - dig!
Tan - zen, ja tan - zen!
Tan - zen,
2.Sol.
le - dig! Tan - zen, ja tan - zen!
Tan - zen,
CHOR der Soldaten und Mägde auf der Bühne
Sopr.
E - vo-
Alt
E - vo - e!
Ten.
E - vo - e!
Baß
e!
CHOR der Masken auf der Bühne und CHOR hinter der Szene
Sopr.
Alt
Ten.
Baß
25
Holz
Str.
stacc.
Pos.
Vcl.
C.B.
Ped.

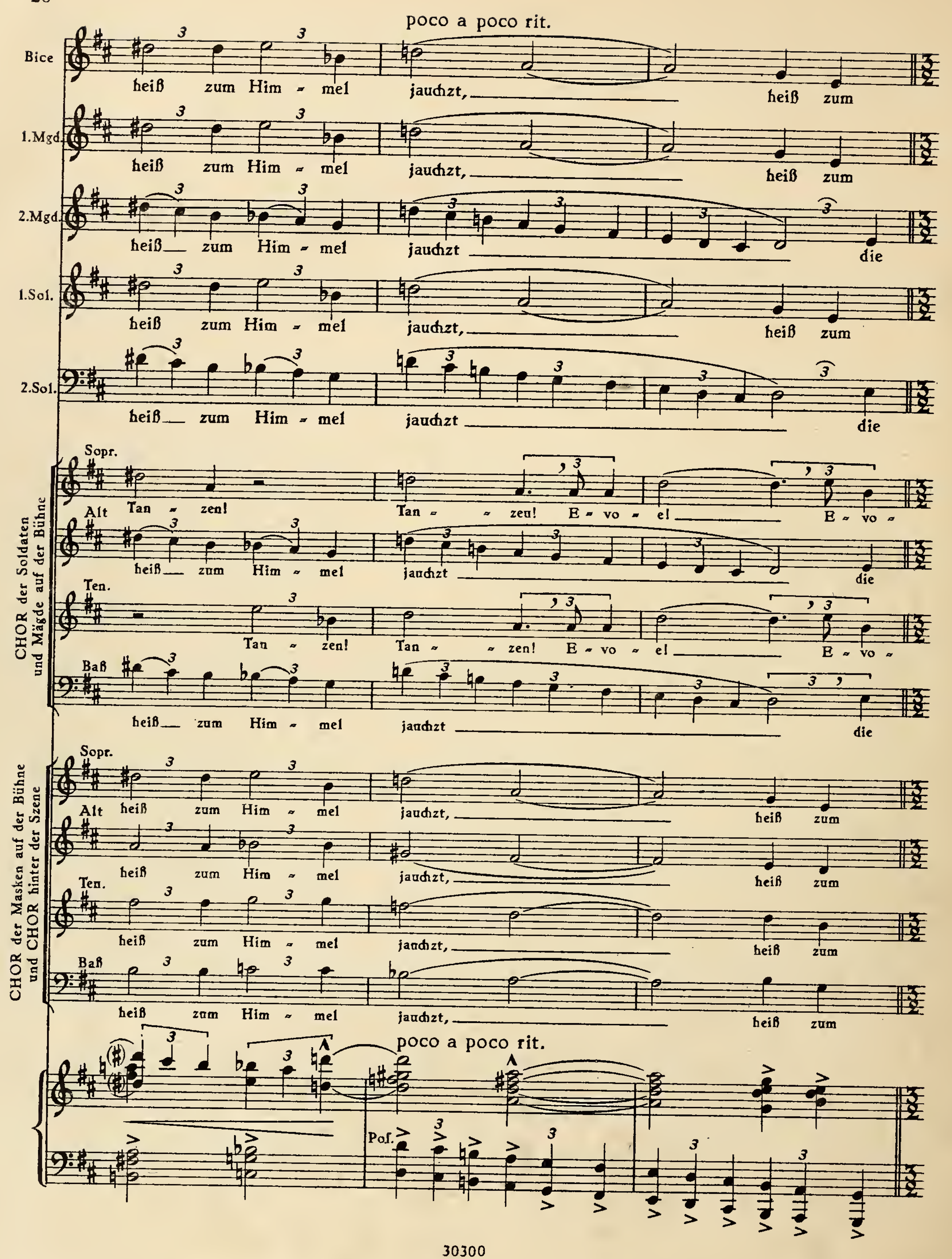

Ekſtatiſch jubelnd
Bice
tan - zen! Aus den Grä - - bern
1.Mgd.
tan - zen! Aus den Grä - - bern
2.Mgd.
tan - zen! Heu - te iſt der Tanz - tag von Ve - ne - dig!
1.Sol.
tan - zen! Aus den Grä - - bern
2.Sol.
tan - zen! Heu - te iſt der Tanz - tag von Ve -
CHOR der Soldaten und Mägde auf der Bühne
Sopr.
e! Heu - te iſt der Tanz - tag von Ve - ne - dig!
Alt
Heu - te iſt der Tanz - tag von Ve -
Ten.
Heu - te iſt der Tanz - tag von Ve - ne - dig!
Baß
Heu - te iſt der Tanz - tag von Ve -
CHOR der Masken auf der Bühne und CHOR hinter der Szene
Sopr.
Aus den Grä - - bern
Alt
(leidenſchaftlich jauchzend)
Aus den Grä - - bern
Ten.
Aus den Grä - - bern
Baß
Aus den Grä - - bern
Ekſtatiſch jubelnd
Pk.
V.O.Vl.
Fl. Kl. Hr.
sempre col Ped.

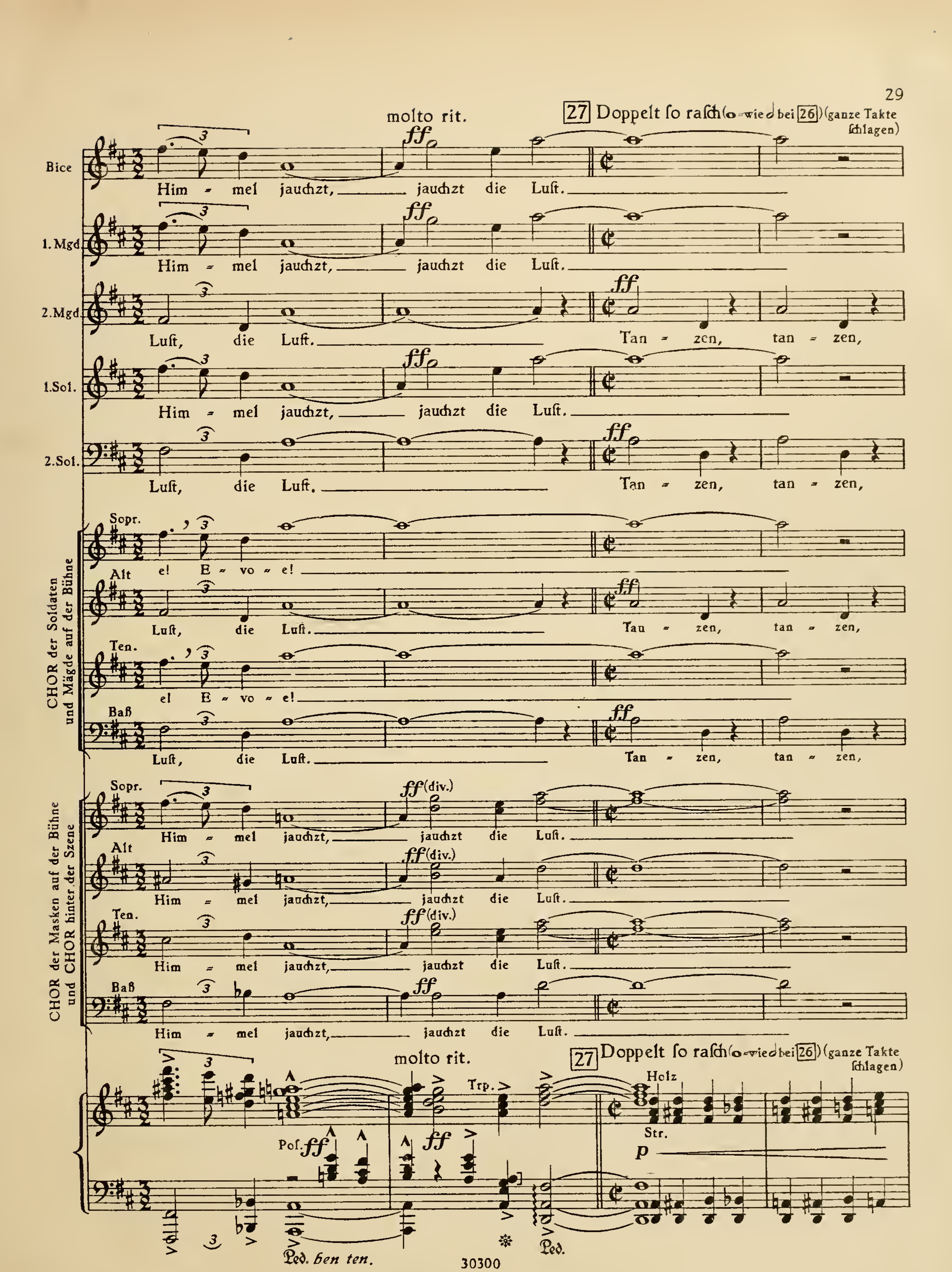

Bice
1.Mgd.
2.Mgd.
1.Sol.
2.Sol.
selbst die To - - - ten tan - - - - zen,
(geschrieen) Tan - zen,
ne - dig!
Sopr.
Alt
Ten.
Baß
CHOR der Soldaten und Mägde auf der Bühne
CHOR der Masken auf der Bühne und CHOR hinter der Szene
E - vo -
Vl.
Hr.
II.Vl.Br.

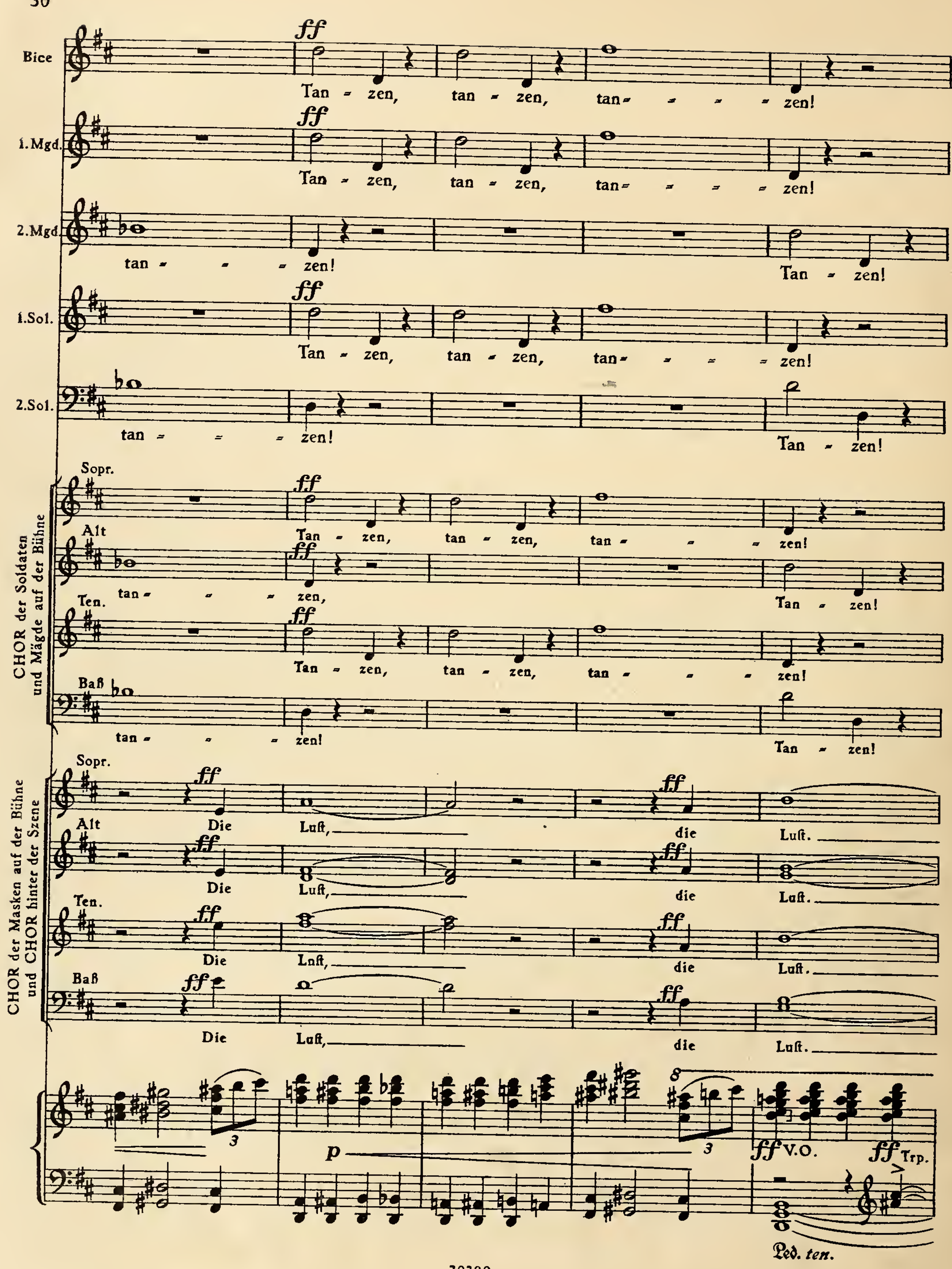

Bice
tan - zen heut Brust an Brust–
accel.
1. Mgd.
tan - zen heut Brust an Brust–
2. Mgd.
tan - zen!
1. Sol.
tan - zen heut Brust an Brust–
2. Sol.
tan - zen!
CHOR der Soldaten und Mägde auf der Bühne
Sopr.
e!
Alt
Ten.
e!
Baß
CHOR der Masken auf der Bühne und CHOR hinter der Szene
Sopr.
tan - zen heut Brust an Brust–
Alt
tan - zen heut Brust an Brust–
Ten.
tan - zen heut Brust an Brust–
Baß
tan - zen heut Brust an Brust–
Holz Trp.
Hr.
accel.
Pos.


poco rit.
Bice
Al - les Trü - be
1.Mgd.
Al - les Trü - be
2.Mgd.
ff
Heu - te sind wir al - ler Sor - gen le - dig!
1.Sol.
Al - les Trü - be
2.Sol.
ff
Heu - te ist der Tanz - tag von Ve - ne - dig!
CHOR der Soldaten und Mägde auf der Bühne
Sopr.
Hen - te sind wir al - ler Sor - gen le - dig!
Alt
Heu - te ist der Tanz - tag von Ve - ne - dig!
Ten.
Hen - te sind wir al - ler Sor - gen le - dig!
Baß
Hen - te ist der Tanz - tag von Ve - ne - dig!
CHOR der Masken auf der Bühne und CHOR hinter der Szene
Sopr.
Al - les Trü - be
Alt
Al - les Trü - be
Ten.
Al - les Trü - be
Baß
Al - les Trü - be
poco rit.
Hr.Kl.
Ped.


26
Immer vorwärts!
Bice
1.Mgd.
2.Mgd.
1.Sol.
2.Sol.
ist ver-bo - - - ten,
heiß zum Him-mel,
Heiß zum Him-mel jauchzt die Luft,
Sopr.
Alt
Ten.
Baß
Tan - zen, ja tan - zen,
Tan - zen!
heiß zum Him-mel,
CHOR der Soldaten und Mägde auf der Bühne
CHOR der Masken auf der Bühne und CHOR hinter der Szene
Str.
Pos.


poco a poco rit.
Bice
heiß zum Him - mel jauchzt, heiß zum
1.Mgd.
heiß zum Him - mel jauchzt, heiß zum
2.Mgd.
heiß zum Him - mel jauchzt die
1.Sol.
heiß zum Him - mel jauchzt, heiß zum
2.Sol.
heiß zum Him - mel jauchzt die
CHOR der Soldaten und Mägde auf der Bühne
Sopr.
Tan - zen! Tan - zen! E - vo - e! E - vo -
Alt
heiß zum Him - mel jauchzt die
Ten.
Tan - zen! Tan - zen! E - vo - e! E - vo -
Baß
heiß zum Him - mel jauchzt die
CHOR der Masken auf der Bühne und CHOR hinter der Szene
Sopr.
heiß zum Him - mel jauchzt, heiß zum
Alt
heiß zum Him - mel jauchzt, heiß zum
Ten.
heiß zum Him - mel jauchzt, heiß zum
Baß
heiß zum Him - mel jauchzt, heiß zum
poco a poco rit.
Pos.


molto rit.
27 Doppelt so rasch (o = wie d bei 26) (ganze Takte schlagen)
Bice
Him - mel jauchzt, jauchzt die Luft.
1. Mgd.
Him - mel jauchzt, jauchzt die Luft.
2. Mgd.
Luft, die Luft. Tan - zen, tan - zen,
1. Sol.
Him - mel jauchzt, jauchzt die Luft.
2. Sol.
Luft, die Luft. Tan - zen, tan - zen,
CHOR der Soldaten und Mägde auf der Bühne
Sopr.
e! E - vo - e!
Alt
Luft, die Luft. Tan - zen, tan - zen,
Ten.
e! E - vo - e!
Baß
Luft, die Luft. Tan - zen, tan - zen,
CHOR der Masken auf der Bühne und CHOR hinter der Szene
Sopr.
Him - mel jauchzt, jauchzt die Luft.
Alt
Him - mel jauchzt, jauchzt die Luft.
Ten.
Him - mel jauchzt, jauchzt die Luft.
Baß
Him - mel jauchzt, jauchzt die Luft.
ff (div.)
molto rit.
27 Doppelt so rasch (o = wie d bei 26) (ganze Takte schlagen)
Trp.
Holz
Str.
Pos.
Ped. ben ten.
Ped.


Bice
Tan - zen, tan - zen, tan- - - - zen!
1. Mgd.
Tan - zen, tan - zen, tan- - - - zen!
2. Mgd.
tan - - - zen! Tan - zen!
1. Sol.
Tan - zen, tan - zen, tan- - - - zen!
2. Sol.
tan - - - zen! Tan - zen!
CHOR der Soldaten und Mägde auf der Bühne
Sopr.
Tan - zen, tan - zen, tan - - - zen!
Alt
tan - - - zen, Tan - zen!
Ten.
Tan - zen, tan - zen, tan - - - zen!
Baß
tan - - - zen! Tan - zen!
CHOR der Masken auf der Bühne und CHOR hinter der Szene
Sopr.
Die Luft, die Luft.
Alt
Die Luft, die Luft.
Ten.
Die Luft, die Luft.
Baß
Die Luft, die Luft.
V.O.
Trp.
Ped. ten.

Bice — *ff* — tan - zen, ja tan - - - - - zen!

1.Mgd. — *ff* — tan - zen, ja tan - - - - - zen!

2.Mgd. — *ff* — ja tan - - - - - zen!

1.Sol. — *ff* — tan - zen, ja tan - - - - - zen!

2.Sol. — *ff* — ja tan - - - - - zen!

CHOR der Soldaten und Mägde auf der Bühne

Sopr. — *ff* — tan - zen, ja tan - - - - - - zen!

Alt — ja tan - - - - - - zen!

Ten. — *ff* — tan - zen, ja tan - - - - - - zen!

Baß — *ff* — ja tan - - - - - - zen!

(SIMONE TROVAI ist von rechts eingetreten)

CHOR der Masken auf der Bühne und CHOR hinter der Szene

Sopr.

Alt

Ten.

Baß

8

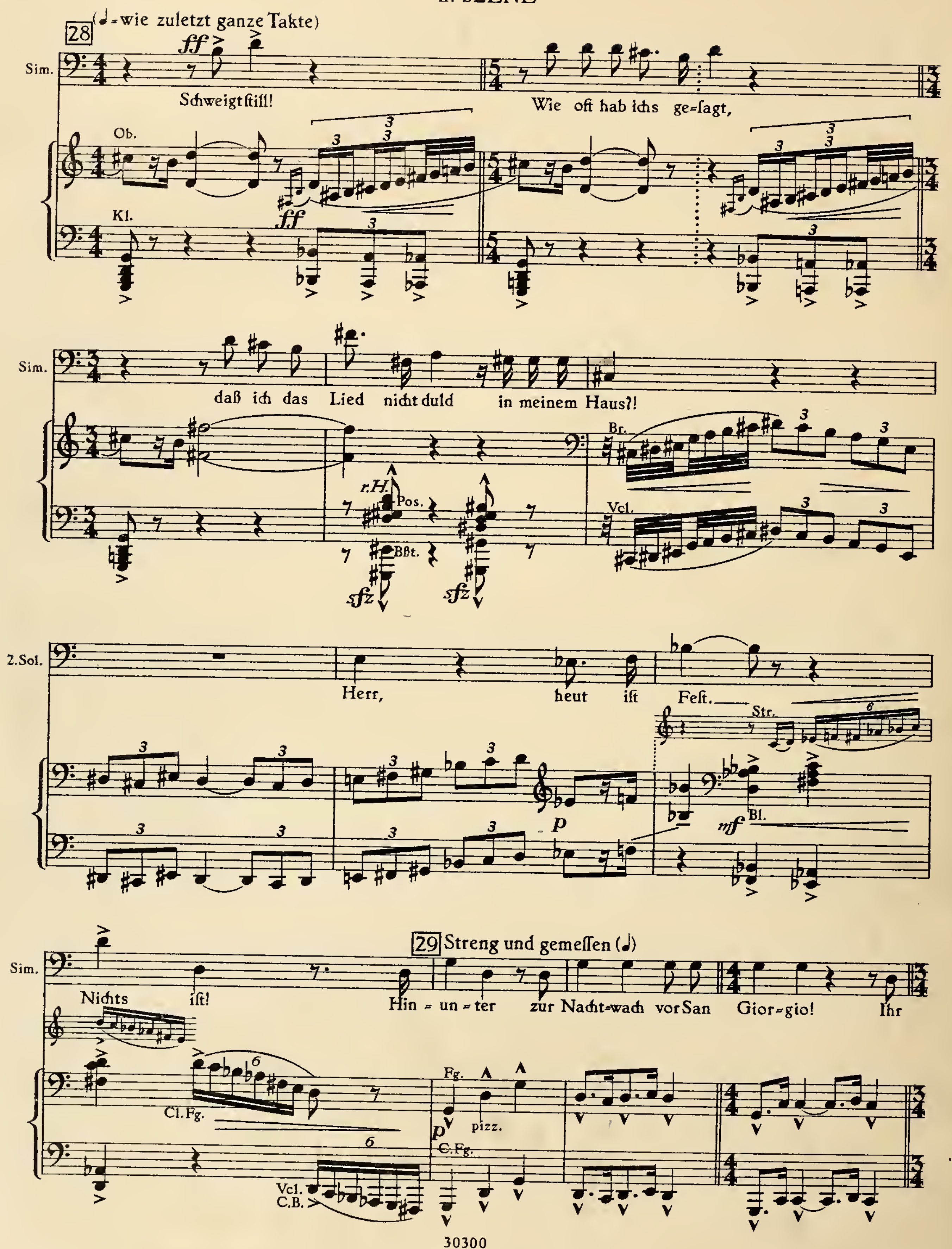
Pos. — *ff* — R.H. — L.H.

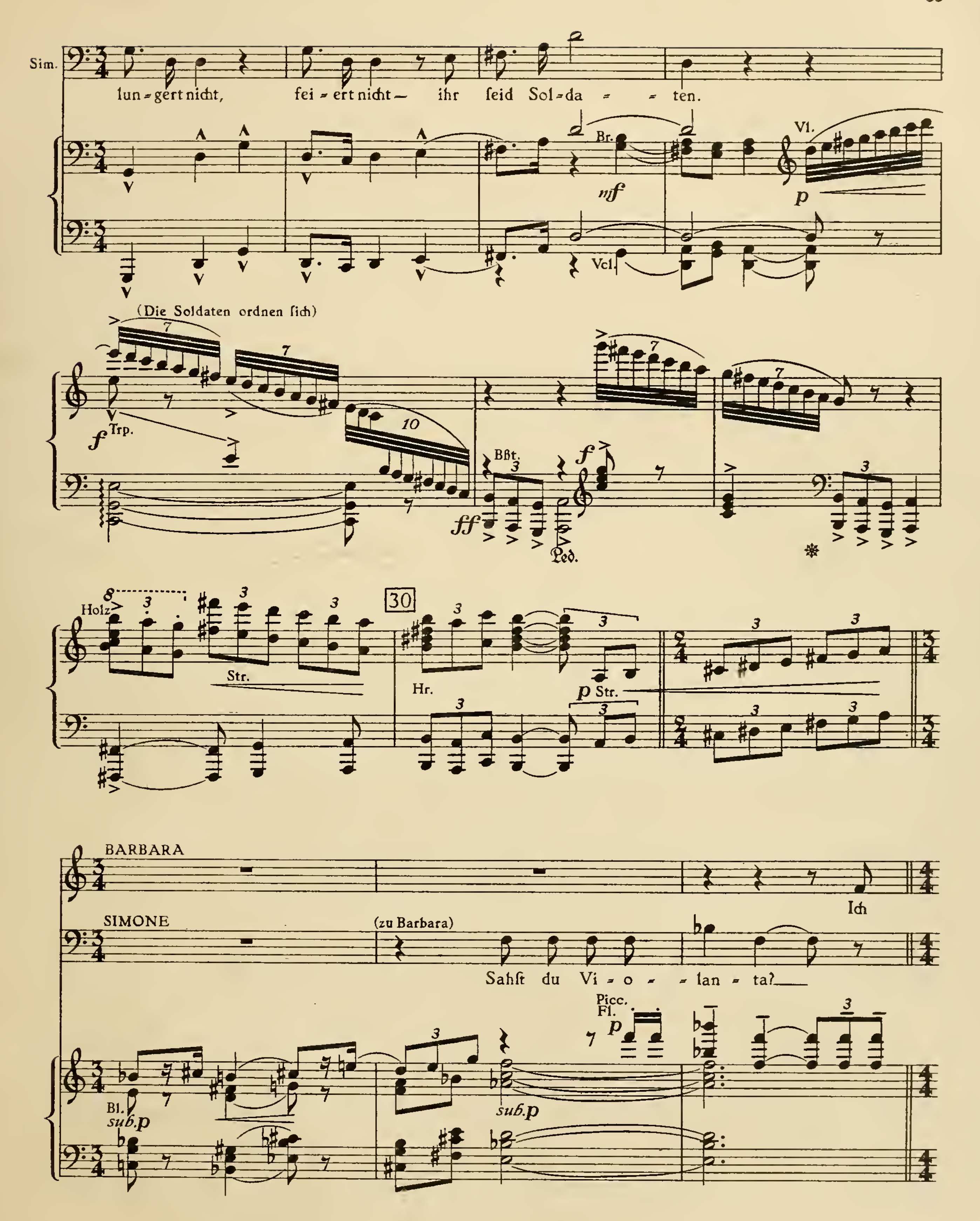
Cl. Str. — *ff* — 3 3 3

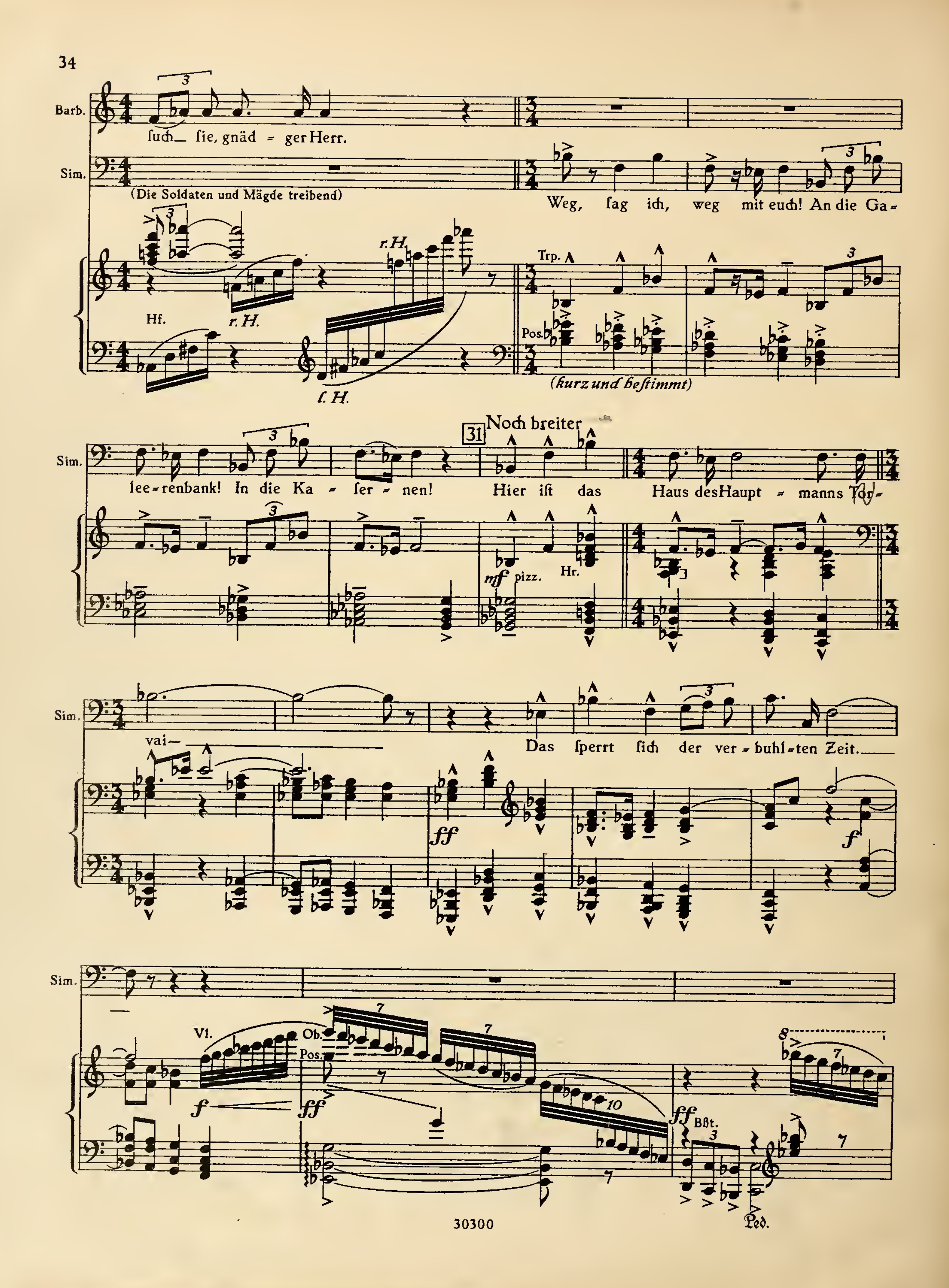
Pos. — 3

Vcl. C B. Fg. Baßt.

II. SZENE


28
(♩ = wie zuletzt ganze Takte)
Sim.
ff
Schweigt still!
Wie oft hab ichs ge=sagt,
Ob.
Kl.
ff
daß ich das Lied nicht duld in meinem Haus?!
Br.
r.H.
Pos.
Bßt.
sfz
sfz
Vcl.
2.Sol.
Herr, heut ist Fest.
Str.
p
mf
Bl.
Nichts ist!
29 Streng und gemessen (♩)
Hin = un = ter zur Nacht=wach vor San Gior=gio! Ihr
Cl.Fg.
Fg.
p
pizz.
C.Fg.
Vcl.
C.B.


Sim.
lun-gert nicht, fei-ert nicht — ihr seid Sol-da - - ten.
Br.
mf
Vl.
p
Vcl.
(Die Soldaten ordnen sich)
Trp.
f
BBt.
ff
Ped.
Holz
Str.
30
Hr.
p Str.
BARBARA
Ich
SIMONE
(zu Barbara)
Sahst du Vi-o- - lan - ta?
Picc.
Fl.
Bl.
sub.p
sub.p


Barb.
such_ sie, gnäd - ger Herr.
Sim.
(Die Soldaten und Mägde treibend)
Weg, sag ich, weg mit euch! An die Ga-
Hf.
r. H.
r. H.
l. H.
Trp.
Pos.
(kurz und bestimmt)
Noch breiter
31
lee-renbank! In die Ka - ser - nen!
Hier ist das
Haus des Haupt - manns Tor-
mf pizz.
Hr.
vai-
Das sperrt sich der ver - buhl-ten Zeit.
ff
f
Vl.
Ob.
Pos.
ff
Bßt.
Ped.

MATTEO (schwer atmend, tritt vor Simone)

32

Herr...

Holz *f* *stacc.* Str. Hr. Holz *sfz*

ff

(leidenschaftlich)

Mat. Herr... Schick mich von Ve - - ne - dig fort!

SIMONE

Was?

sfz *sfz* Hr. pizz. *ff* V.O.

Sim. Wenn du nicht lernst zu schweigen,

Ob. Kl. *ff*

Sim. hängst du am nächsten Schiffsmast. Fort! Auf eure Po - - sten!

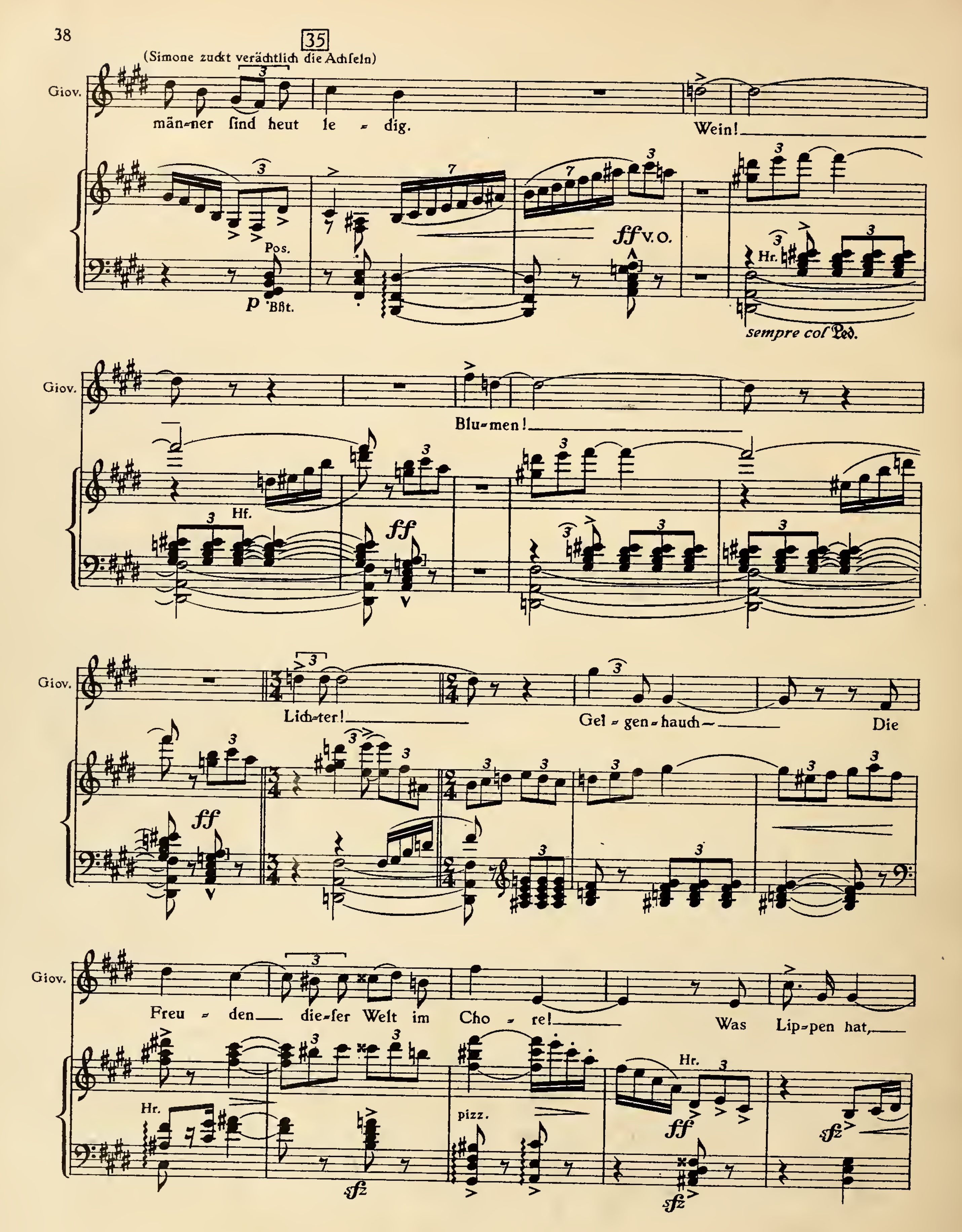
Trp. *f* *sfz* Br. Pos. Bßt. *sfz* *sfz* Pos. Vcl. *sfz*

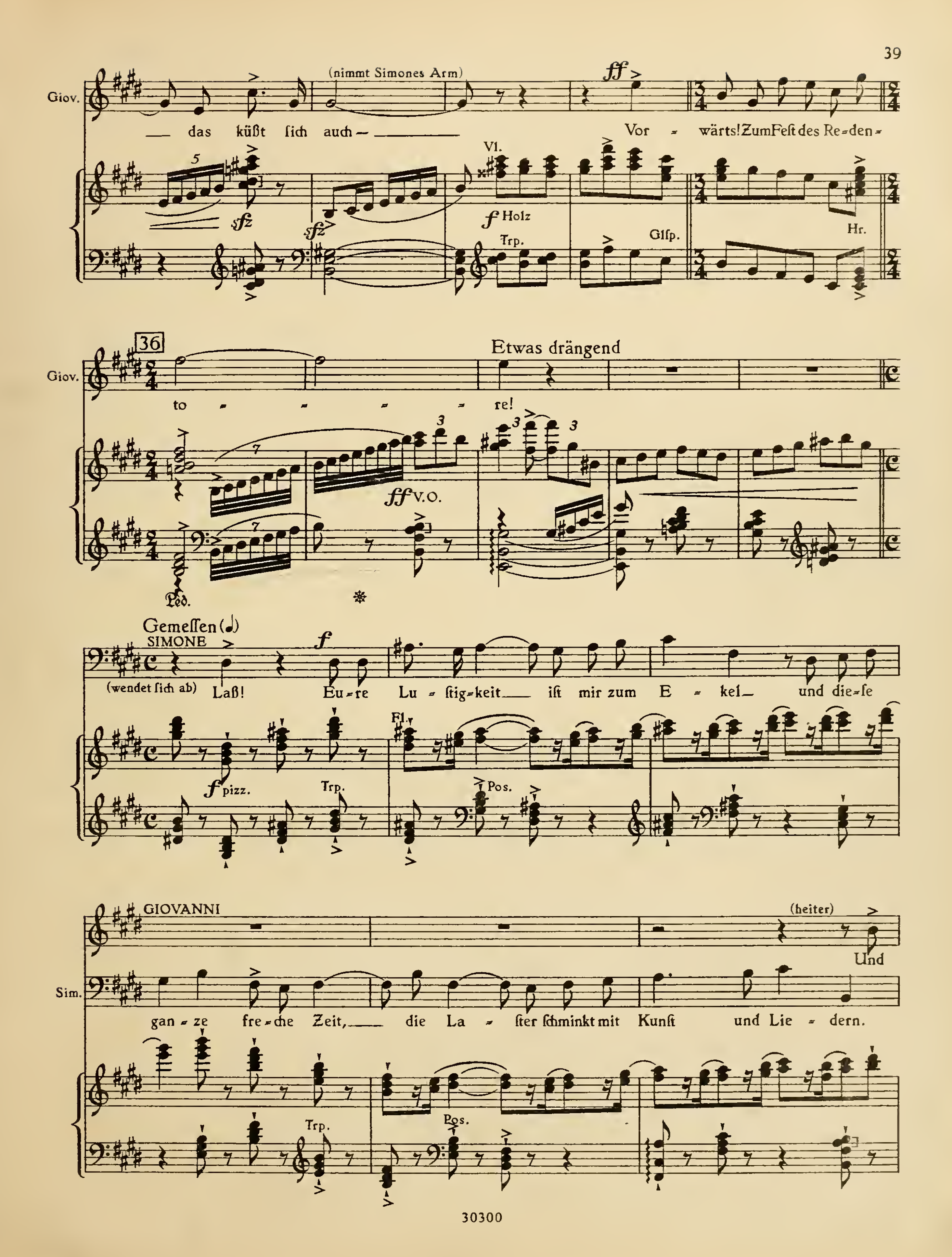

(Die Soldaten und Mägde zur Türe; dann ab.)
(hält Bice zurück)
33
Sim.
Auch du sahst mei-ne
Picc.
Fl.
mp
Bl.
BICE
p
Nein, Herr.
Sim.
Frau nicht?
(Die Hände ballend)
Nein! Nein! Nur immer
Hf.
r.H.
l.H.
r.H.
Str.
f
Pos.
Bßt.
Sehr zurückhaltend
Wieder im Tempo
ff
nein! Was sinnt sie, daß sie sich ver-birgt?
Vl.
Holz
ff
pizz.
p
—Lauf schnell hinab zum Hause Chi-gi, vielleicht ist sie bei ih-rer Mut-ter.
Hr.
Cl.
Fg.
Br.
Kl. Pk.
(Bice, Barbara rechts ab)
C.B.
pizz. Kl.
pp

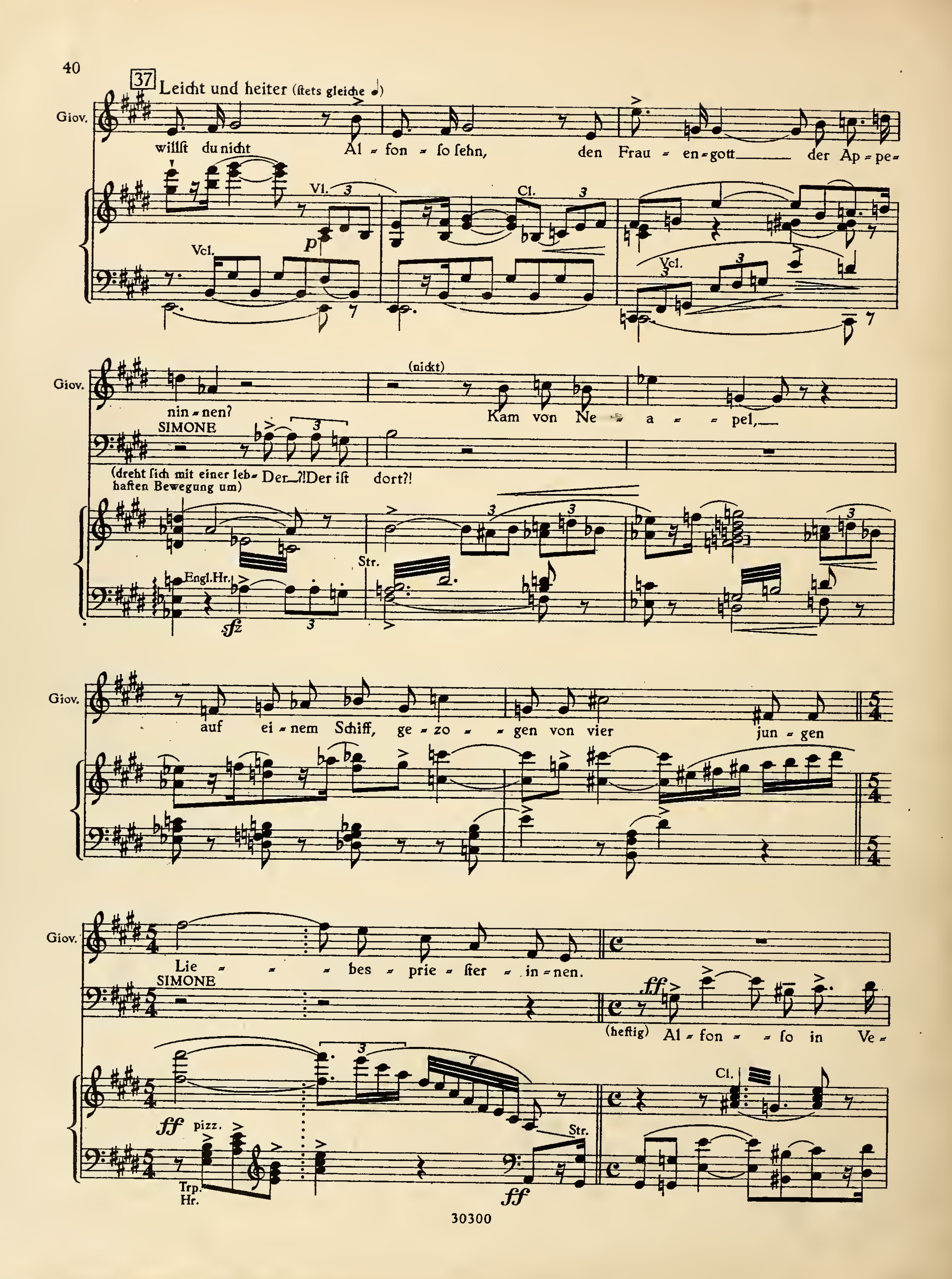
III. SZENE

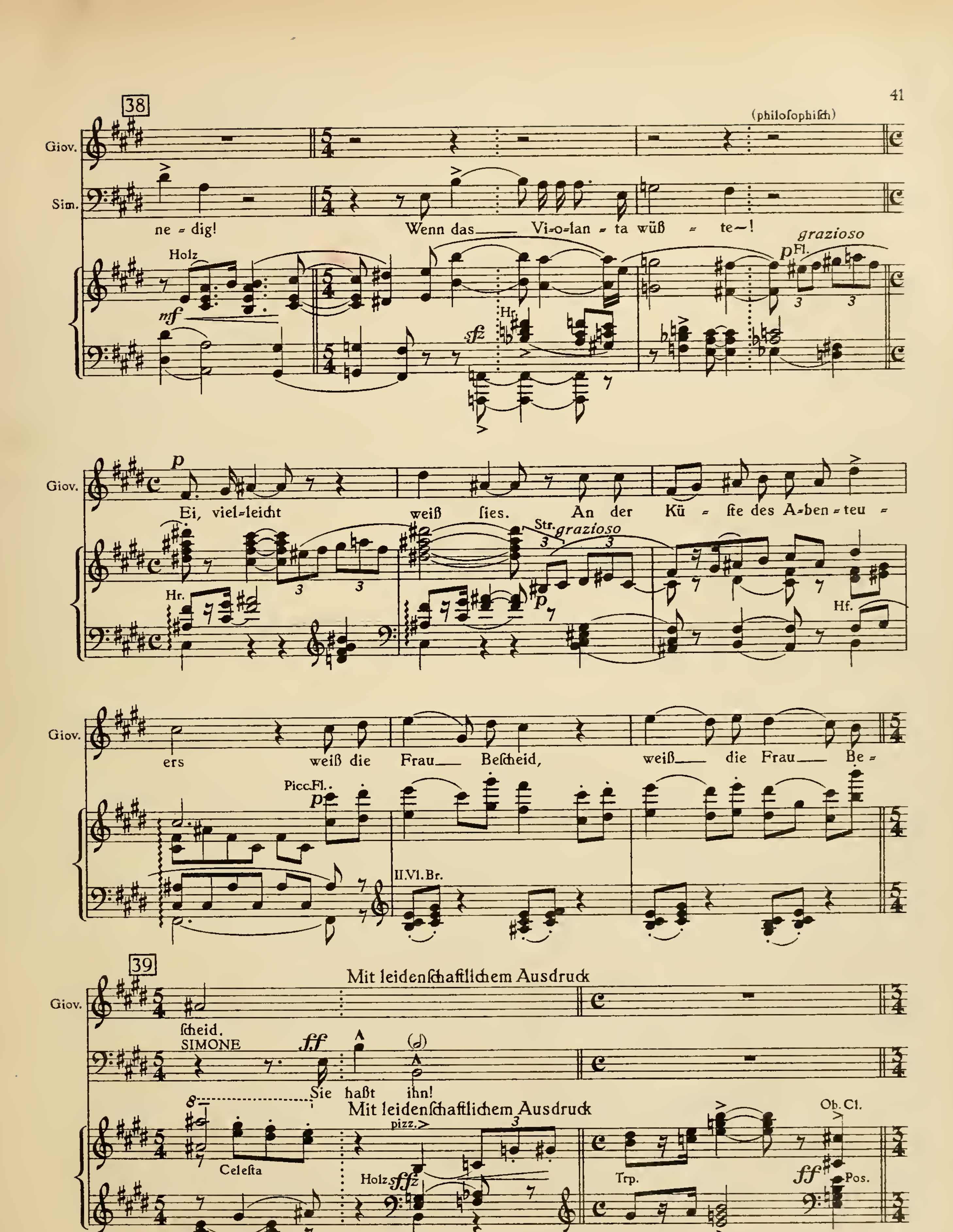
(GIOVANNI BRACCA, der Maler, tritt lebhaft von links ein. In prächtigem Kostüm, heiter, stutzerhaft, ein wenig beschränkt, „Lebemann" seiner Zeit)

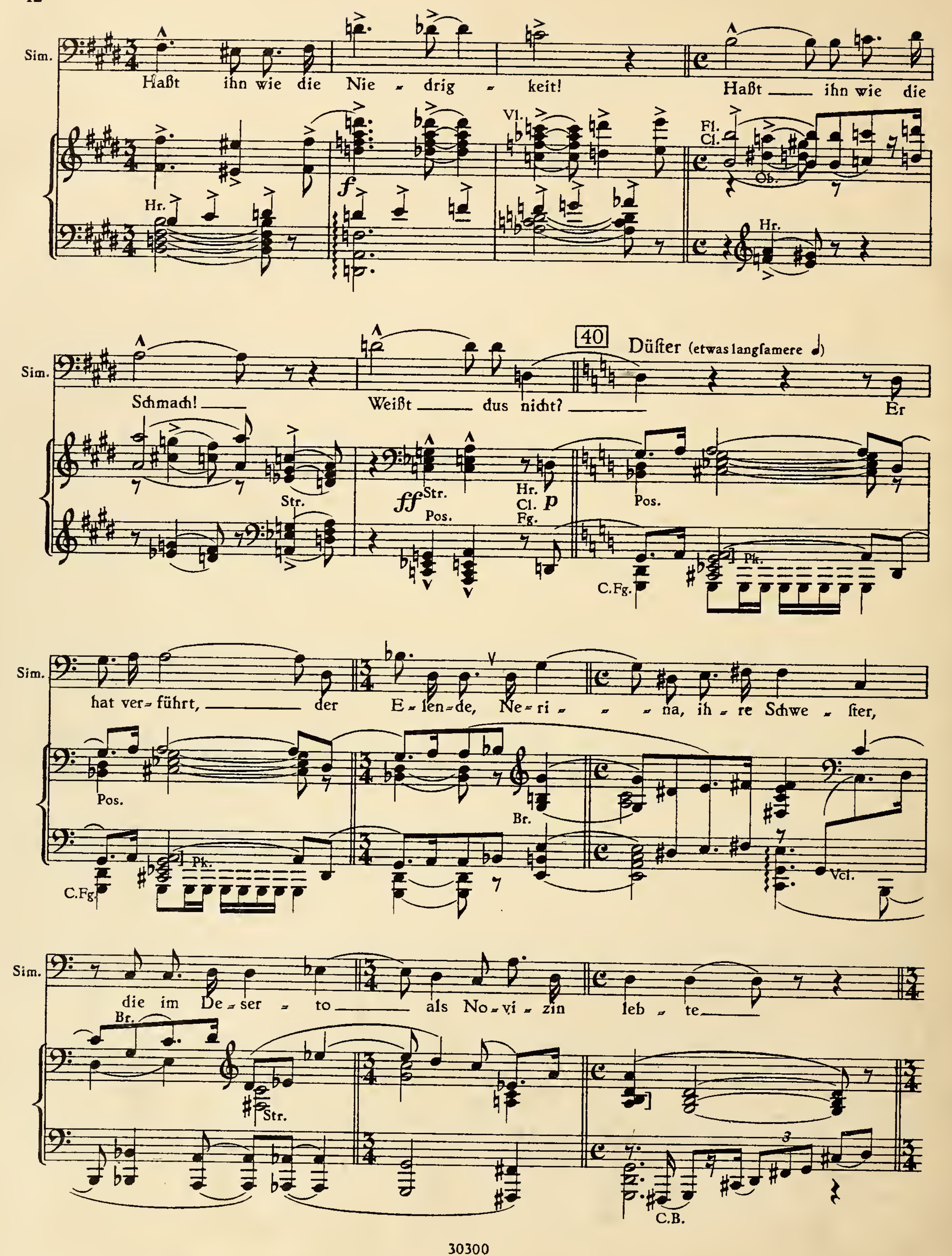



35
(Simone zuckt verächtlich die Achseln)
Giov.
män-ner ſind heut le - dig.
Wein!
Pos.
p Bßt.
ff v.o.
Hr.
sempre col Ped.
Blu-men!
Hf.
ff
Lich-ter!
Gel - gen - hauch -
Die
Freu - den die-ſer Welt im Cho - re!
Was Lip-pen hat,
pizz.
sfz
ff

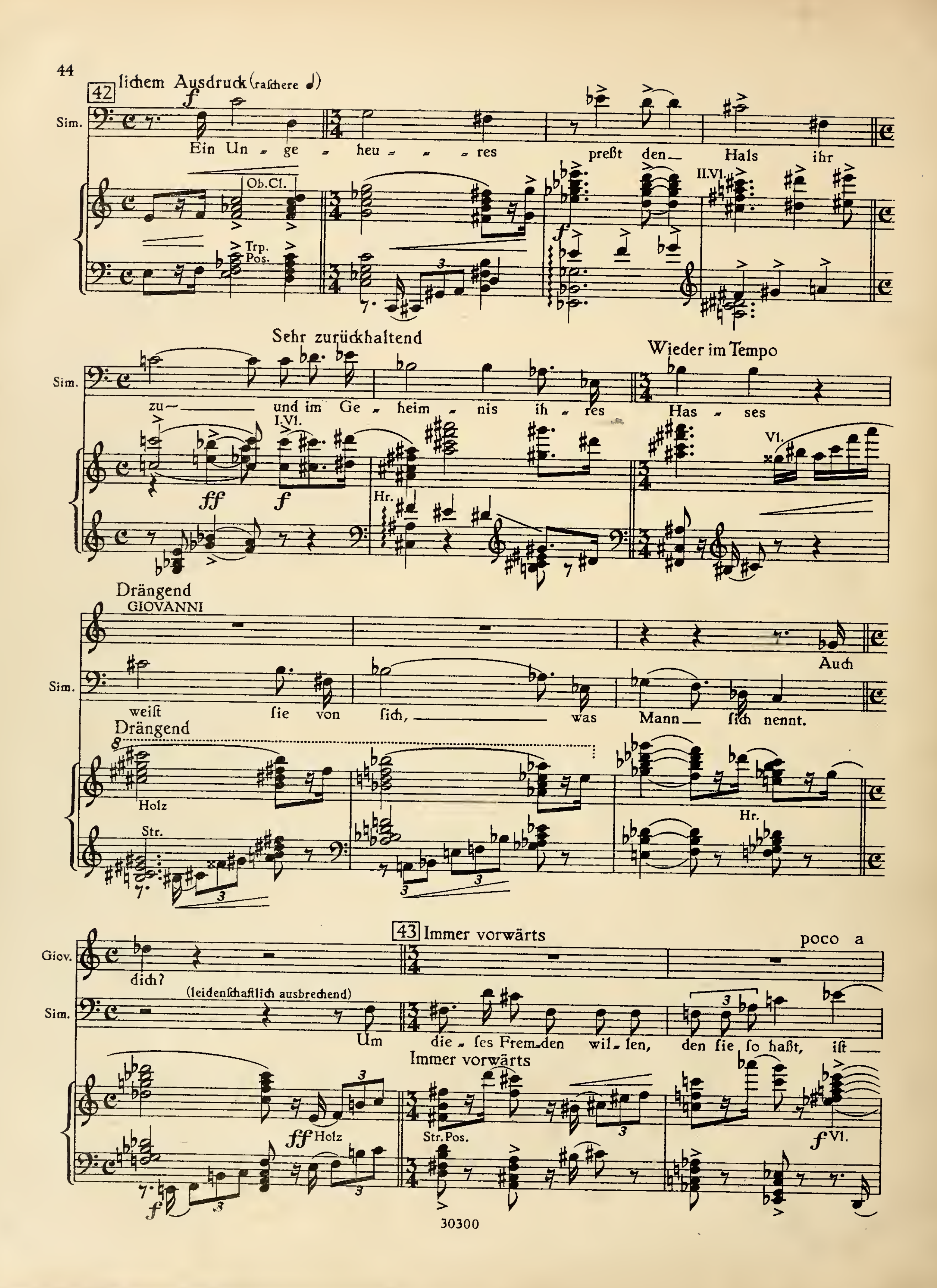

Giov.
(nimmt Simones Arm)
— das küßt sich auch —
Vor - wärts! Zum Fest des Re - den -
Vl.
Holz
Trp.
Glsp.
Hr.
36
Etwas drängend
to - - - - re!
V.O.
Ped.
Gemessen
SIMONE
(wendet sich ab)
Laß! Eu - re Lu - stig - keit ist mir zum E - kel und die - se
pizz.
Trp.
Fl.
Pos.
GIOVANNI
(heiter)
Und
Sim.
gan - ze fre - che Zeit, die La - ster schminkt mit Kunst und Lie - dern.
Trp.
Pos.


37
Leicht und heiter (stets gleiche ♩)
Giov.
willst du nicht Al - fon - so sehn, den Frau - en - gott der Ap - pe - nin - nen?
Vl.
Cl.
Vcl.
p
SIMONE
(dreht sich mit einer lebhaften Bewegung um) Der - ?! Der ist dort?!
(nickt)
Kam von Ne - a - pel,
Engl.Hr.
Str.
sfz
auf ei - nem Schiff, ge - zo - gen von vier jun - gen
Lie - bes - prie - ster - in - nen.
(heftig) Al - fon - so in Ve -
ff
pizz.
Trp.
Hr.

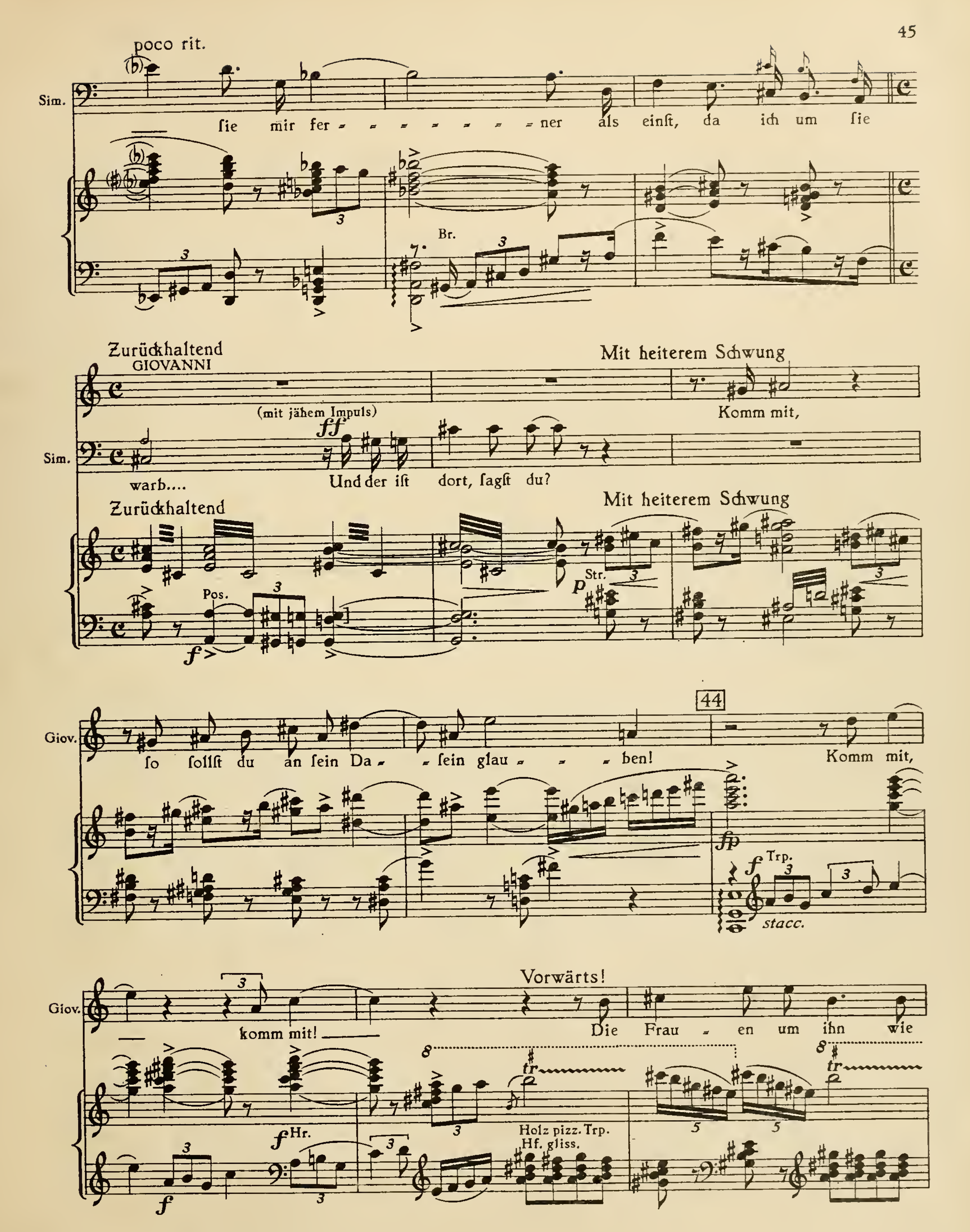

38
(philosophisch)
Giov.
Sim.
ne - dig! Wenn das Vi-o-lan - ta wüß - te—!
grazioso
p Fl.
Holz
mf
Hr.
sfz
p
Ei, viel-leicht weiß sies. An der Kü - ste des A-ben-teu -
Str. grazioso
Hr.
p
Hf.
ers weiß die Frau Bescheid, weiß die Frau Be -
Picc.Fl.
p
II.Vl.Br.
39
Mit leidenschaftlichem Ausdruck
scheid.
SIMONE
ff
Sie haßt ihn!
Mit leidenschaftlichem Ausdruck
pizz.
Celesta
Holz
ffz
Trp.
Ob. Cl.
ff
Pos.

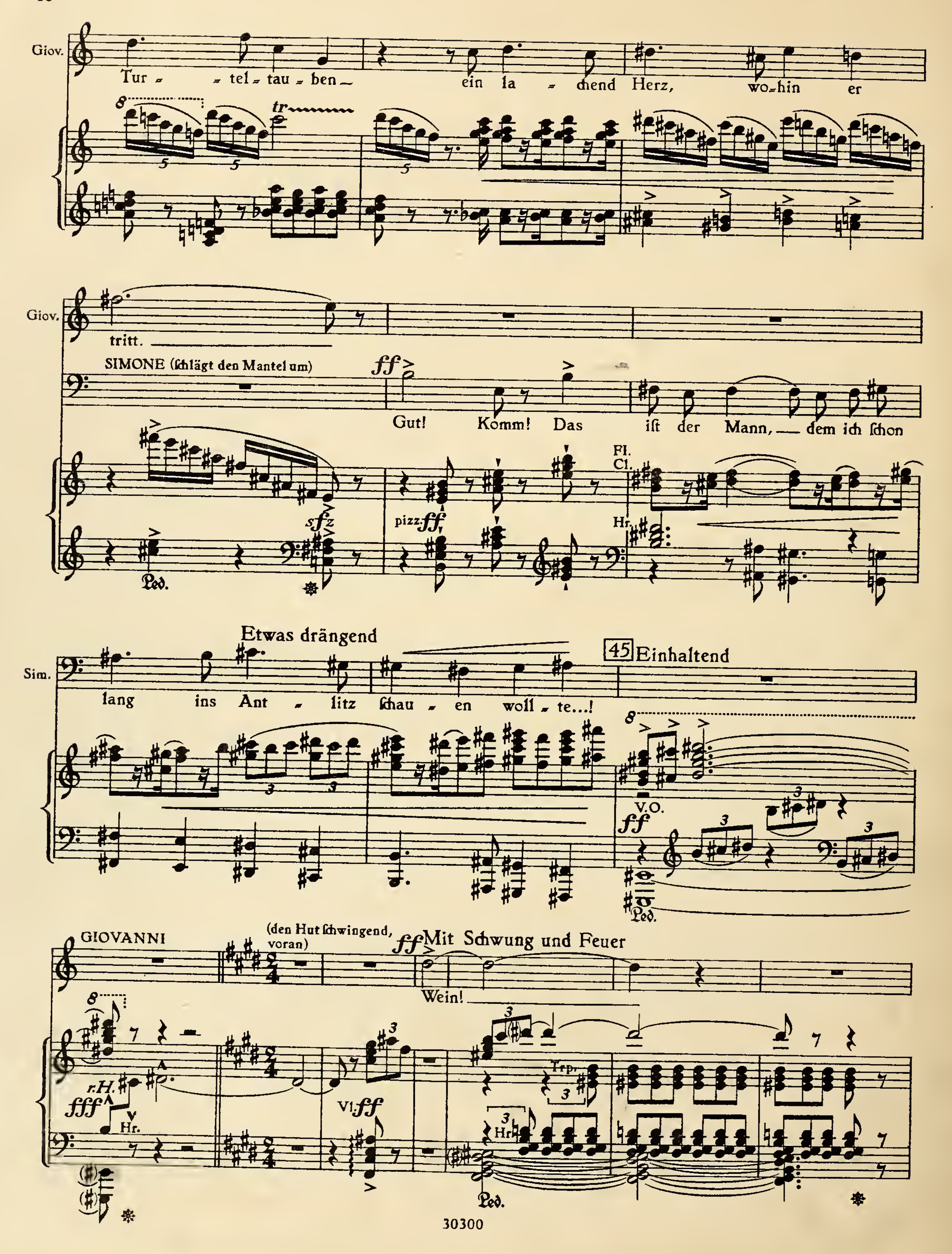

Sim.
Haßt ihn wie die Nie - drig - keit! Haßt ihn wie die
Schmach! Weißt dus nicht? Er
40
Düster (etwas langsamere)
hat ver - führt, der E - len - de, Ne - ri - - - na, ih - re Schwe - ster,
die im De - ser - to als No - vi - zin leb - te
Hr.
Vl.
Fl.
Cl.
Ob.
Str.
Pos.
Cl.
Fg.
C.Fg.
Pk.
Br.
Vcl.
C.B.


(♩ wieder im früheren Zeitmaß)
Sim.
Und preis - ge - ge - ben sei - ner Schan - de,
Trp.(gest.)
sfz
Holz
Fg.
Pos.
mf
Hr.
Cl.
p
Str.
Vcl.
Engl.Hr.
mf Fg.
espress.
poco a poco rit.
spran g das ar - me Kind ins blau - e Meer.
41 Feierlich (langsame ♩)
Hr.(gest.)
Cl.
BBcl.
pp
Pos.
BBt.
BBcl.
Fg.
Sehr langsam (♩ noch breiter als zuletzt)
p
Seit die - sem Tod
Holz
pp
Str.(sord.)
Ped.
ist Vio - lan - ta stumm.
Mit leidenschaft-
poco accel.
Br.
pp
pp Pk.
f Vcl.



42 lichem Ausdruck (raschere ♩)
Sim.
Ein Un - ge - heu - - - res preßt den Hals ihr
Ob.Cl.
Trp.
Pos.
II.Vl.
Sehr zurückhaltend
Wieder im Tempo
Sim.
zu— und im Ge - heim - nis ih - res Has - ses
I.Vl.
Vl.
Hr.
Drängend
GIOVANNI
Auch
Sim.
weist sie von sich, was Mann sich nennt.
Drängend
Holz
Str.
Hr.
Giov.
dich?
43 Immer vorwärts
poco a
(leidenschaftlich ausbrechend)
Sim.
Um die - ses Frem - den wil - len, den sie so haßt, ist
Immer vorwärts
Holz
Str.Pos.
Vl.


poco rit.
Sim.
ſie mir fer - - - - - - - - ner als einſt, da ich um ſie
Br.
Zurückhaltend
GIOVANNI
Mit heiterem Schwung
(mit jähem Impuls)
Komm mit,
Sim.
warb....
Und der iſt dort, ſagſt du?
Zurückhaltend
Mit heiterem Schwung
Pos.
Str.
44
Giov.
ſo ſollſt du an ſein Da - ſein glau - - - ben!
Komm mit,
Trp.
stacc.
Vorwärts!
Giov.
komm mit!
Die Frau - en um ihn wie
Hr.
Holz pizz. Trp.
Hf. gliss.


Giov.
Tur - - tel - tau - ben - ein la - chend Herz, wo-hin er
tritt.
SIMONE (schlägt den Mantel um)
Gut! Komm! Das ist der Mann, dem ich schon
Fl.
Cl.
Hr.
pizz.
Etwas drängend
Sim.
lang ins Ant - litz schau - en woll - te...!
45 Einhaltend
V.O.
GIOVANNI
(den Hut schwingend, voran)
Mit Schwung und Feuer
Wein!
r.H.
Hr.
Vl.
Trp.
Hr.



Giov.

Blu=men!

ff

ff

Giov.

Lichter!

Steigernd

Gei - gen - hauch -

Holz

Ped.

46 Doppelt so langsam (♩. = wie zuletzt 𝅗𝅥)

Giov.

ten.

Die Freu - - - - - - - den die-ser Welt

Str.

Vl.

V.O.

Trp.

ff

Ped.

VIOLANTA

(ohne sich zu regen, steht in der Türe)

f Guten

(Wie sie an der Türe sind, tritt VIOLANTA ein. Groß und dunkel, herrliches Haar. Den Domino umgeworfen, Confetti in Haar und Mantelfalten, Maske und Blumen in der Hand.)

Giov.

ten.

im Cho - - - - re....

molto rit.

ff

Trp.

Hr.

r.H.

r.H. l.H.

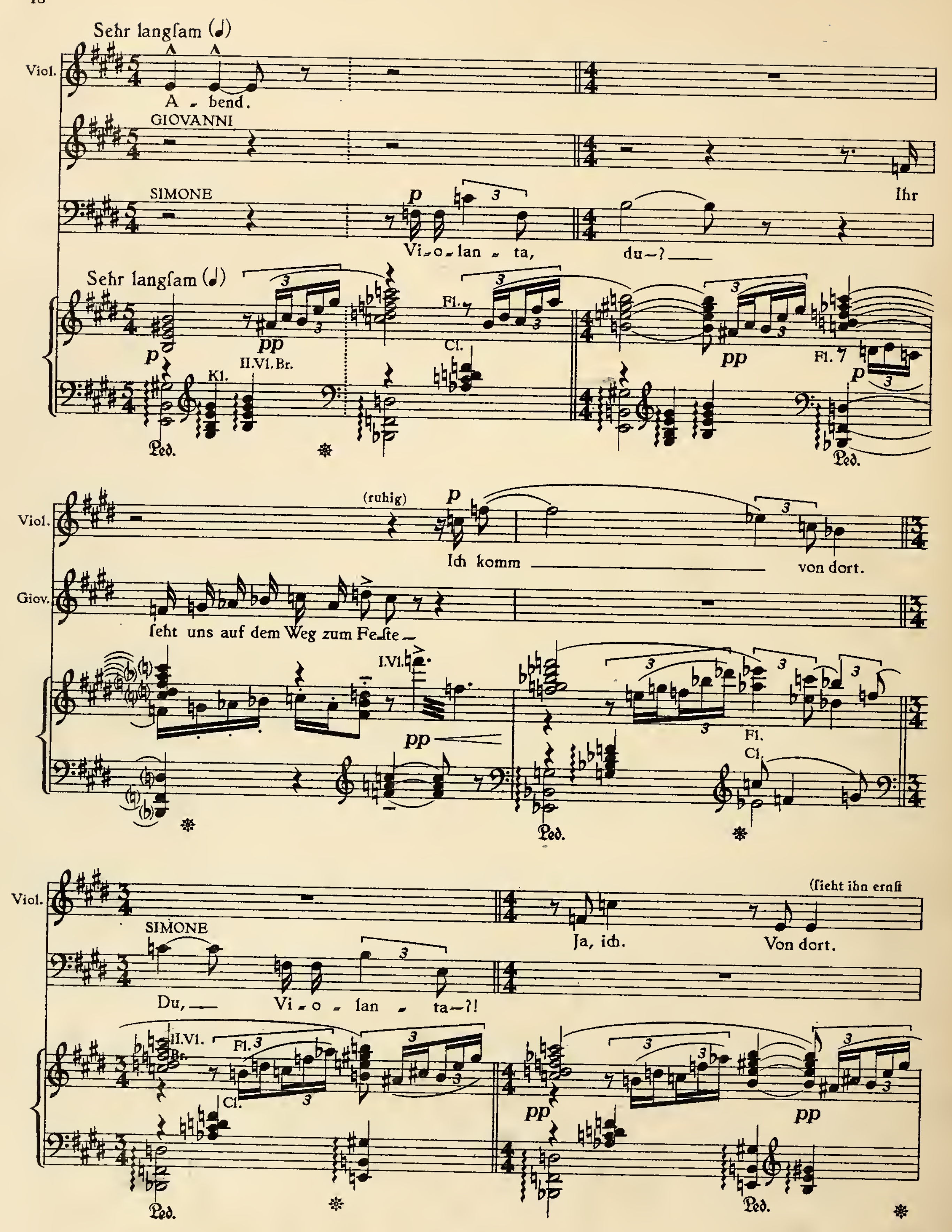
Fg.

ff

Ped.

ff

Ped.


Sehr langſam
Viol.
A - bend.
GIOVANNI
Ihr
SIMONE
Vi-o-lan - ta,
du-? ___
Sehr langſam
Fl.
Cl.
II.Vl.Br.
Kl.
Ped.
(ruhig)
Ich komm ___ von dort.
Giov.
ſeht uns auf dem Weg zum Fe-ſte_
I.Vl.
SIMONE
Du, ___ Vi - o - lan - ta-?!
Ja, ich.
Von dort.
(ſieht ihn ernſt

und groß an)

Viol. Und da - rum bitt ich: blei - be.

47

Wieder heiter beschwingt (ganze Takte wie zuletzt ♩)

GIOVANNI Per di - o! Ein - mal hat man ihn so weit, daß er was ler - - nen möch - te

pp Fl. Cl. Ped. E.H. Hr. Fg.

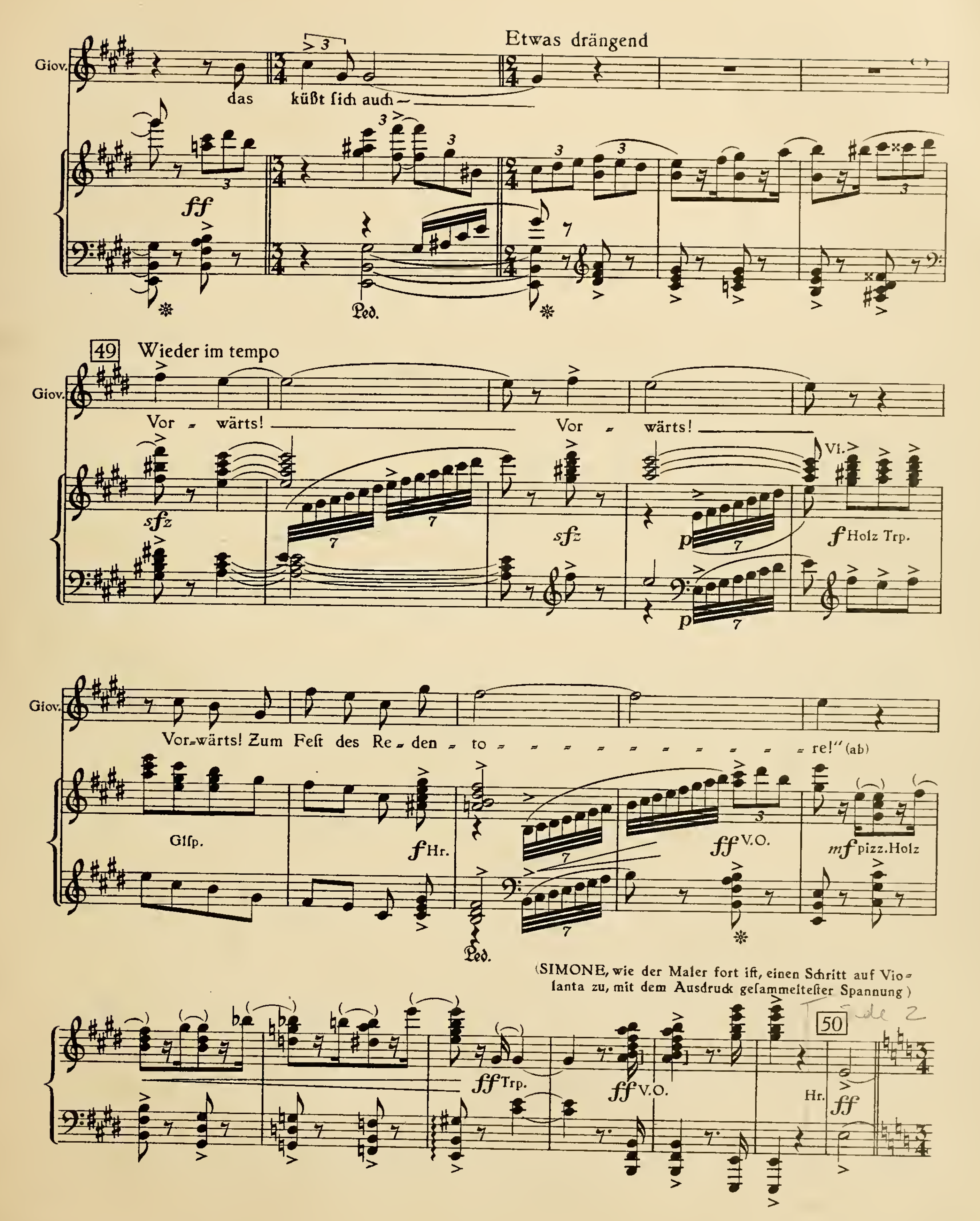
SIMONE (ohne den Blick von Violanta zu wenden) Geh! Siehst du nicht-?

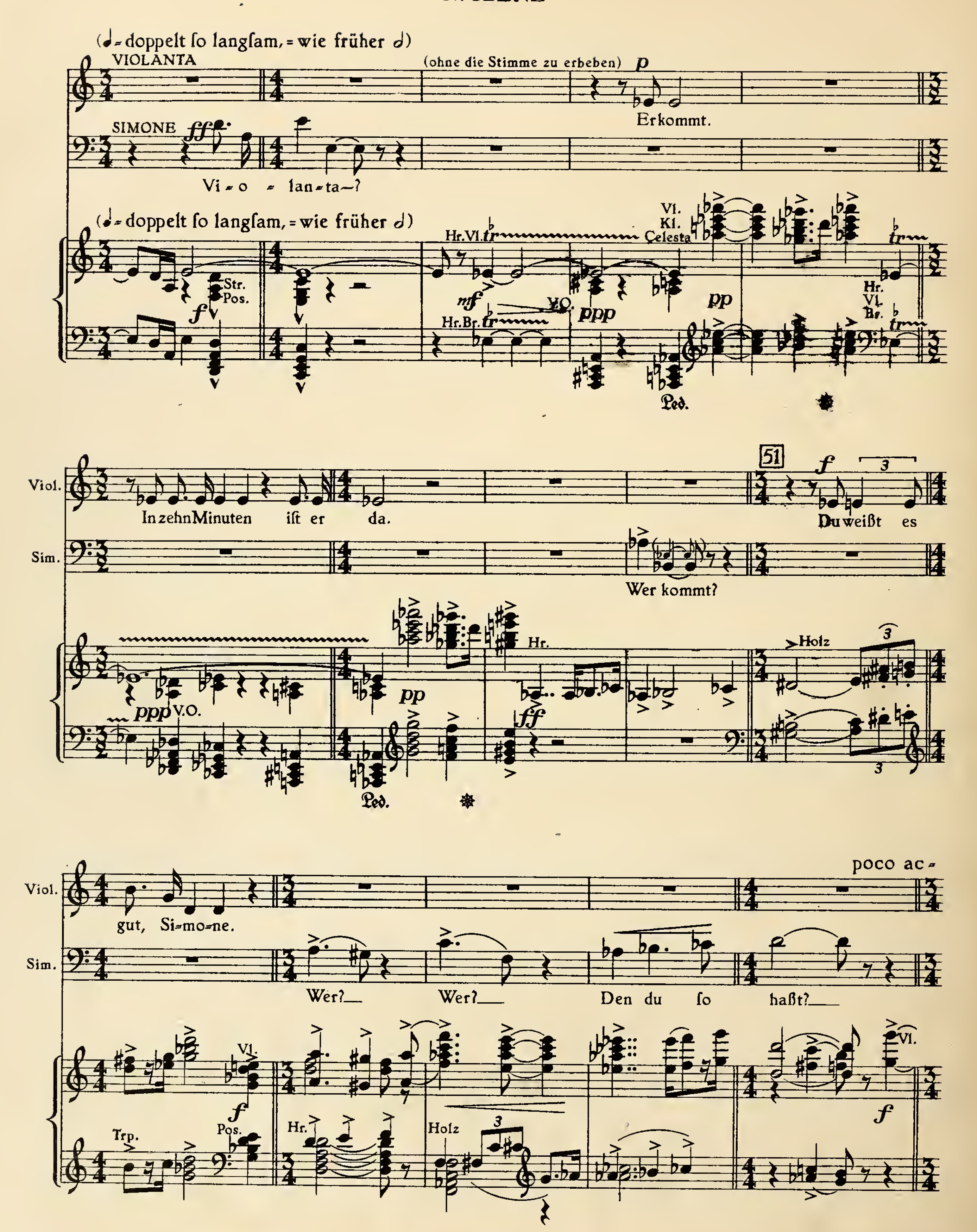
Giov. (seufzt tragisch) Zum

(rasche ♪) grazioso

mf sub p Fl. II Vl. Br. Vcl. Trp. Hf. gliss. Picc. p II. Vl. Celesta Fl. Solo Vcl. Fg. Harfe


Giov.
Fal - ter muß man ge - bo-ren sein -
sonst ist es nicht das Rech - te! -
SIMONE (immer Aug in Aug mit Violanta, macht eine Bewegung)
p Str.
48
(stets dieselben ♩)
Ja, ja. Schon gut. Ich geh. - Ich
Cl.
Hf.
p Str. Hr.
mf
wer - de e - ben als Ein - zel - schmet - ter - ling für bei - - - - - de
poco rit.
a tempo (Mit Feuer und Schwung)
Fl.
Trp. Holz
mf pizz.
mf Pos.
ff V.O.
(wirft Simone eine elegische Kußhand zu, neigt vor Violanta ein Knie;
dann zur Türe. Im Abgehen trällernd)
schweben. -
„Was Lippen hat, -
Hf.
ff
Ped.
30300


Etwas drängend
Giov.
das küßt sich auch
ff
Ped.
49
Wieder im tempo
Vor - wärts! Vor - wärts!
sfz
Vl.
f Holz Trp.
p
Vor-wärts! Zum Fest des Re - den - to - - - re!" (ab)
Glsp.
f Hr.
ff V.O.
mf pizz. Holz
(SIMONE, wie der Maler fort ist, einen Schritt auf Vio-
lanta zu, mit dem Ausdruck gesammeltester Spannung)
50
ff Trp.
ff V.O.
Hr.
ff


(♩= doppelt so langsam, = wie früher 𝅗𝅥)
VIOLANTA
(ohne die Stimme zu erbeben) p
Erkommt.
SIMONE ff
Vi - o - lan - ta -?
(♩= doppelt so langsam, = wie früher 𝅗𝅥)
Str. Pos.
Hr. Vl. tr
Vl. Kl. Celesta
mf
V.O.
ppp
pp
Hr. Br. tr
Hr. Vl. Br. tr
Ped.
Viol.
In zehn Minuten ist er da.
51
Du weißt es
Sim.
Wer kommt?
Hr.
ppp V.O.
pp
ff
Ped.
Holz
poco ac-
Viol.
gut, Si-mo-ne.
Sim.
Wer? Wer? Den du so haßt?
Vl.
f
Trp.
Pos.
Hr.
Holz
Vl.
f

celerando

Sim. Der kommt?

poco a poco rit.

Cl. Hr. r.H.

Bl. Str. Bßcl.

(ruhig beginnend)
VIOLANTA

Ich ging, ihn auf-zu-spü-ren wie den Luchs.

52 Sehr langsam (doch nicht schleppend) (♩)

Fl. Hf. pizz. Trp. Pk.

pizz.

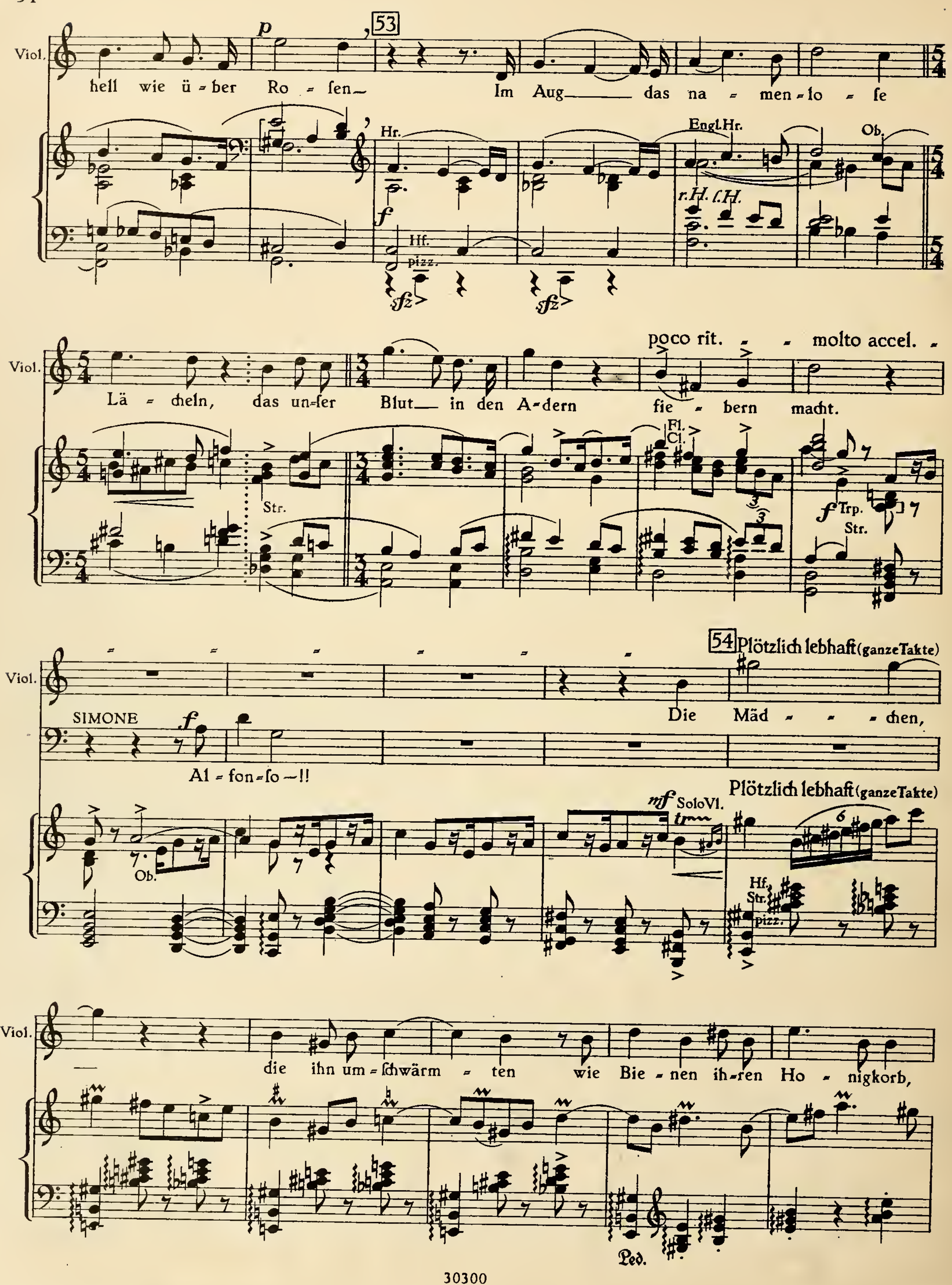
Viol. Um-brannt sah von tau-send Lich-tern ich

Ob. Cl.

Von hier ab allmählich das Zeitmaß unmerklich steigern

Viol. ihn, um-lacht von Frau-en, hin-schrei-tend ü-ber den Kirch-platz,

Trp. Solo Vcl. Solo Br. Str.


Viol.
hell wie ü - ber Ro - sen
Im Aug das na - men - lo - se
53
Hr.
Engl.Hr.
Ob.
r.H. l.H.
Hf.
pizz.
Lä - cheln, das un - ser Blut in den A - dern fie - bern macht.
poco rit. - - molto accel. -
Str.
Fl.
Cl.
Trp.
SIMONE
Al - fon - so - !!
Die Mäd - - - chen,
54
Plötzlich lebhaft (ganze Takte)
Solo Vl.
Ob.
Hf.
Str.
die ihn um - schwärm - ten wie Bie - nen ih - ren Ho - nigkorb,
Ped.



poco rit.

Viol.

drängt' ich zur Sei - te, schlich mich hin vor ihn.

ff pizz. Holz Str. Str. ff Holz pizz. p pizz.

55 Wieder etwas langsamer (♩)

Tän - zelnd und seuf - zend, schau - ernd und schmach - tend, so

Holz Kl. Hf. fz pizz. sfz f Engl.Hr. sfz sfz f

lockt den Ver - füh - rer ich hin - ter mich.

Vorwärts!

Ich sang das

Hr. Trp. pizz. Hr. Fl. Cl. Ob. Cl. Engl.Hr.

Etwas einhaltend

Lied, das heut die Ju - gend singt:

Cl. Str. Glsp. pizz. Fl. ff Ob. Pk. Vcl. C.B. Ped. ff

56

Viol.

„Aus den Grä - bern–

CHOR hinter der Szene

Sopran Alt

ff

(Maſken mit Fackeln und Lampions hinter der Scene vorübergleitend) „.....ſelbſt die To - - ten—

Tenor Baß

ff

„.....ſelbſt die To - - ten—

Hf.
Holz

f

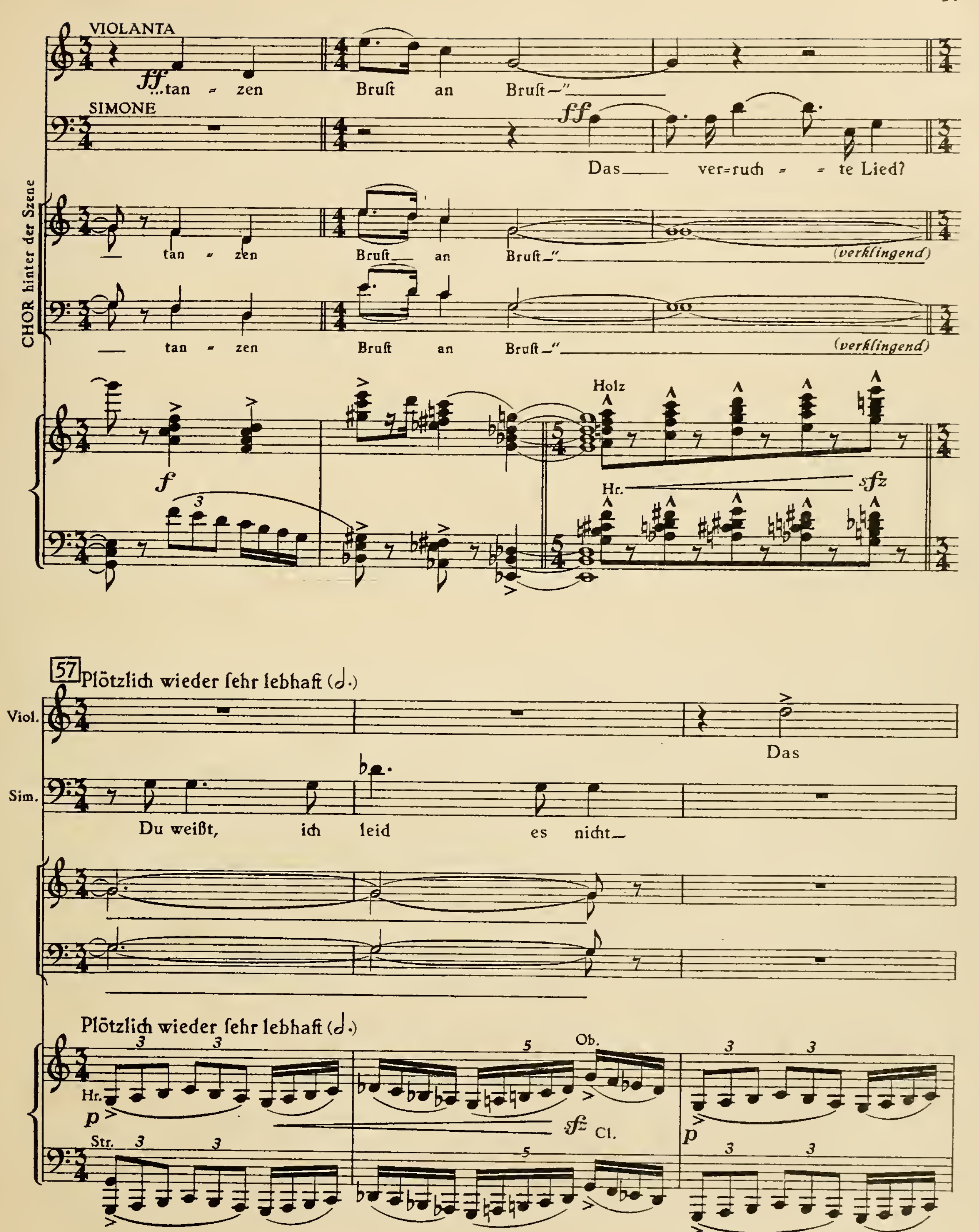
Str.

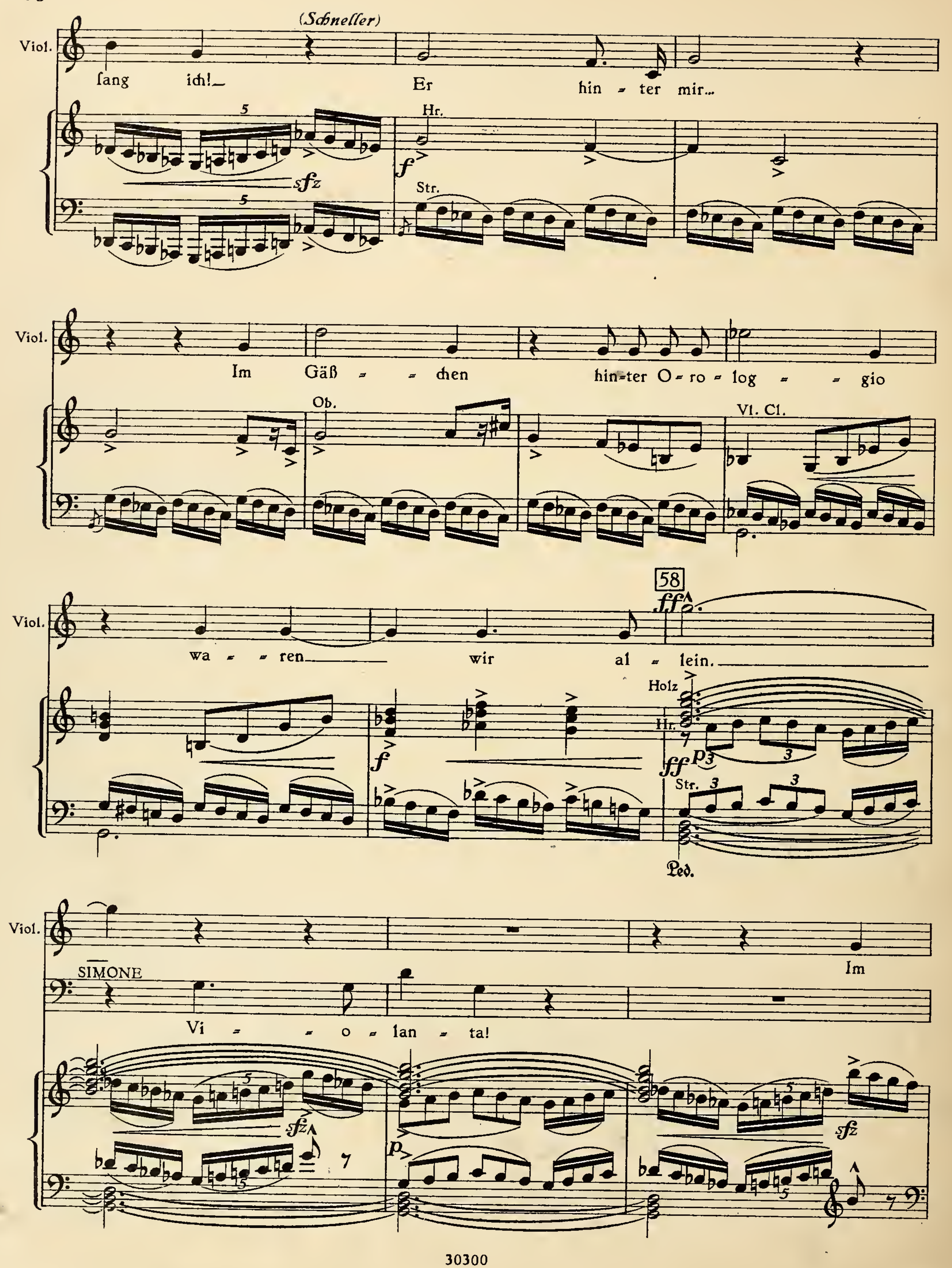
Hr.

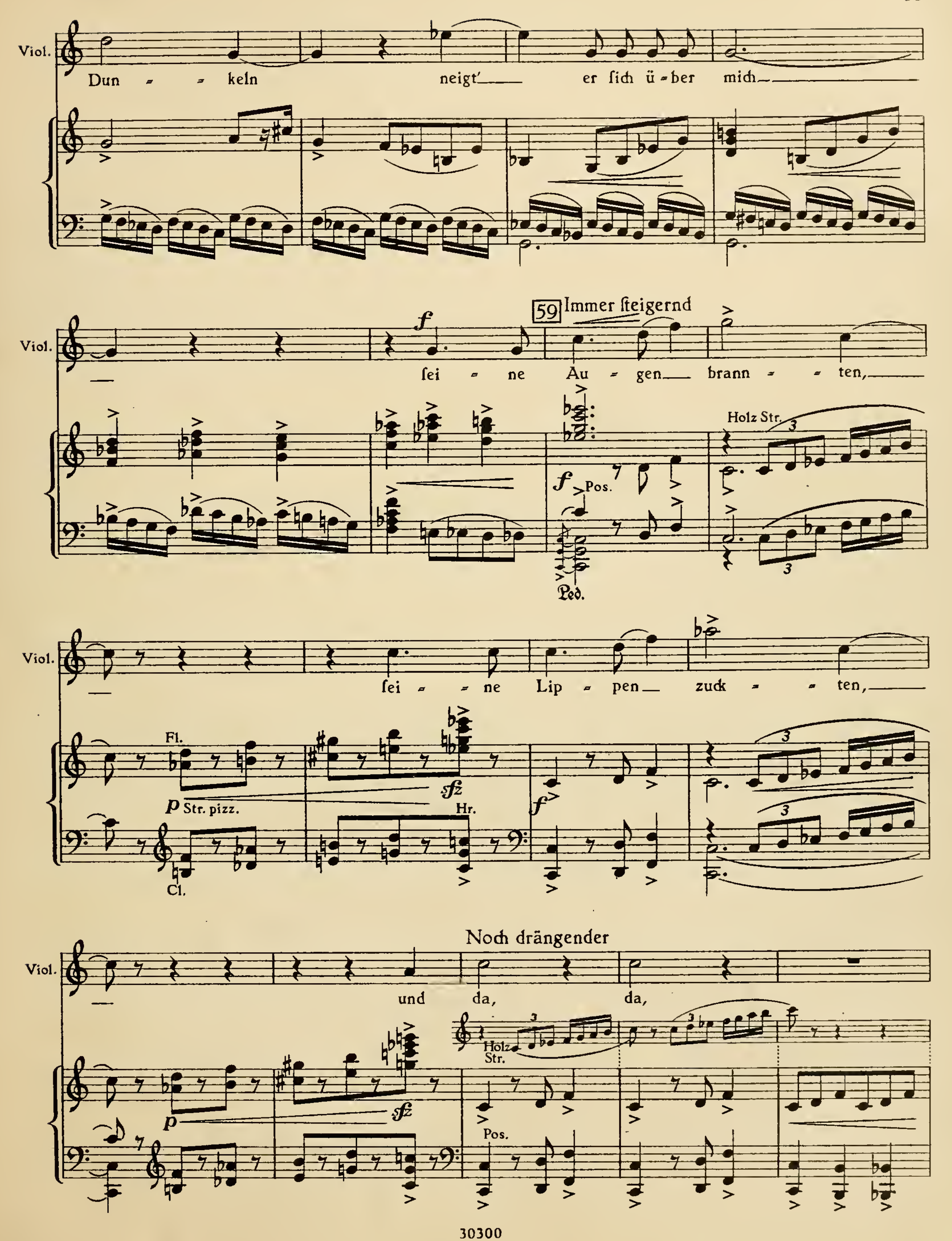
Br.

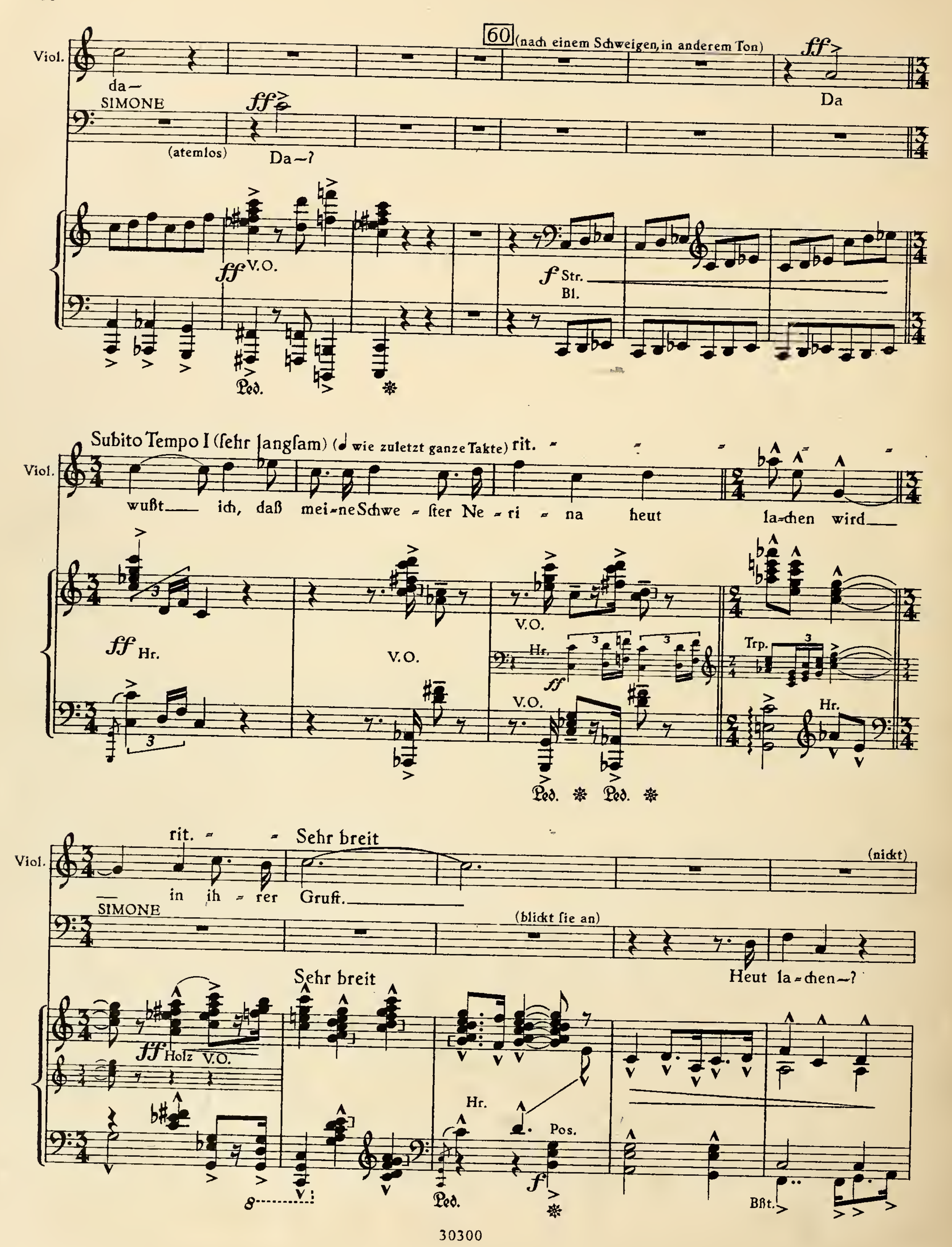
Vcl.C.B.




VIOLANTA
ff
...tan - zen Bruſt an Bruſt –"
SIMONE
ff
Das ver-ruch - te Lied?
CHOR hinter der Szene
tan - zen Bruſt an Bruſt –"
(verklingend)
tan - zen Bruſt an Bruſt –"
(verklingend)
f
Holz
Hr.
sfz
57
Plötzlich wieder ſehr lebhaft
Viol.
Das
Sim.
Du weißt, ich leid es nicht –
Plötzlich wieder ſehr lebhaft
Hr.
p
Ob.
sfz
Cl.
p
Str.


(Schneller)
Viol.
ſang ich!
Er hin - ter mir...
Hr.
Str.
sfz
Im Gäß - chen hin-ter O - ro - log - gio
Ob.
Vl. Cl.
wa - ren wir al - lein.
58
ff
Holz
Hr.
p
Ped.
SIMONE
Vi - o - lan - ta!
Im
sfz
p


Viol.
Dun - - keln neigt' er sich ü - ber mich
Immer steigernd
59
sei - ne Au - gen brann - - ten,
Holz Str.
Pos.
Ped.
sei - - ne Lip - pen zuck - - ten,
Fl.
Str. pizz.
Hr.
Cl.
Noch drängender
und da, da,
Holz Str.
Pos.


60
(nach einem Schweigen, in anderem Ton)
Viol.
da–
Da
SIMONE
(atemlos)
Da–?
V.O.
Str.
Bl.
Ped.
Subito Tempo I (sehr langsam) (wie zuletzt ganze Takte) rit.
wußt ich, daß mei-ne Schwe-ster Ne-ri-na heut la-chen wird
Hr.
V.O.
Trp.
rit.
Sehr breit
in ih-rer Gruft.
(blickt sie an)
(nickt)
Heut la-chen–?
Holz V.O.
Pos.
Bßt.

Nicht mehr so breit (♩)

61 (𝅗𝅥 wie zuletzt ♩)

Viol.

Ja. In zehn Mi - nu - ten ist er da. Er ahnt nicht, wer ich

Vl. ptr Picc. mf V.O. Cl.Hf. Ped.

bin, hält mich für ei - ne Künstler-in vom Te - a - tro Fe - li - ce. Nur

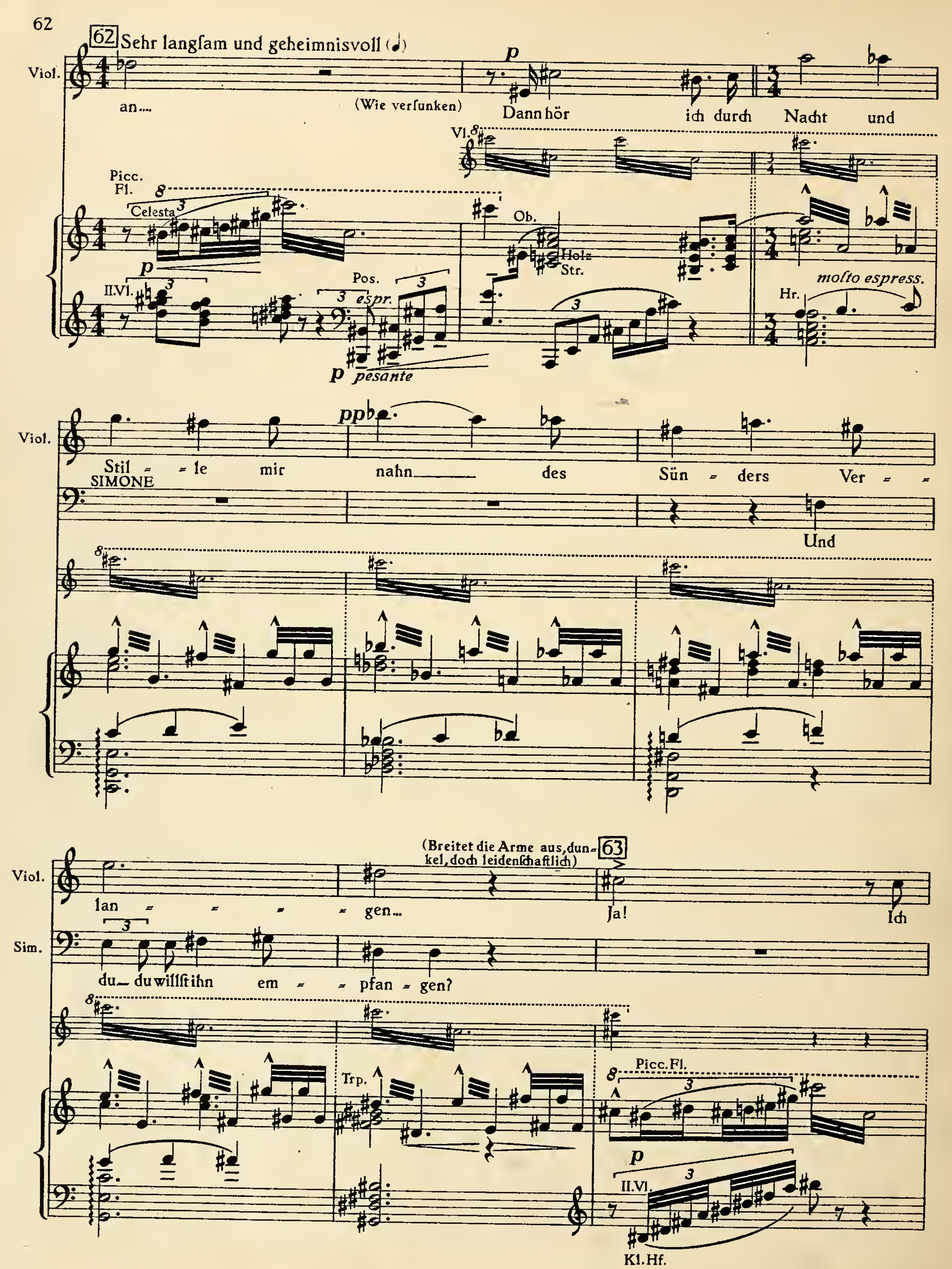
Str. Fl. mf Str. Hf. Ped.

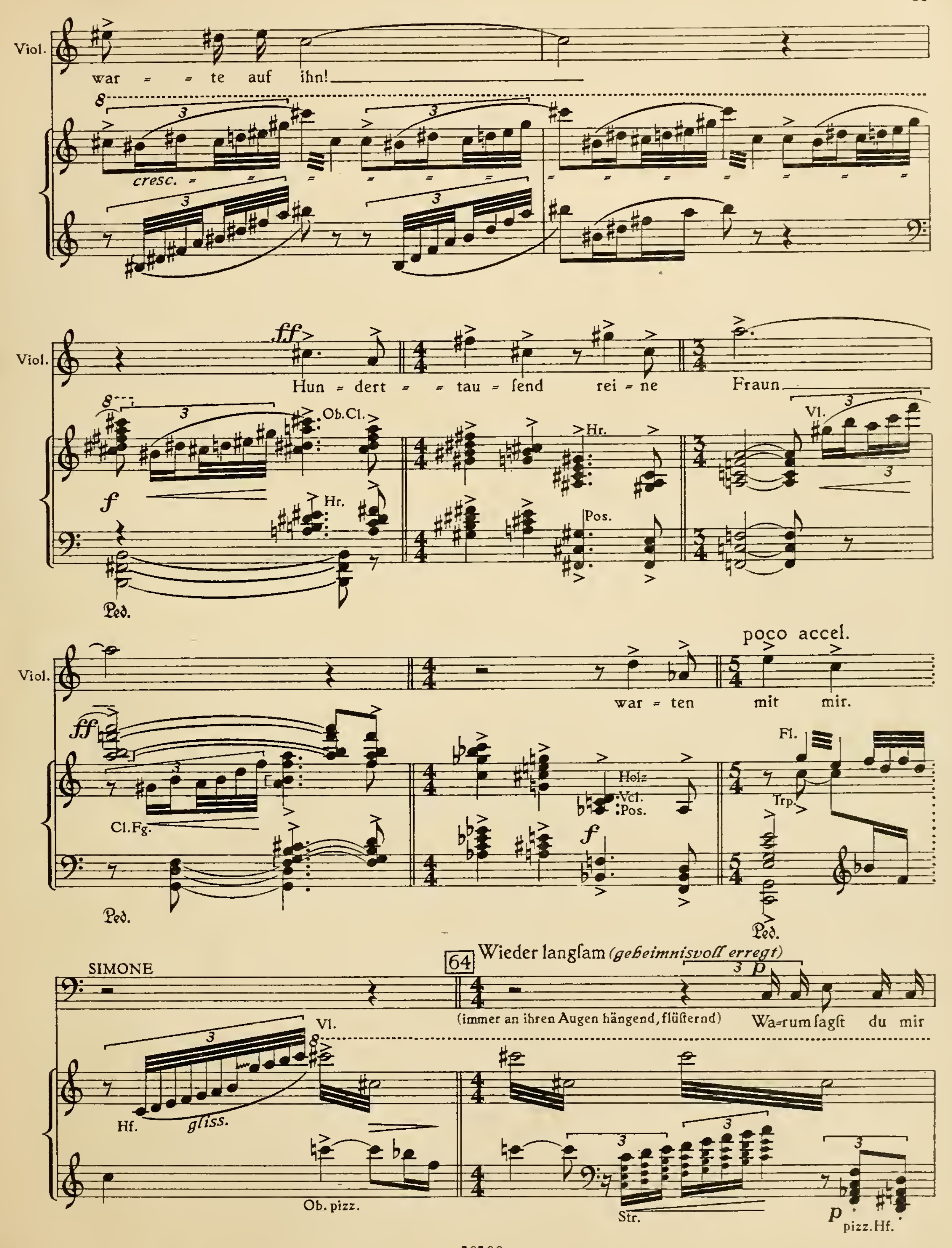
um mich zu schmük - ken für den Kö - nigs - sohn, eilt

ich voraus. Dann dann legt sei - ne Bar - ke hier

poco rit.

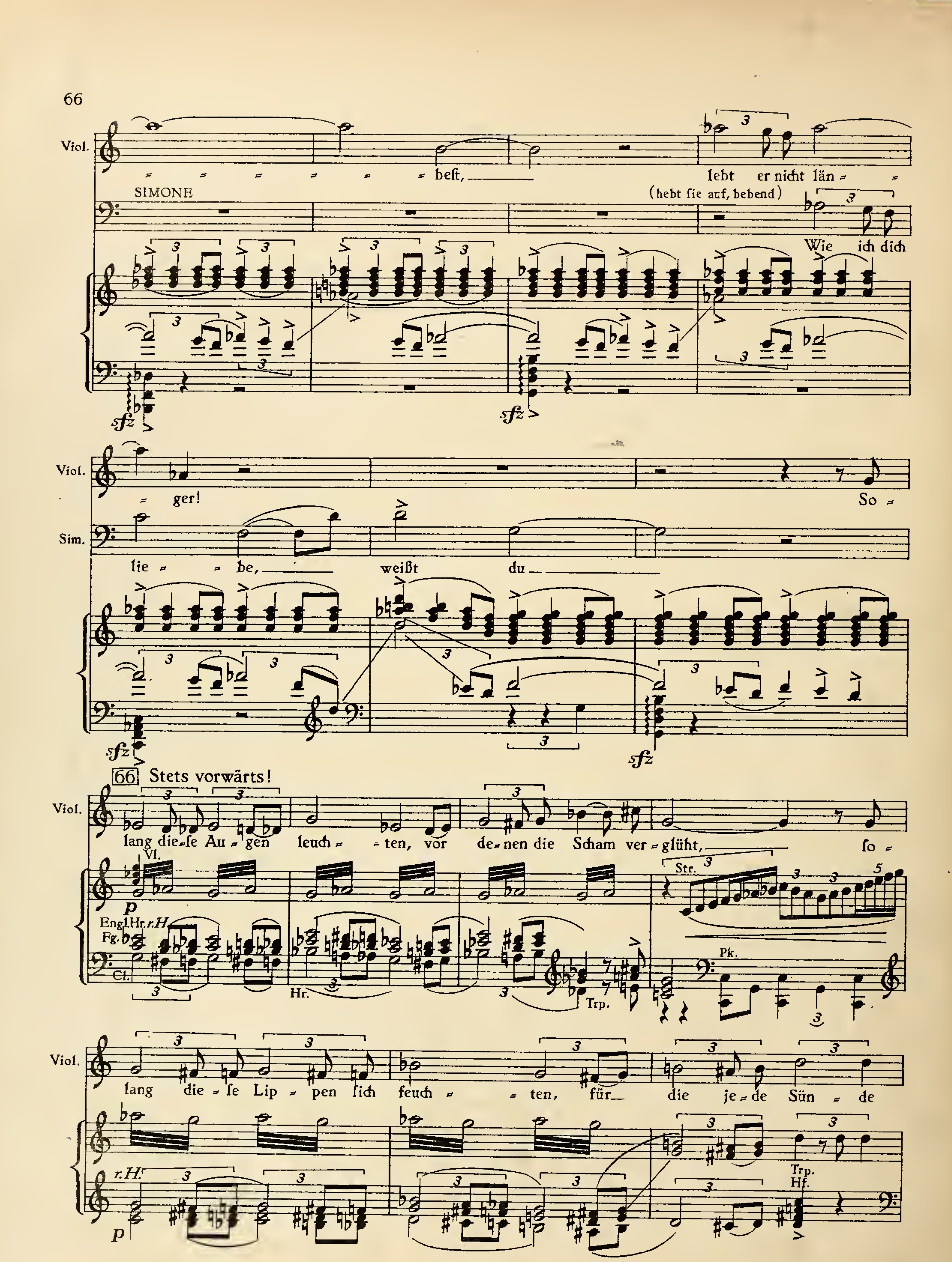
Ob. pizz. mf f p Fl. pizz. Fl. Hr. fp

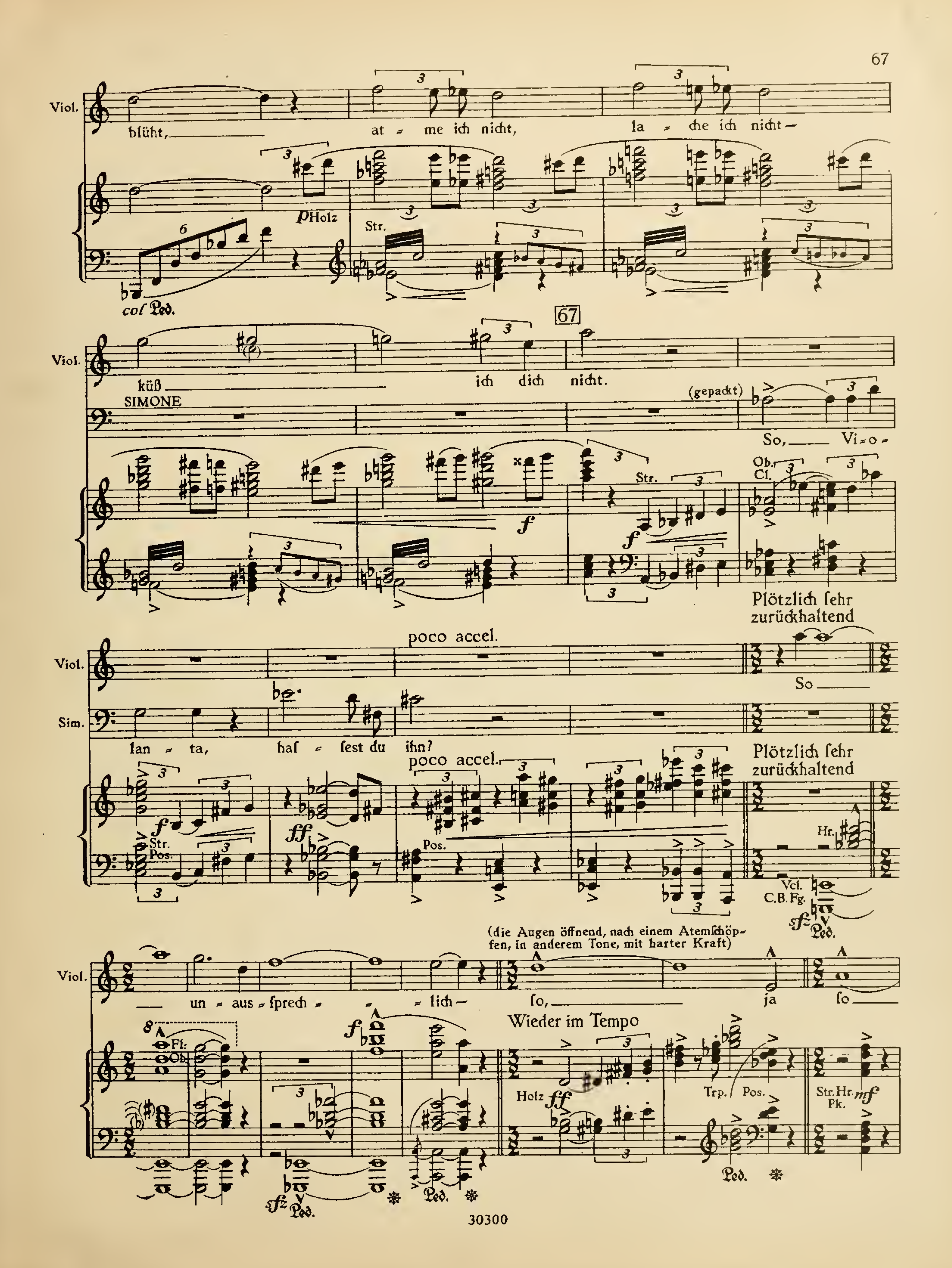

62 Sehr langsam und geheimnisvoll
Viol.
an....
(Wie versunken)
p
Dann hör ich durch Nacht und
Vl.
Picc. Fl.
Celesta
Ob.
Holz Str.
II. Vl.
Pos.
espr.
p pesante
Hr.
molto espress.
Stil - le mir nahn des Sün - ders Ver -
SIMONE
Und
pp
lan - - - - gen...
(Breitet die Arme aus, dunkel, doch leidenschaftlich)
63
Ja! Ich
Sim.
du- du willst ihn em - pfan - gen?
Trp.
Picc. Fl.
II. Vl.
Kl. Hf.

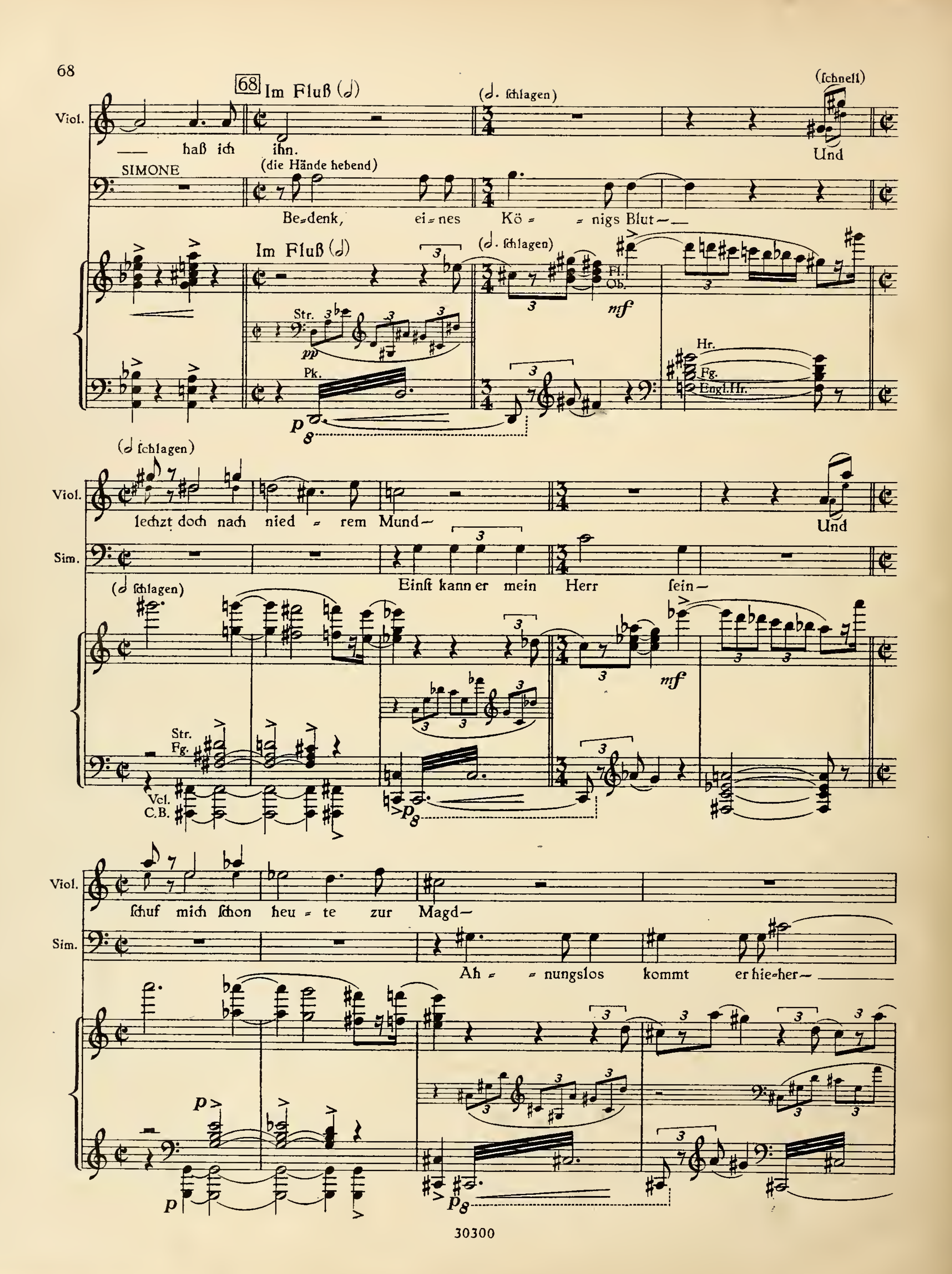

Viol.
war = = te auf ihn!
cresc.
Viol.
Hun = dert = = tau = send rei = ne Fraun
Ob.Cl.
Hr.
Hr.
Pos.
Vl.
Ped.
Viol.
war = ten mit mir.
poco accel.
Cl.Fg.
Holz
Vcl.
Pos.
Fl.
Trp.
Ped.
Ped.
SIMONE
64
Wieder langsam (geheimnisvoll erregt)
(immer an ihren Augen hängend, flüsternd)
Wa=rum sagst du mir
Vl.
Hf.
gliss.
Ob. pizz.
Str.
pizz.Hf.

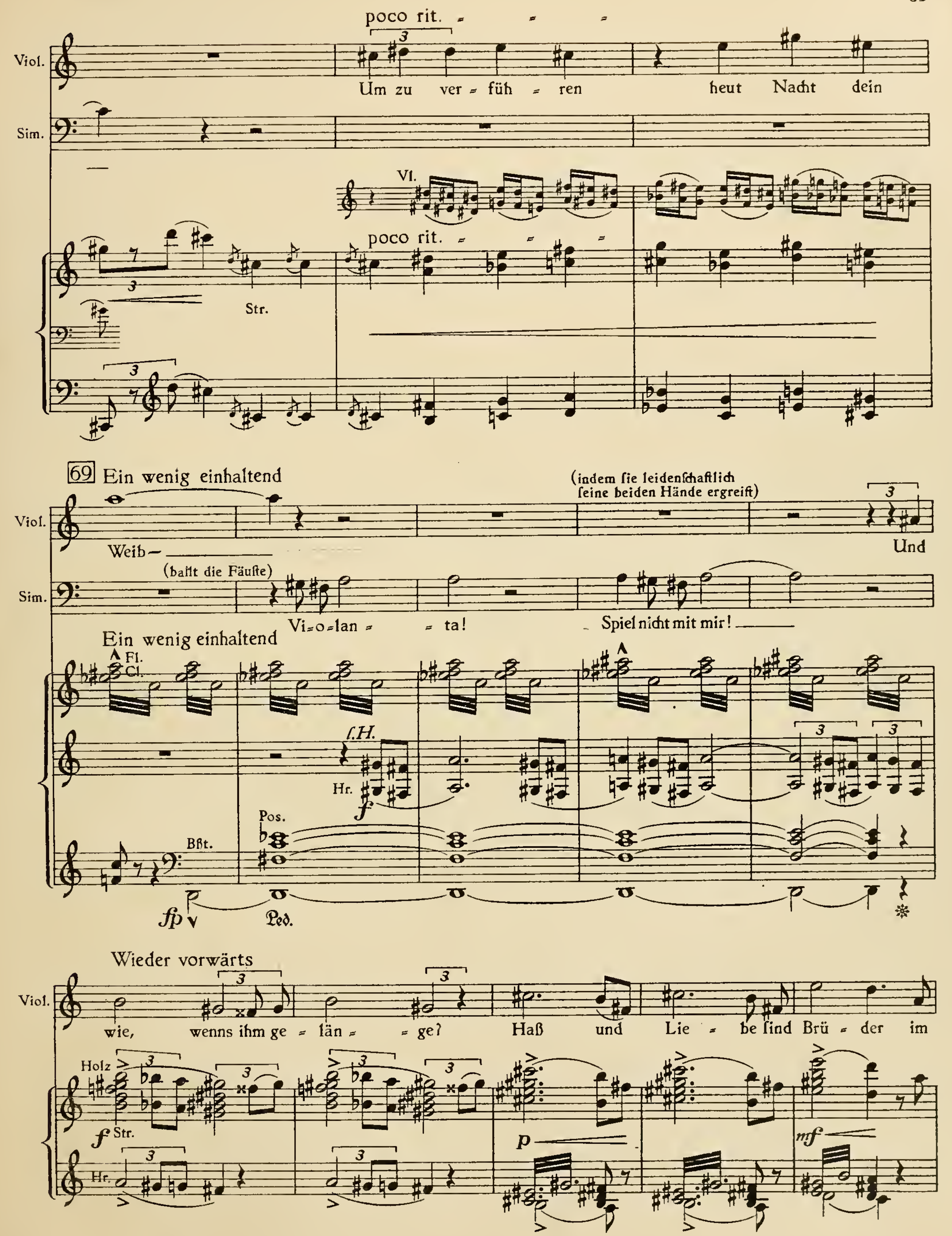

Viol.
Sim.
(hält ein)
Weil du –
das?
Weil ich – was? Sprich.
Hr. Fg. pizz.
(schweigt)
Weil du... du wirst – –
(langsam, ohne Rücksicht auf das Orchester)
Was, Vi-o-lan-ta? Was werd ich?
Fl. Cl.
Celesta Glsp.
Ob.
Vcl. C.B.
pizz. Hf.
(tritt nahe zu ihm hin, blickt ihn aus ihren großen Augen an; leiser)
Si-mo-ne, du... du wirst... Si-mo-ne, du wirst ihn tö-ten.
Hf. Fl. Cl. pizz.
Hr. Fg. pizz.
Cl. Bßcl.
Hf. pizz.
Kl. C.B. pizz.
gr. Tr. Kl.


65 In lebhaft drängender Bewegung
(𝅗𝅥 rascher als zuletzt ♩)
Viol.
Sim.
(mit jäh hervorbrechender Leidenschaft, stürzt vor ihm nieder)
Vi-o-lan-ta!
Hr. Trp.
Holz
Str.
Pos.
Bßt.
Pk.
Ja, du wirst, du wirst ihn tö-ten Si-
Fl.
Ob.
Kl.
Cl.
Vcl.
mo-ne, du wirst. Du wirst. Du wirst.
Wenn du mich lie-
Vl.
E.H.


Viol.
beſt,
lebt er nicht län = = ger!
SIMONE
(hebt ſie auf, bebend)
Wie ich dich
sfz
Sim.
lie = = be, weißt du
So =
66 Stets vorwärts!
lang die=ſe Au=gen leuch= =ten, vor de=nen die Scham ver=glüht, ſo=
Vl.
p
Engl.Hr. r.H.
Fg.
Cl.
Hr.
Trp.
Str.
Pk.
lang die=ſe Lip=pen ſich feuch= =ten, für die je=de Sün=de
r.H.
Trp.
Hf.


Viol.
blüht, at - me ich nicht, la - che ich nicht -
p Holz
Str.
col Ped.
67
küß ich dich nicht.
SIMONE
(gepackt)
So, Vi - o -
Ob. Cl.
Str.
f
Plötzlich sehr zurückhaltend
poco accel.
So
Sim.
lan - ta, haß - test du ihn?
poco accel.
Plötzlich sehr zurückhaltend
ff
Str. Pos.
Pos.
Hr.
Vcl. C.B. Fg.
sfz Ped.
(die Augen öffnend, nach einem Atemschöpfen, in anderem Tone, mit harter Kraft)
un - aus - sprech - - lich - so, ja so
Wieder im Tempo
Fl. Ob.
Holz ff
Trp. Pos.
Str. Hr. Pk. mf
sfz Ped.
Ped.


68
Im Fluß
(schlagen)
(schnell)
Viol.
haß ich ihn.
Und
SIMONE
(die Hände hebend)
Be-denk, ei-nes Kö-nigs Blut
Im Fluß
Fl.
Ob.
mf
Str.
pp
Pk.
p
Hr.
Fg.
Engl.Hr.
lechzt doch nach nied-rem Mund
Sim.
Einst kann er mein Herr sein
Str.
Fg.
Vcl.
C.B.
schuf mich schon heu-te zur Magd
Ah-nungslos kommt er hie-her


poco rit.
Viol.
Um zu ver = füh = ren heut Nacht dein
Sim.
Vl.
poco rit.
Str.
69 Ein wenig einhaltend
(indem sie leidenschaftlich seine beiden Hände ergreift)
Weib –
Und
(ballt die Fäuste)
Vi=o=lan = = ta!
Spiel nicht mit mir!
Ein wenig einhaltend
Fl.
Cl.
f.H.
Hr.
Pos.
Bßt.
fp
Ped.
Wieder vorwärts
wie, wenns ihm ge = län = = ge? Haß und Lie = be sind Brü = der im
Holz
Str.
Hr.
p
mf



Viol.
Her - zen. Wie, wenn ich selbst einst be - gehr - - - - - - te, was jetzt mich mit Schau - - - ern er-füllt—?

Ob. Vl. Vl. Br. Str. Pos. pizz. Pk.

Hr. Holz sfz sfz Str. Pos. V.O. ff

70

Frei im Zeitmaß (𝅗𝅥)

Viol.
Si - mo - - - - - - ne— Si-mo - - - - - - - - - ne—

(schnell, besinnungslos)
SIMONE
Was du verlangst, das tu ich.

Frei im Zeitmaß (𝅗𝅥)

V.O. sfz Holz Hr. Str. f

(leidenschaftlich aufjauchzend)
Viol.
Ja,—

(Die Zähne aufeinander gebissen)
Sim.
Nicht le - - bend kehrt er zu-rück ü-ber die Schwel-le.

poco rit.

Hr. Trp. ff Hr.

71 Groß und breit (♩) — Das Tempo allmählich steigernd

Viol.: du wirst ihn töten! Töt ihn, daß ich dein Weib wieder bin!

V.O. Bck. fff — Pos. Bßt. — ff pesante — Bl. — ff — Str. Hr. — Holz Hf. — Trp. — Hr. ff — Vl. — Holz — Hr. — Pos. — Trp. Hr. — Str. Holz Hf. ff

poco accel. — (schüttelt den Kopf)

Viol.: Nein,

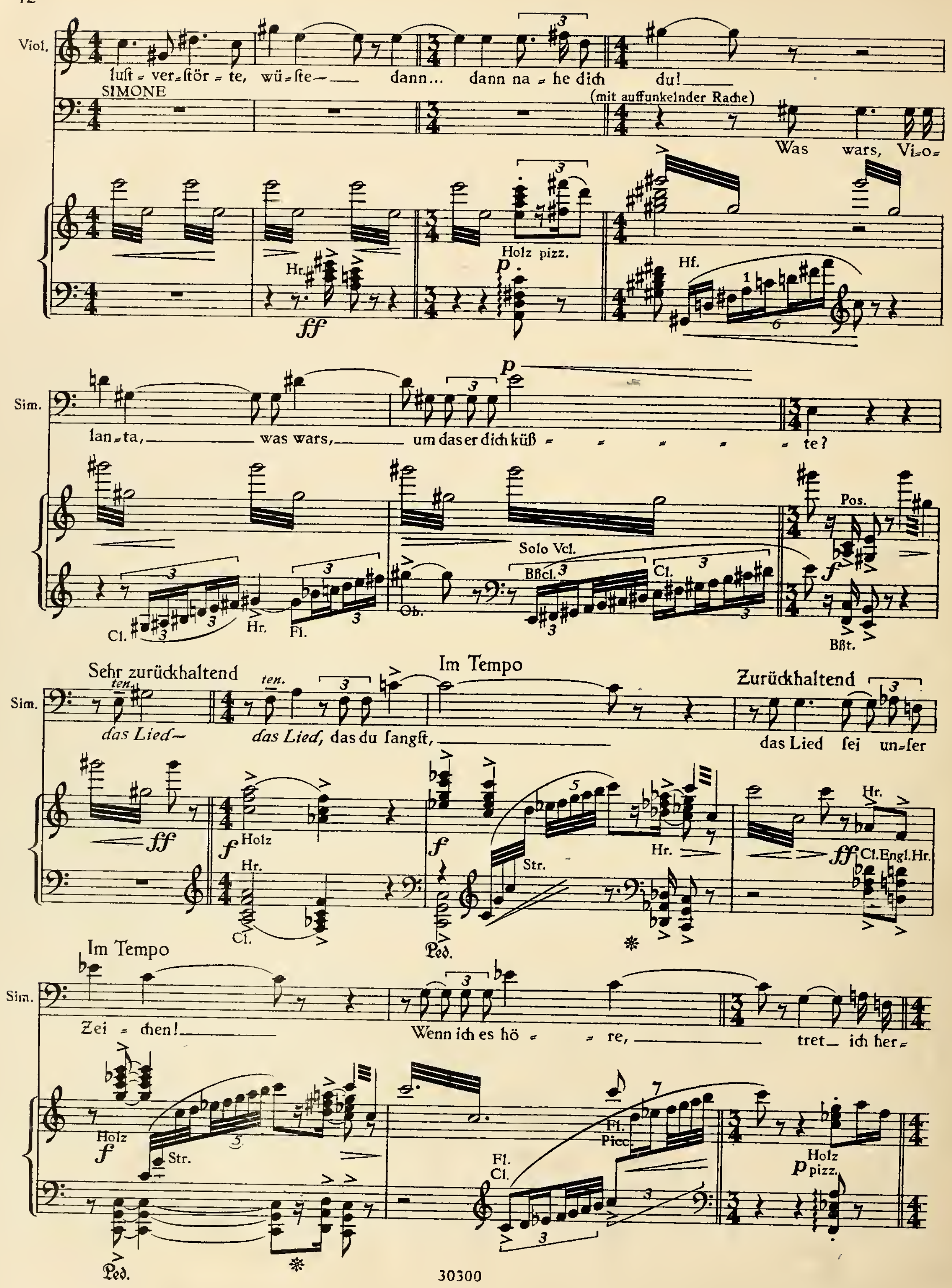
SIMONE: Hier, hier steh ich und warte auf ihn.

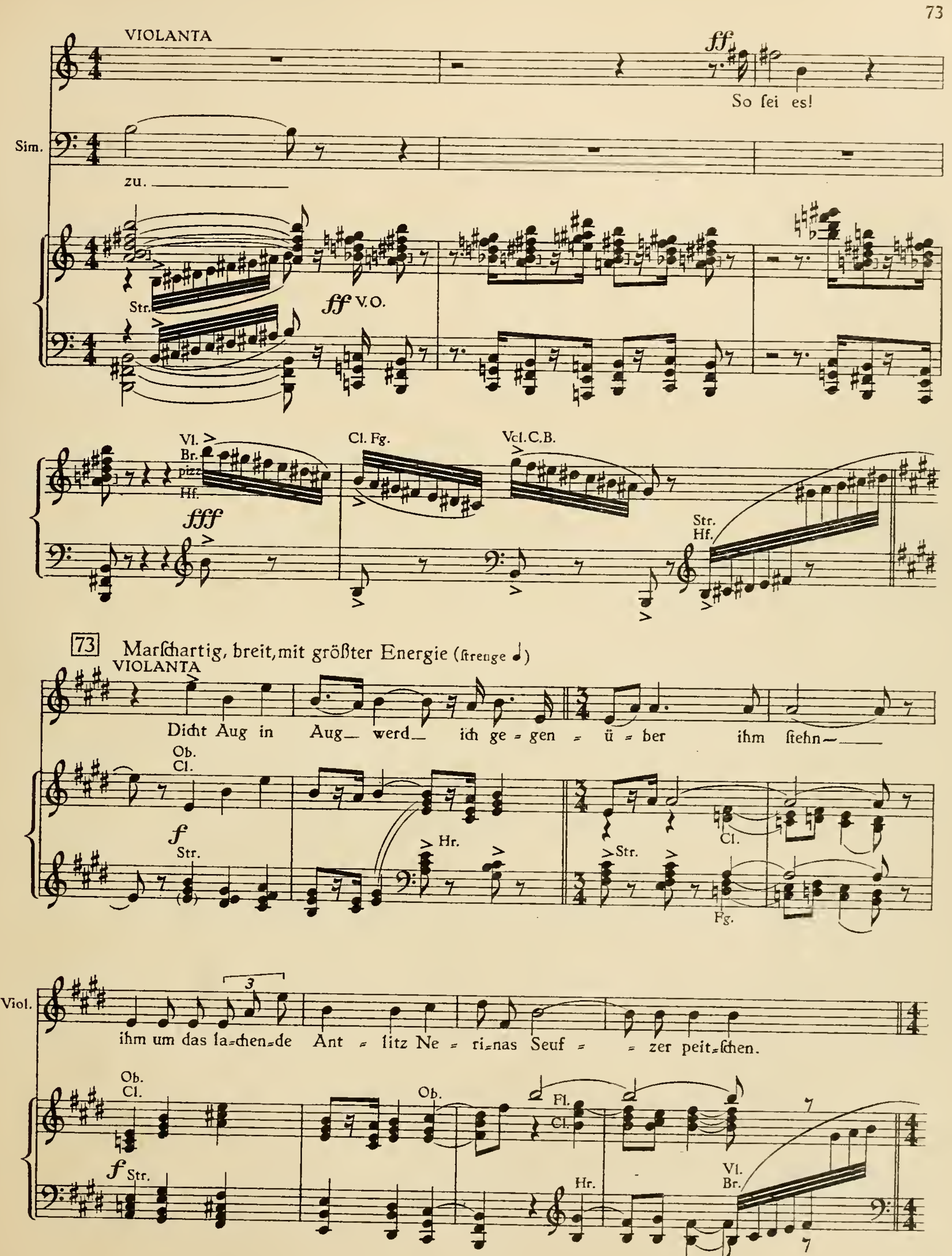
poco accel. — Trp. — Ob. Cl. — Holz — f — Hr. — pizz. — f — Str. — Trp.

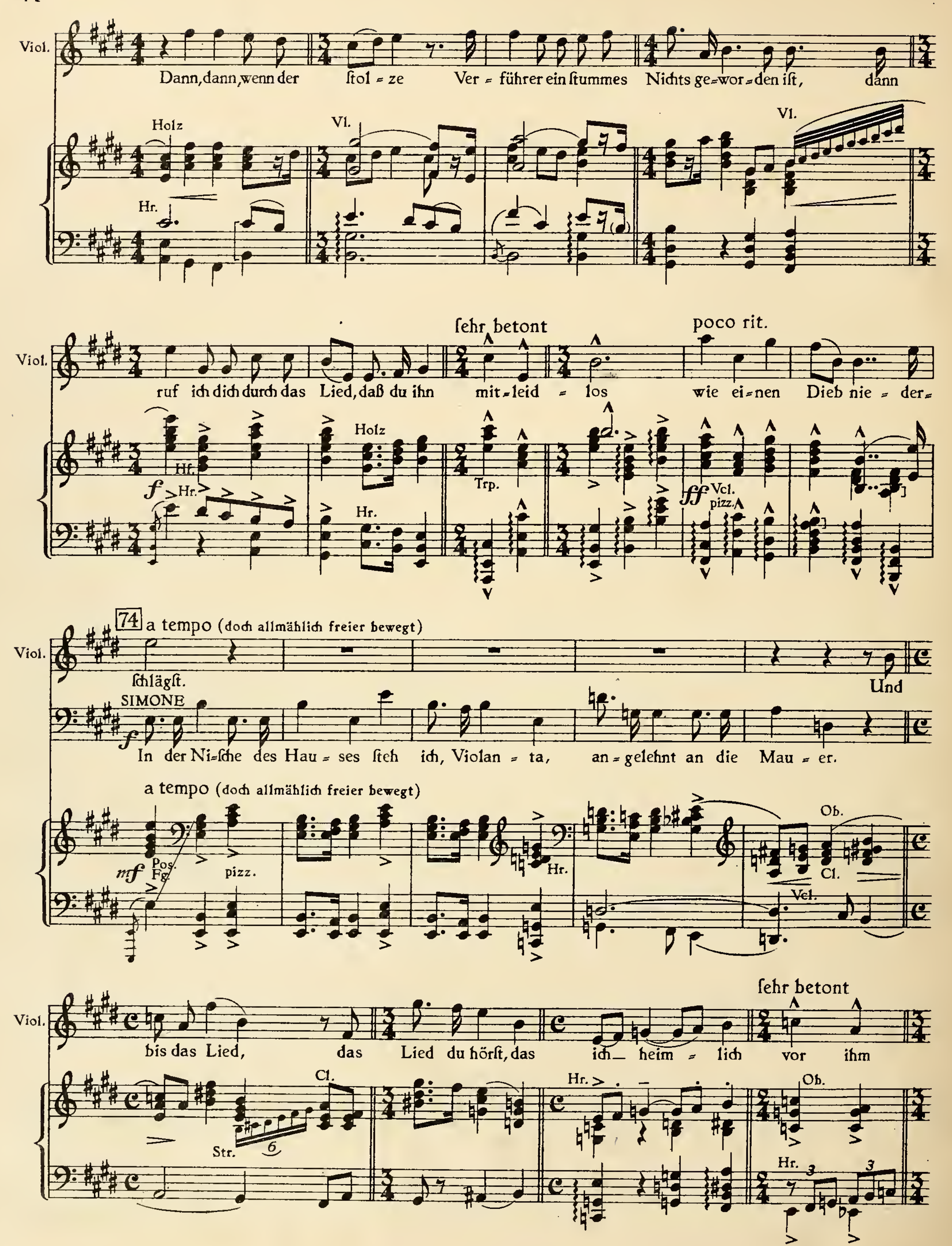
poco rit. — 72 Sehr rythmisch (♩)

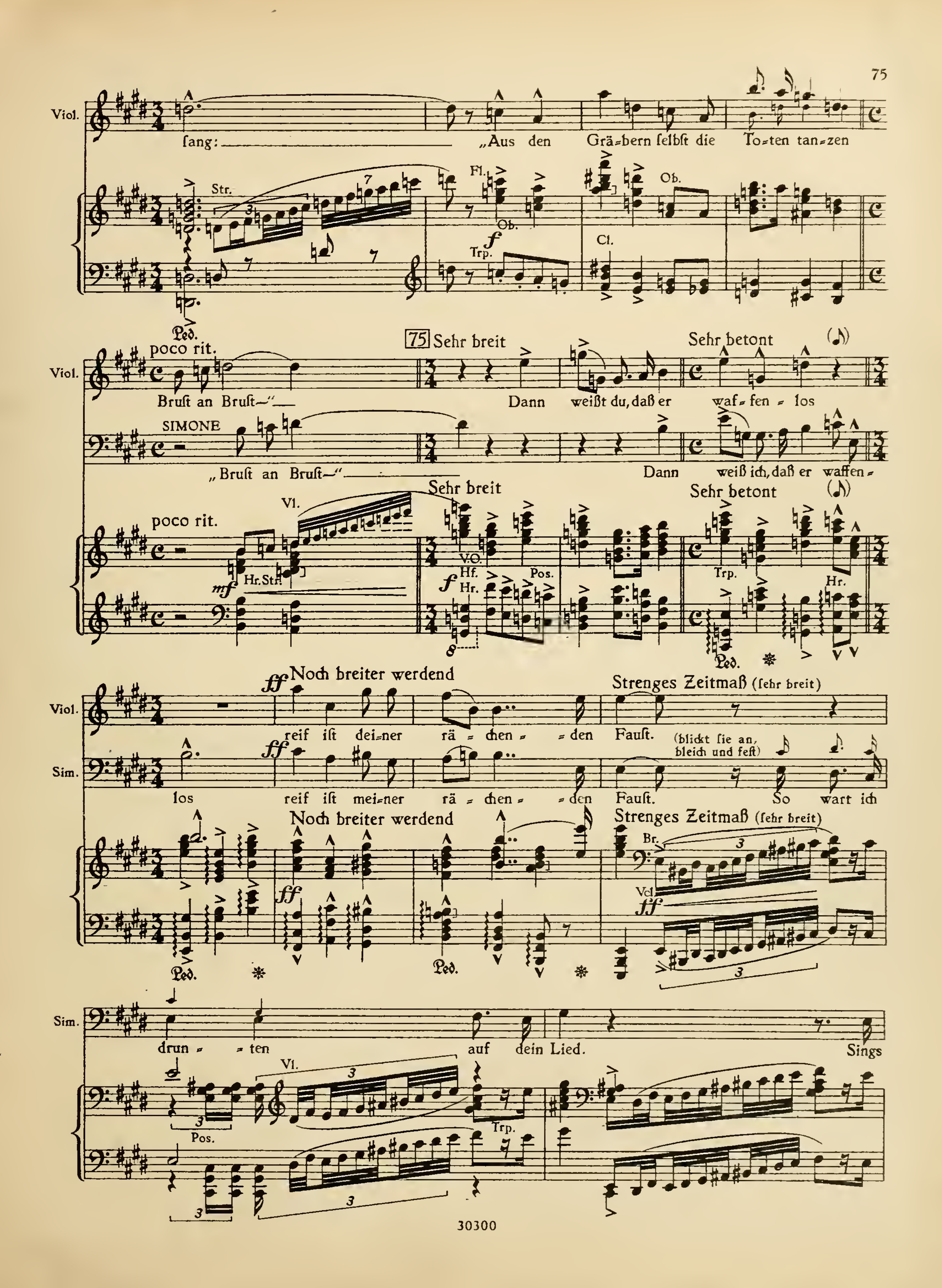
Viol.: nicht so. Sein Antlitz erst laß mich erbleichen sehn, das

Vl. — Hr. sfz — ff — Hr.


Viol.
lust - ver - stör - te, wü - ste — dann... dann na - he dich du!
SIMONE
(mit auffunkelnder Rache)
Was wars, Vi - o -
Hr.
ff
Holz pizz.
p
Hf.
Sim.
lan - ta, was wars, um das er dich küß - te?
p
Solo Vcl.
Bßcl.
Cl.
Hr.
Fl.
Ob.
Pos.
f
Bßt.
Sehr zurückhaltend
ten.
das Lied —
das Lied, das du sangst,
Im Tempo
Zurückhaltend
das Lied sei un - ser
ff
f
Holz
Hr.
Cl.
Str.
Ped.
ff Cl. Engl. Hr.
Im Tempo
Zei - chen!
Wenn ich es hö - re, tret — ich her -
Holz
f
Str.
Fl.
Cl.
Fl.
Picc.
Holz pizz.
p
Ped.


VIOLANTA
So sei es!
Sim.
zu.
Str.
ff V.O.
Vl. Br. pizz. Hf.
fff
Cl. Fg.
Vcl. C.B.
Str. Hf.
73
Marschartig, breit, mit größter Energie (strenge ♩)
VIOLANTA
Dicht Aug in Aug werd ich gegen-über ihm stehn
Ob. Cl.
f Str.
Hr.
Cl.
Fg.
Viol.
ihm um das la-chen-de Ant-litz Ne-ri-nas Seuf-zer peit-schen.
Ob.
Fl. Cl.
Vl. Br.


Viol.
Dann, dann, wenn der stol-ze Ver-führer ein stummes Nichts ge-wor-den ist, dann
Holz
Vl.
Hr.
Vl.
ruf ich dich durch das Lied, daß du ihn mit-leid-los wie ei-nen Dieb nie-der-
sehr betont
poco rit.
Hf.
Hr.
Holz
Trp.
Vcl. pizz.
74
a tempo (doch allmählich freier bewegt)
schlägst.
Und
SIMONE
In der Ni-sche des Hau-ses steh ich, Violan-ta, an-gelehnt an die Mau-er.
Pos.
Fg.
pizz.
Ob.
Cl.
Vcl.
bis das Lied, das Lied du hörst, das ich heim-lich vor ihm
Cl.
Str.
Ob.


Viol.
ſang: „Aus den Grä=bern ſelbſt die To=ten tan=zen
Str.
Fl.
Ob.
Trp.
Cl.
Ped.
poco rit.
75 Sehr breit
Sehr betont
Bruſt an Bruſt—" Dann weißt du, daß er waf=fen=los
SIMONE
„Bruſt an Bruſt—" Dann weiß ich, daß er waffen=
Vl.
Hr. Str.
V.O.
Hf.
Hr.
Pos.
Noch breiter werdend
Strenges Zeitmaß (ſehr breit)
reif iſt dei=ner rä=chen=den Fauſt.
Sim.
(blickt ſie an, bleich und feſt)
los reif iſt mei=ner rä=chen=den Fauſt. So wart ich
Br.
Vcl.
drun=ten auf dein Lied. Sings
Pos.
Trp.



Sim.: bald und– sei ge-trost, Vio-lan-ta! (Schnell ab)

rit. — Rasch (♩)

76

V.O. Kl. *ff*

VIOLANTA, allein geblieben, sieht ihm einen Augenblick nach. Eine Erschütterung scheint sie zu fassen, die sie mit gekreuzten Armen in die hochatmende Brust zurückzudrängen sucht. Sie steht eine Sekunde reglos da, geschlossenen Auges, wie horchend. Dann wendet sie sich nach rechts, öffnet die Türe und ruft:)

Str. Holz *fff*

Sehr zurückhaltend

Trp. Hr. Pos. *sfz*

Cl. Vl.

77 Wieder rascher

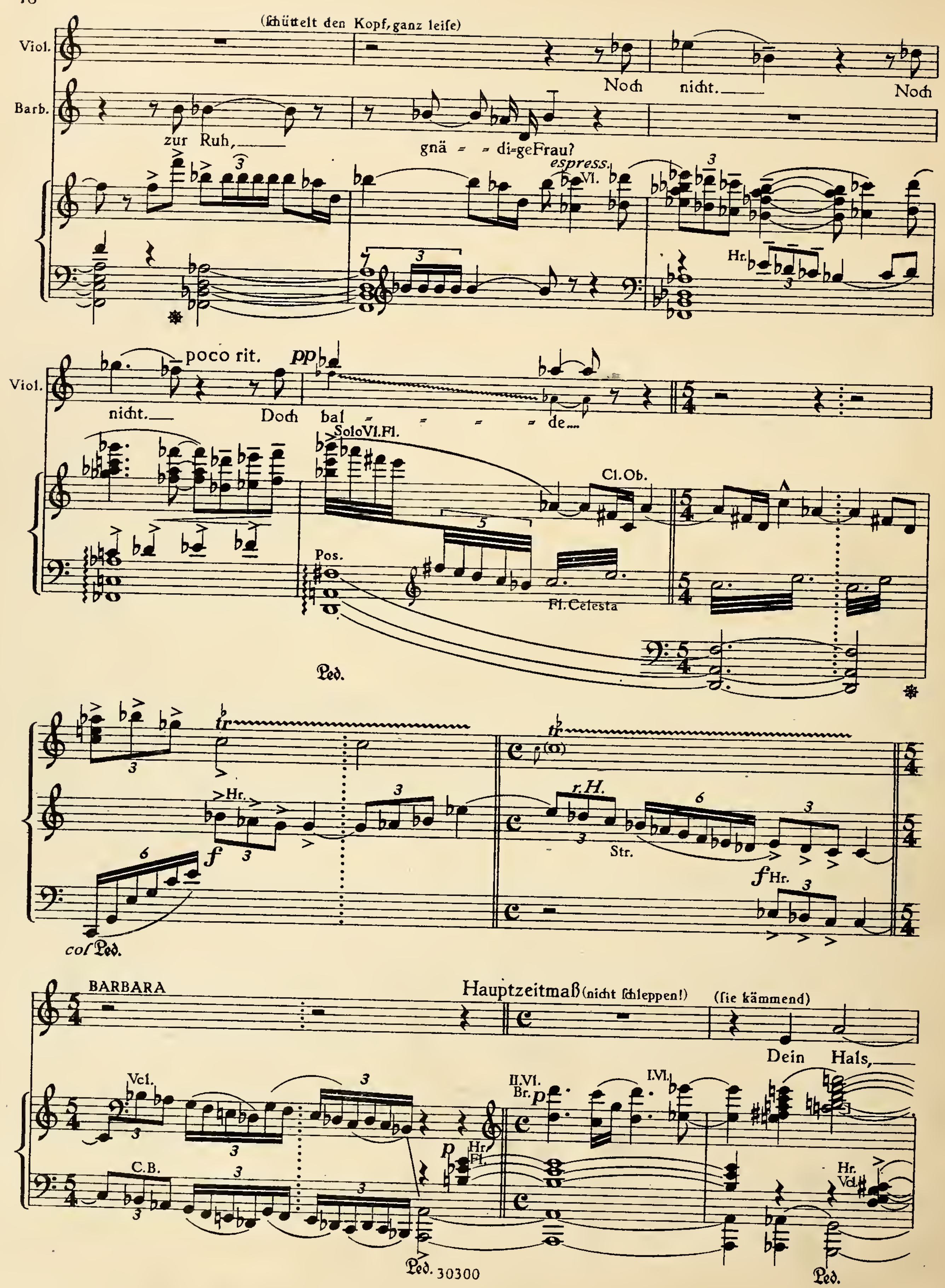
Engl. Hr. — Pk. Vcl. C.B.

Fl. Ob. — *f* pizz. — Bßcl. Fg. — col legno, Pk.

VIOLANTA: Bar-ba-ra! Bring

Cl. — Engl. Hr. — pizz. — r.H. — *p* Hr. Br. Cl. Pk. Vcl. Fg.


78
Sehr langsam (Tempo des Vorspiels=Hauptzeitmaß)
VIOLANTA
(Nimmt ihren Domino ab, sodaß nun ein weiches, helles Kleid sie umfließt, das ihre Schönheit noch tiefer hervortreten läßt. Schüttelt Blumen und Confetti aus dem Haar)
Lichter!
BARBARA (ist mit zwei vielkerzigen Leuchtern eingetreten, die den Raum taghell erleuchten)
Riefst du,
Sehr langsam (Tempo des Vorspiels=Hauptzeitmaß)
Vl.(sord.)
Fl.
Ob.
Cl.
Hf.Celesta
Engl.Hr.
Str.(sord.)
Viol.
(vor dem Spiegel sitzend)
Ja. Komm. Lös mir
Barb.
gnä = = di=ge Frau?
auf mein Haar.
Etwas drängend
79 Wieder im Tempo
(hinter sie tretend)
Gehst du noch nicht
Wieder im Tempo
Vl.
pizz.
Hf.
Trp.(ged.)
Hr.
Vcl.
Cl.


Viol.
Barb.
(schüttelt den Kopf, ganz leise)
Noch nicht.
Noch
zur Ruh,
gnä = = di=geFrau?
espress.
Vl.
Hr.
poco rit.
pp
nicht.
Doch bal = = = de...
SoloVl.Fl.
Cl.Ob.
Pos.
Fl.Celesta
Ped.
tr
Hr.
f
r.H.
Str.
col Ped.
BARBARA
Hauptzeitmaß (nicht schleppen!)
(sie kämmend)
Dein Hals,
Vcl.
C.B.
II.Vl.
Br.
p
I.Vl.
Hr.
Fl.
Vcl.
Ped.



VIOLANTA

(aufatmend, die Hände leicht

Barb.

— dein Bu = = ſen, wie Schnee ſo

Celesta

Bl. Str.(am Steg)

Hf.

Ped.

faltend)

Viol.

pp

Wills Gott, ſolls nie = mals an = ders

Barb.

rein

Vl.

Hr.

Fl.Celesta

Ob.Vl.

pp

Fg.

Ped.

81

poco

Viol.

ſein

Barb.

(horchend)

Legt da

Fl.Picc. Celesta

Vl.

poco

p

pp

Br.

Hr.(geſt.)

fp

rit. poco accel. (zitternd) Etwas rascher

Viol. p Nein, nein.

Barb. drunten nicht ein Boot ans Tor?

rit. poco accel. Etwas rascher

Kl. Hf. pp f Pos. Ped. f.H. Fl.pizz. p Hf.Celesta, Kl.Glsp.

poco rit.

Viol. Ich hör nichts. Das kommt dir nur vor.

Hr. Fl. Engl.Hr. f p ppp Cl. Fg.

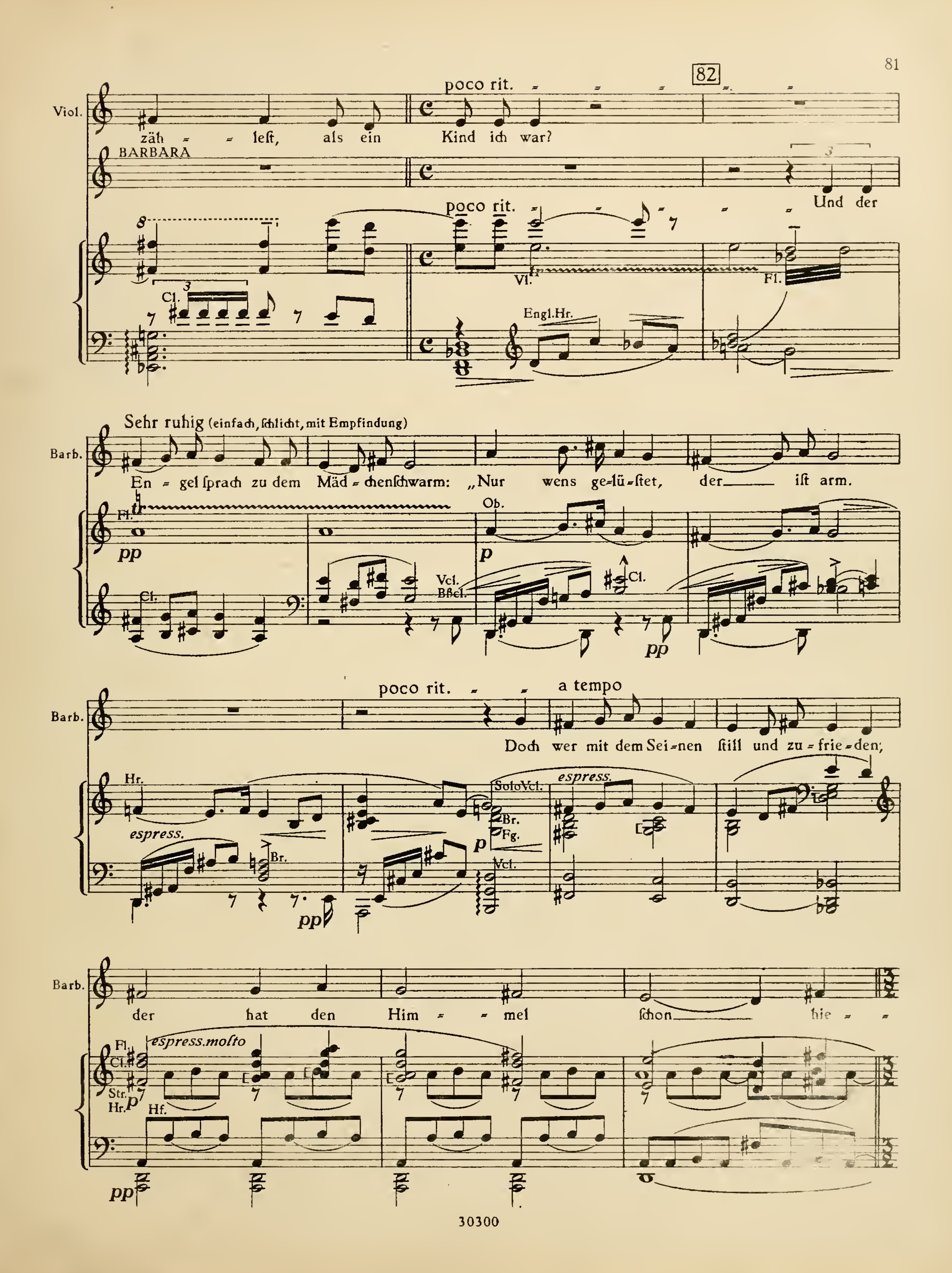
Hauptzeitmaß

Viol. Wie ging das Mär - - chen, Bar - -

Trp.(ged.) Picc. Fl. p espress. Hr. Vcl. Ped. Celesta

Viol. - - ba - ra, das oft du er -

Vl. Hf.


82
Viol.
poco rit.
zäh - - lest, als ein Kind ich war?
BARBARA
Und der
Vl.
Fl.
Cl.
Engl.Hr.
Barb.
Sehr ruhig (einfach, schlicht, mit Empfindung)
En - gel sprach zu dem Mäd - chenschwarm: „Nur wens ge-lü-stet, der ist arm.
Fl.
pp
Ob.
p
Vcl.
Bßcl.
poco rit.
a tempo
Doch wer mit dem Sei-nen still und zu-frie-den;
Hr.
espress.
Solo Vcl.
Br.
Fg.
der hat den Him - mel schon hie -
espress.molto
Str.
Hr.
Hf.



VIOLANTA

83 Rascher (fährt auf)

Hörst du nichts?

Barb. nie - - - den."

Rascher

Picc. Fl. Celesta

Vl.

p *pp*

Hr. (gest.)

morendo

fp

Viol.

poco rit. poco accel.

Barb. Der lau - e Wind in der La - gu - - - ne.

poco rit.

poco accel.

p *pp*

Hf. Kl.

Pos. *f*

fp

pp

Ped.

Wieder rascher

Viol. (bebend) *p* Nein. Geh. Gut' Nacht. poco rit. *p* Nun

Barb.

Wieder rascher

Fl. pizz.

p

Hf. Kl. Celesta, Glsp.

Fl. Hr. Engl. Hr.

f *p*

Cl. Fg.

f. H

ppp



Hauptzeitmaß

Viol. brauch ich dich nicht mehr. Nein, geh.

Barb. (leicht erstaunt, will einen Leuchter nehmen) Soll ich —

ppp Trp.(ged.) Hr. Fl.Hf.pizz. Trp. Vl. Vcl. Trp. pp

Ped. Ped.

Drängend — molto rit.

Viol. Laß al - le Lich - ter brennen!

Barb. So

Drängend Vl. molto rit. Pos. Hr.

84 Sehr langsam und ruhig

Barb. wünsch ich dir: schlaf wohl, schlaf

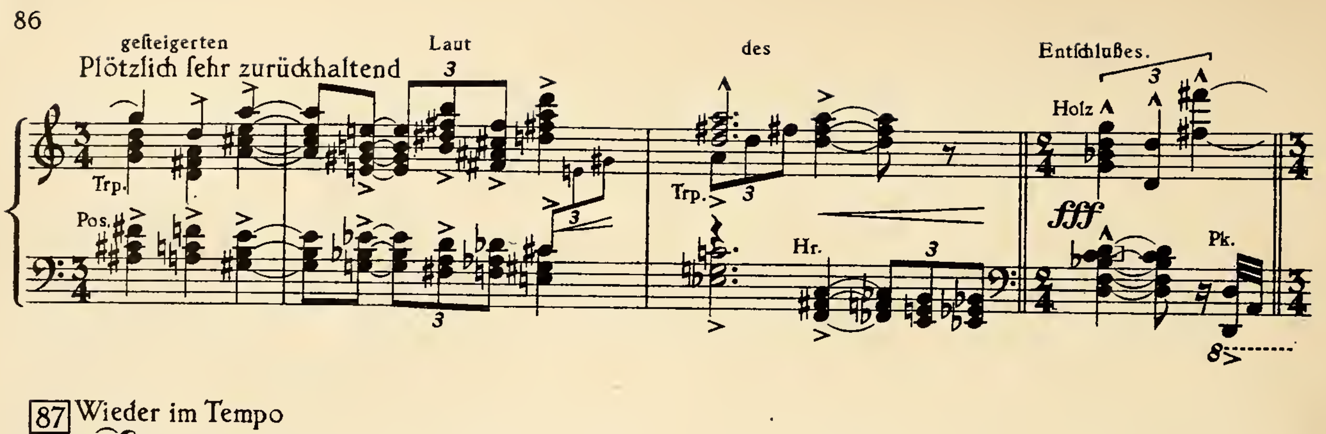
Vl. pp sub.p Fl Cl.Str.(flag.) Hr.

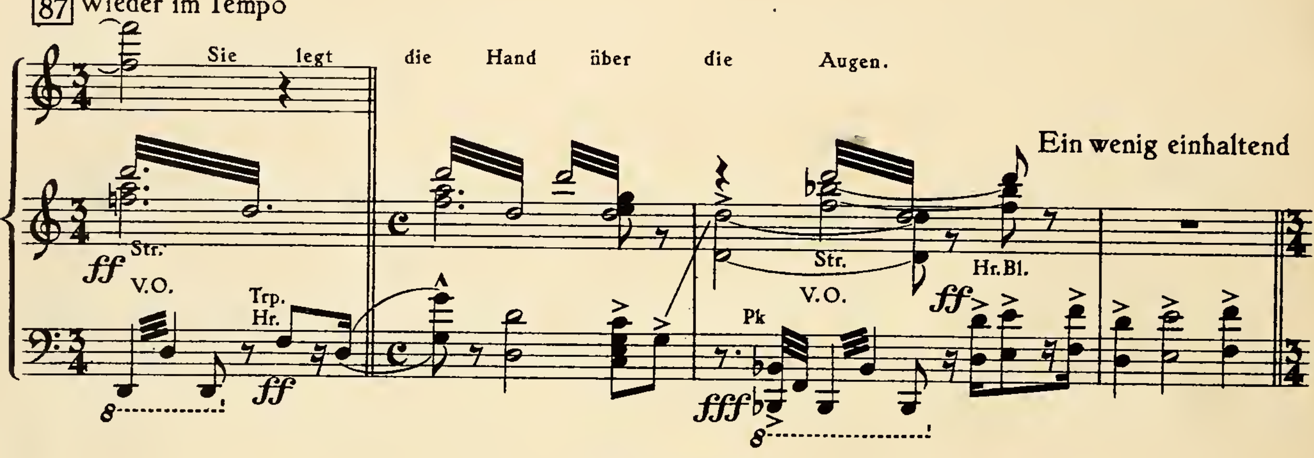
Barb. wohl, gnäd - ge Frau,

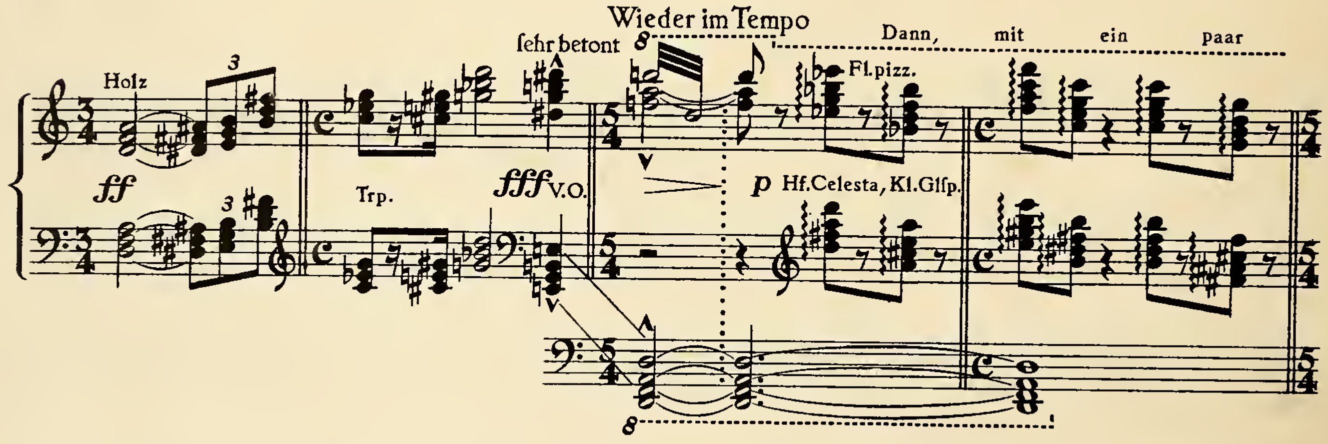
molto espress. Solo Vl.


Barb.
und
Barb.
träu - - - - - me
sanft
wie
Barb.
(As)
eh.
Br.
VIOLANTA erschauert in einem jähen Gefühl, das die erwartete Totenstunde
85
Rascher
Picc.Fl.
Celesta
poco rit.
poco accel.
Hr.(gest.)
Pos.
Hf. Kl.
Ped.


Wieder rascher
nahen sieht.
Fl. pizz.
Hf. Celesta, Kl. Glsp.
Sie holt tief und leiden-
Trp.
Pos.
Cl. pizz. Fg.
schaftlich Atem.
Trp.
Pos.
Cl. pizz. Fg.
86
Stets drängend und
Trp. Hr.
Trp.
l. H. pizz.
Pos. Cl. Fg.
Ihre Lippen öffnen sich wie zu einem unwillkürlichen,
steigernd
Hr.
Vl.

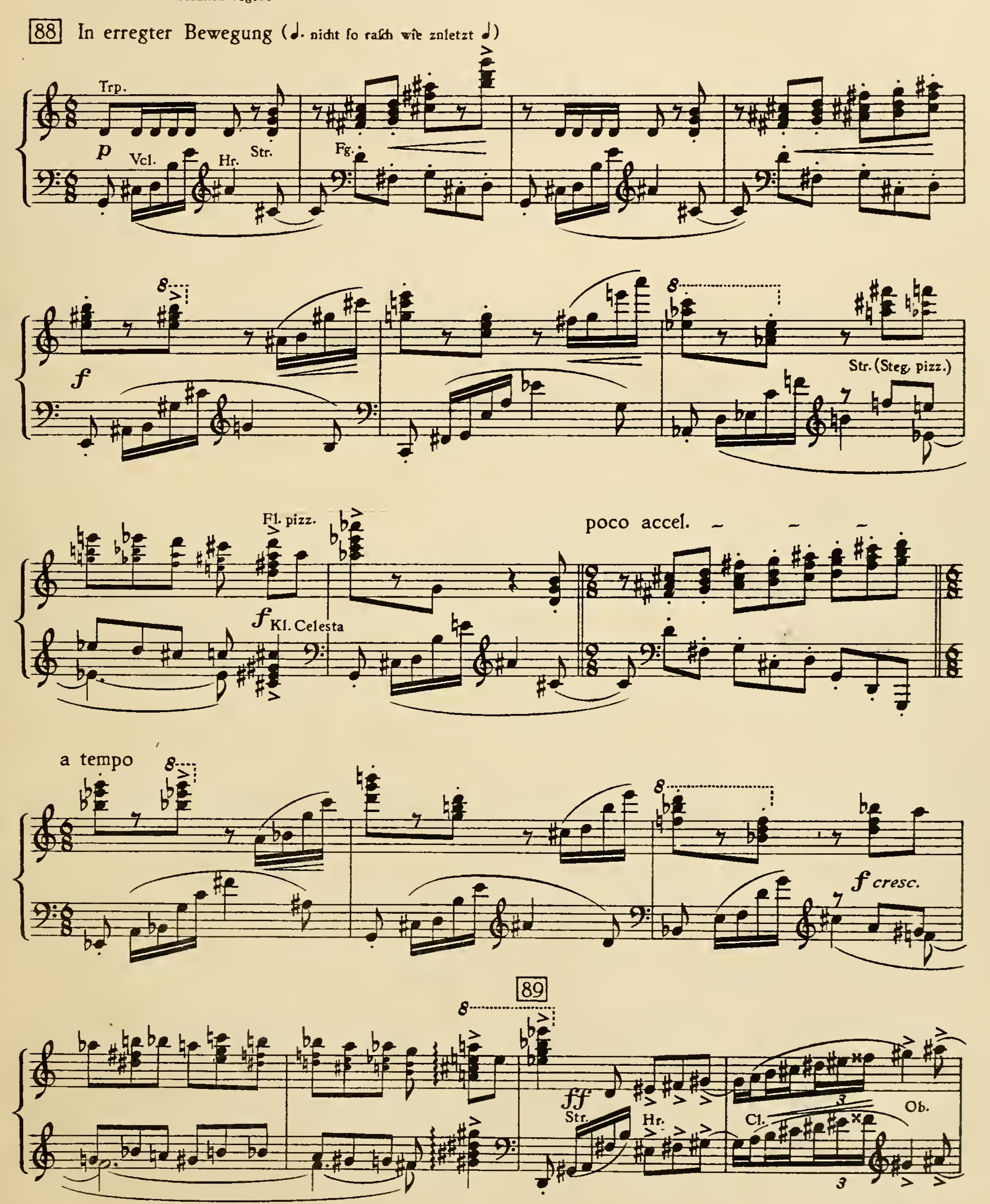

gesteigerten Laut des Entschlußes.
Plötzlich sehr zurückhaltend
Trp.
Pos.
Trp.
Hr.
Holz
fff
Pk.


87 Wieder im Tempo
Sie legt die Hand über die Augen.
Ein wenig einhaltend
ff
Str.
V.O.
Trp.
Hr.
Pk
fff
Hr.Bl.


Wieder im Tempo
sehr betont
Dann, mit ein paar
Holz
ff
Trp.
fff V.O.
Fl.pizz.
p Hf.Celesta, Kl.Glsp.


lautlosen Schritten, tritt sie auf den Steinbalkon und lehnt sich horchend in die Nacht hinaus...
Trp.
pp
Hr.
ppp
II.Vl.
p
Cl.Fg.
Hf.
Pk.
Ped.

Draußen ist ein voller Mond aufgegangen, der die Luft weich und silbrig macht, sein Widerschein schimmert vom Wasser der Lagune zurück. Durch die Stille klingt der Schlag von Rudern, die ein Boot näher bringen. Jedesmal tropft das Wasser im Takt von den Hölzern... Eine Minute lauscht Violanta reglos.





8 BÄSSE (hinter der Scene)
(mit geschlossenem Munde zu singen)

Zurückhaltend

Sehr drängend

f

mh

f Vl. Hr.

mf V.O.

Wieder etwas
einhaltend

Subito a tempo (in erregter Bewegung)

mh

(Wie in einem unwillkürlichen Schauer wendet sie sich ins Zimmer zurück und zieht mit beiden Händen den Vorhang zwischen sich und die Fenster. In seine Falten geschmiegt, ganz an die Mauer gepreßt, steht sie jetzt mit hinabhängenden Armen da, die Augen geschlossen, ohne Bewegung)

p

ff

Stets drängend

f cresc.

90

f Holz



Str.

Holz

Hr.

V.O.

Hr. col legno

Zurückhaltend a tempo poco rit. – – (Drunten beginnt eine Männerstimme zur Laute zu singen:)

8 BÄSSE

mh

Fl. pizz.

91 In anmutig wiegender Bewegung (♩. langsamer als zuletzt)

ALFONSO (hinter der Scene)

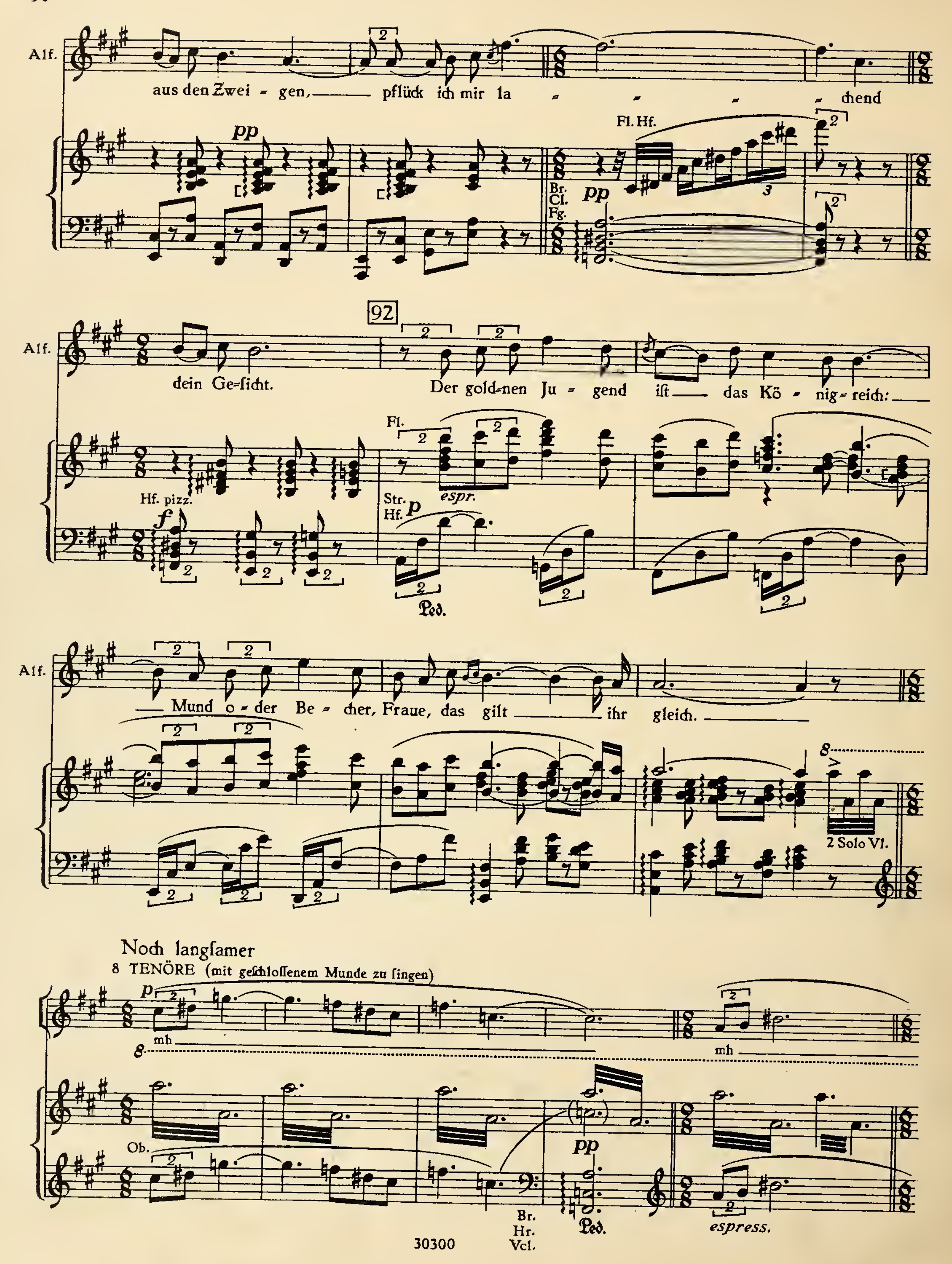
„Der Som - mer will sich nei - gen, am

Alf.

Him - mel strahlt sein Licht. Und pflückst du Sü - ße

Holz

Hf. pizz.



Alf.
aus den Zwei - gen, pflück ich mir la - - - - chend
pp
Fl. Hf.
Br. Cl. Fg.
pp
dein Ge-sicht.
92
Der gold-nen Ju - gend ist das Kö - nig-reich:
Fl.
Hf. pizz.
f
Str. Hf.
p
espr.
Ped.
Mund o - der Be - cher, Fraue, das gilt ihr gleich.
2 Solo Vl.
Noch langsamer
8 TENÖRE (mit geschlossenem Munde zu singen)
p
mh
Ob.
Br. Hr. Vcl.
pp
Ped.
espress.



Plötzlich etwas bewegter

93 Wieder sehr ruhig und langsam

ALFONSO

Der Jugend ist das Kö - nig - reich, — Mund o - der Be - cher, Fraue, das gilt — ihr gleich. — Mund o - der Be - cher,

Kelch o - der Ze - - - cher —

Etwas frischer

Ju - gend träumt — von Lie - be süß — und weich..."

poco accel. - - -

8

p Fl. Picc.

Celesta

Vl. (sord.)

Holz

Alf.

Fl.

Cl.

Str.

Hf. p

Ped.

Hf. ff

r. H.

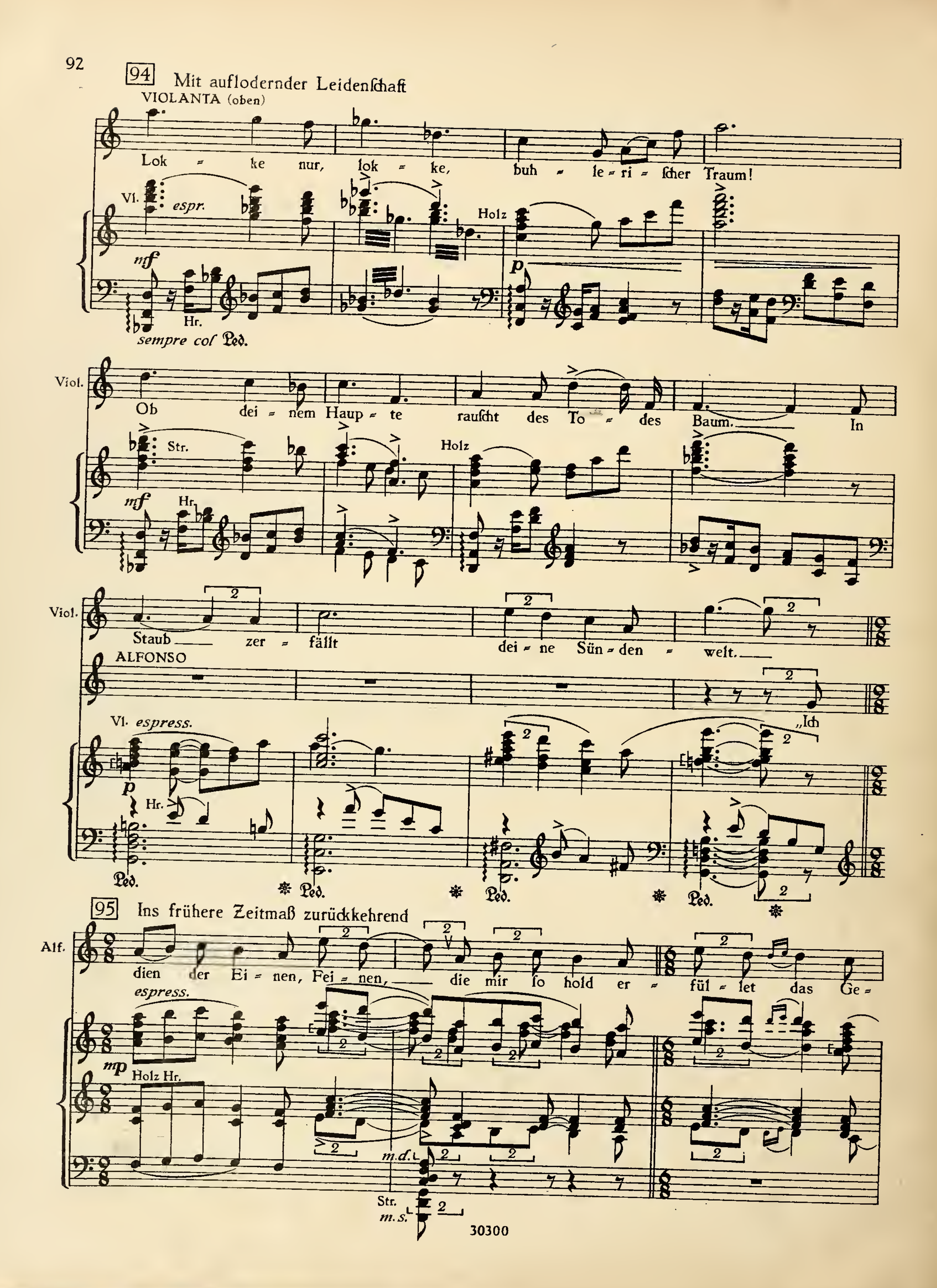
Str.

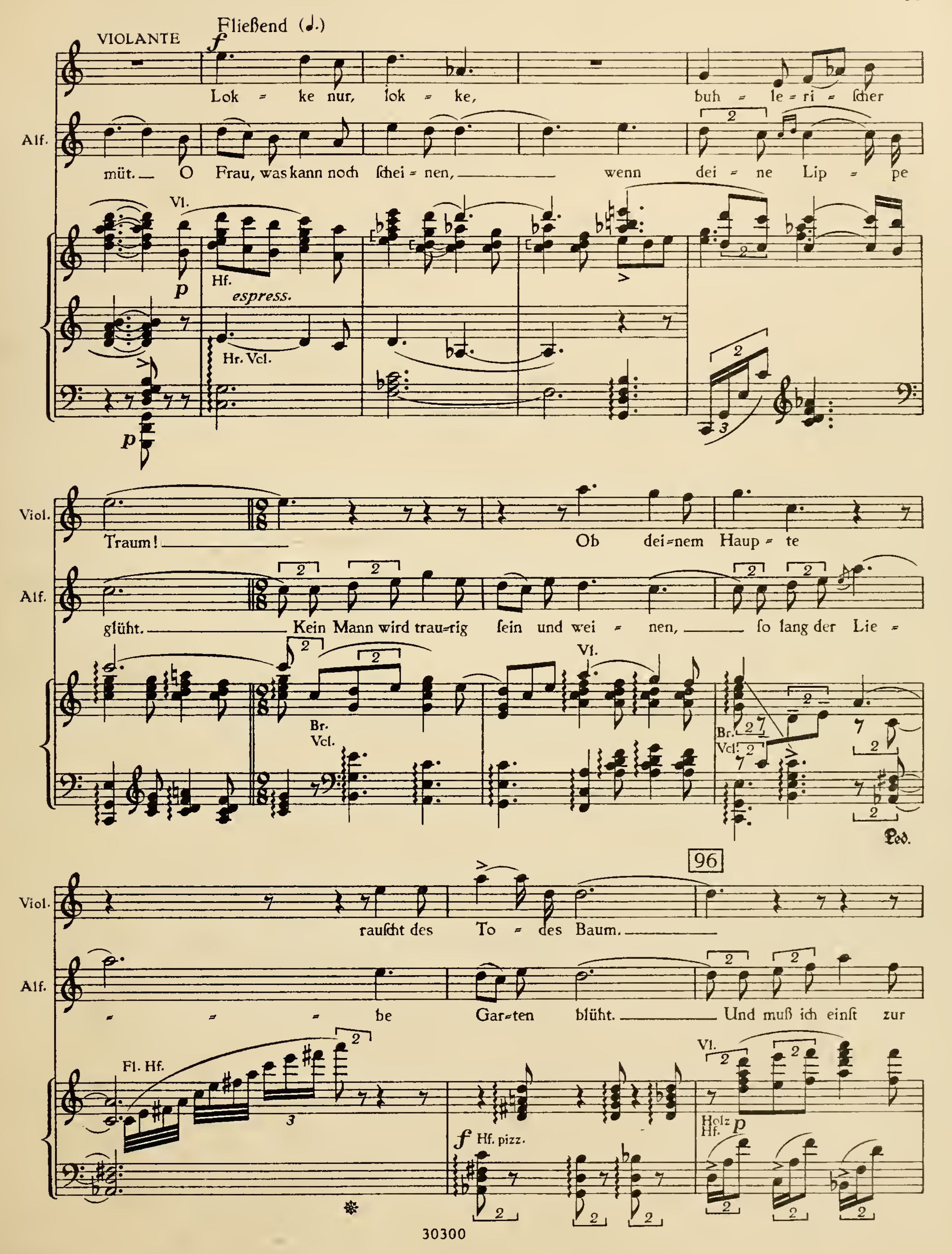
Hf. l. H.

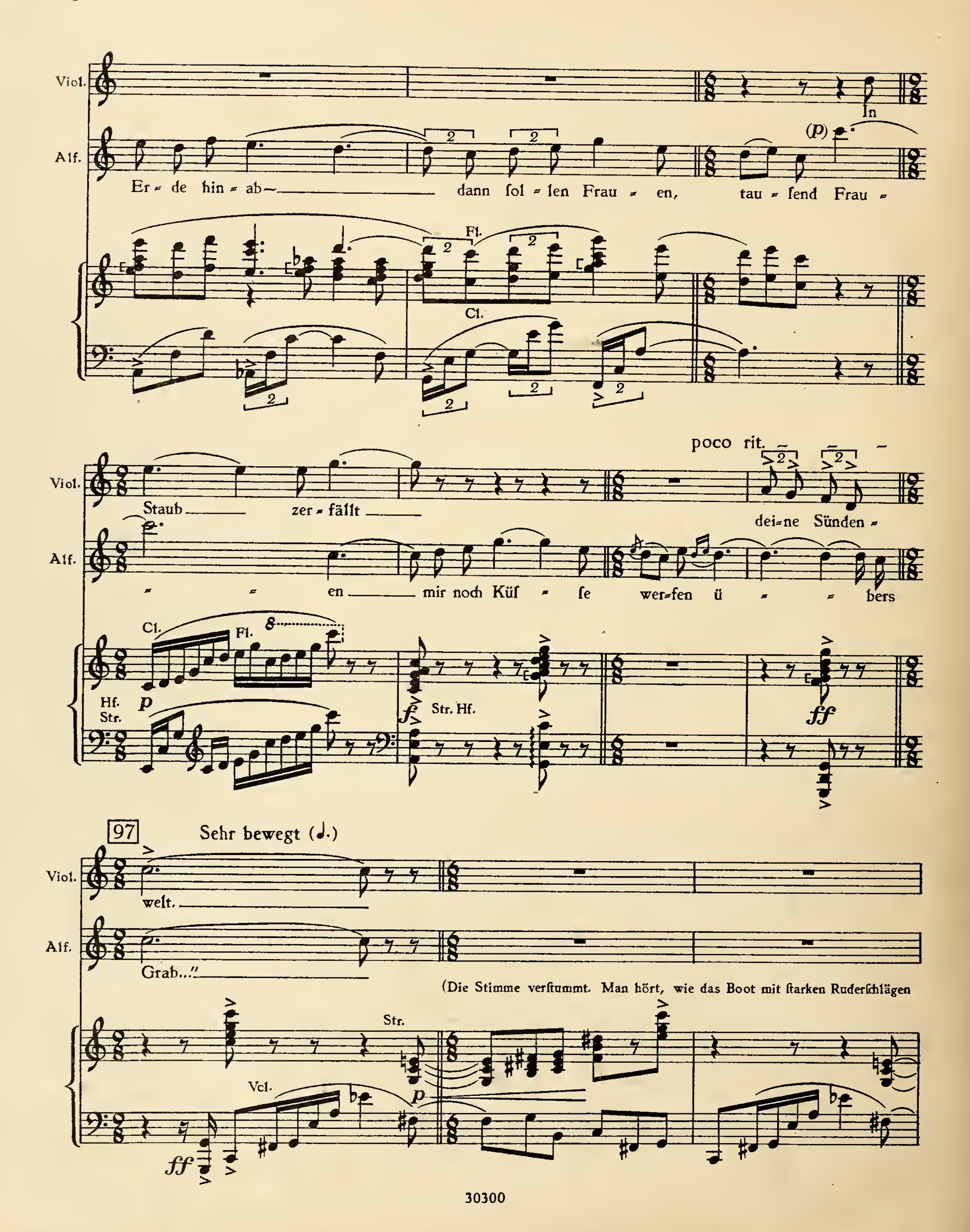
f

Hr.

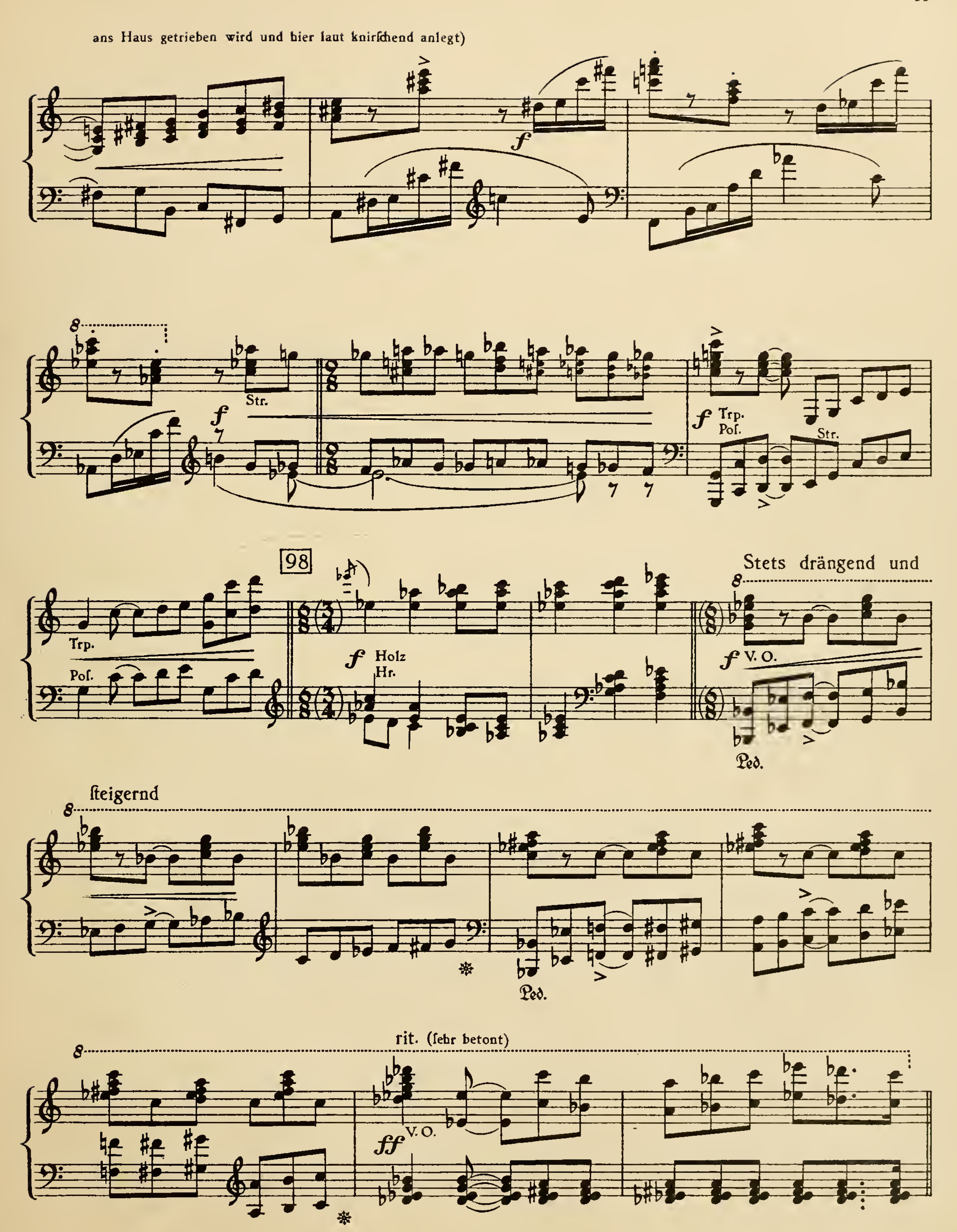
Ob.


94 Mit auflodernder Leidenschaft
VIOLANTA (oben)
Lok - ke nur, lok - ke, buh - le - ri - scher Traum!
Vl. espr.
Holz
mf
p
Hr.
sempre col Ped.
Viol.
Ob dei - nem Haup - te rauscht des To - des Baum. In
Str.
Holz
mf
Hr.
Viol.
Staub zer - fällt dei - ne Sün - den - welt.
ALFONSO
„Ich
Vl. espress.
p
Hr.
Ped.
95 Ins frühere Zeitmaß zurückkehrend
Alf.
dien der Ei - nen, Fei - nen, die mir so hold er - fül - let das Ge -
espress.
mp
Holz Hr.
m.d.
Str.
m.s.


VIOLANTE
Fließend (♩.)
Lok = ke nur, lok = ke, buh = le = ri = scher
Alf.
müt. O Frau, was kann noch schei = nen, wenn dei = ne Lip = pe
Vl.
Hf.
espress.
Hr. Vcl.
Viol.
Traum! Ob dei=nem Haup = te
glüht. Kein Mann wird trau=rig sein und wei = nen, so lang der Lie =
Br.
Vcl.
96
rauscht des To = des Baum.
be Gar=ten blüht. Und muß ich einst zur
Fl. Hf.
Hf. pizz.
Holz
Hf.


Viol.
Alf.
Er- de hin- ab– dann sol- len Frau- en, tau- send Frau-
In
(p)
Fl.
Cl.
poco rit.
Staub zer- fällt
dei-ne Sünden-
- - en mir noch Küs- se wer-fen ü- - bers
Cl.
Fl.
Hf.
Str.
p
f
Str. Hf.
ff
97
Sehr bewegt (♩.)
welt.
Grab...“
(Die Stimme verstummt. Man hört, wie das Boot mit starken Ruderschlägen
Str.
Vcl.
p
ff

ans Haus getrieben wird und hier laut knirschend anlegt)

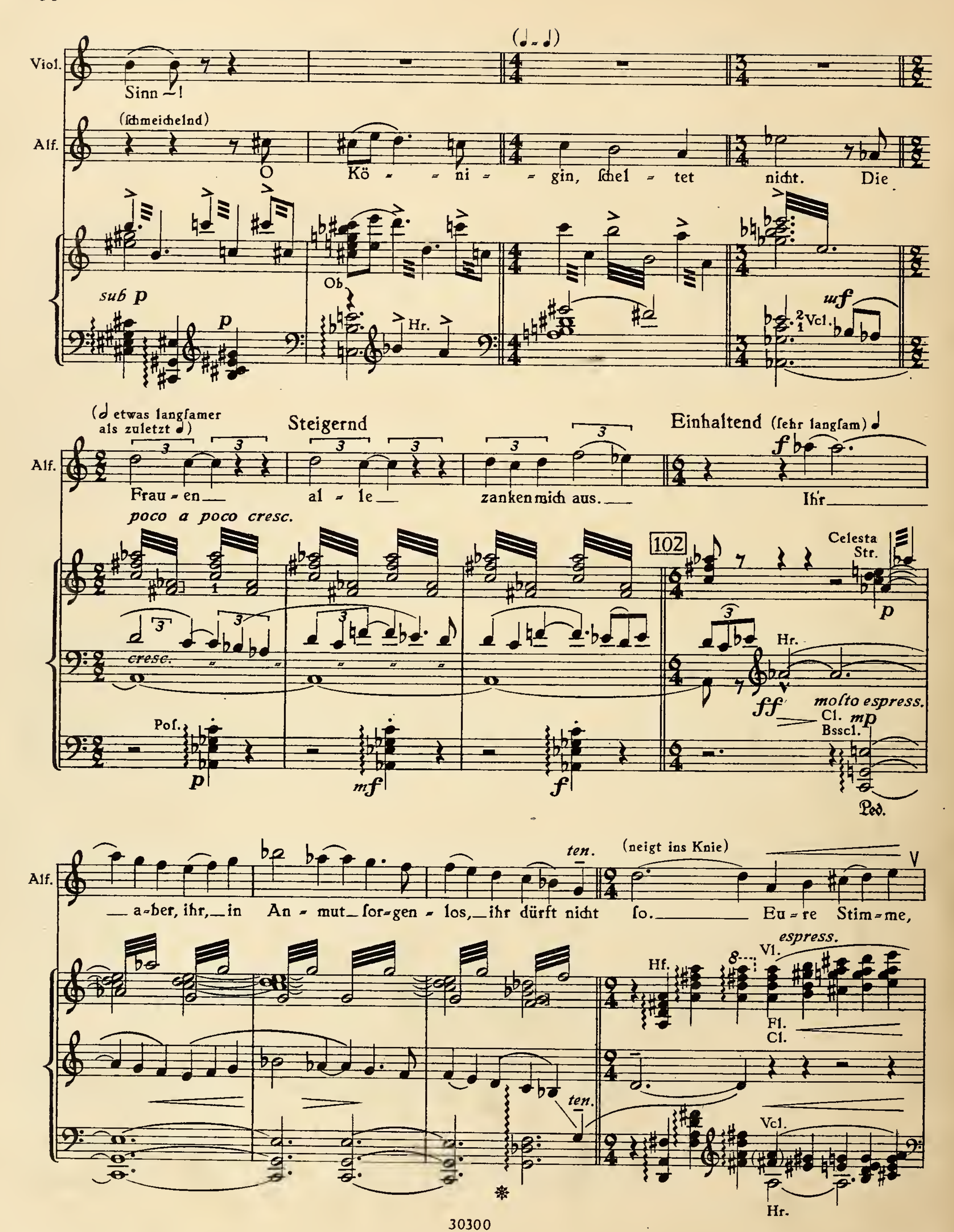


VI. SZENE

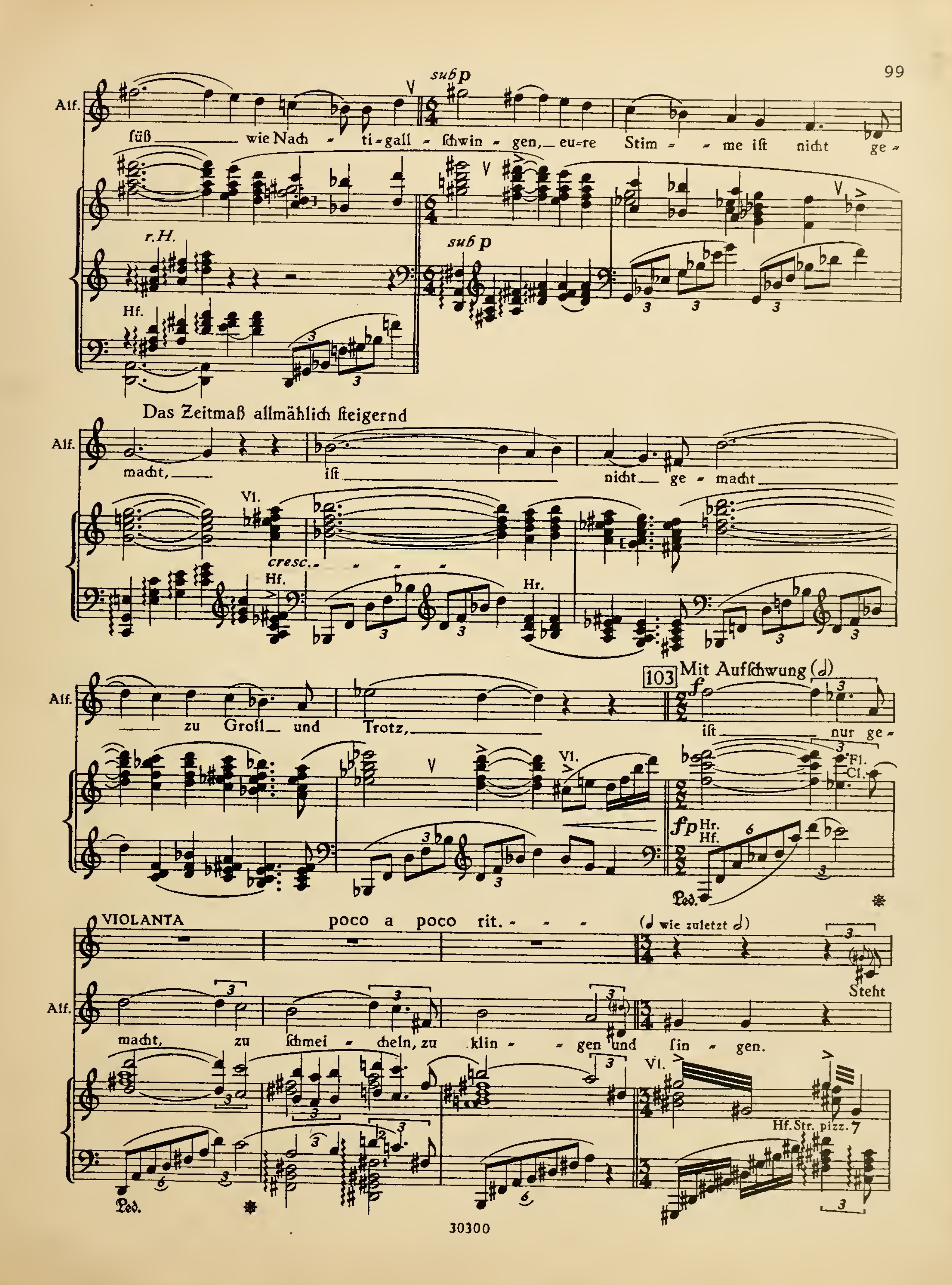
(Dann, den Vorhang zurückschlagend, tritt ALFONSO ein. Er ist jung und lebhaft, von einer prinzlichen Grazie der Bewegungen, schön und unbefangen, das Haupt dunkelgelockt. Ohne sich zu regen, wie in den Anblick der ihm entgegentretenden Violanta gebannt, bleibt er einen Augenblick im Vorhang stehen.)




Alt.
Ant - litz zu sehn.... Mir war, ich
Ob.
Cl. Fg.
Str.
ging zu ei - ner Kö - - - - - ni - gin. Den
Mit Aufschwung (accel.)
Vl.
Ped.
101
Him - - - mel, den Him - - - mel hofft ich
poco a poco
Fl.
Cl.
espress.
fp
Hr.
rit. - -
VIOLANTA
(♩ wie zuletzt ♩) (dunkel)
poco rit.
Ihr trugt wohl man che schon im
nicht zu fin - - - den.
Vl.
Hf. Str. pizz.
p



Viol.
Sinn —!
Alf.
(schmeichelnd)
O Kö - ni - gin, schel - tet nicht. Die
sub p
Ob.
Hr.
Vcl.
mf
(♩ etwas langsamer als zuletzt ♩)
Steigernd
Einhaltend (sehr langsam)
Frau - en al - le zanken mich aus. Ihr
poco a poco cresc.
102
Celesta
Str.
cresc.
Hr.
ff
molto espress.
Cl.
mp
Bsscl.
Pos.
p
mf
f
(neigt ins Knie)
ten.
a - ber, ihr, in An - mut - sor - gen - los, ihr dürft nicht so. Eu - re Stim - me,
espress.
Hf.
Vl.
Fl.
Cl.
Vcl.
Hr.


sub p
Alt.
süß wie Nach - ti - gall - schwin - gen, eu - re Stim - me ist nicht ge -
r.H.
Hf.
Das Zeitmaß allmählich steigernd
macht, ist nicht ge - macht
Vl.
cresc.
Hr.
103
Mit Aufschwung
zu Groll und Trotz,
ist nur ge -
Fl.
Cl.
fp
Ped.
VIOLANTA
poco a poco rit.
wie zuletzt
Steht
macht, zu schmei - cheln, zu klin - gen und sin - gen.
Hf. Str. pizz.


poco rit.
a tempo
Viol.
auf.– Steht auf, sag ich.
(innig)
Alf.
Singt mir
a tempo
poco rit.
sub p
Ob.
Hr.
104 Sehr ruhig
erst eu - er Lied! Das Lied, durch das ich zu euch fand, das Lied von
Trp.
Cl.
mf
pizz.
Steigernd
(poco a poco accel.)
Sehn - sucht und von Lei - den - schaft, von zweier
Vl.
f espress.
Hf.
Holz
Vcl.
Hr.
VIOLANTA
(sieht ihn an, ihre Augen verschleiern sich)
Precipitando
(leicht bebend) rit.
Noch
See - len heim - li - chem Band.
Str.
rit.
sfz
Br.
V.O.
Vcl.

105

Festes Zeitmaß (♩)

Viol.: nicht das Lied! Legt erst den Man-tel ab. Den De-gen auch. Das

Alf.: (Alfonso tut so)

Festes Zeitmaß (♩)

Pos. Hr. Engl. Hr. Hr.

pp Br. Vcl.

Baßt.

Viol.: sil-ber-ne Ge-hän-ge.

Frei (dem Sänger folgend)

Alf.: (schnallt die Waffen ab, tritt zu ihr, übermütig)

(deutlich, nicht rasch)

Und bleibt ihr stumm, sing ich es selbst,

Frei (dem Sänger folgend)

mf Br. Vcl.

Viol.

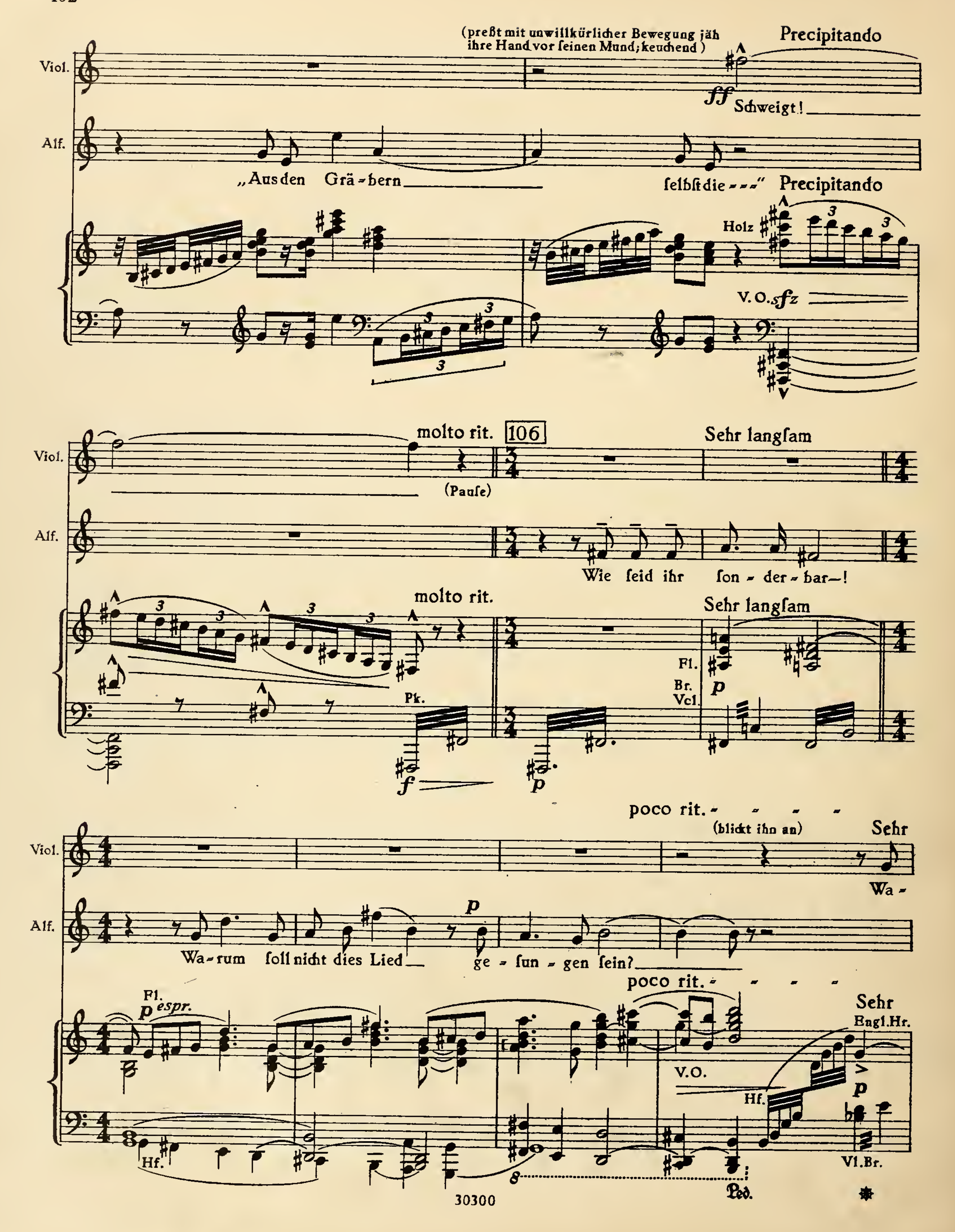
Schwungvoll (♩)

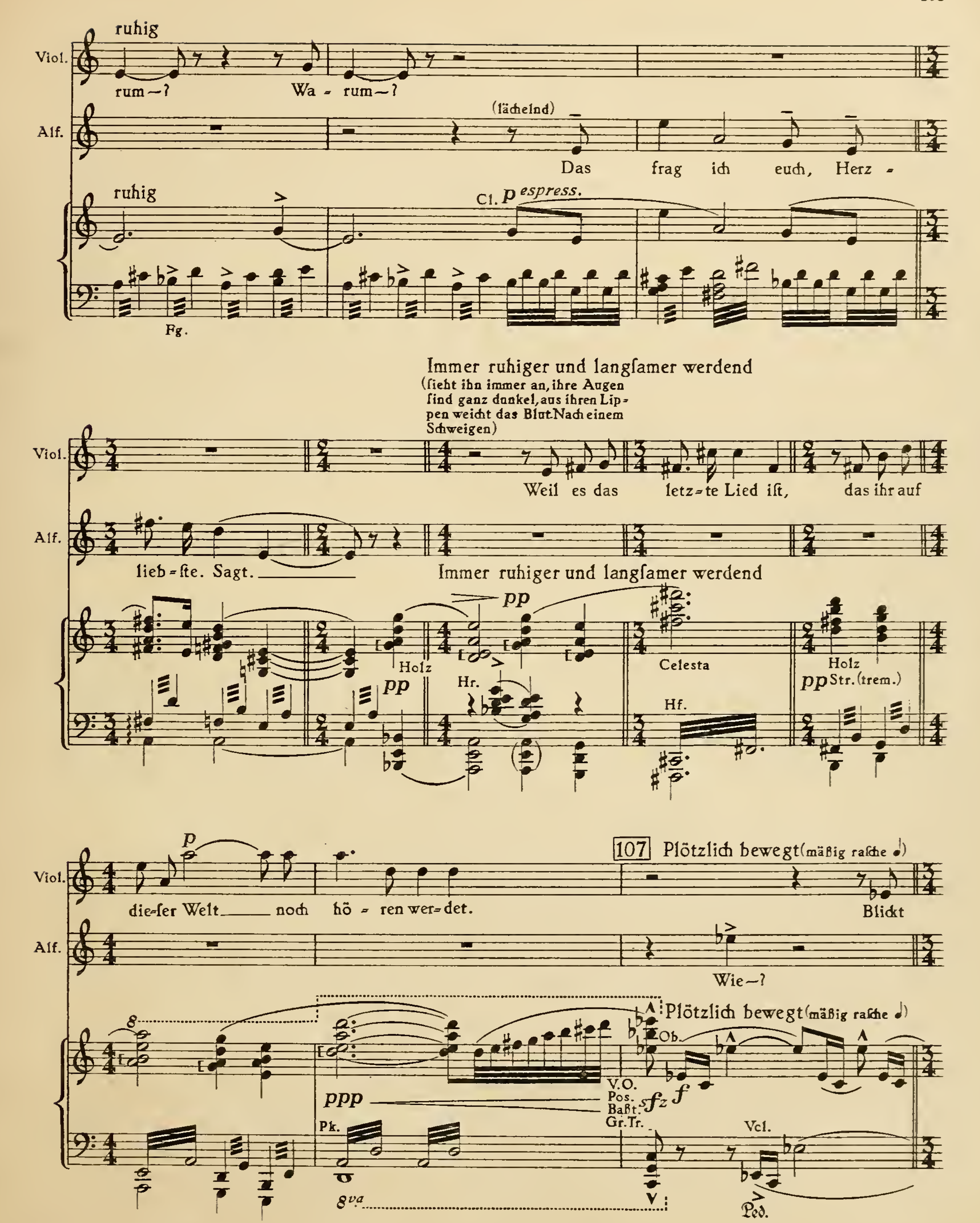
Alf.: wenn ich gleich wie ein Ra-be sän-ge:

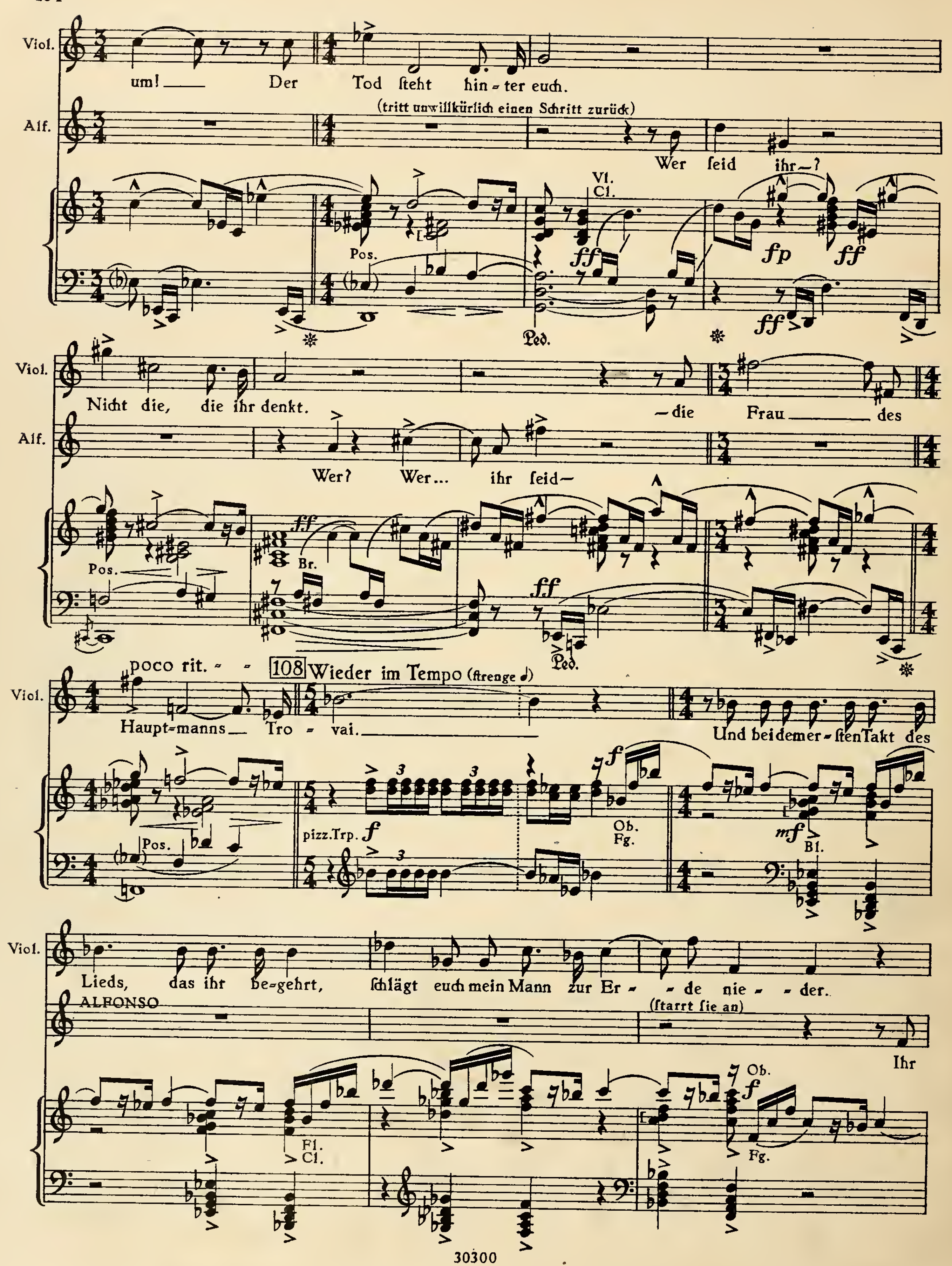
(breitet die Arme aus, beginnt das Lied)

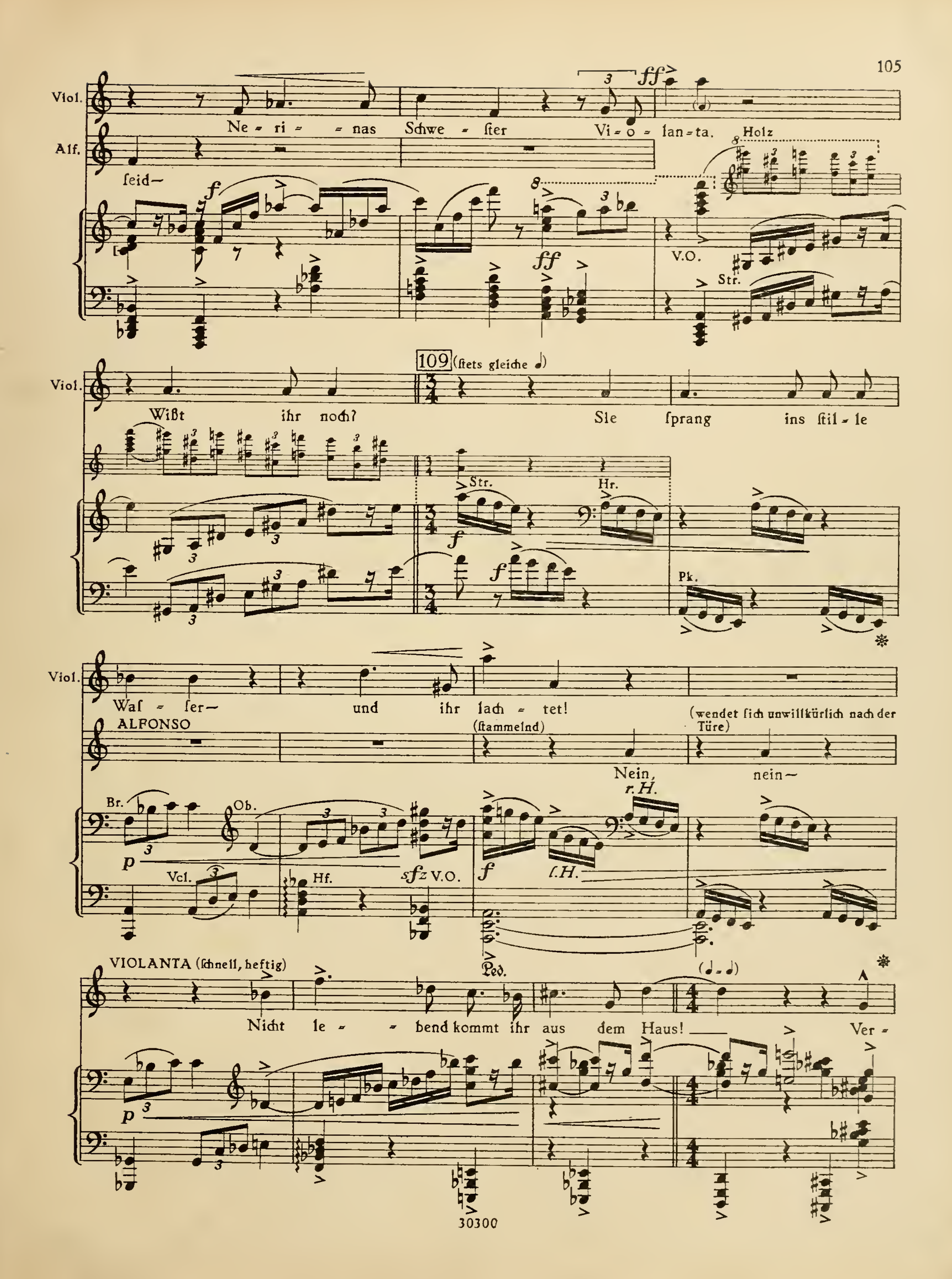
Schwungvoll (♩)

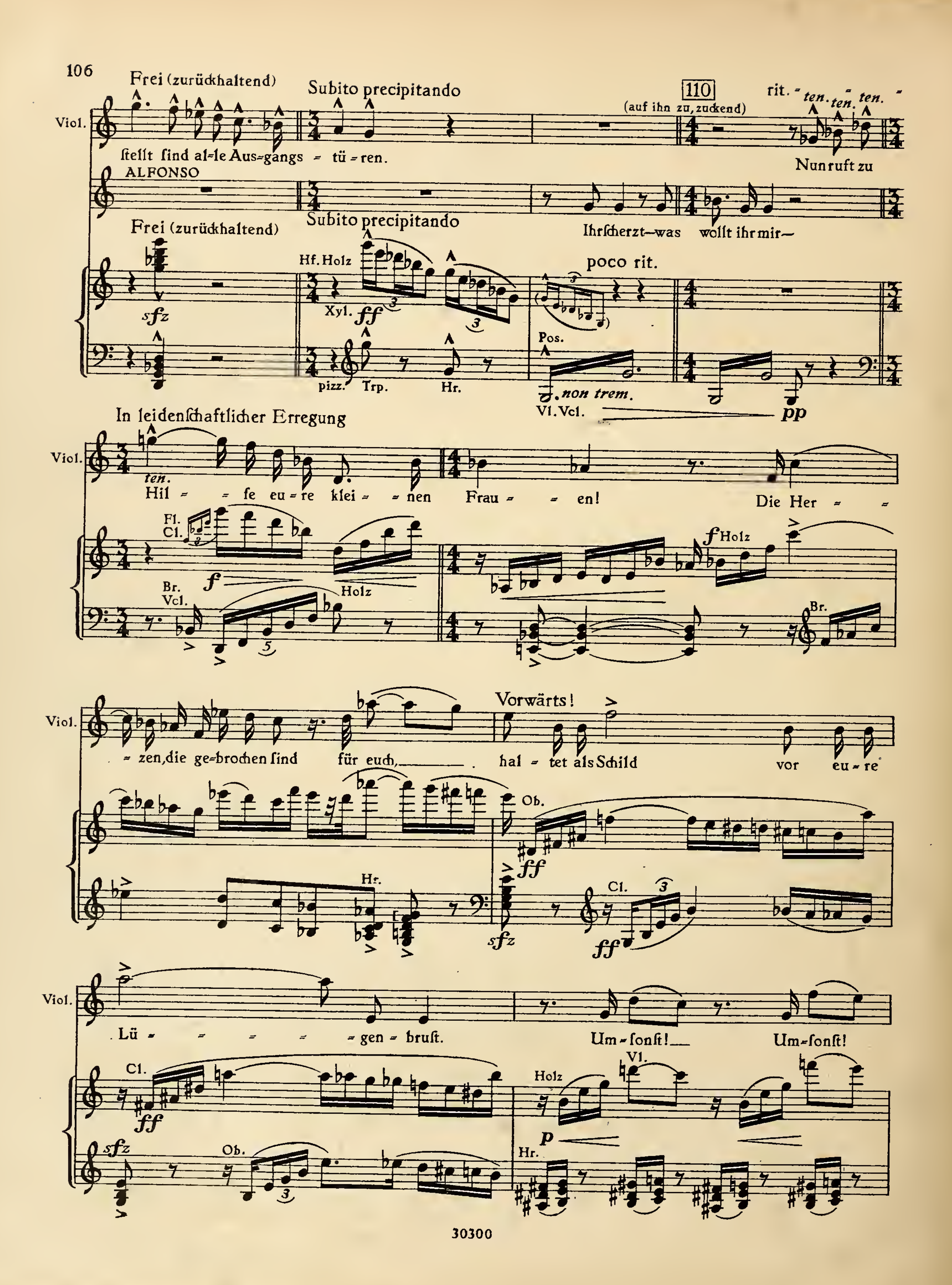
Hr. f Vcl. f Holz Hf. Str. Trp.


(preßt mit unwillkürlicher Bewegung jäh ihre Hand vor seinen Mund; keuchend)
Precipitando
Viol.
Schweigt!
Alt.
„Aus den Grä-bern
selbst die - - -"
Precipitando
Holz
V. O.
molto rit.
106
Sehr langsam
(Pause)
Wie seid ihr son-der-bar—!
Fl.
Br.
Vcl.
Pk.
poco rit.
(blickt ihn an)
Sehr
Wa-
Wa-rum soll nicht dies Lied ge-sun-gen sein?
Fl.
espr.
Engl.Hr.
Hf.
Vl.Br.


ruhig
Viol.
rum–? Wa - rum–?
Alf.
(lächelnd)
Das frag ich euch, Herz -
ruhig
Cl. p espress.
Fg.
Immer ruhiger und langſamer werdend
(ſieht ihn immer an, ihre Augen ſind ganz dunkel, aus ihren Lippen weicht das Blut. Nach einem Schweigen)
Viol.
Weil es das letz - te Lied iſt, das ihr auf
Alf.
lieb - ſte. Sagt.
Immer ruhiger und langſamer werdend
pp
Holz
pp
Hr.
Celesta
Hf.
Holz
pp Str. (trem.)
p
Viol.
die - ſer Welt noch hö - ren wer - det.
107 Plötzlich bewegt (mäßig raſche ♩.)
Blickt
Alf.
Wie–?
Plötzlich bewegt (mäßig raſche ♩.)
Ob.
ppp
V.O. Pos. Baßt. Gr.Tr.
sfz f
Pk.
Vcl.
8va
Ped.


Viol.
um! Der Tod steht hin-ter euch.
Alf.
(tritt unwillkürlich einen Schritt zurück)
Wer seid ihr–?
Vl.
Cl.
Pos.
fp
ff
Ped.
Viol.
Nicht die, die ihr denkt. –die Frau des
Alf.
Wer? Wer... ihr seid–
Pos.
Br.
poco rit.
108
Wieder im Tempo (strenge ♩)
Viol.
Haupt-manns Tro-vai.
Und bei dem er-sten Takt des
pizz.Trp.
Ob.
Fg.
mf
Bl.
Viol.
Lieds, das ihr be-gehrt, schlägt euch mein Mann zur Er-de nie-der.
ALFONSO
(starrt sie an)
Ihr
Fl.
Cl.
Ob.
Fg.


Viol.
Ne - ri - - nas Schwe - ster Vi - o - lan - ta.
Alf.
leid—
Holz
V.O.
Str.
109 (stets gleiche ♩)
Wißt ihr noch? Sie sprang ins stil - le
Str.
Hr.
Pk.
Was - ser— und ihr lach - tet!
ALFONSO
(stammelnd)
Nein, nein—
(wendet sich unwillkürlich nach der Türe)
Br.
Ob.
Vcl.
Hf.
sfz V.O.
r.H.
l.H.
Ped.
VIOLANTA (schnell, heftig)
Nicht le - - bend kommt ihr aus dem Haus! Ver -


106
Frei (zurückhaltend)
Subito precipitando
110
(auf ihn zu, zuckend)
rit.
ten. ten. ten.
Viol.
stellt sind al-le Aus-gangs - tü - ren.
Nun ruft zu
ALFONSO
Ihr scherzt—was wollt ihr mir—
Frei (zurückhaltend)
Subito precipitando
Hf. Holz
poco rit.
sfz
Xyl. ff
Pos.
pizz. Trp. Hr.
non trem.
Vl. Vcl.
pp
In leidenschaftlicher Erregung
ten.
Hil - fe eu - re klei - nen Frau - en!
Die Her -
Fl. Cl.
f Holz
Br. Vcl.
f
Holz
Br.
- zen, die ge-brochen sind für euch, hal - tet als Schild vor eu - re
Vorwärts!
Ob.
ff
Hr.
sfz
Cl.
ff
Lü - gen - brust.
Um - sonst! Um - sonst!
Cl.
ff
Holz
Vl.
p
sfz
Ob.
Hr.
30300



poco rit. ten. a tempo

Viol. Ihr seid dem Tod noch zu ver - wor - fen.

Alf. (leidenschaftlich auffahrend) Schweigt

poco rit. a tempo

Fl. Cl. Trp. Pos. Str. Fl. Ob. V.O.

111

Alf. still! Er-mor-den könnt ihr mich,

poco rit.

Fl. Ob. Str. Trp. Hr. Str. V.O. Vl. Str. Holz Pos.

a tempo poco rit. precipitando

Alf. doch nicht er-nie - dern!

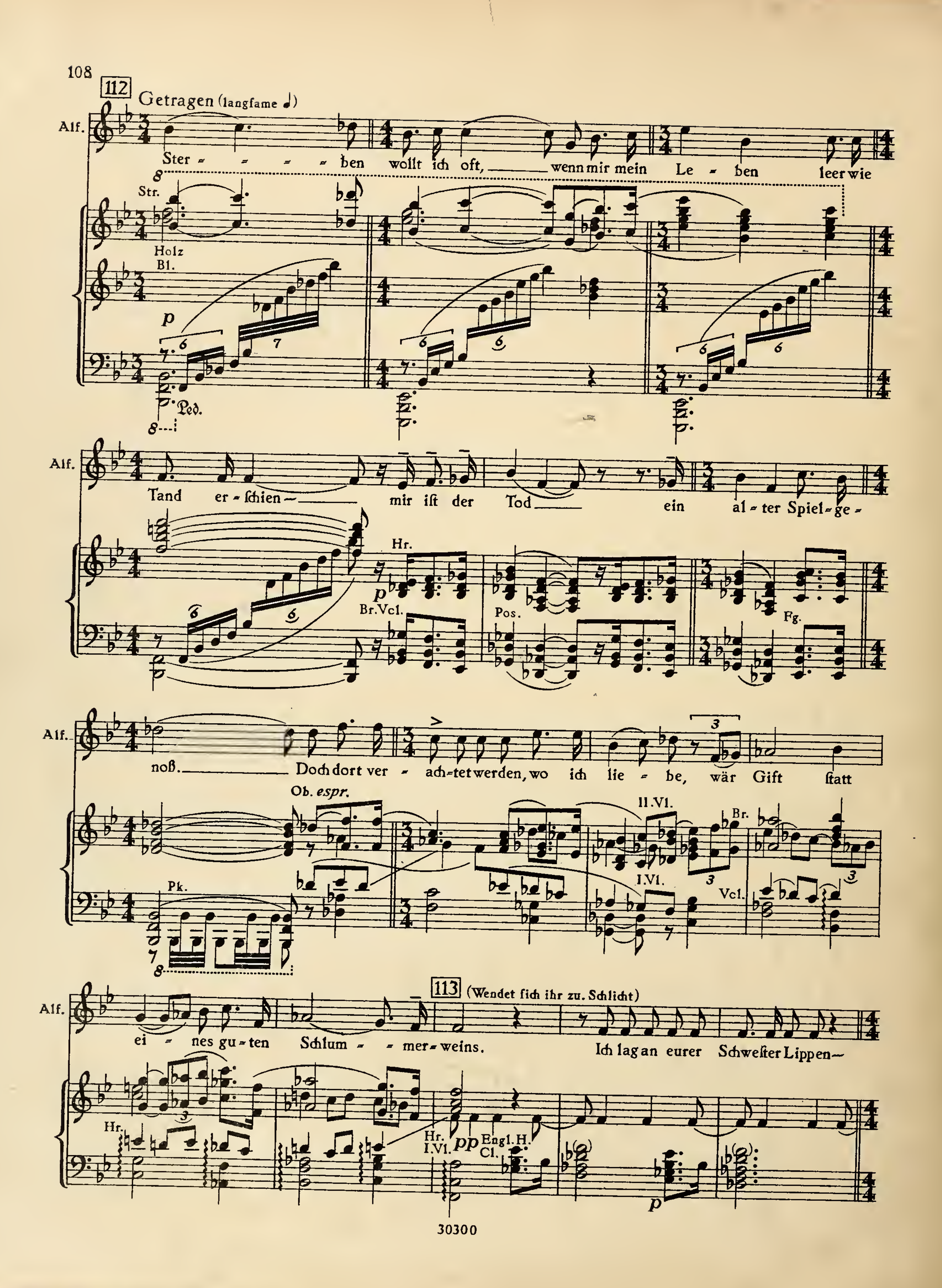
V.O. Vl. Ped.

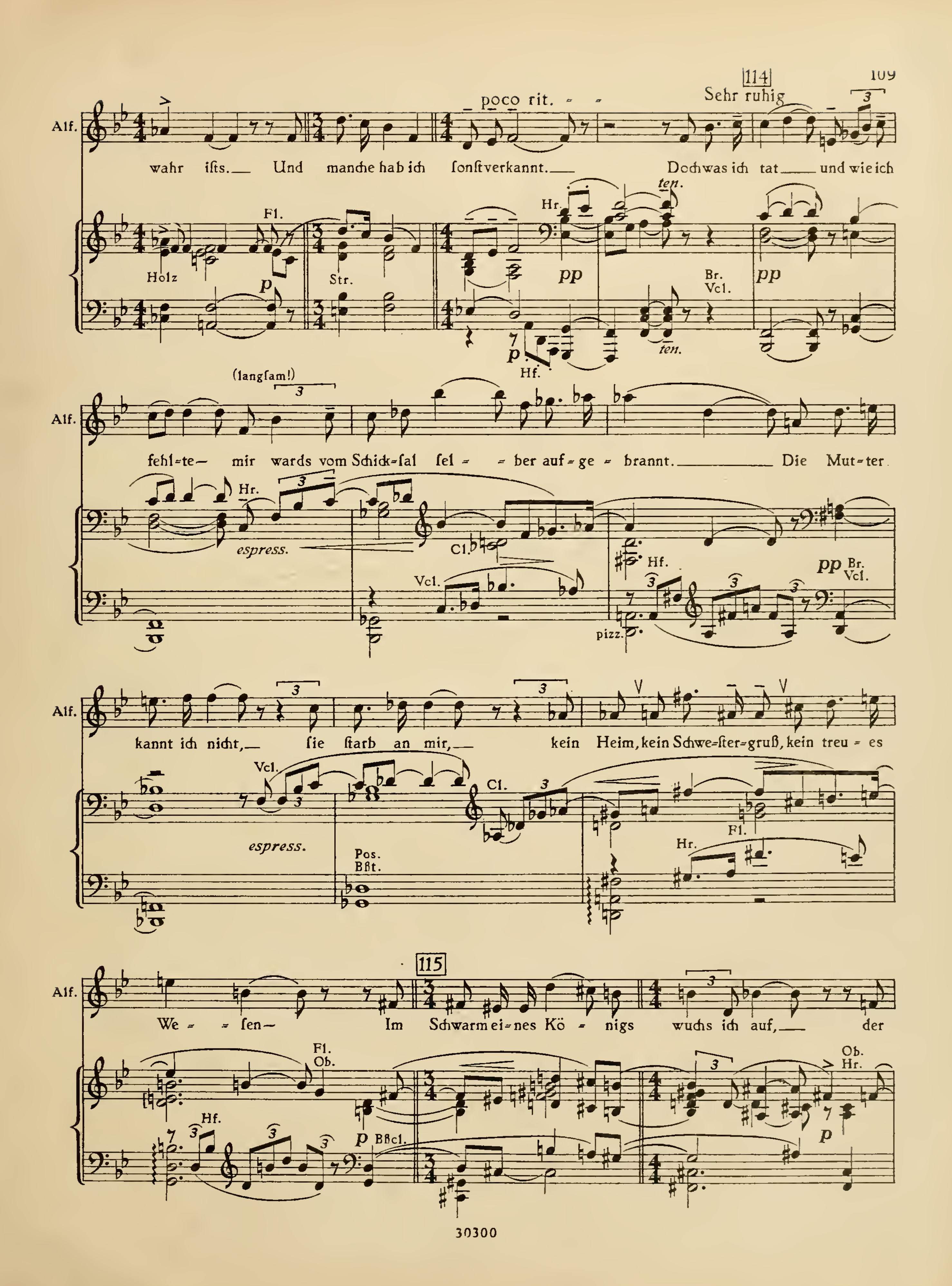
(atmet auf, nach einer Pause, ruhiger)

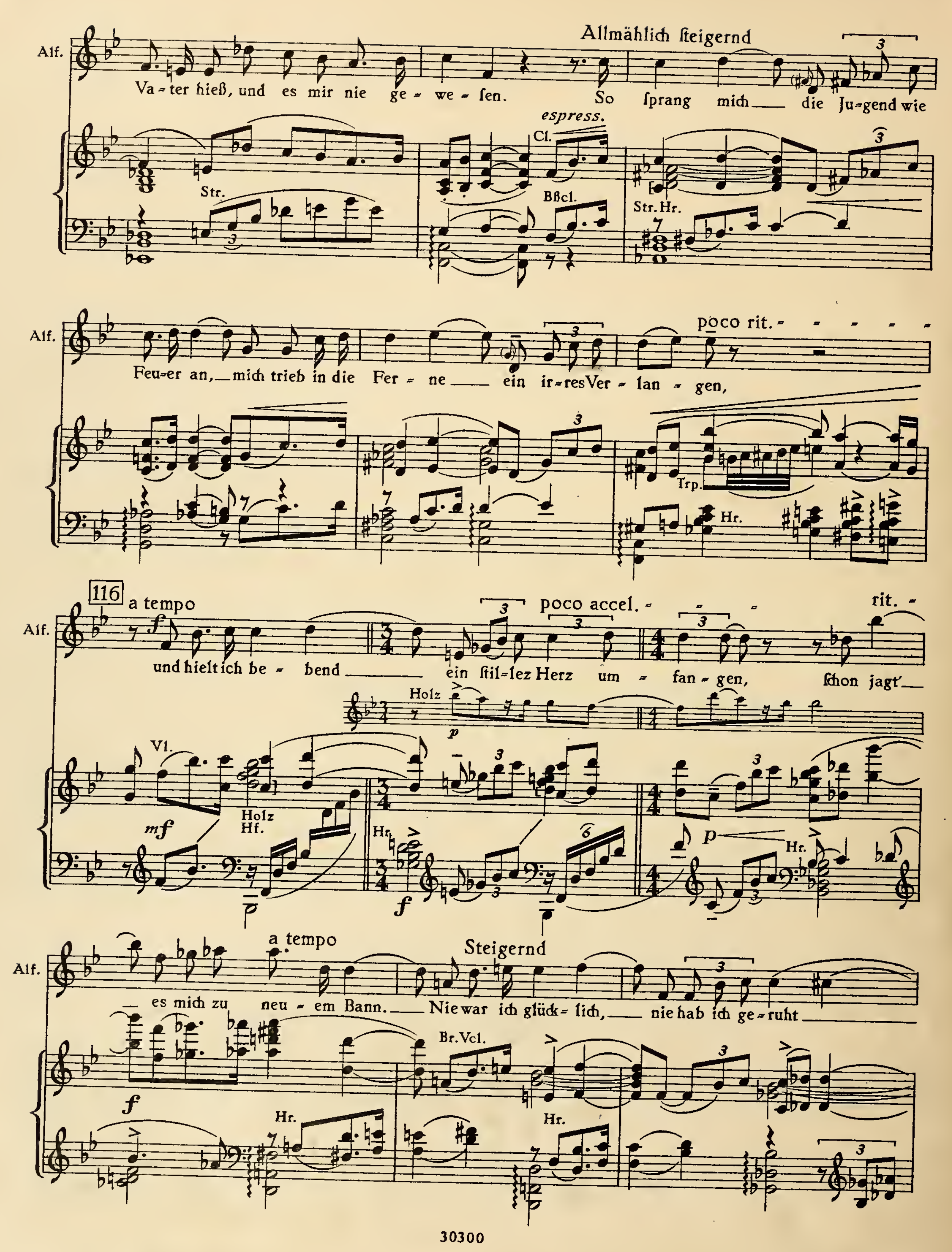
Alf.

poco a poco rit.

Hr

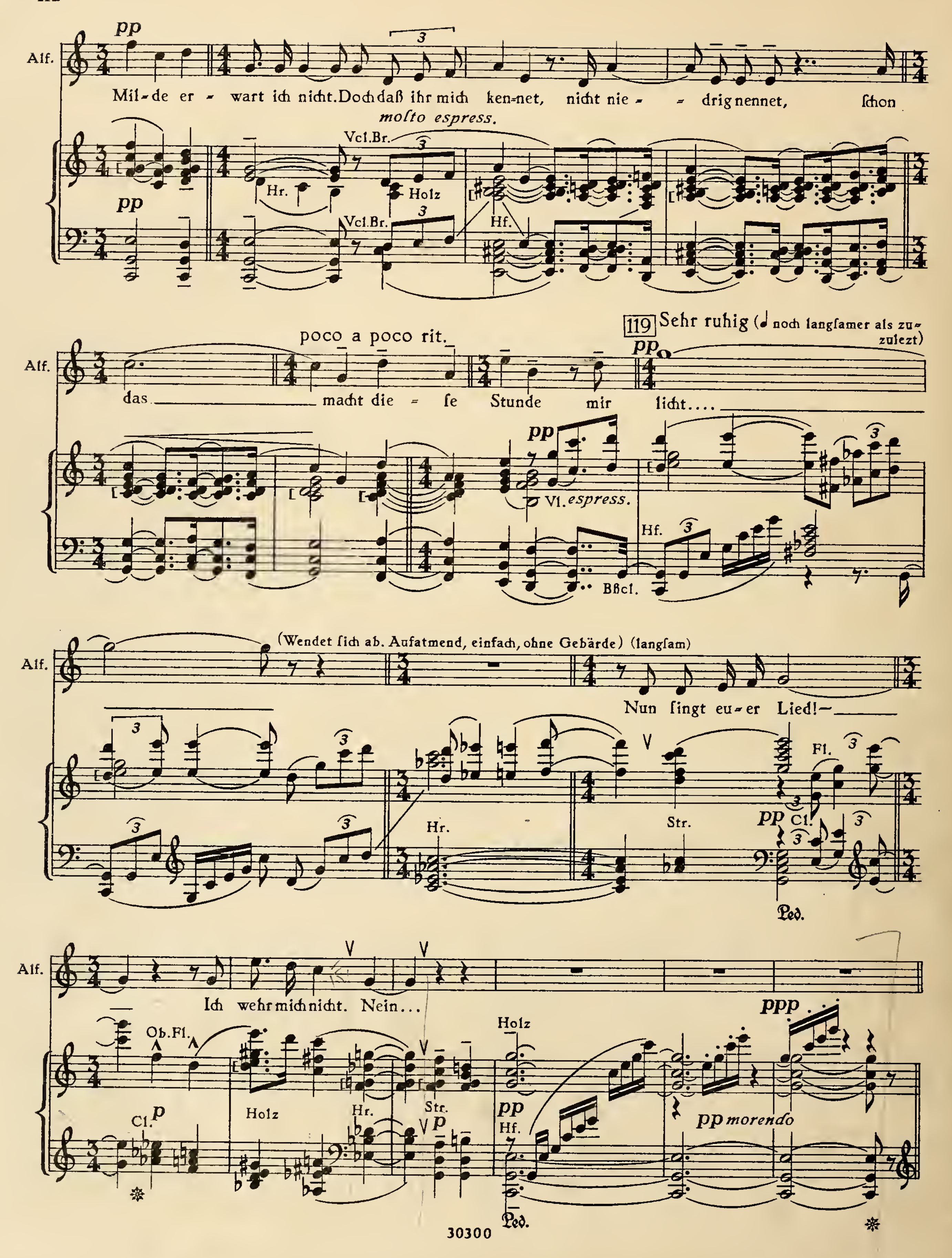

112
Getragen (langsame ♩)
Alf.
Ster - - - - ben wollt ich oft, wenn mir mein Le - ben leer wie
Str.
Holz
Bl.
p
Ped.
Tand er - schien mir ist der Tod ein al - ter Spiel - ge -
Hr.
p
Br. Vcl.
Pos.
Fg.
noß. Doch dort ver - ach - tet werden, wo ich lie - be, wär Gift statt
Ob. espr.
II. Vl.
Br.
I. Vl.
Vcl.
Pk.
ei - nes gu - ten Schlum - - mer - weins.
113
(Wendet sich ihr zu. Schlicht)
Ich lag an eurer Schwester Lippen -
Hr.
I. Vl.
pp
Engl. H.
Cl.
p

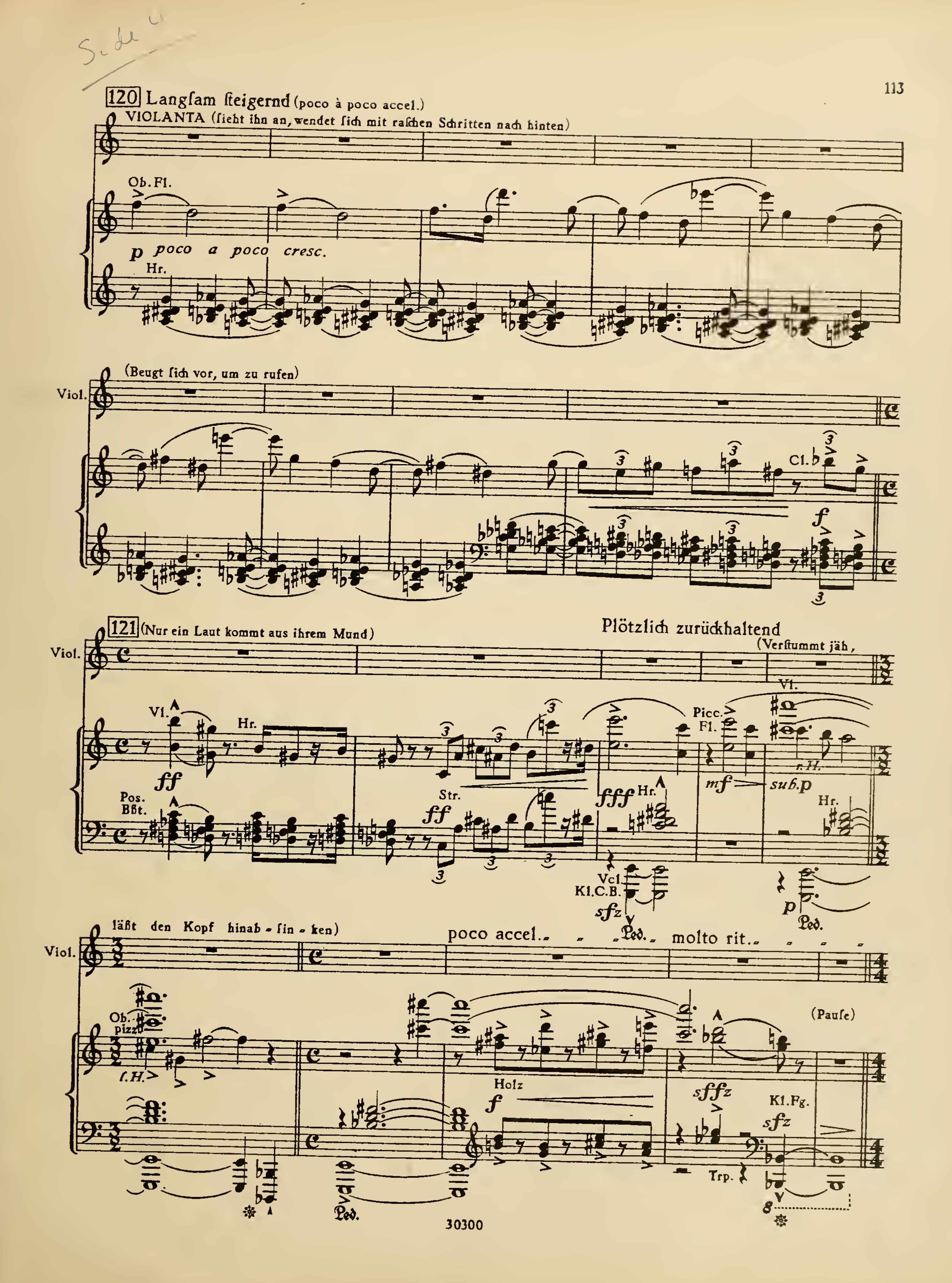

114
Sehr ruhig
poco rit.
Alt.
wahr iſts. Und manche hab ich ſonſtverkannt. Doch was ich tat und wie ich
Fl.
Holz
p
Str.
Hr.
pp
ten.
Br.
Vcl.
Hf.
(langſam!)
fehl-te- mir wards vom Schick-ſal ſel- ber auf-ge- brannt. Die Mut-ter
espress.
Cl.
Vcl.
Hf.
pp Br. Vcl.
pizz.
kannt ich nicht, ſie ſtarb an mir, kein Heim, kein Schwe-ſter-gruß, kein treu-es
Vcl.
espress.
Cl.
Pos.
Bßt.
Hr.
Fl.
115
We- ſen- Im Schwarm ei-nes Kö- nigs wuchs ich auf, der
Fl.
Ob.
Hf.
p Bßcl.
Ob.
Hr.
p



Alt.
Allmählich ſteigernd
Va-ter hieß, und es mir nie ge-we-ſen. So ſprang mich die Ju-gend wie
espress.
Cl.
Str.
Bßcl.
Str. Hr.
Alt.
poco rit.
Feu-er an, mich trieb in die Fer-ne ein ir-res Ver-lan-gen,
Trp.
Hr.
116
a tempo
poco accel.
rit.
Alt.
und hielt ich be-bend ein ſtil-lez Herz um-fan-gen, ſchon jagt'
Holz
p
Vl.
mf
Holz
Hf.
Hr.
f
p
Hr.
a tempo
Steigernd
Alt.
es mich zu neu-em Bann. Nie war ich glück-lich, nie hab ich ge-ruht
f
Br. Vcl.
Hr.
Hr.


Alt.
am freund-li-chen Herd, den ich nicht ken - ne -
Drängend
Ich Dür - sten-der,
Vl.
p
Hr.
der ich nach Li - be bren - - ne, accel.
117 Plötzlich zurückhaltend
hab nie ge-
Holz
Trp.
fühlt, wie rei - - ne Lie be tut....
molto rit.
Kl.
Hf.
Ped.
(Schweigen)
118 Tempo I (Getragen)
Gut-hei-ßen könnt ihr nicht - und
Ob.
Fl. espress.
f
Str.


Alt.
pp
Mil-de er - wart ich nicht. Doch daß ihr mich ken-net, nicht nie - - drig nennet, schon
molto espress.
Vcl.Br.
Hr.
Holz
Hf.
poco a poco rit.
119 Sehr ruhig (♩ noch langsamer als zuzuletzt)
das ——— macht die - se Stunde mir licht....
Vl. espress.
Bßcl.
(Wendet sich ab. Aufatmend, einfach, ohne Gebärde) (langsam)
Nun singt eu - er Lied! —
Str.
Fl.
Cl.
Ped.
Ob.Fl.
Ich wehr mich nicht. Nein...
Holz
ppp
pp morendo



120 Langsam steigernd (poco à poco accel.)
VIOLANTA (sieht ihn an, wendet sich mit raschen Schritten nach hinten)
Ob. Fl.
p poco a poco cresc.
Hr.
(Beugt sich vor, um zu rufen)
Viol.
Cl.
f
121 (Nur ein Laut kommt aus ihrem Mund)
Plötzlich zurückhaltend
(Verstummt jäh,
Vl.
Hr.
ff
Pos.
Bßt.
Str.
fff
Picc.
Fl.
mf
sub.p
Vcl.
Kl.C.B.
sfz
p
Ped.
läßt den Kopf hinab-sin-ken)
poco accel.
molto rit.
Ob.
pizz
l.H.
(Pause)
Holz
f
sffz
Kl.Fg.
sfz
Trp.


122 Sehr langsam (Tempo des Vorspiels)
ALFONSO
(Näher an ihr, wie eine leise, zarte Frage)
(immer langsam)
Mo-na Vi - o - lan - ta-?
(Violanta rührt sich nicht)
Picc.
Fl.
Celesta
Vl.
f. H.
Hf. Kl.
Str.
Fl.
Cl. Trp.
Gl.
Ped.
Alf.
Tu ich euch leid-?
(Violanta schüttelt den Kopf)
Nicht leid? Und
VIOLANTA
(Violanta wendet sich um, hält die Hände vors Gesicht, bricht in ein stoßweises, leises Schluchzen aus)
poco accel.
(erstickt)
Geht! Geht!
den-noch singt ihr nicht-?
(auf sie zu, schnell)
Vi - o - lan - ta-!
Viol.
poco rit.
Und re-det nicht zu mir!
123 Sehr langsam und ruhig
(ganz, ganz leise, fast keusch) pp
Ihr liebt
V.O.

Alt. — mich, Mo-na Vi - o - - lan - - ta-?! (sehr langsam) a tempo

Fl. 4 Solo Br. (flag.) 4 Solo Vcl. (flag.) pp Cl. l.H. V.O. ppp Vl. Ped.

(Violanta schluchzt leidenschaftlich und fassungslos auf)

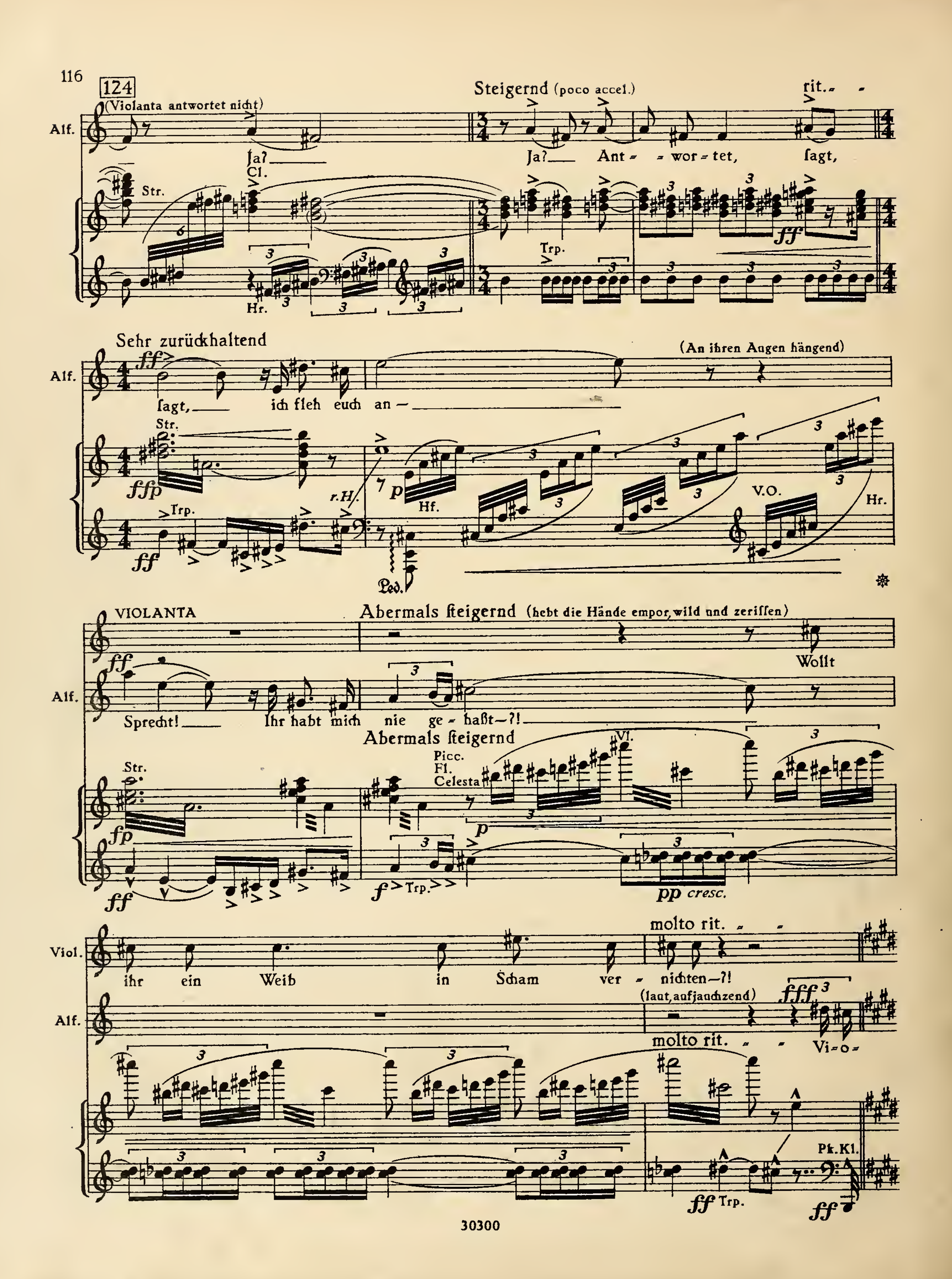
Mit Leidenschaft

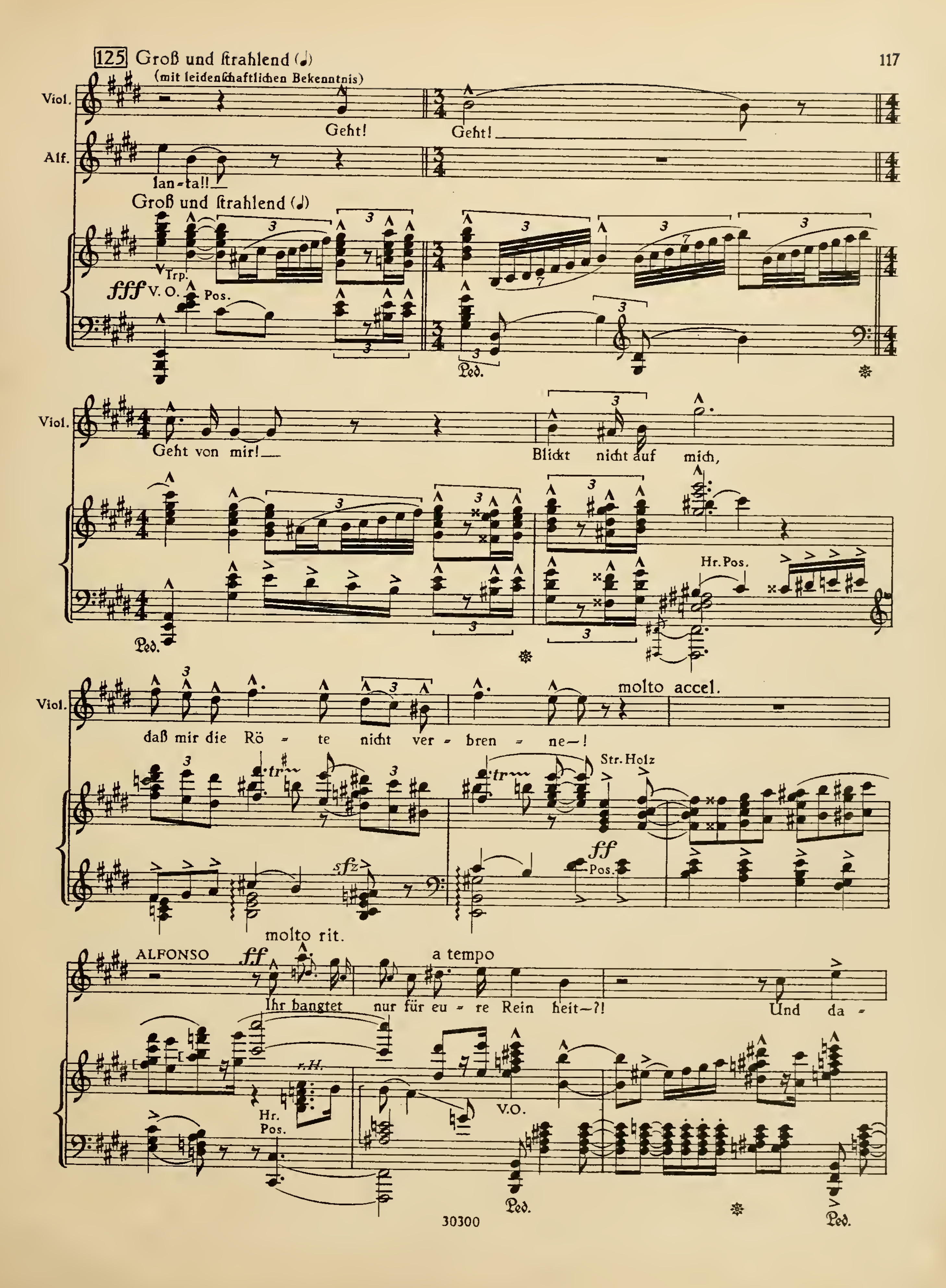
Alt. Nicht um der Schwe - ster wil - - len — nein, für euch, Vi - o - lan - - ta, für euch selbst ist mir der Tod be - rei - - - tet. —

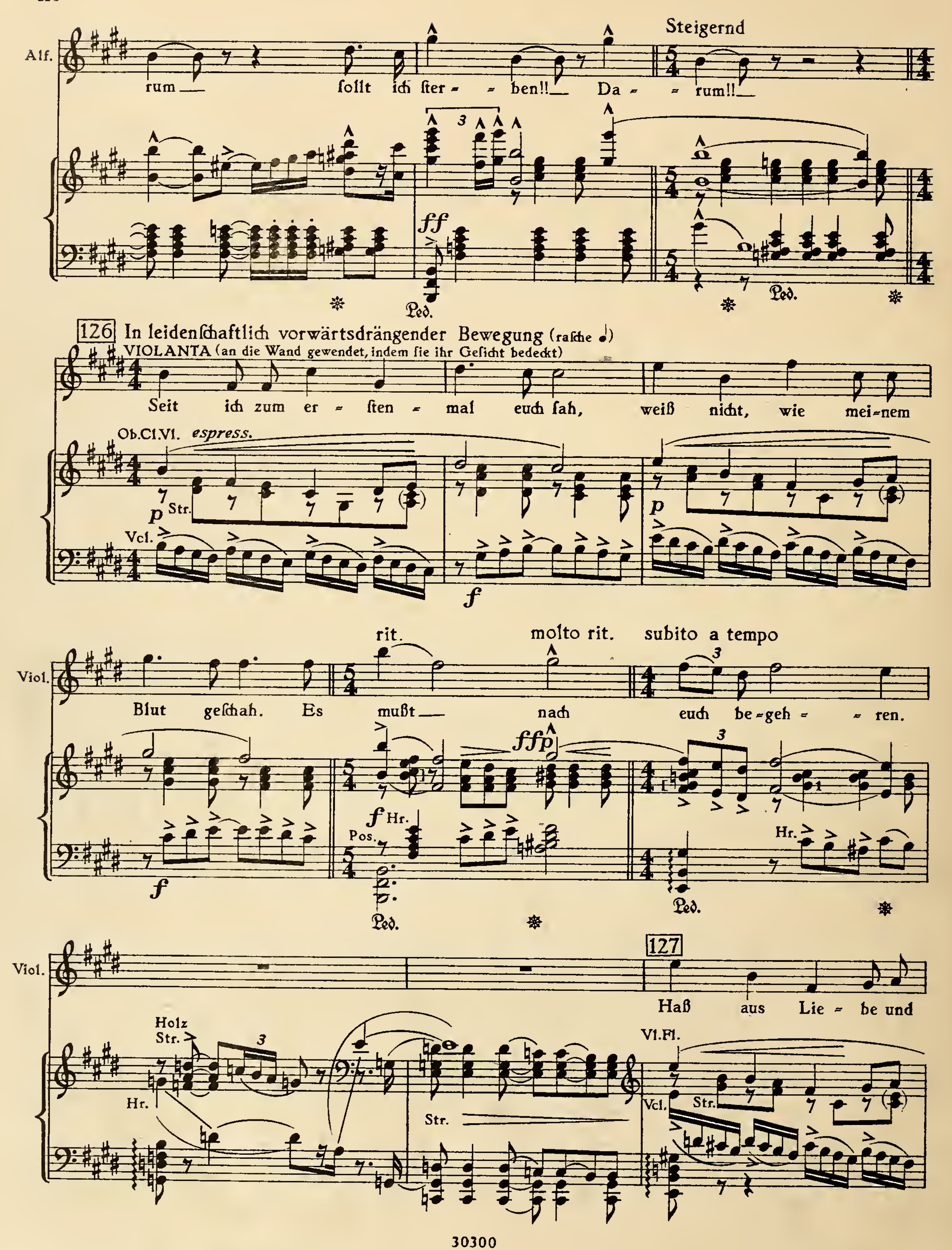
Trp. Kl. Hf. Engl. Hr. Mandoline sfz f p Str. Pos. Hr. Vcl. l.H. espress. Ped. Holz pizz. sfz Trp. f

poco rit.

V.O. Ped.


124
(Violanta antwortet nicht)
Alf.
Ja?
Cl.
Str.
Hr.
Steigernd (poco accel.)
Ja? Ant = = wor = tet,
Trp.
rit.
ſagt,
Sehr zurückhaltend
ſagt, ich fleh euch an –
(An ihren Augen hängend)
ffp
r.H.
Hf.
V.O.
Ped.
VIOLANTA
Abermals ſteigernd (hebt die Hände empor, wild und zeriſſen)
Wollt
Sprecht! Ihr habt mich nie ge = haßt –?!
Abermals ſteigernd
Picc.
Fl.
Celesta
Vl.
pp cresc.
Viol.
ihr ein Weib in Scham ver = nichten –?!
molto rit.
(laut, aufjauchzend)
Vi = o =
Pk.Kl.


125 Groß und strahlend
(mit leidenschaftlichen Bekenntnis)
Viol.
Geht!
Geht!
Alf.
lan-ta!!
Groß und strahlend
Trp.
fff V. O.
Pos.
Ped.
Geht von mir!
Blickt nicht auf mich,
Hr. Pos.
daß mir die Rö - te nicht ver - bren - ne—!
molto accel.
Str. Holz
sfz
ff
molto rit.
ALFONSO
ff
a tempo
Ihr bangtet nur für eu - re Rein heit—?!
Und da -
r. H.
Hr. Pos.
V.O.


Steigernd
Alt.
rum — sollt ich ster - ben!! — Da - rum!! —
126 In leidenschaftlich vorwärtsdrängender Bewegung (rasche ♩)
VIOLANTA (an die Wand gewendet, indem sie ihr Gesicht bedeckt)
Seit ich zum er - sten - mal euch sah, weiß nicht, wie mei-nem
Ob.Cl.Vl. espress.
Str.
Vcl.
Viol.
rit.
molto rit.
subito a tempo
Blut geschah. Es mußt — nach euch be-geh - ren.
Hr.
Pos.
Viol.
127
Haß aus Lie - be und
Holz
Str.
Vl.Fl.
Vcl.



Viol.

Lieb aus Haß, Mut ter Ma - ri - a er - sinnst du das, die

f *p* *f*

rit. molto rit. subito a tempo poco rit.

Viol.

Men - schen so ___ zu zer - stö - ren?

(selig)

Vio - lan - ta! Schmäht

rit. molto rit. subito a tempo poco rit.

ffp *fp* Hr. Pos. Hr. Trp. Vl.

Ped. * Ped. *

a tempo

Viol.

Ich

ALFONSO

hei - - - - li - ge Ju - - gend nicht ___

a tempo Str. Holz

Hr. *f* Str. Fg.

Ped. *

128

Steigernd

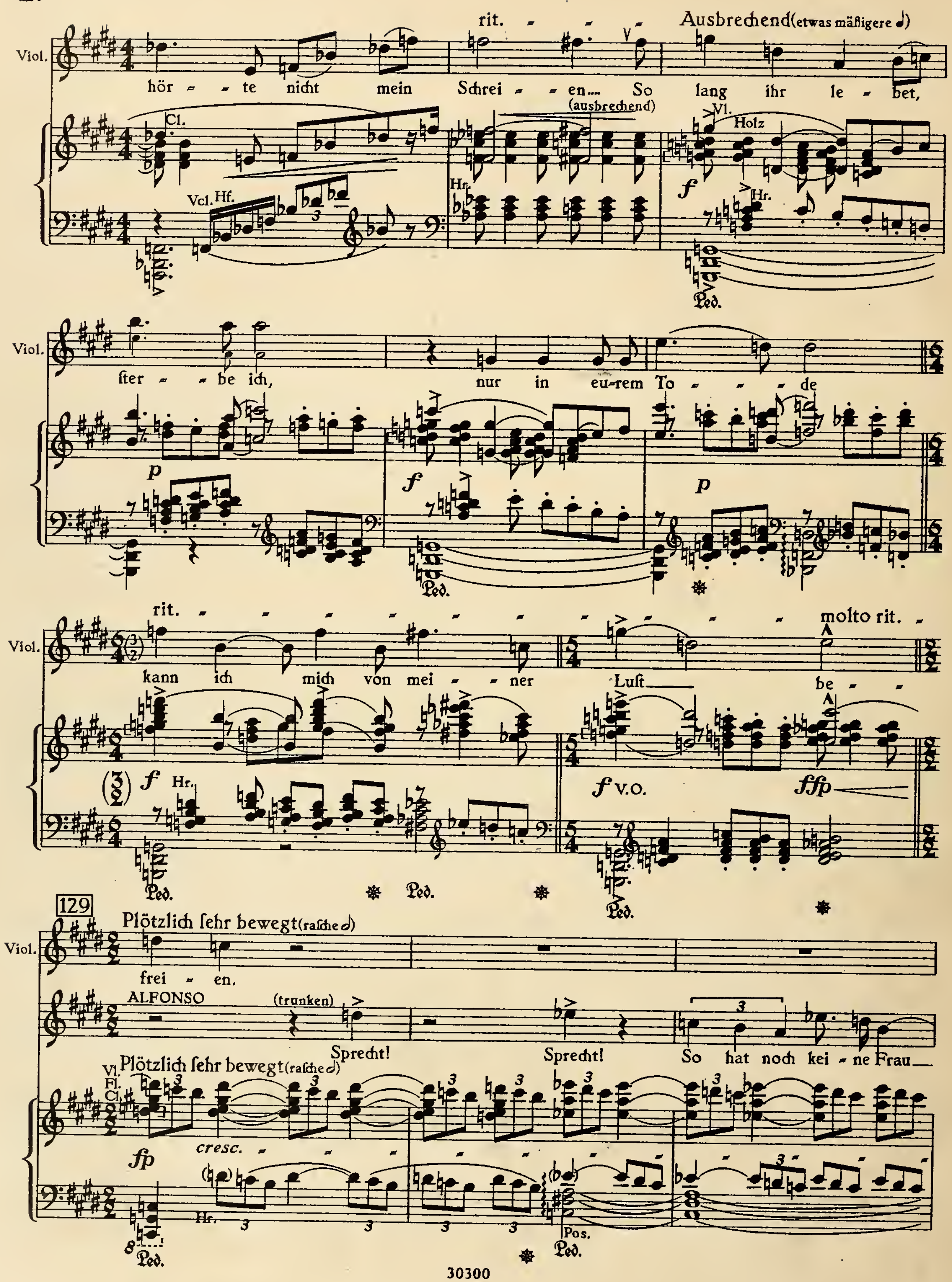
Viol.

schlug die Brust, ich lag auf den Knien, ich rief mei - nen Gott, nur ihn, nur ihn — er

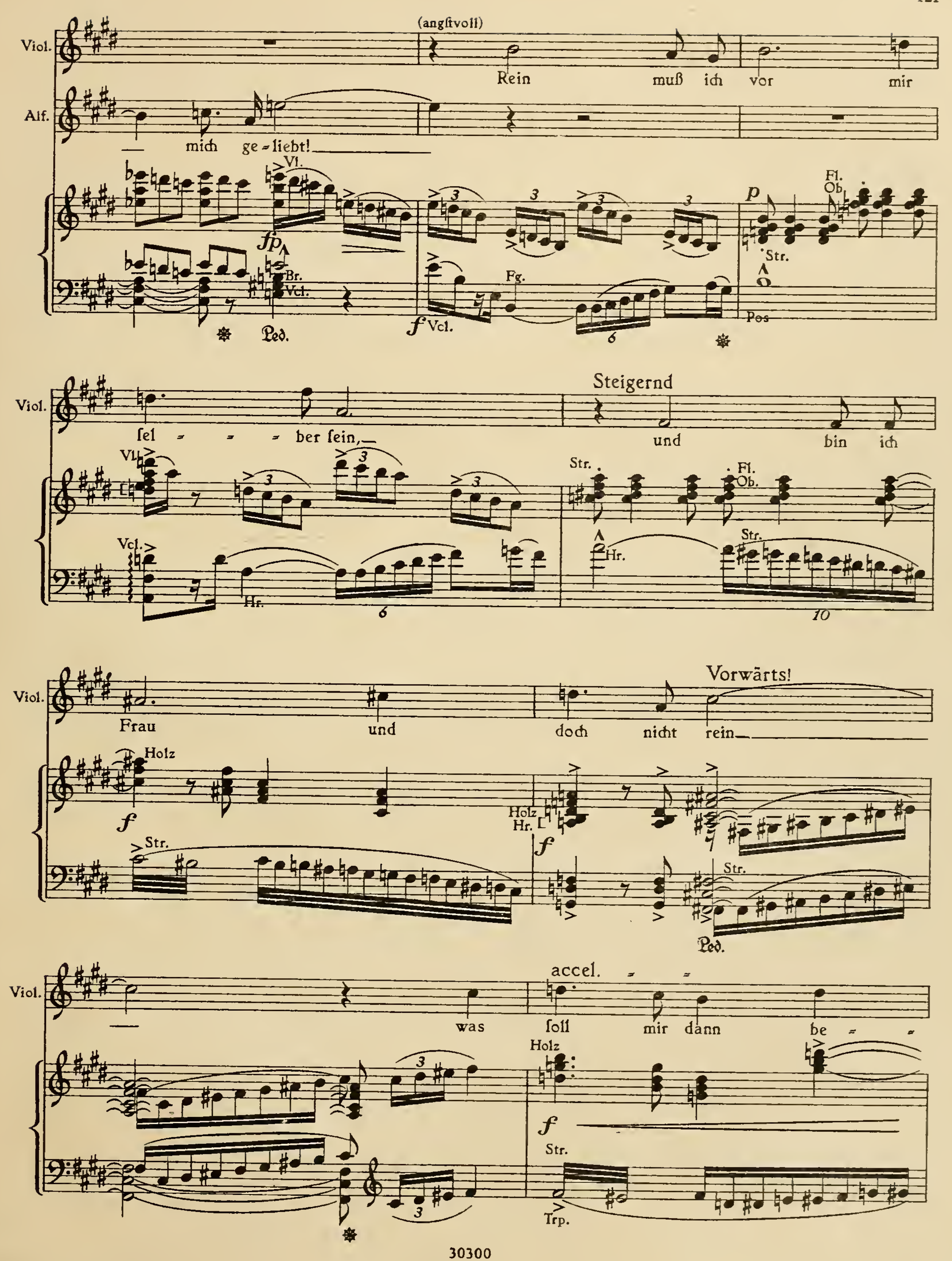
Ob. Engl. Hr. Hr.

Str. *pp*

Pos. BBcl.



rit.
Ausbrechend (etwas mäßigere ♩)
Viol.
hör - - te nicht mein Schrei - - en... So lang ihr le - bet,
Cl.
(ausbrechend)
Vl.
Holz
Hr.
Vcl. Hf.
Ped.
Viol.
ster - - be ich, nur in eu-rem To - - - de
rit.
molto rit.
Viol.
kann ich mich von mei - - ner Lust be - -
Hr.
f V.O.
ffp
Ped.
129
Plötzlich sehr bewegt (rasche 𝅗𝅥)
Viol.
frei - en.
ALFONSO
(trunken)
Sprecht! Sprecht! So hat noch kei - ne Frau
Vl. Fl. Cl.
Plötzlich sehr bewegt (rasche 𝅗𝅥)
cresc.
Hr.
Pos.
Ped.


(angstvoll)
Viol.
Rein muß ich vor mir
Alt.
mich ge-liebt!
Vl.
fp
Br.
Vcl.
Ped.
f Vcl.
Fg.
p
Fl.
Ob.
Str.
Pos
sel - - - ber sein,
Steigernd
und bin ich
Vcl.
Hr.
Str.
Fl.
Ob.
Frau und
Holz
f
Vorwärts!
doch nicht rein
Holz
Hr.
was
accel.
soll mir dann be -
Trp.



Viol

geg- - nen—?

ALFONSO

(Auf sie zu, leidenschaftlich)

Du

130 Mit Leidenschaft (doppelt so langsam, ♩ = wie zuletzt 𝅗𝅥)

Alf.

Kind, im lich- - ten Tag ver- irrt! O

Holz ff Hr. Hr. f pizz. Hf. Cl. Ob. p Hr. Str. Fl.

Alf.

denk nicht nur, was war und wird, den Au- - gen-blick laß feg-

poco a poco rit.

Vl. Hr. Fg. Hr. Bl. Vcl.

Ped. * Ped. *

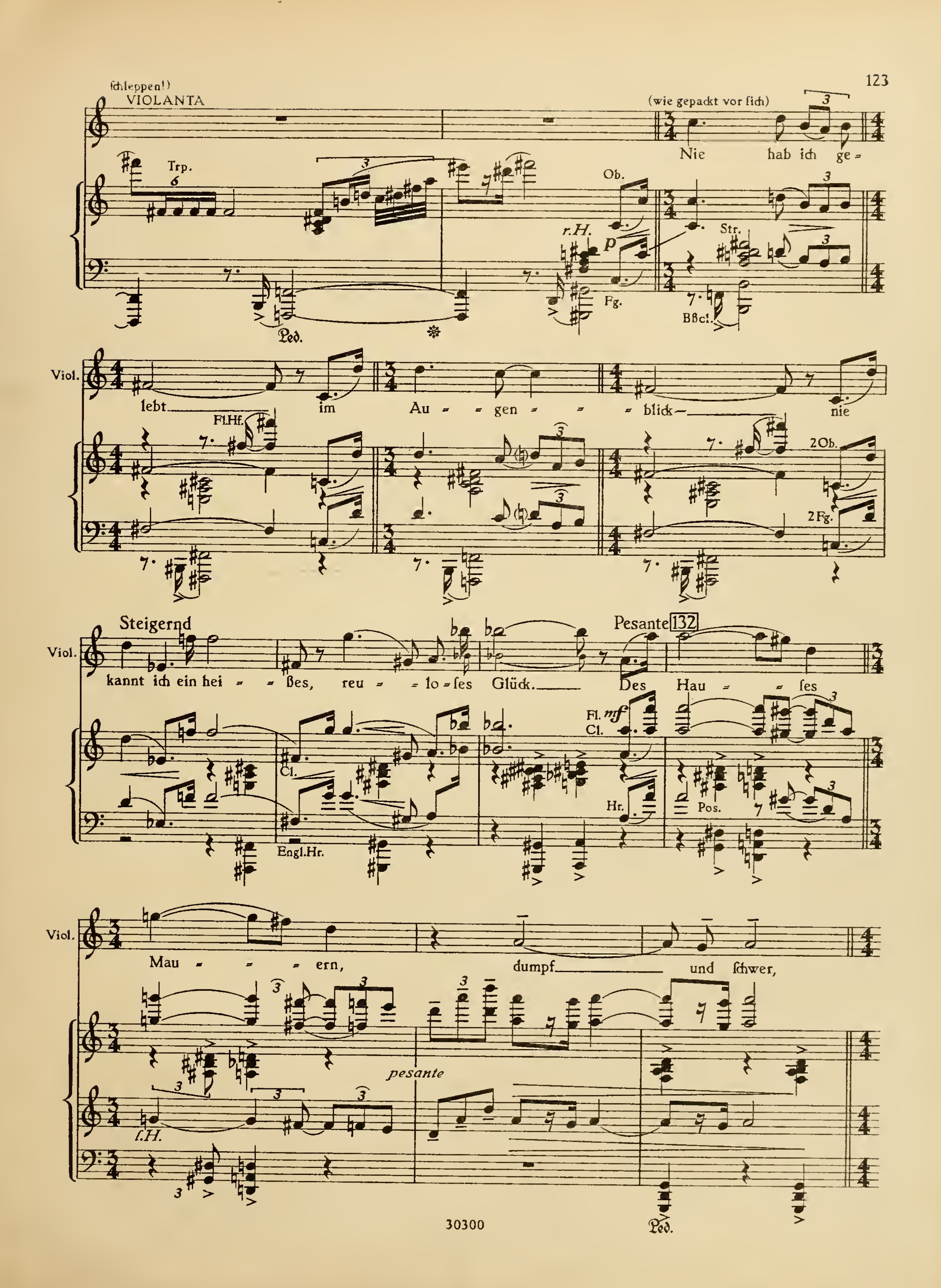
Alf.

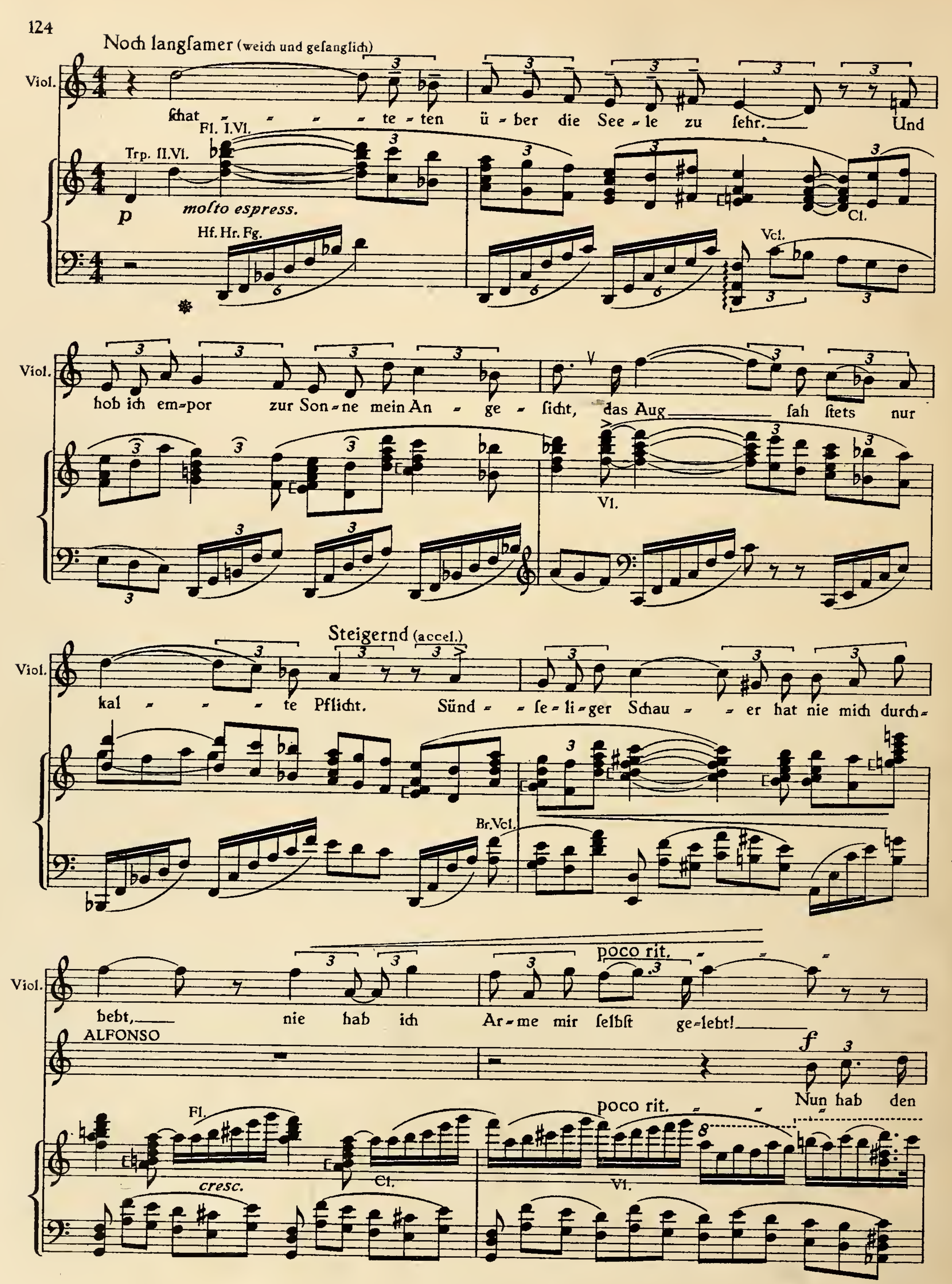
- - - - - - - - - nen!

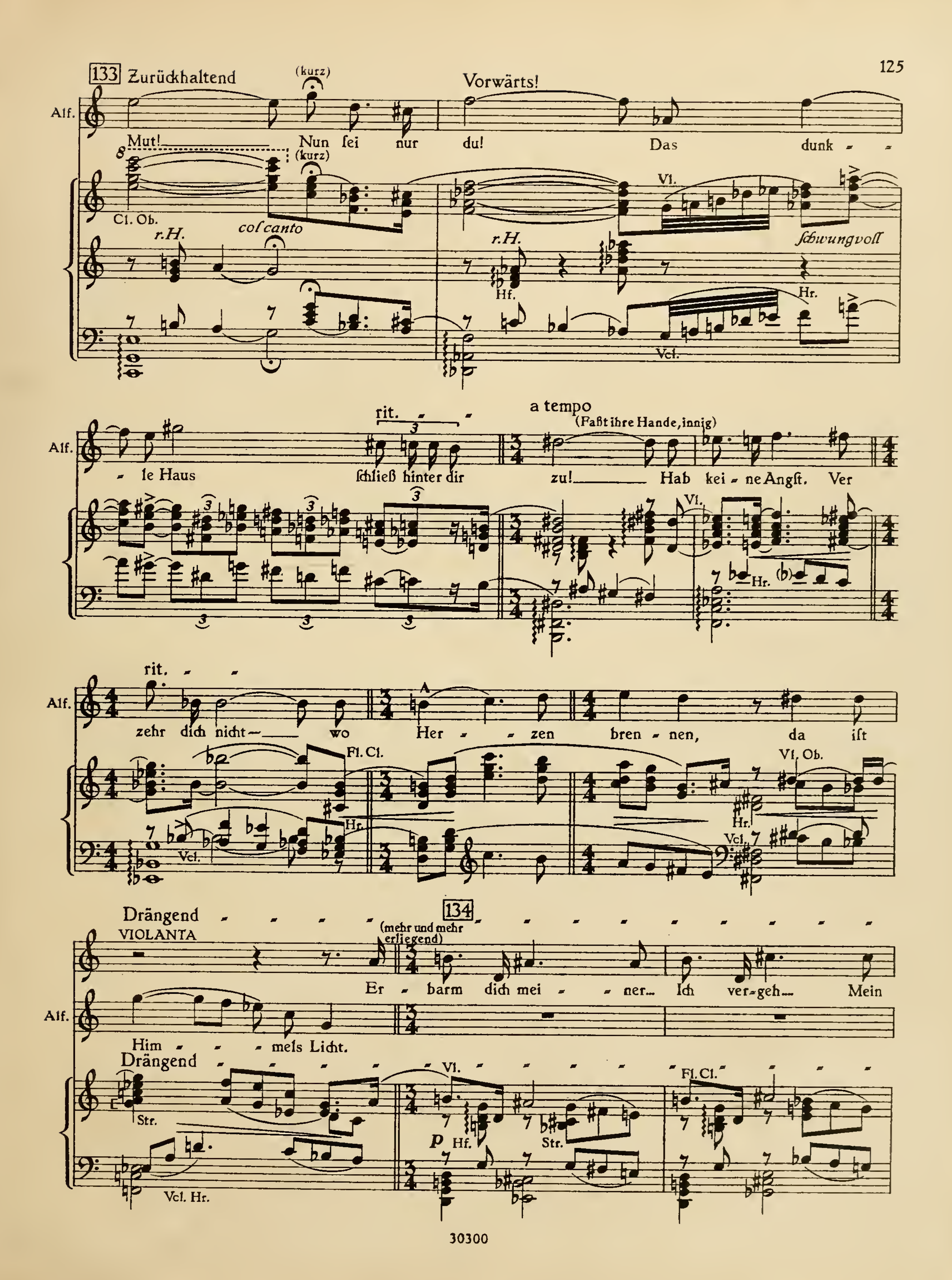
131 Düster und verhalten (langsame ♩, aber nicht

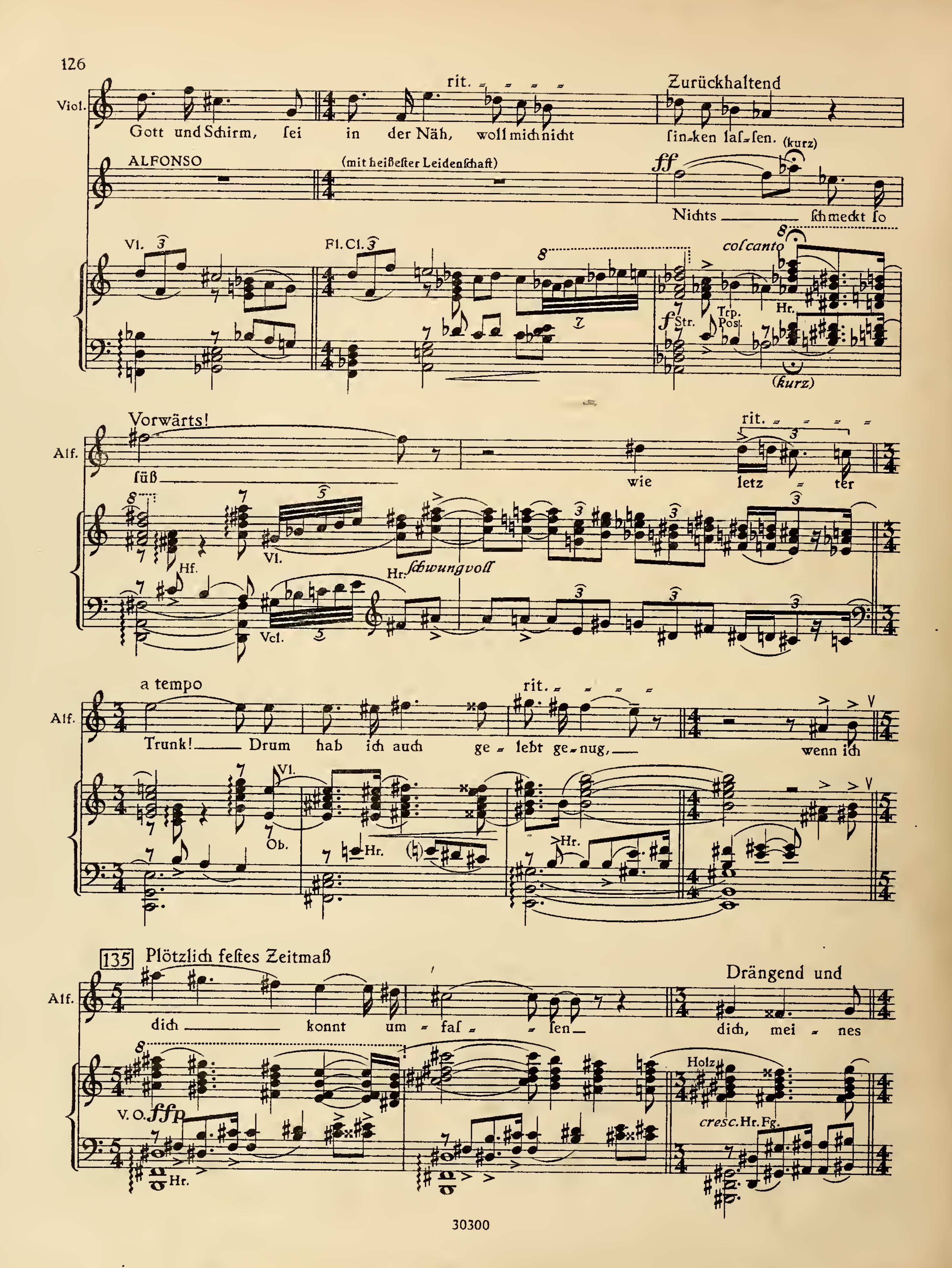
Hf. Celesta Fl. ppp Str. (sord.) Fl. p C.B. Bßcl.

Ped. * Ped. *


(schleppen!)
VIOLANTA
(wie gepackt vor sich)
Nie hab ich ge-
Trp.
Ob.
r.H.
p
Str.
Fg.
Bßcl.
Viol.
lebt im Au-gen-blick— nie
Fl.Hf.
2 Ob.
2 Fg.
Steigernd
kannt ich ein hei-ßes, reu-lo-ses Glück.
Pesante 132
Des Hau-ses
Fl. mf
Cl.
Cl.
Engl.Hr.
Hr.
Pos.
Mau-ern, dumpf und schwer,
pesante
l.H.


Noch langſamer (weich und geſanglich)
Viol.
ſchat - - - - te - ten ü - ber die See - le zu ſehr. Und
Fl. I.Vl.
Trp. II.Vl.
molto espress.
Hf. Hr. Fg.
Vcl.
Cl.
hob ich em-por zur Son-ne mein An - ge - ſicht, das Aug ſah ſtets nur
Vl.
Steigernd (accel.)
kal - - - te Pflicht. Sünd - - ſe - li - ger Schau - - er hat nie mich durch-
Br.Vcl.
bebt, nie hab ich Ar - me mir ſelbſt ge-lebt!
poco rit.
ALFONSO
Nun hab den
Fl.
cresc.
Cl.
Vl.


133 Zurückhaltend
(kurz)
Vorwärts!
Alf.
Mut! Nun sei nur du! Das dunk - le Haus schließ hinter dir zu! Hab kei - ne Angst. Ver zehr dich nicht — wo Her - zen bren - nen, da ist Him - mels Licht.
Cl. Ob.
r.H.
col canto
Vl.
Hf.
Hr.
Vcl.
schwungvoll
rit.
a tempo
(Faßt ihre Hände, innig)
Fl. Cl.
Vl. Ob.
Drängend
VIOLANTA
(mehr und mehr erliegend)
134
Er - barm dich mei - ner.. Ich ver - geh... Mein
Str.
Vcl. Hr.
p



Viol.
rit.
Zurückhaltend
Gott und Schirm, sei in der Näh, woll mich nicht sin-ken las-sen.
(kurz)
ALFONSO
(mit heißester Leidenschaft)
ff
Nichts schmeckt so
Vl.
Fl. Cl.
col canto
f Str.
Trp. Pos.
Hr.
(kurz)
Vorwärts!
Alf.
rit.
süß wie letz - ter
Hr.
Vl.
Hr. schwungvoll
Vcl.
a tempo
rit.
Trunk! Drum hab ich auch ge - lebt ge-nug, wenn ich
Vl.
Ob.
Hr.
135
Plötzlich festes Zeitmaß
Drängend und
dich konnt um - fas - sen dich, mei - nes
v. O. ffp
Hr.
Holz
cresc. Hr. Fg.



steigernd

Alf.: We - ges tief - sten Traum! An - fas-sen...!

Hr.

Alf.: Dich...! Dei - nes

poco accel.

Kiei - - - - - - - des

Hr.

136

(Er zieht sie an seine Brust. Sie stehen umschlungen.)

Plötzlich einhaltend (rit.)

Alf.: Saum! Vi - o - lan - ta,

Vl.

ff Pos. Pk. Hr.

poco a poco dim.

Ped.

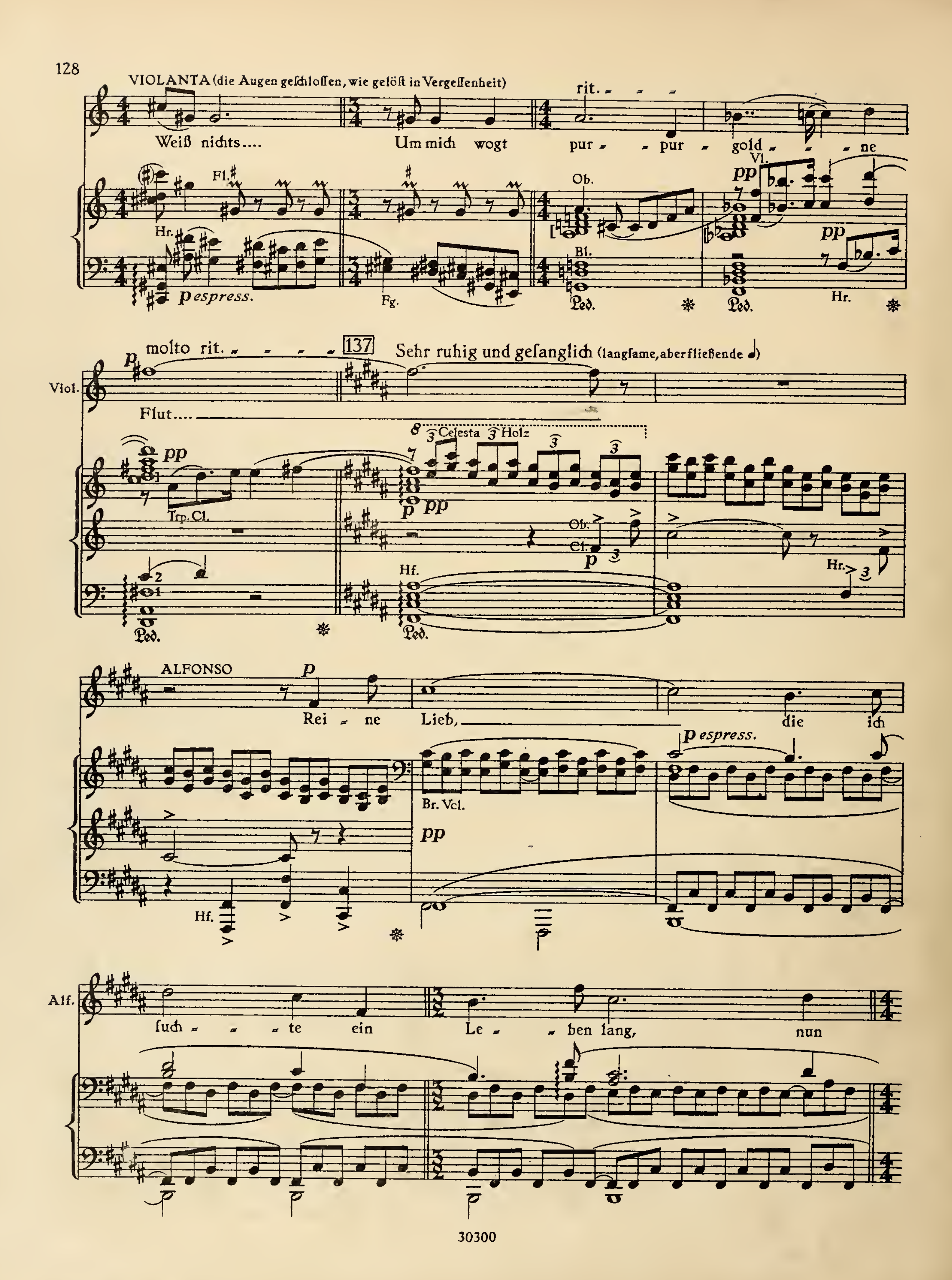
Br. Vcl.

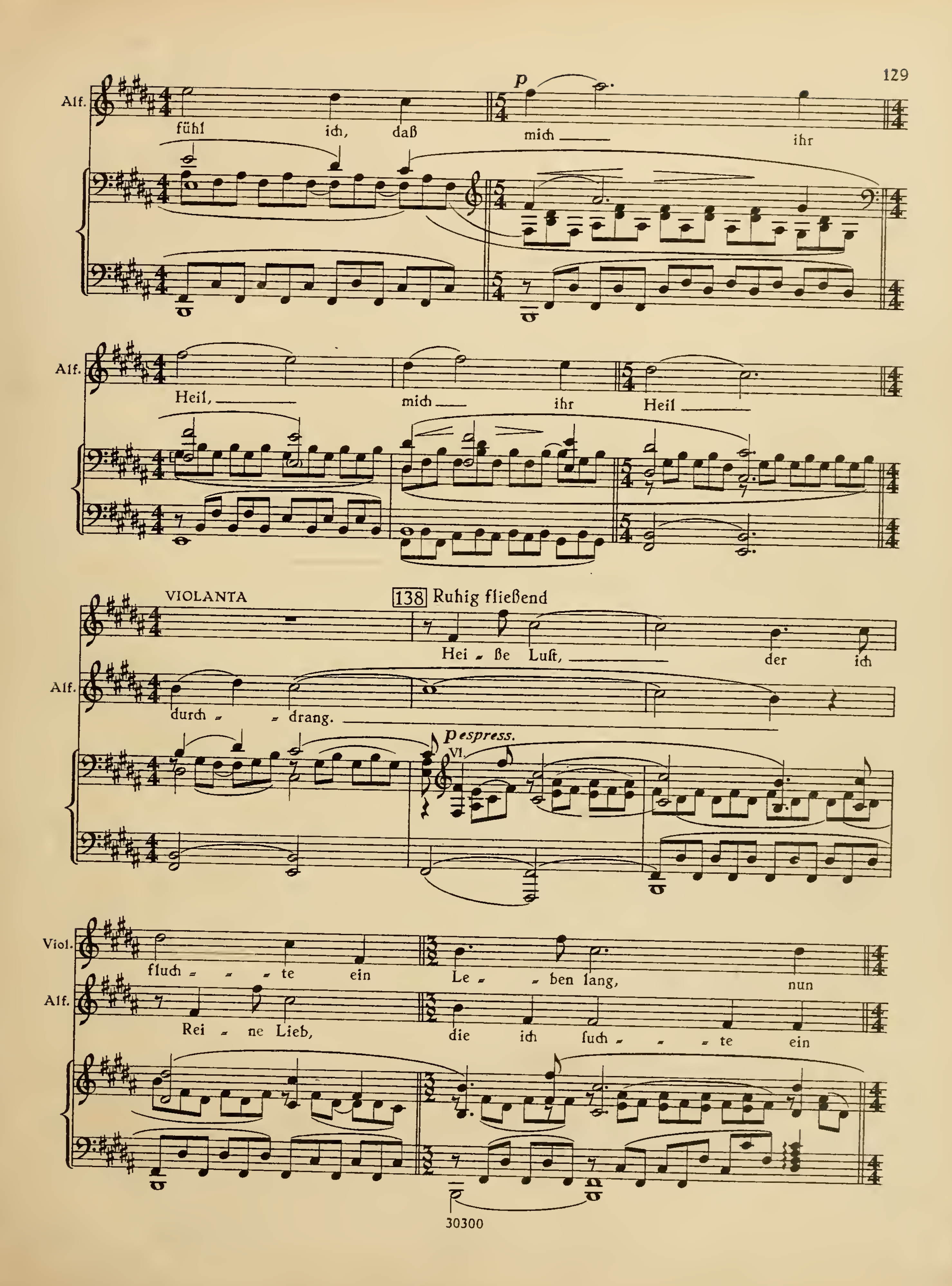
Nicht schleppen!

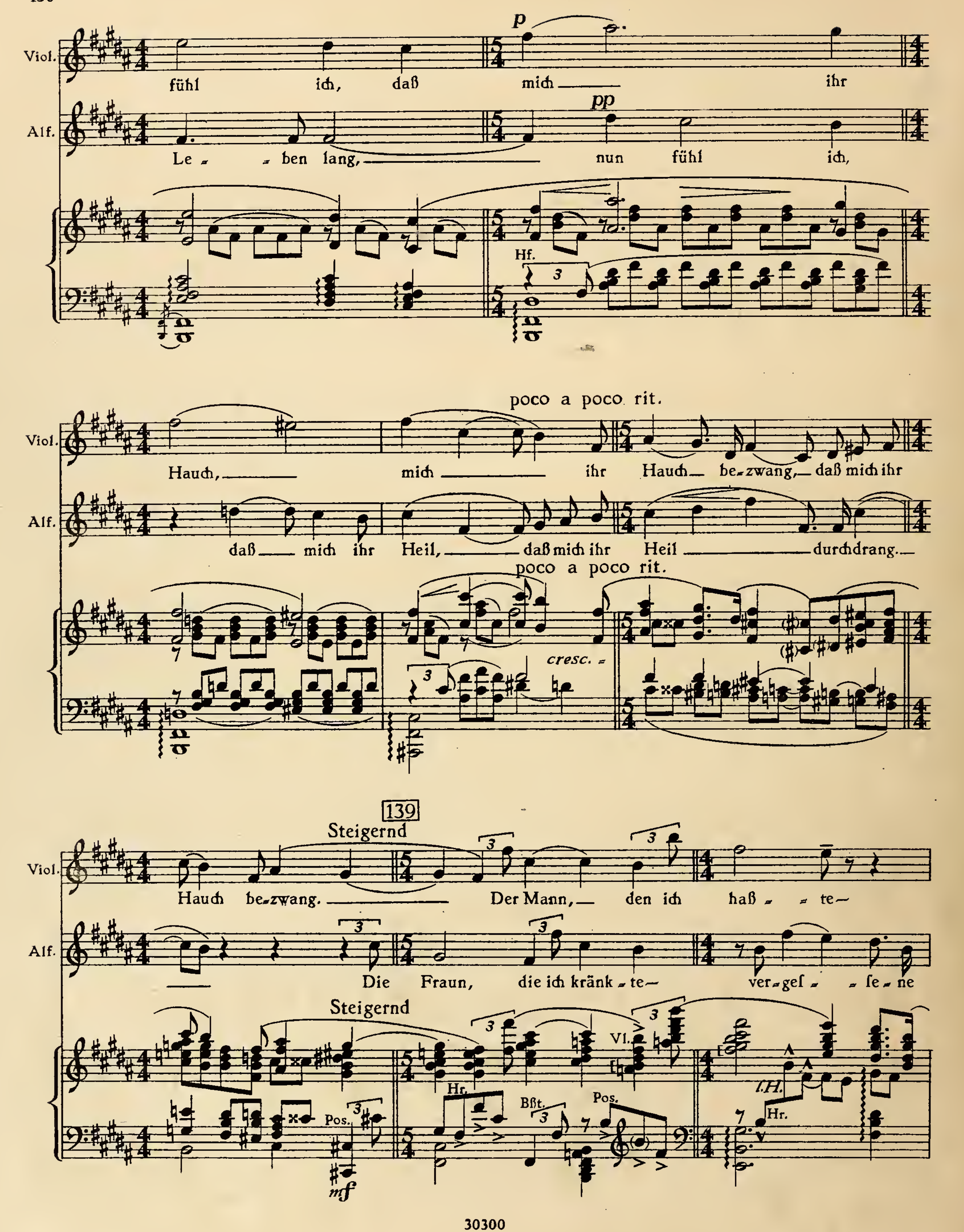
Alf.: Seg - nen - de, bist du mir gut?

Vl. Fl. p

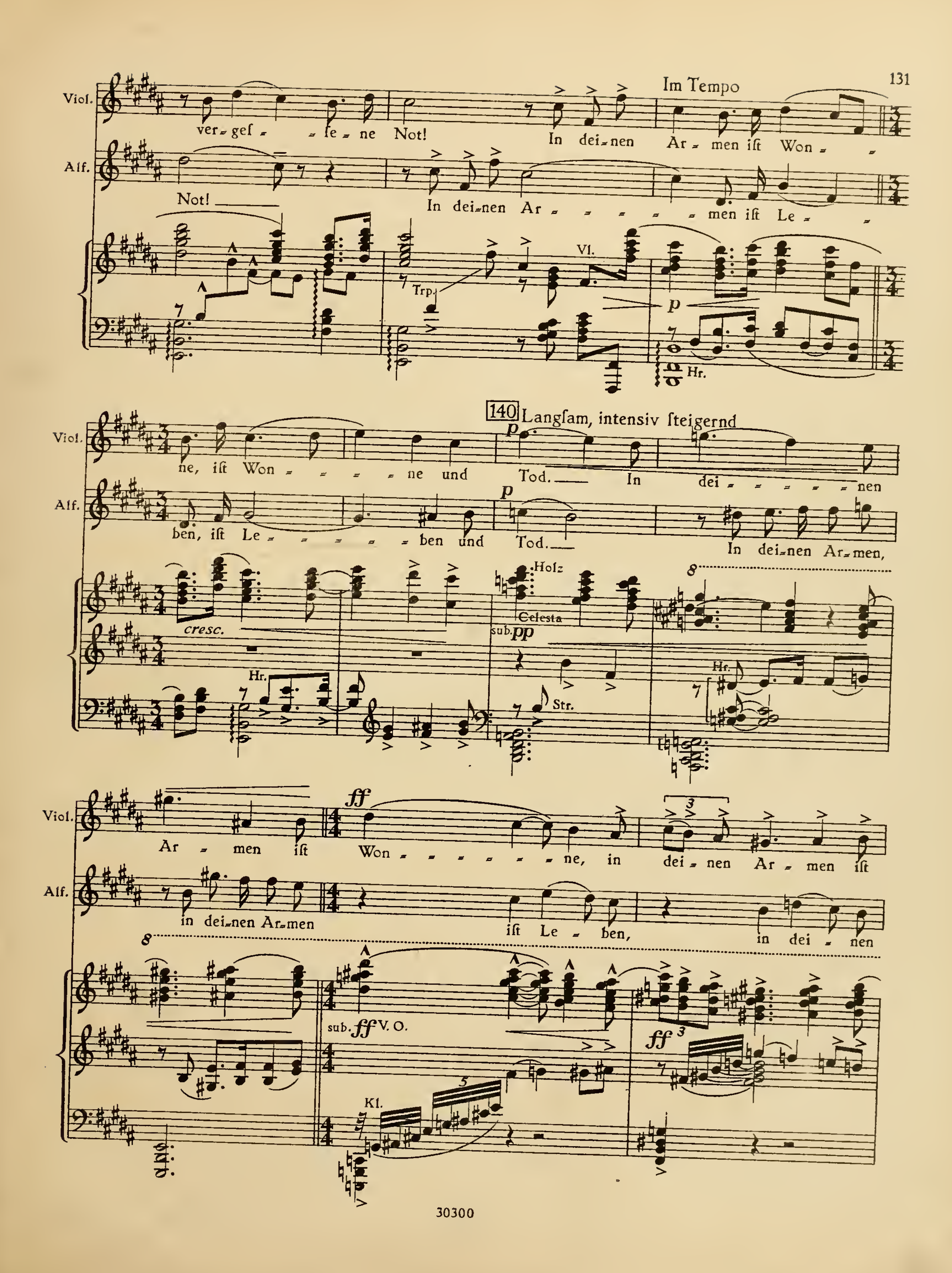
Trp. Pk. Vcl. Hr. Celesta Vcl.

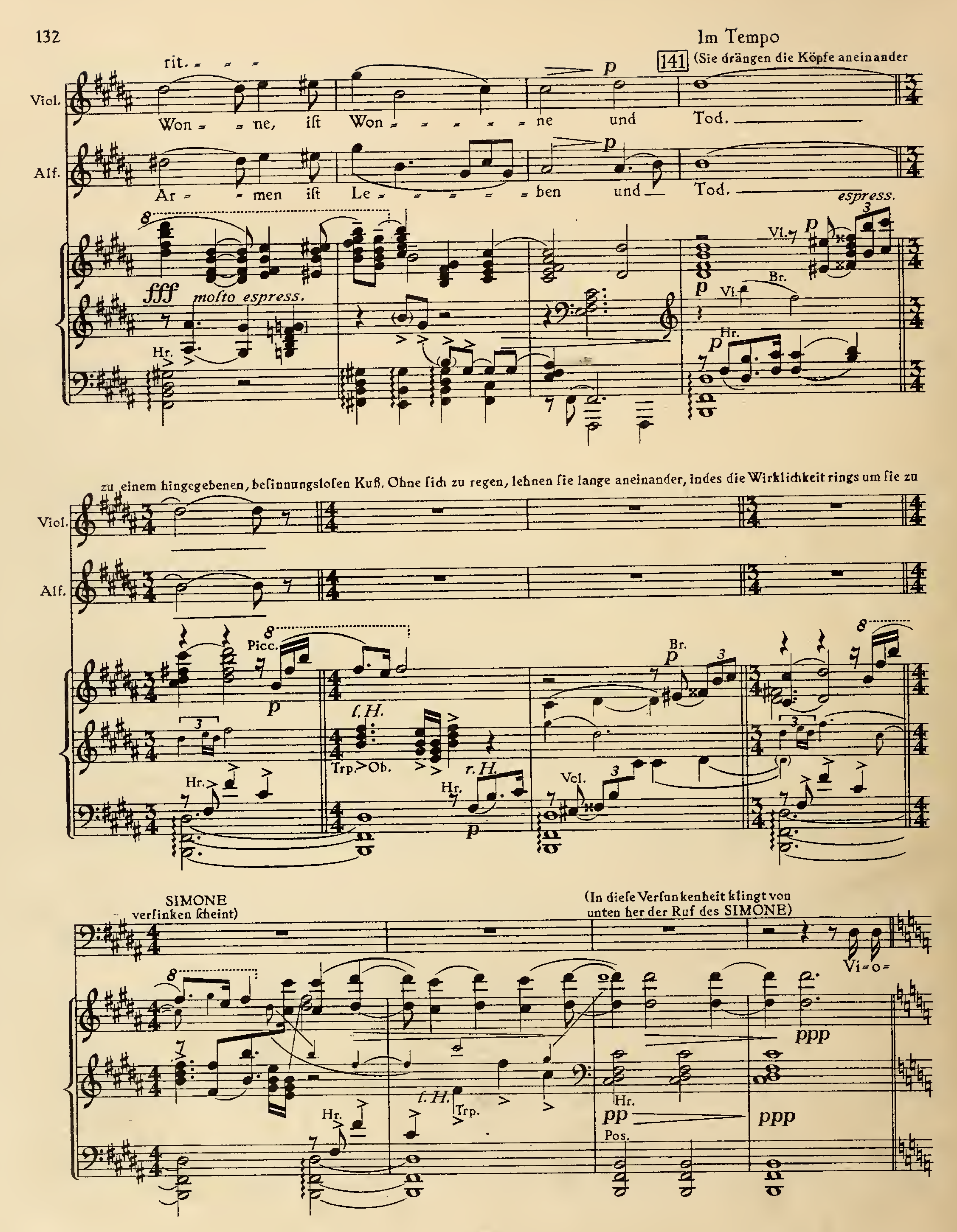

VIOLANTA (die Augen geschlossen, wie gelöst in Vergessenheit)
Weiß nichts.... Um mich wogt pur - pur - gold - ne
rit.
Fl. Hr. Fg. Ob. Bl. Vl. Hr.
p espress.
pp
Ped.
molto rit.
137
Sehr ruhig und gesanglich (langsame, aber fließende ♩)
Viol.
Flut....
Celesta Holz
Trp. Cl.
Ob. Cl.
Hf.
ALFONSO
Rei - ne Lieb, die ich
Br. Vcl.
p espress.
Alf.
such - te ein Le - ben lang, nun

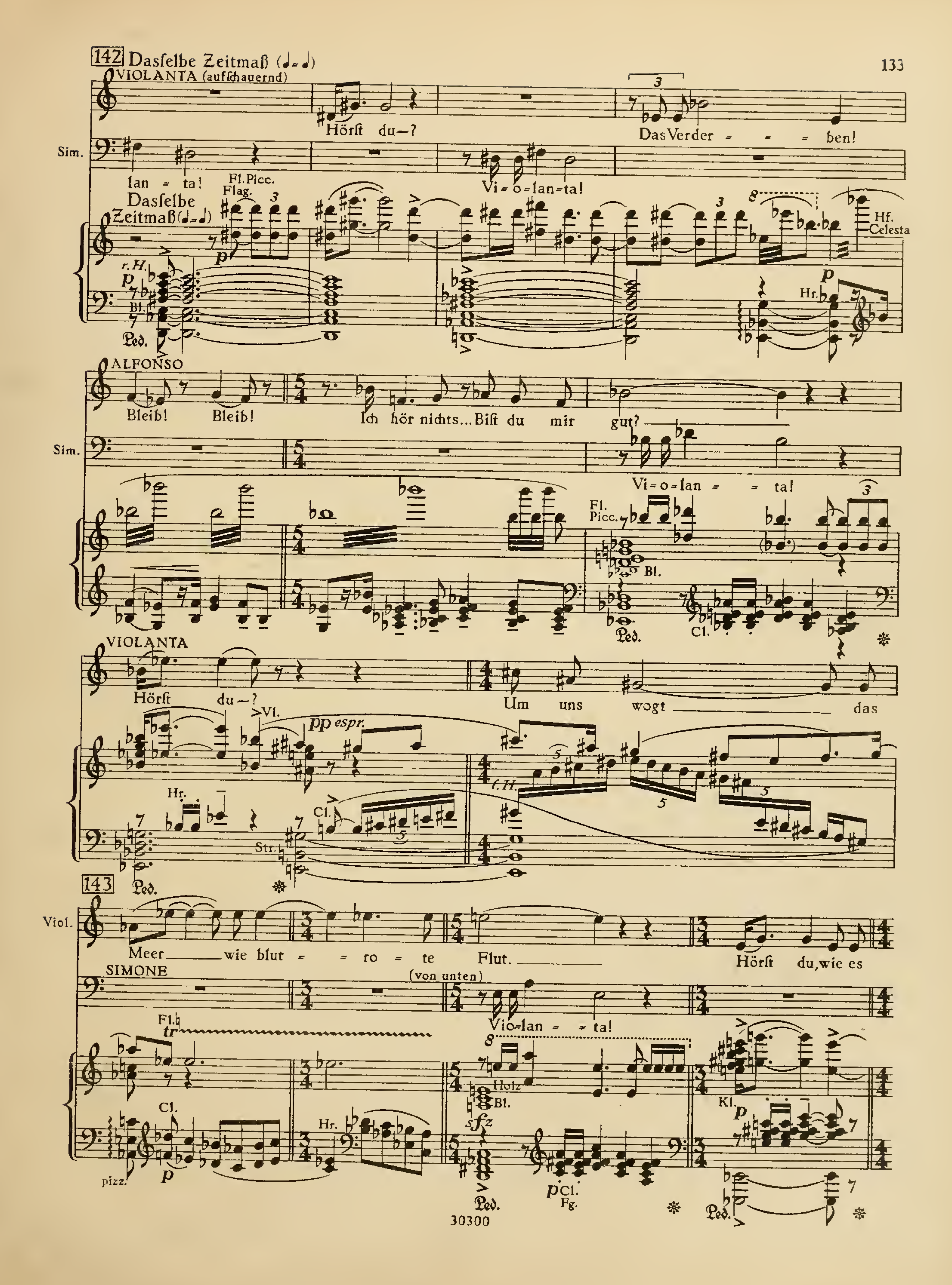

Alf.
fühl ich, daß mich ihr
Heil, mich ihr Heil
VIOLANTA
138 Ruhig fließend
Hei - ße Luft, der ich
durch - - drang.
p espress.
Vl.
Viol.
fluch - - - te ein Le - ben lang, nun
Rei - ne Lieb, die ich such - - - te ein



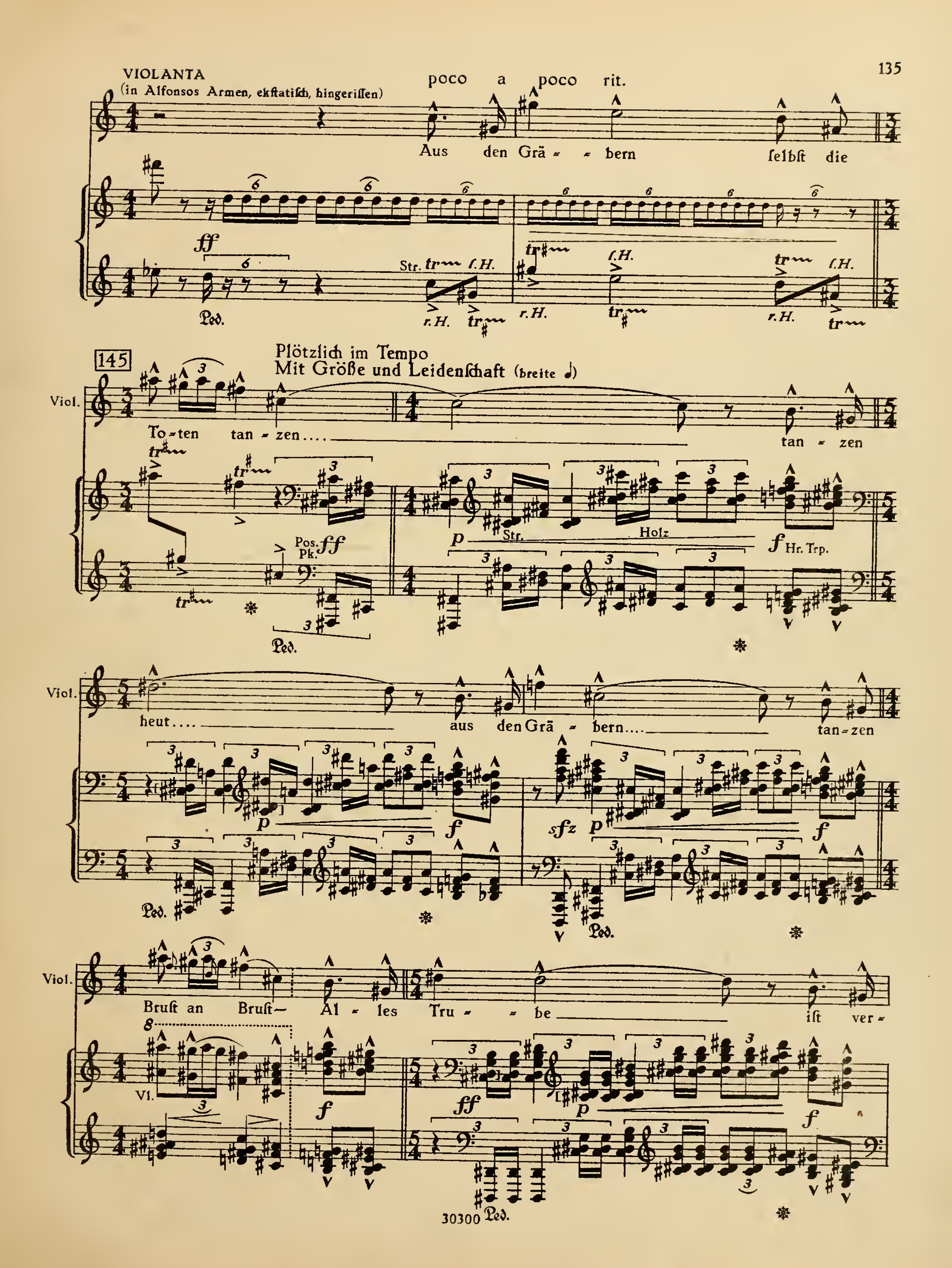
Viol.
fühl ich, daß mich ihr
Alf.
Le - ben lang, nun fühl ich,
Hf.
Hauch, mich ihr Hauch be-zwang, daß mich ihr
daß mich ihr Heil, daß mich ihr Heil durchdrang.
poco a poco rit.
cresc.
139
Steigernd
Hauch be-zwang. Der Mann, den ich haß - te-
Die Fraun, die ich kränk - te- ver-geß - - se - ne
Pos.
Hr.
Bßt.
Vl.
l.H.

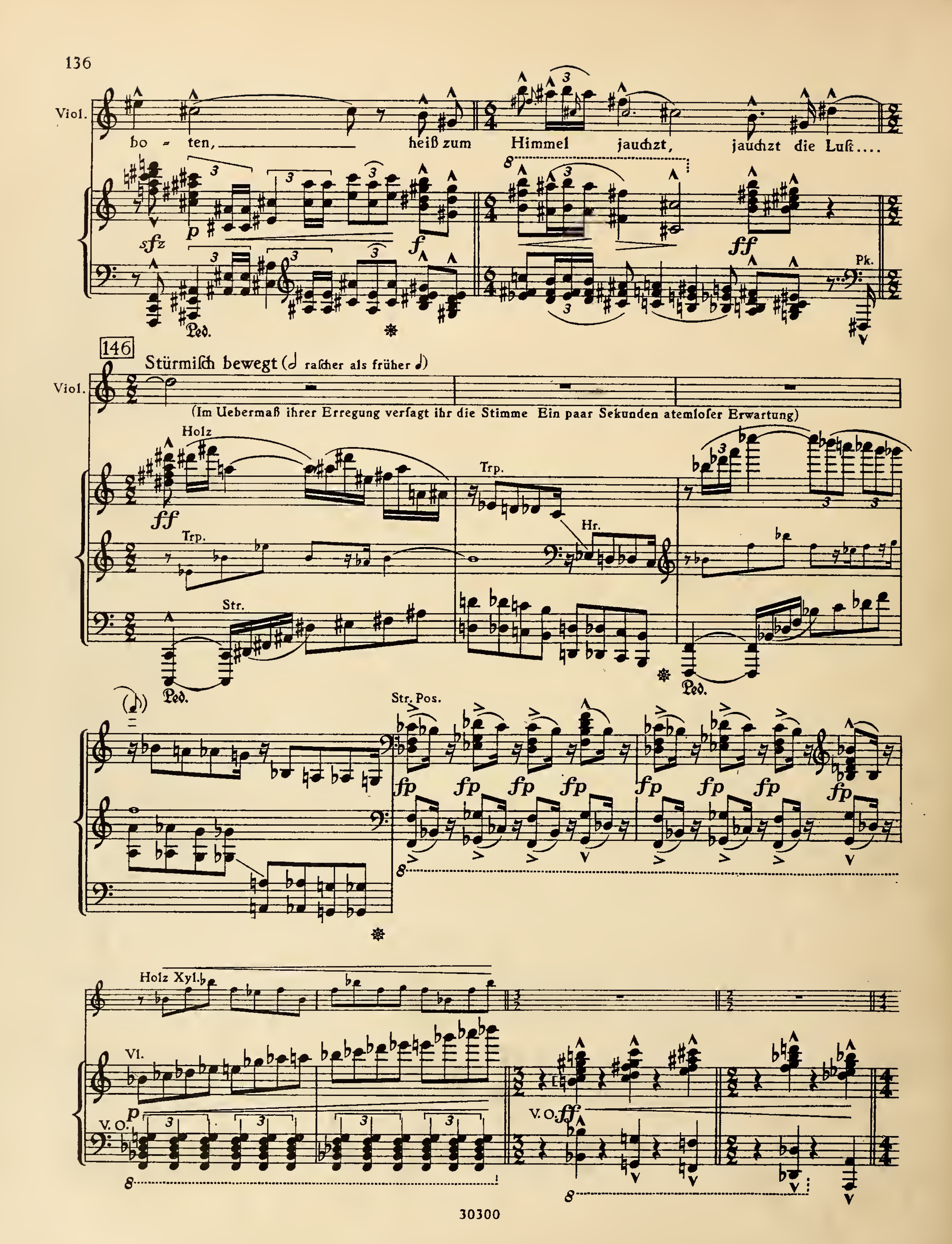

Viol.
Alt.
Im Tempo
ver- gess - - se - ne Not! In dei- nen Ar - men ist Won - -
Not! In dei- nen Ar - - - - - - - men ist Le - -
Trp.
Vl.
p
Hr.
140
Langsam, intensiv steigernd
ne, ist Won - - - - - ne und Tod. In dei - - - - - - nen
ben, ist Le - - - - - ben und Tod. In dei- nen Ar- men,
cresc.
Holz
Celesta
sub. pp
Str.
Ar - men ist Won - - - - - - - - ne, in dei - nen Ar - men ist
in dei- nen Ar- men ist Le - ben, in dei - nen
sub. ff V. O.
ff
Kl.


Im Tempo
rit.
141 (Sie drängen die Köpfe aneinander
Viol.
Won - ne, ist Won - ne und Tod.
Alf.
Ar - men ist Le - ben und Tod.
espress.
fff molto espress.
Hr.
Vl.
Br.
zu einem hingegebenen, besinnungslosen Kuß. Ohne sich zu regen, lehnen sie lange aneinander, indes die Wirklichkeit rings um sie zu
Viol.
Alf.
Picc.
f.H.
Trp. Ob.
r.H.
Hr.
Br.
Vcl.
SIMONE
versinken scheint)
(In diese Versunkenheit klingt von unten her der Ruf des SIMONE)
Vi - o -
f.H.
Trp.
Hr.
Pos.
ppp


142 Dasselbe Zeitmaß
133
VIOLANTA (aufschauernd)
Hörst du—?
Das Verder = = = ben!
Sim.
lan = ta!
Vi = o = lan = ta!
Dasselbe Zeitmaß
Fl. Picc.
Flag.
p
r. H.
Bl.
Ped.
Hf.
Celesta
Hr.
ALFONSO
Bleib! Bleib!
Ich hör nichts... Bist du mir gut?
Vi = o = lan = = ta!
Fl. Picc.
Bl.
Cl.
VIOLANTA
Hörst du—?
Um uns wogt das
Vl.
pp espr.
Hr.
Cl.
Str.
l. H.
143
Viol.
Meer wie blut = = ro = te Flut.
Hörst du, wie es
SIMONE
(von unten)
Vio = lan = = ta!
Fl.
tr
Cl.
pizz.
Hr.
Holz
Bl.
sfz
Cl.
Fg.
Kl.
30300


Steigernd
poco a poco accel.
Viol.
auf = rauscht – des To = des Meer?
ALFONSO
Nun sags ihm! Bekenn es! Nun
Sim.
Vi=o=lan = = ta! Vio=lan = ta!
Steigernd
poco a poco accel.
Vl.
Hr.
f.H.
f marc.
sfz
Ped.
Ped.
144
(reißt mit einer leidenschaftlichen Bewegung den Vorhang zurück)
Alf.
ru = fe ihn her! Nun sing das Lied, das dir nicht von den Lip = pen
Vl.
f.H.
mf molto espress f
Trp.
Hr.
Ped.
Ped.
Ped.
rit.
Alf.
woll = te –!
fp
Trp.
Ped.
Ped.


VIOLANTA
(in Alfonsos Armen, ekstatisch, hingerissen)
poco a poco rit.
Aus den Grä - bern selbst die
ff
Ped.
Str.
f.H.
r.H.
145
Plötzlich im Tempo
Mit Größe und Leidenschaft (breite ♩)
Viol.
To - ten tan - zen....
tan - zen
Pos. Pk. ff
p
Str.
Holz
f Hr. Trp.
heut....
aus den Grä - bern....
tan - zen
p
f
sfz p
Bruſt an Bruſt —
Al - les
Tru - be
iſt ver -
Vl.
ff


Viol.
bo - ten, heiß zum Himmel jauchzt, jauchzt die Luft....
sfz
p
f
ff
Ped.
Pk.
146
Stürmisch bewegt (𝅗𝅥 rascher als früher 𝅗𝅥)
(Im Uebermaß ihrer Erregung versagt ihr die Stimme Ein paar Sekunden atemloser Erwartung)
Holz
Trp.
Hr.
Str.
Str. Pos.
fp
Holz Xyl.
Vl.
V. O.
ff

147 Doppelt so langsam (♩= wie zuletzt 𝅗𝅥)

SIMONE (rasch eintretend)

fff Cl. Str. Fg. 11 11

ff Du riefst,

Ob. Hr. *ff*

VIOLANTA (wendet sich leidenschaftlich um)

Töt ihn nicht, Simone! Ich lieb ihn!

Sim. hier bin ich—

Holz Str. Hr.

Viol. Hab ihn ge-liebt, seit ich ihn

Sim. (regungslos) Vi-o-lan-ta—

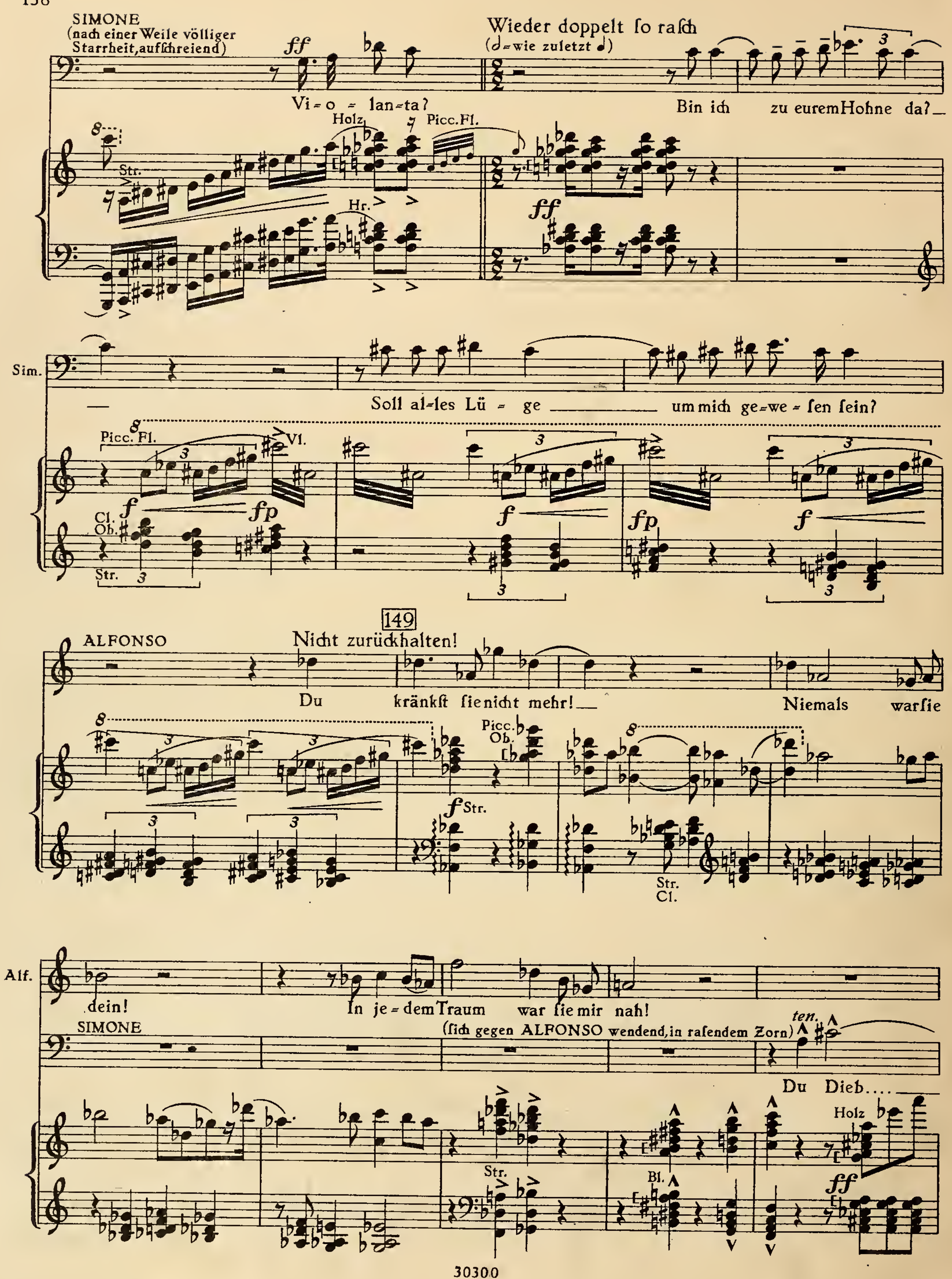
Trp. Hr.

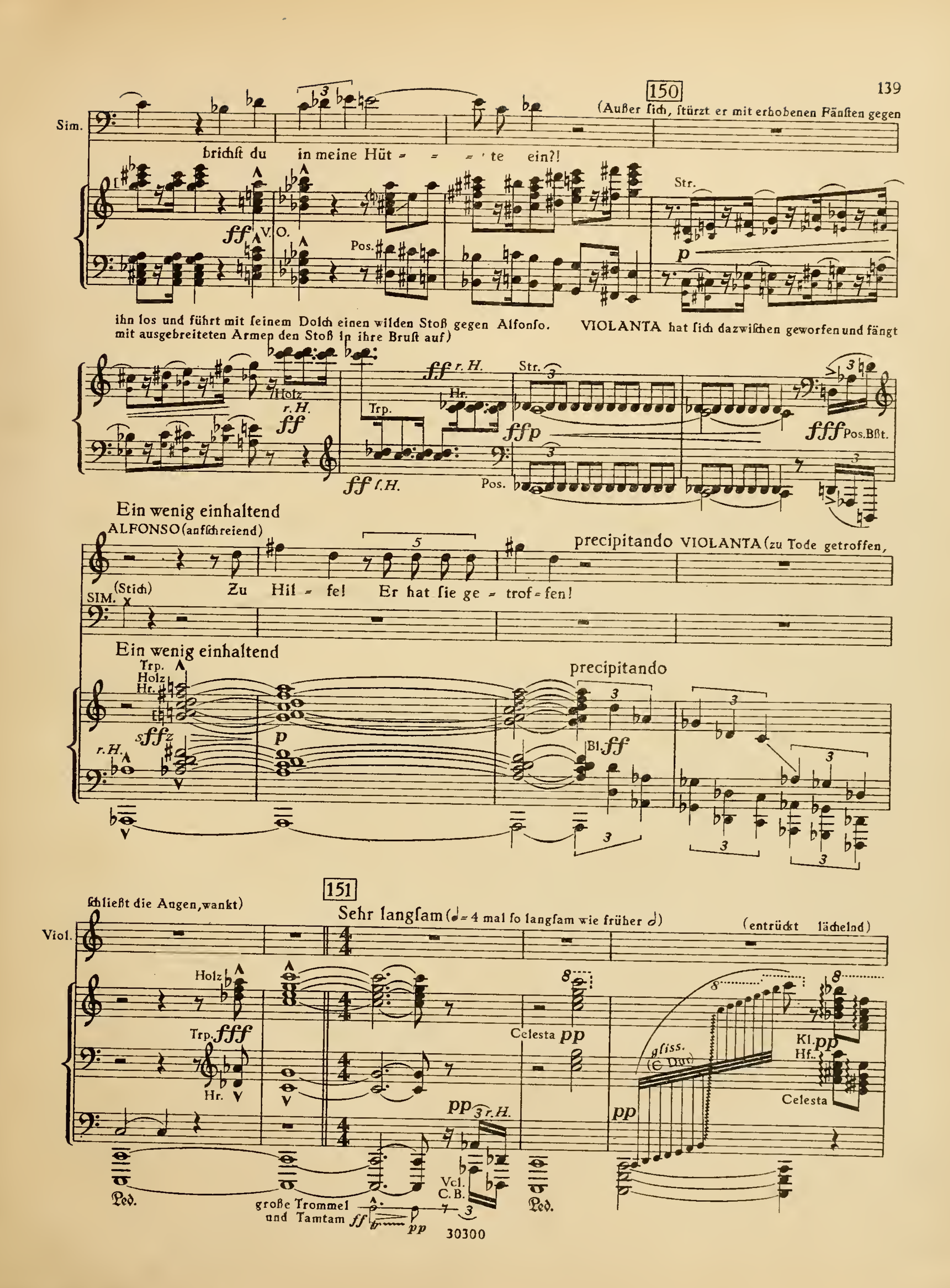
poco accel.

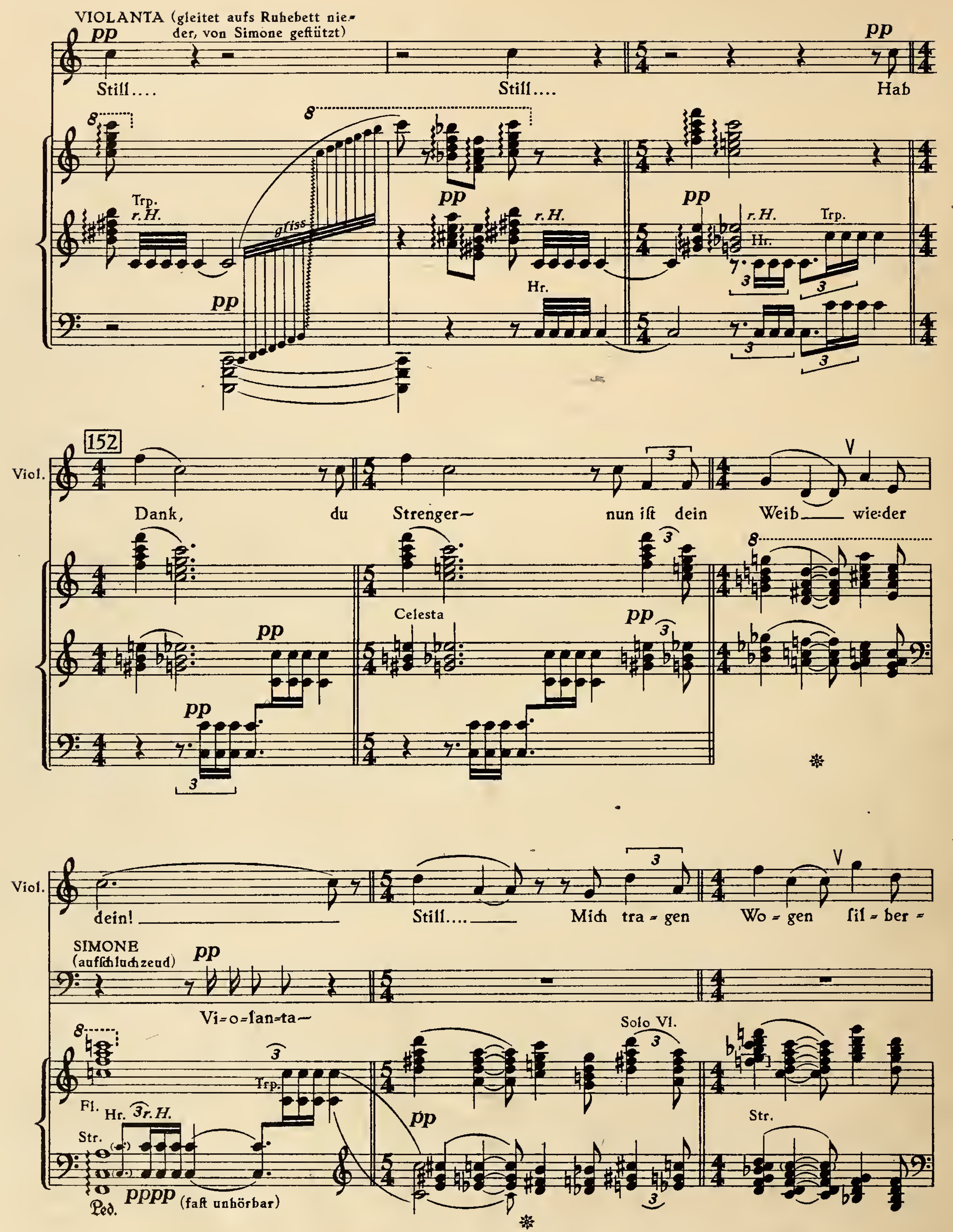
Viol. sah!

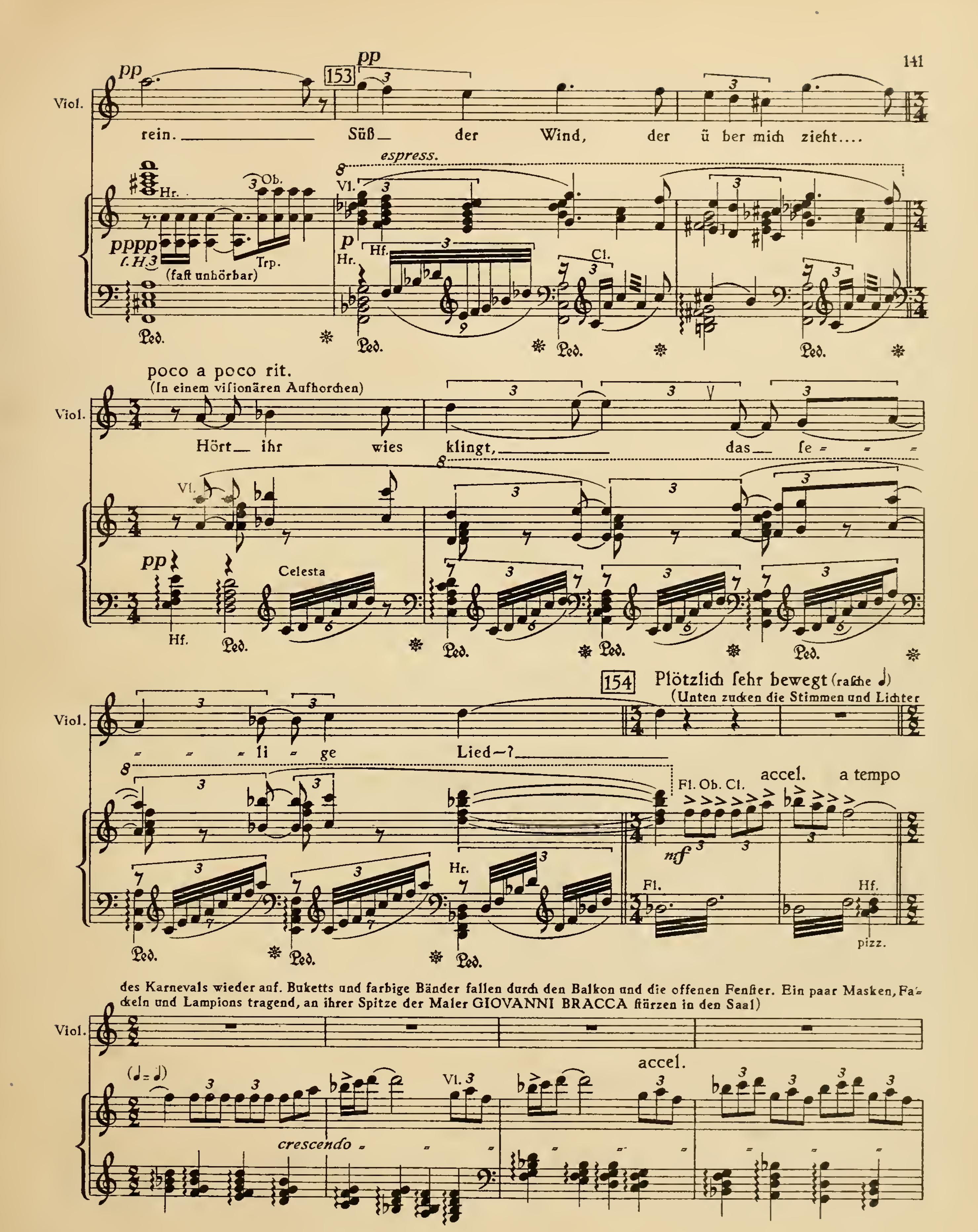
148

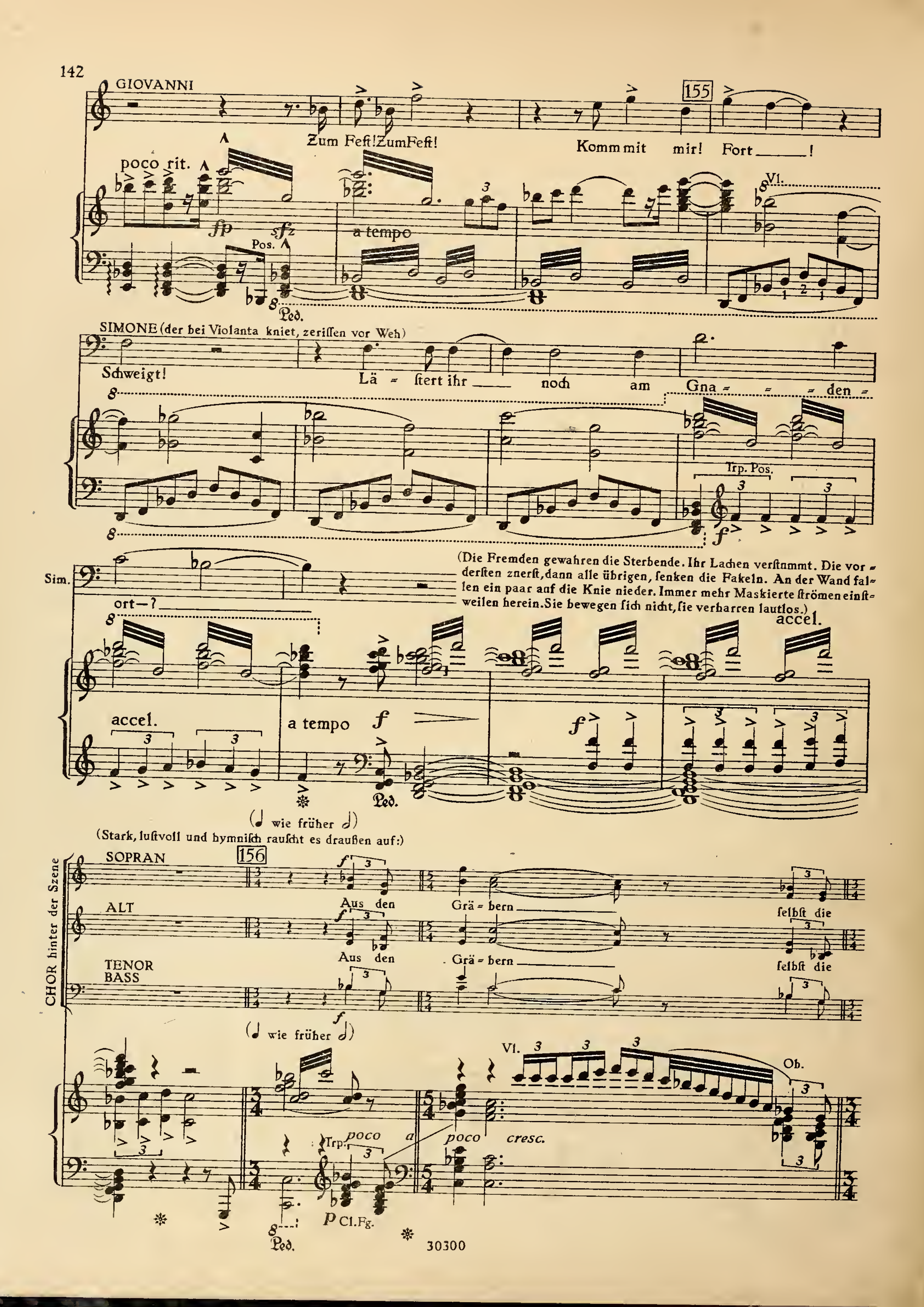
pp Hf. Vl. Bck. *fpp* Bßt. Str.

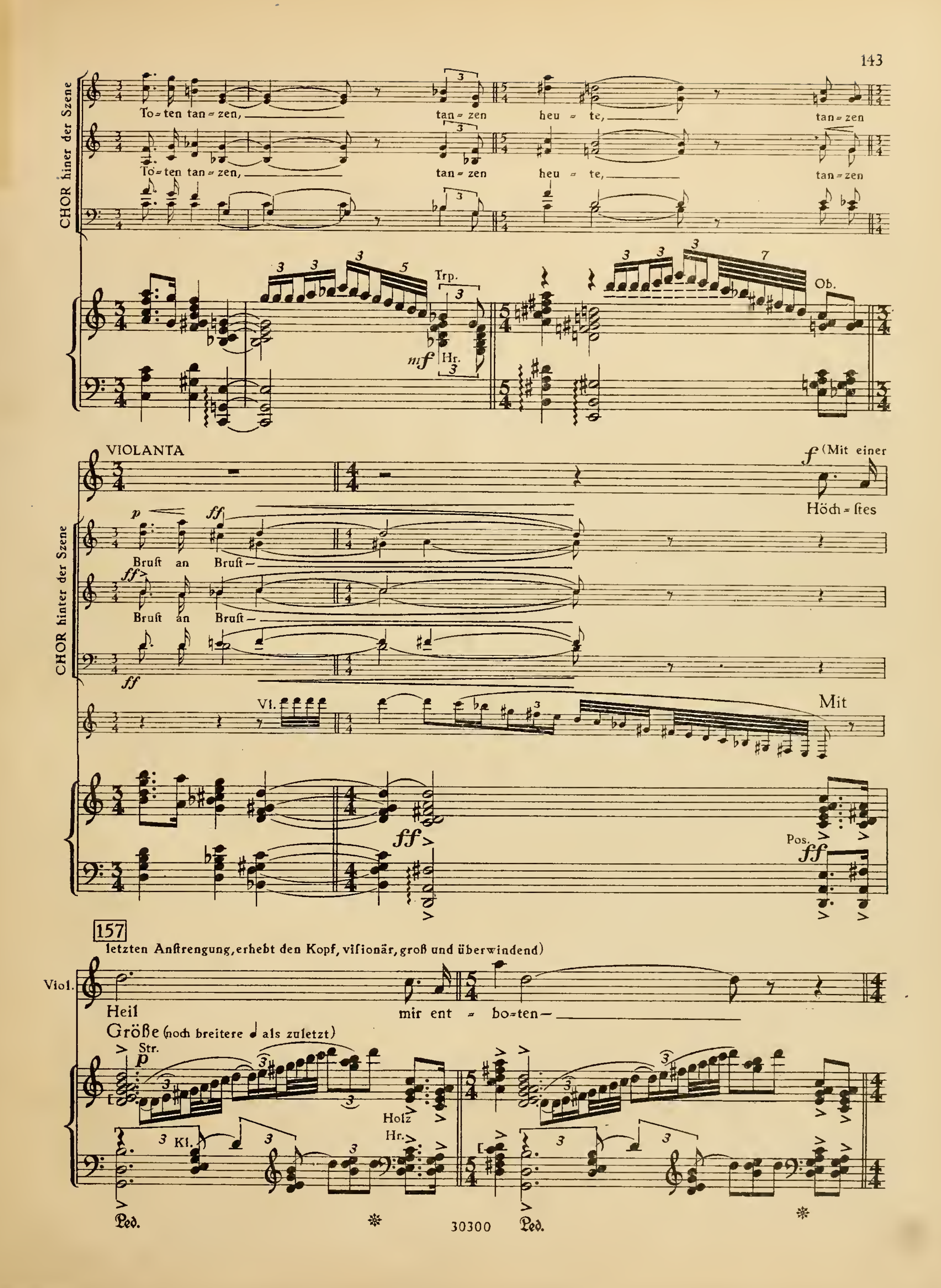

SIMONE
(nach einer Weile völliger Starrheit, aufschreiend)
Wieder doppelt so rasch
Vi = o = lan = ta?
Bin ich zu eurem Hohne da? —
Holz
Picc. Fl.
Str.
Hr.
Sim.
Soll al = les Lü = ge um mich ge = we = sen sein?
Picc. Fl.
Vl.
Cl.
Ob.
Str.
149
ALFONSO
Nicht zurückhalten!
Du kränkst sie nicht mehr! —
Niemals war sie
Picc.
Ob.
Str.
Cl.
Alf.
dein!
In je = dem Traum war sie mir nah!
SIMONE
(sich gegen ALFONSO wendend, in rasendem Zorn)
ten.
Du Dieb....
Holz
Str.
Bl.


150
(Außer sich, stürzt er mit erhobenen Fäusten gegen
Sim.
brichst du in meine Hüt - - - te ein?!
ff V. O.
Pos.
Str.
p
ihn los und führt mit seinem Dolch einen wilden Stoß gegen Alfonso. VIOLANTA hat sich dazwischen geworfen und fängt mit ausgebreiteten Armen den Stoß in ihre Brust auf)
Holz
r. H.
ff
ff r. H.
Hr.
Trp.
ff l. H.
ffp
Pos.
fff Pos. Bßt.
Ein wenig einhaltend
ALFONSO (aufschreiend)
Zu Hil - fe! Er hat sie ge - trof - fen!
SIM. (Stich)
precipitando VIOLANTA (zu Tode getroffen,
Ein wenig einhaltend
Trp.
Holz
Hr.
sffz
r. H.
p
precipitando
Bl. ff
151
schließt die Augen, wankt)
Viol.
Sehr langsam (♩= 4 mal so langsam wie früher 𝅗𝅥)
(entrückt lächelnd)
Holz
Trp. fff
Hr.
Celesta pp
pp r. H.
gliss. (C Dur)
pp
Kl. pp
Hf.
Celesta
Vcl.
C. B.
Ped.
große Trommel und Tamtam ff pp
Ped.


VIOLANTA (gleitet aufs Ruhebett nie-der, von Simone gestützt)
pp
Still....
Still....
pp
Hab
Trp.
r.H.
gliss
pp
pp
r.H.
Hr.
pp
r.H.
Trp.
Hr.
152
Viol.
Dank,
du
Strenger–
nun ist dein
Weib
wie-der
Celesta
pp
pp
pp
Viol.
dein!
Still....
Mich tra-gen
Wo-gen
sil-ber-
SIMONE (aufschluchzend)
pp
Vi-o-lan-ta–
Solo Vl.
Trp.
Fl.
Hr.
r.H.
Str.
pp
Str.
pppp (fast unhörbar)


Viol.
pp
153
rein. Süß der Wind, der ü ber mich zieht....
espress.
Vl.
Hr.
Ob.
pppp
f. H. 3
(fast unhörbar)
Trp.
p
Hf.
Cl.
Ped.
poco a poco rit.
(In einem visionären Aufhorchen)
Hört ihr wies klingt, das se - - - - - li - ge Lied -?
pp
Celesta
154
Plötzlich sehr bewegt (rasche ♩)
(Unten zucken die Stimmen und Lichter
Fl. Ob. Cl.
accel.
a tempo
mf
Fl.
Hf.
pizz.
des Karnevals wieder auf. Buketts und farbige Bänder fallen durch den Balkon und die offenen Fenster. Ein paar Masken, Fackeln und Lampions tragend, an ihrer Spitze der Maler GIOVANNI BRACCA stürzen in den Saal)
(♩= ♩)
crescendo
accel.


GIOVANNI
155
Zum Fest! Zum Fest!
Komm mit mir! Fort ___!
poco rit.
fp
sfz
Pos.
a tempo
Vl.
SIMONE (der bei Violanta kniet, zerissen vor Weh)
Schweigt!
Lä = stert ihr ___ noch am Gna = = = den =
Trp. Pos.
Sim.
ort—? ___
(Die Fremden gewahren die Sterbende. Ihr Lachen verstummt. Die vordersten zuerst, dann alle übrigen, senken die Fackeln. An der Wand fallen ein paar auf die Knie nieder. Immer mehr Maskierte strömen einstweilen herein. Sie bewegen sich nicht, sie verharren lautlos.)
accel.
accel.
a tempo
(♩ wie früher 𝅗𝅥)
(Stark, lustvoll und hymnisch rauscht es draußen auf:)
CHOR hinter der Szene
SOPRAN
156
Aus den Grä = bern ___ selbst die
ALT
Aus den Grä = bern ___ selbst die
TENOR
BASS
(♩ wie früher 𝅗𝅥)
Vl.
Ob.
Trp.
poco a poco cresc.
p Cl. Fg.
30300


CHOR hiner der Szene
To-ten tan-zen,
tan-zen
heu-te,
tan-zen
Trp.
Hr.
Ob.
VIOLANTA
(Mit einer
Höch-ftes
CHOR hinter der Szene
Bruft an Bruft-
Vl.
Mit
Pos.
157
letzten Anftrengung, erhebt den Kopf, vifionär, groß und überwindend)
Viol.
Heil
mir ent-bo-ten-
Größe (noch breitere als zuletzt)
Str.
Kl.
Holz
Hr.
Ped.

Viol.

frei, frei, bin

Ped. Pos.

Viol.

frei von Schuld

Trp. und Pos. hinter der Szene

Vl. Holz

ff

158

und Lust....!

(Sie sinkt selig lächelnd, be-

Vl. Bl. Hr.

freit zurück. SIMONE, wortlos erschüttert, kniet bei ihr. ALFONSO hat schluchzend sein Antlitz abgewendet. In den von einem magischen Licht rot auffunkelnden Saal fallen Blumen über Blumen)

ff

Der

Trp.

l. H.

Pos.



Stich u. Druck von B. Schott's Söhne in Mainz



